

Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222903_0004
Rev.Nr.
18/02/2025

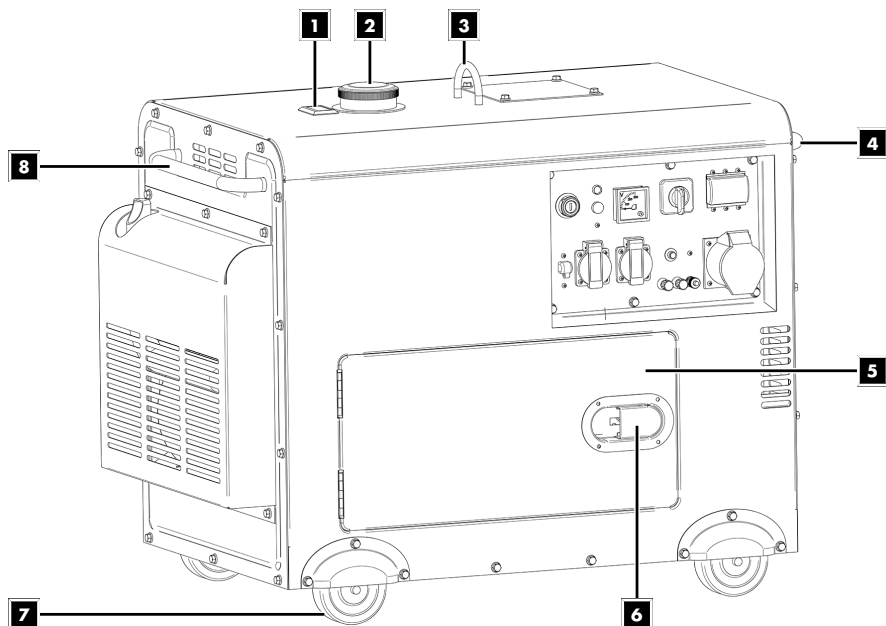


SG5200D

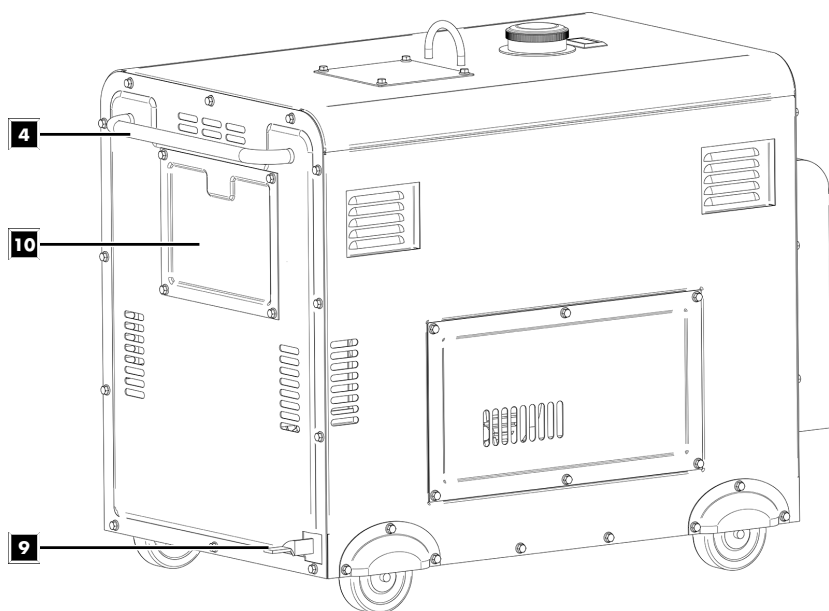
DE	Diesel Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung.....	7
GB	Diesel power generator Translation of the original operating instructions.....	24
FR	Groupe électrogène diesel Traduction du mode d'emploi original.....	38
IT	Generatore elettrico diesel Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	53
NL	Dieselgenerator Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	68
ES	Generador eléctrico diésel Traducción del manual de instrucciones original.....	83
PT	Gerador a gasóleo Tradução do manual de operação original.....	98
CZ	Dieselový elektrický generátor Překlad originálního provozního návodu.....	113
SK	Dieselový elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	127
HU	Dízelüzemű áramfejlesztő Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.....	141
PL	Generator prądu z silnikami Diesla Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.....	156
HR	Dizelski električni generator Prijevod originalnog priručnika za uporabu.....	171
SI	Dizelski električni generator Prevod originalnih navodil za uporabo.....	185
EE	Diisel-elektrogenaator Originaalkasutusjuhendi tõlge.....	199
LT	Dyzelinis elektros generatorius Originalios naudojimo instrukcijos vertimas.....	213
LV	Dīzeļdegvielas strāvas ģenerators Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums.....	227
SE	Diesel-elgenerator Översättning av originalbruksanvisningen.....	241
FI	Diesel-aggregaatti Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	255
DK	Diesel-strømgenerator Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	269
NO	Diesel strømgenerator Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	283
BG	Дизелов генератор на ток Превод на оригиналното ръководство за експлоатация.....	296
GR	Γεννήτρια πετρελαίου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	312
RO	Generator de curent diesel Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.....	328
RS	Dizel generator struje Prevod originalnog uputstva za upotrebu.....	343

TR	Dizel jeneratör Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	357

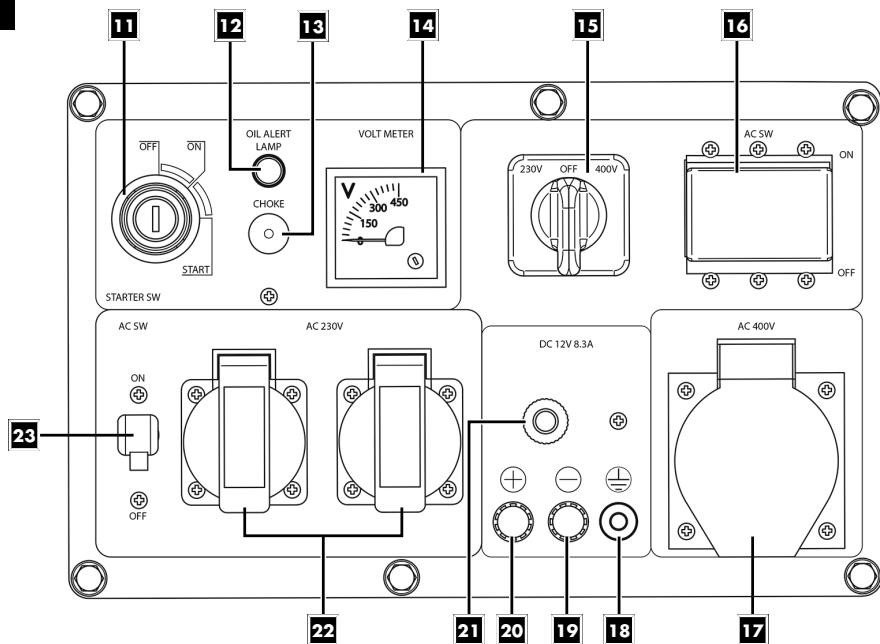
1



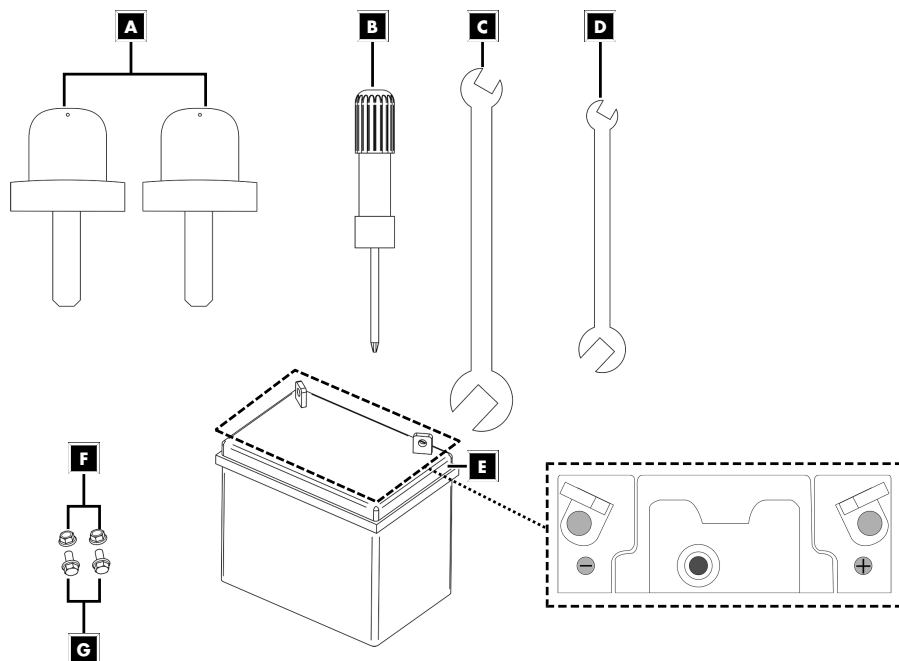
2

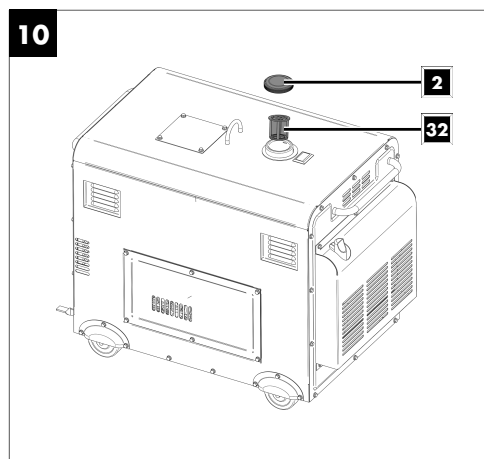
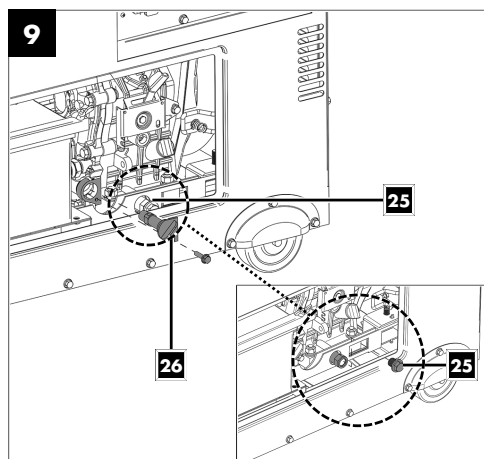
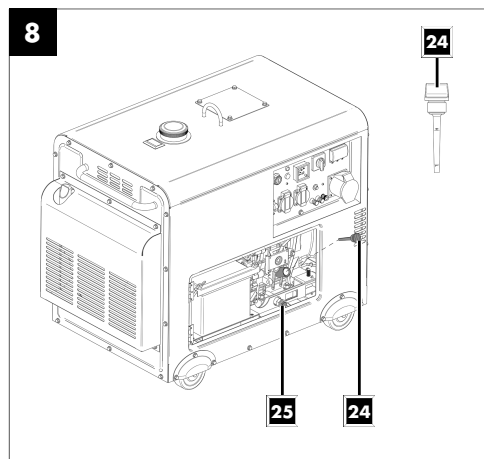
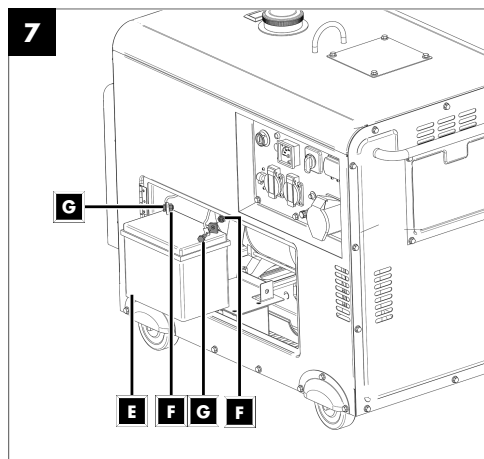
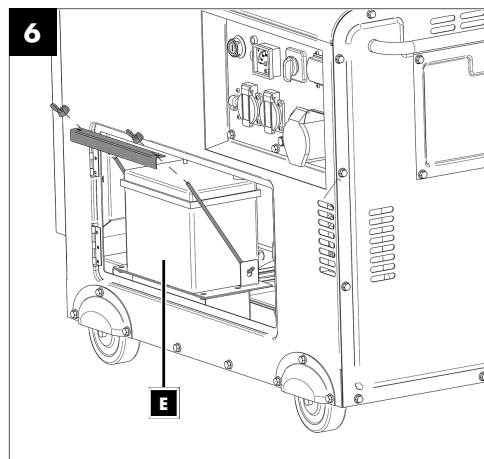
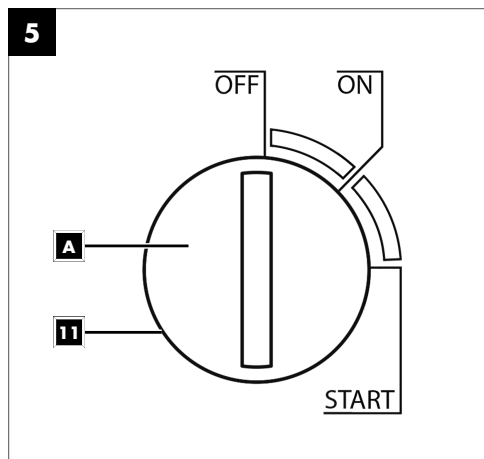


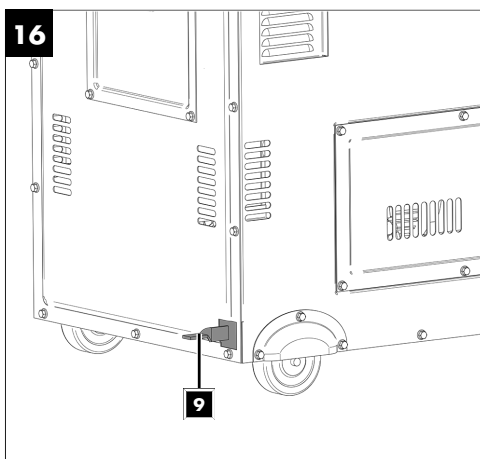
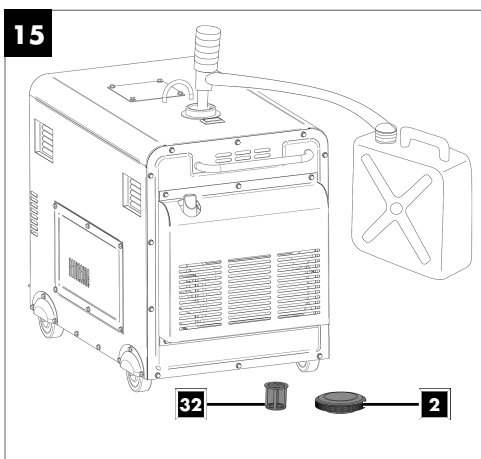
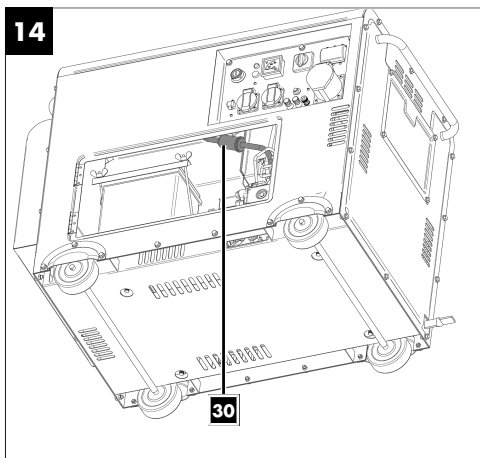
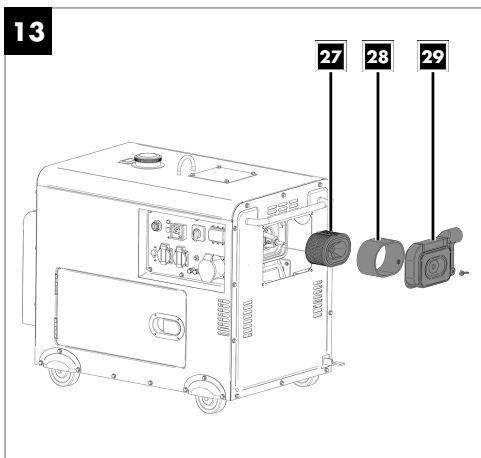
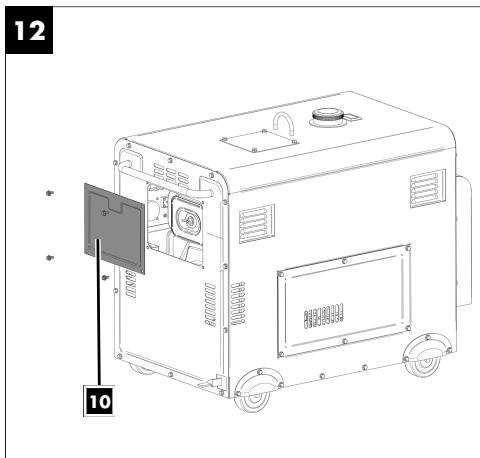
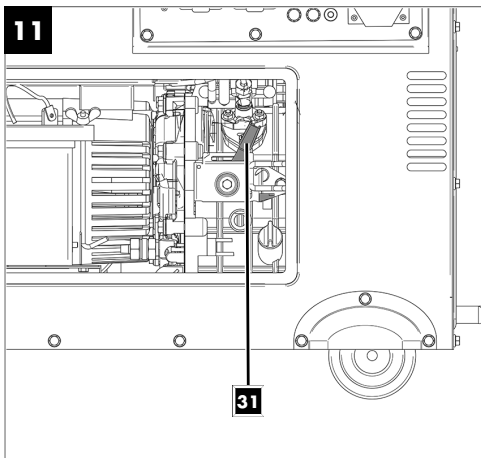
3



4







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	8
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	8
3	Lieferumfang	8
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5	Sicherheitshinweise	9
6	Technische Daten	12
7	Auspacken	12
8	Vor Inbetriebnahme	12
9	Bedienung	14
10	Reinigung	16
11	Wartung	16
12	Lagerung	17
13	Transport	18
14	Transport & Heben des Produkts	18
15	Reparatur und Ersatzteilbestellung	19
16	Entsorgung und Wiederverwertung	19
17	Störungsabhilfe	20
18	Wartungsplan	20
19	EU-Konformitätserklärung	21
20	Explosionszeichnung	371

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!

	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Hebepunkt
	Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Schauglas
2. Tankdeckel
3. Hebeöse
4. Vorderer Transportgriff
5. Wartungstür
6. Verriegelung
7. Räder
8. Hinterer Transportgriff
9. Feststellbremse
10. Luftfilterabdeckung
11. Zündschloss
12. Ölwarnanzeige
13. Choce
14. Spannungsmesser
15. Spannungswahlschalter 400 V / 230 V
16. Leitungsschutzschalter 400 V
17. 400 V~ - Steckdose
18. Erdungsschraube
19. Minus-Pol
20. Plus-Pol
21. Reset-Taste
22. 230 V~ - Steckdose (2x)
23. Leitungsschutzschalter 230 V
24. Ölmesstab

25. Ölablassschraube
26. Ölfilter
27. Luftfilter
28. Grobfilter
29. Luftfilterauslass
30. Dieselfilter
31. mechanischer Ein-/Ausschalter
32. Kraftstofffiltereinsatz

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	2 x	Zündschlüssel
B	1 x	Schraubendreher
C	1 x	Gabelschlüssel SW14 + SW17
D	1 x	Gabelschlüssel SW10 + SW12
E	1 x	Batterie
F	2 x	Sperrzahnmuttern
G	2 x	Schrauben M6 x 16
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.

- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauhes können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.

- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LwA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräusquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

5.2 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche

Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Bedienungsanleitung angegeben werden.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

⚠️ WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

⚠️ WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

5.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.

5.4 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.

! WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Dauerleistung P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. Leistung P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I_n (230 V)	13 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor ϕ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	F
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	418 cm³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	30Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

! WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschkentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

AC 230 V / 3,0 kW

Schalldruck L_{pA}	74,3 dB
Schallleistung L_{wA}	94,3 dB
Messunsicherheit K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Schalldruck L_{pA}	75,1 dB
Schallleistung L_{wA}	95,1 dB
Messunsicherheit K	2,1 dB

7 Auspacken

! WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Erdungsschraube (18) (Abb. 3)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (18) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

8.1 Batterie anklemmen (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.

3. Entnehmen Sie die Batterie (E) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-). Verwenden Sie hierzu die Schrauben M6x16 (G) und Sperrzahnmuttern (F) und den beigelegten Gabelschlüssel SW10 (D).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
6. Schieben Sie die Batterie wieder in den Diesel Stromerzeuger.
7. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmuttern ein.
8. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.2 Öl einfüllen (Abb. 1, 8)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) heraus.
5. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge). Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Wischen Sie den Ölmesstab (24) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
7. Setzen Sie den Ölmesstab (24) wieder ein, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben und überprüfen Sie anschließend den Ölfüllstand.
8. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (24) sein.
9. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) anschließend wieder ein.
11. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.3 Kraftstoff einfüllen (Abb. 10)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.

- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 14,8 l Diesel in den Kraftstofftank.
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (32). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.
Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.
Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

9.1 Spannungswahlschalter (15) für 230 V~, 400 V~ und 12 V DC Anschlüsse (19) (Abb. 3)

Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet.

ACHTUNG

Die Umschaltung ist nur bei vollständig getrennter Belastung zulässig.

- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach links stellen, können Sie die 230 V~ Steckdosen verwenden.

- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach rechts stellen, ist die 400 V~ Steckdose aktiv.
- An den 12 V DC Anschlüssen Minus-Pol (19) und Plus-Pol (20) kann eine 12 V Batterie aufgeladen werden. Verwenden Sie hierfür ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sie können die 12 V Spannung gleichzeitig mit 230 V oder mit 400 V verwenden.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

9.2 Motor starten (Abb. 1, 3, 11)

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

HINWEIS

Die Batterie muss aufgeladen und angeschlossen sein, um das Produkt zu starten. Prüfen Sie hierzu den Ladezustand an der Anzeige der Batterie (grün: ausreichend geladen, schwarz: muss geladen werden, weiß: Batterie austauschen).

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (31) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist.
Wichtig! Der mechanische Ein-/Ausschalter (31) wird ab Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.
3. Schließen Sie die Wartungstür (5).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter 230 V (23) bzw. den Leitungsschutzschalter 400 V (16) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (A) in das Zündschloss (11).
6. Ziehen Sie den Choke (13), wenn Sie den Motor im „kalten“ Zustand starten. Wenn Sie den Motor im „warmen“ Zustand starten, dann wird der Choke (13) nicht benötigt.
7. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf Stellung „ON“

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

8. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die gewünschte Position (d.h. 230 V oder 400 V).
9. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

HINWEIS

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass der Stromerzeuger auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.3 Motor abstellen (Abb. 1, 3)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) in Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die Position „OFF“.
3. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.

ACHTUNG

- Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.
- Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter nur im Notfall.

9.4 Spannungsmesser (14) (Abb. 3)

Der Spannungsmesser (14) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.5 Überlastschutz- Leitungsschutzschalter 400 V (16) und Leitungsschutzschalter 230 V (23) (Abb. 3)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Die Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. Leitungsschutzschalter 230 V (23) werden dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.

1. Schalten Sie das Produkt aus, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. den Leitungsschutzschalter 230 V (23) auf „ON“.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.6 "RESET"-Taste (21) für 12 V (Abb. 3)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (21) die Ausgangsleistung des Diesel Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (21).

9.7 Ölwarnanzeige (12) und Ölabschaltautomatik (Abb. 3)

Die Ölwarnanzeige (12) leuchtet beim Starten rot auf. Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (12) nach dem Starten wieder aus. Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (12) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (12) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet den Diesel Stromerzeuger ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

9.8 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von „Winterdiesel“ vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotors auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf „Winterdiesel“ automatisch erfolgt.

- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem „Versulzen“ des Dieselmotors kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit „Winterdiesel“.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit „Winterdiesel“.

10 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab. Stellen Sie zudem den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11 Wartung

! WARNUNG

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

11.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen, wie unter *Wartungsplan* beschrieben.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

11.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

11.3 Ölwechsel (Abb. 8, 9)

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Öffnen Sie den Ölmesstab (24).
5. Lassen Sie danach das warme Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen, indem Sie die Öllassschraube (25) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW17 (C) entfernen.
6. Schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) auf.
7. Ziehen Sie den Ölfilter (26) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Stecken Sie den Filter anschließend wieder ein. Und schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) ein.
9. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) wieder ein.
11. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

11.4 Luftfilter (Abb. 2, 12, 13)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (26) alle 20 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (10), in dem Sie die vier Schrauben mit dem Gabelschlüssel SW10 (D) herausschrauben.
2. Entnehmen Sie den Luftfilterauslass (29), in dem Sie die Flügelschraube öffnen. Legen Sie die Flügelschraube und die Unterlegscheibe beiseite.
3. Schrauben Sie den Luftfilter (27) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW12 (D) heraus. Legen Sie die Mutter beiseite.
4. Nehmen Sie den Grobfilter (28) vom Luftfilter (27) ab.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Zum Reinigen der Luftfilterelemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Kraftstoff verwendet werden.

6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11.5 Batterie (E) laden mit Autoladegerät (Abb. 1, 6, 7)

GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (E), wie im Abschnitt 12.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (E) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (E) mindestens 5 Stunden auf.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

11.6 Kraftstofffiltereinsatz (32) reinigen (Abb. 10)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (2).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
3. Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
4. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (2).

11.7 Dieselfilter wechseln (Abb. 14)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Diese Wartungsarbeiten sollten Sie nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt vornehmen lassen.

11.8 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und entfernen Sie diesen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

12 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

12.1 Vorbereitung für das Einlagern

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6). Und stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

6. Ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbefugte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
7. Bauen Sie die Batterie (E) aus und lagern Sie diese voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

12.2 Ausbau der Batterie (E) (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E).
4. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (E) und bewahren Sie diese sicher auf.
5. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (E) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

13 Transport

Vorbereitung für den Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
4. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

14 Transport & Heben des Produkts

WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

14.1 Transport

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

14.1.1 Räder (Abb. 1)

Die Räder (7) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus (siehe Abschnitt 9.3).
2. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe des hinteren Transportgriffs (8) oder des vorderen Transportgriffs (4) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.

14.1.2 Transport in einem Fahrzeug (Abb. 1, 16)

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.
4. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

14.2 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung (Abb. 1)

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

Bitte beachten Sie, dass Verladerampen tragfähig und standsicher sein müssen.

1. Befestigen Sie das Hebegeschirr oder den Kranhaken an der Hebeöse (3).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

ACHTUNG

Das Produkt ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person angehoben werden. Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen angehoben werden.

15 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2023/1542/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.
- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen
	Batterie des Produkts ist leer	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Schutzschalter hat ausgelöst	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

18 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Sichtprüfung am Gerät	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHPEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **DIESEL STROMERZEUGER – SG5200D**
Art.-Nr. **5906222903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter
Schallleistungspegel (L_{WA}): 95,1 dB
Gemessener
Schallleistungspegel (L_{WA}): 97 dB
Leistung (P): 5,7 kW
Benannte Stelle:
Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Nummer: 0036

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Angewandte Normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden,

kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

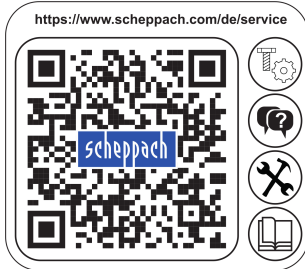
5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schceppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schceppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schceppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schceppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schceppach.com · Internet: <http://www.schceppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	24
2	Product description (Fig. 1-16).....	25
3	Scope of delivery.....	25
4	Proper use.....	25
5	Safety instructions.....	26
6	Technical data.....	28
7	Unpacking	29
8	Before commissioning.....	29
9	Operation	30
10	Cleaning	32
11	Maintenance.....	32
12	Storage.....	33
13	Transport.....	34
14	Transporting & lifting the product	34
15	Repair and ordering spare parts	35
16	Disposal and recycling	35
17	Troubleshooting	36
18	Maintenance plan.....	36
19	EU Declaration of Conformity.....	37
20	Explosionszeichnung	371

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!

	Warning against electrical voltage.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Remove the ignition key.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not re-fill during operation.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Checking the oil level
	Mechanical ON/OFF switch
	Lifting point
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-16)

1. Sight glass
2. Fuel filler cap
3. Lifting eye
4. Front transport handle
5. Maintenance door
6. Locking mechanism
7. Wheels
8. Rear transport handle
9. Locking brake
10. Air filter cover
11. Ignition lock
12. Oil warning indicator
13. Choke
14. Voltage indicator
15. Voltage selector switch 400 V / 230 V
16. Circuit breaker 400 V
17. 400 V ~ - socket
18. Earthing screw
19. Negative terminal
20. Positive terminal
21. Reset button
22. 230 V ~ socket (2x)
23. Circuit breaker 230 V
24. Oil dipstick
25. Oil drain screw
26. Oil filter
27. Air filter
28. Coarse filter
29. Air filter outlet
30. Diesel filter
31. Mechanical ON/OFF switch
32. Fuel filter insert

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
A	2 x	Ignition key
B	1 x	Screwdriver
C	1 x	Open-ended spanner SW14+ SW17
D	1 x	Open-ended spanner SW10+ SW12
E	1 x	Battery
F	2 x	Locking nut
G	2 x	M6 x 16 screws
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

5.1 General safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.

- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{pA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

5.2 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω. As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

5.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.

- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.4 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

Residual risks

The power tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating manual.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / Three phase: 1 / 0.8
Quality class	F
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.7 kW / 7.7 PS
Fuel	Diesel
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	148 kg
Temperature T_{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	30Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3.0 kW

Sound pressure L_{pA}	74.3 dB
Sound power L_{wA}	94.3 dB
Measurement uncertainty K	1.98 dB

AC 400 V / 4.2 kW

Sound pressure L_{pA}	75.1 dB
Sound power L_{wA}	95.1 dB
Measurement uncertainty K	2.1 dB

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

Earthing screw (18) (Fig. 3)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (18) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

8.1 Connecting the battery (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E) and take the protective caps off the terminals.
4. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-). To do this, use the M6x16 bolts (G) and locking nuts (F) and the 10 mm open-ended spanner (D) provided.

- Place the protective caps back onto both terminals.
- Push the battery back into the diesel power generator.
- Re-attach the battery holder and screw on the two wing nuts.
- Close the maintenance door (5).

8.2 Top up oil (fig. 1, 8)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

- Place the product on a level, even surface.
- Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
- Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
- Unscrew the oil dipstick (24).
- Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml). Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
- Wipe the oil dipstick (24) with a clean, lint-free cloth.
- Reinsert the oil dipstick (24) without screwing the dipstick tight again and then check the oil level.
- The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (24).
- If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 1650 ml total filling quantity).
- Then screw the oil dipstick (24) in again.
- Close the maintenance door (5).

8.3 Filling in fuel (Fig. 10)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

- Unscrew the fuel filler cap (2).

- Use a suitable funnel (not included) to fill a maximum of 14.8 l of diesel into the fuel tank.
- Ensure that the fuel tank is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (32). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Check the sight glass (1) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1) indicates the minimum fill level.
- Retighten the fuel filler cap (2).

ATTENTION

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.

Fuel is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

9.1 Voltage selector switch (15) for 230 V~, 400 V~ and 12V DC connections (19) (Fig. 3)

The power generator is suitable for 230 V~ and 400 V~ AC voltage devices.

ATTENTION

Switching is only permissible with completely disconnected load.

- If the voltage selector switch (15) is on the left, the 230 V~ sockets can be used.
- If the voltage selector switch (15) is on the right, the 400 V~ socket is active.
- A 12V battery can be charged at the positive (20) and negative (19) terminals on the 12V DC connection. Use an adapter cable for this (not included in the scope of delivery).
- You can use the 12 V voltage simultaneously with 230 V or with 400 V.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

9.2 Starting the engine (Fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

NOTE

The battery must be charged and connected in order to start the product. To do so, check the charge status of the battery on the battery display (green: adequately charged, black: must be charged, white: replace the battery).

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (31) is engaged in the correct position (RUN).
Important! The mechanical ON/OFF switch (31) is set at the factory and may not be changed.
3. Close the maintenance door (5).
4. Switch on the 230 V circuit breaker (23) or the 400 V circuit breaker (16) (ON position).
5. Insert the ignition key (A) into the ignition (11).
6. Pull the choke (13) when starting a cold engine. If you start the engine when it is warm, then the choke (13) is not needed.
7. Turn the ignition key (A) to the "ON" position

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

8. Set the voltage selector switch (15) to the desired position (i.e. 230 V or 400 V).
9. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the power generator without the choke even when the engine is cold!

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.3 Switch off the engine (Fig. 1, 3)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Turn the ignition key (A) to the "OFF" position.
2. Set the voltage selector switch (15) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

9.4 Voltage indicator (14) (Fig. 3)

The voltage indicator (14) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.5 Overload protection - circuit breaker 400 V (16) and circuit breaker 230 V (23) (Fig. 3)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breakers 400 V (16) or 230 V (23) are automatically set to the "OFF" position.

1. Switch off the product, as described under 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the 400 V circuit breaker (16) or the 230 V circuit breaker (23) to "ON".

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.6 "RESET" button (21) for 12 V (Fig. 3)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (21) restores the output power of the diesel power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (21).

9.7 Oil warning indicator (12) and automatic oil cut-off (Fig. 3)

The oil warning indicator (12) lights up red when starting. If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (12) goes out again after starting. If the oil level is too low, the oil warning indicator (12) continues to light up red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (12) starts to light up red. The automatic oil shut-off switches off the diesel power generator to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

9.8 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.
- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

10 Cleaning

- Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the ignition key (A) from the ignition lock (11). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

10.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11 Maintenance



WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

11.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation. See chapter *Maintenance plan*.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

11.2 Checking the oil level (Fig. 8)

1. Proceed as described under 8.2.

11.3 Changing oil (fig. 8, 9)

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Then drain the warm oil into a suitable container by removing the oil drain screw (25) with the enclosed 17 mm open-ended spanner (C).
6. Unscrew the screw of the oil filter (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
7. Pull out the oil filter (26) and clean it with diesel or a brush.
8. Then fit the filter back in again. And, screw in the oil filter screw (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
9. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml).
10. Screw the oil dipstick (24) in again.
11. Dispose of the used oil properly.

11.4 Clean the air filter (Fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (26) every 20 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (10) by unscrewing the four screws with the open-ended spanner 10 mm (D).
2. Remove the air filter box (29) by unscrewing the wing screw. Set the wing screw and the washer aside.
3. Release the air filter (27) with the 12 mm open-ended spanner provided (D). Set the nut aside.
4. Remove the coarse filter (28) from the air filter (27).
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry. Do not use harsh cleaners or fuel to clean the air filter element.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

11.5 Charge the battery (E) with a car battery charger (Fig. 1, 6, 7)

! DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (E), as described under 12.2.
2. Connect the battery (E) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (E) for at least 5 hours.

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

11.6 Cleaning the fuel filter insert (32) (Fig. 10)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the fuel filler cap (2).
2. Remove the fuel filter insert (32).
3. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (32).
5. Close the tank cover (2).

11.7 Changing the diesel filter (Fig. 14)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

These maintenance tasks must be carried out only by a specialist or a specialist workshop.

11.8 Drain fuel with a petrol extraction pump (Fig. 15)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

! WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe the fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (2).
3. Remove the fuel filter insert (32).
4. Push the hose of the petrol extraction of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the of the petrol extraction pump completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (32).
6. Retighten the fuel filler cap (2).

12 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

12.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.
6. Remove the ignition key (A) from the ignition lock (11) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other persons.
7. Remove the battery (E) and store it fully charged in a dry and locked room.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

12.2 Removing the battery (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E).
4. Pull the protective caps from both terminals of the battery (E) and store them safely.
5. Remove the two terminal cables from the battery (E) with the 10 mm open-ended spanner (D) provided.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery. In this case, the warranty is void.

13 Transport

Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Drain the motor oil of the warm motor.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

14 Transporting & lifting the product

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

14.1 Transport

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

14.1.1 Wheels (Fig. 1)

The wheels (7) facilitate transport over short distances.

1. Switch the motor off before transporting (see chapter 9.3).
2. Roll the product with the aid of the rear transport handle (8) or the front transport handle (4) forwards or backwards as required.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.

14.1.2 Transporting in a vehicle (Fig. 1, 16)

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.
4. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

14.2 Lifting the product by means of a lifting device (Fig. 1)

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

Please note that loading ramps must be stable and able to bear the load.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (3).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.
3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

ATTENTION

The product is heavy and must not be lifted by a single person. The product should be lifted with at least four people.

15 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = not included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for batteries and rechargeable batteries
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2023/1542/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Removing the battery before disposing of the device

- The integrated rechargeable battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the rechargeable battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	No fuel	Refill fuel / have fuel valve checked
	Product's battery is flat	If the product's battery is empty, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
Product has insufficient or no voltage.	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Circuit breaker tripped	Restart the power generator, reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace filter

18 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the device	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Diesel power generator – SG5200D**
Item No. **5906222903**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level (L _{WA}):	95.1 dB
Measured sound power level (L _{WA}):	97 dB
Power (P):	5.7 kW
Notified body:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Number:	

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Applied standards:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	38
2	Description du produit (fig. 1-16).....	39
3	Fournitures	39
4	Utilisation conforme.....	39
5	Consignes de sécurité.....	40
6	Caractéristiques techniques	43
7	Déballage	43
8	Avant la mise en service	43
9	Commande.....	45
10	Nettoyage	47
11	Maintenance.....	47
12	Stockage	48
13	Transport.....	49
14	Transport et lavage du produit	49
15	Réparation et commande de pièces de rechange	50
16	Élimination et recyclage	50
17	Dépannage.....	51
18	Plan de maintenance	51
19	Déclaration de conformité UE	52
20	Explosionszeichnung	371

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection !
	N'exposez pas le produit à la pluie.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.

	Avertissement relatif à la tension électrique.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production. Attention, surfaces brûlantes ! Risque de brûlures.
	Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Retirez la clé de contact.
	Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !
	Contrôle du niveau d'huile
	Interrupteur On/Off mécanique
	Point de levage
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-16)

1. Regard
2. Couvercle de réservoir
3. Cœillet de levage
4. Poignée de transport avant
5. Porte de maintenance
6. Verrouillage
7. Roues
8. Poignée de transport arrière
9. Frein d'arrêt
10. Couvercle du filtre à air
11. Contact d'allumage
12. Avertisseur de niveau d'huile
13. Starter manuel
14. Voltmètre
15. Sélecteur de tension 400 V / 230 V
16. Disjoncteur 400 V
17. Prise 400 V~
18. Vis de mise à la terre
19. Pôle négatif
20. Pôle positif
21. Touche Reset
22. Prise 230 V~ (2x)
23. Disjoncteur 230 V
24. Jauge d'huile
25. Vis de purge d'huile
26. Filtre à huile
27. Filtre à air
28. Filtre grossier
29. Sortie du filtre à air

30. Filtre diesel
31. Interrupteur On/Off mécanique
32. Cartouche filtrante de carburant

3 Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
A	2 x	Clé de contact
B	1 x	Tournevis
C	1 x	Clé plate ouverture 14 + 17
D	1 x	Clé plate ouverture 10 + 12
E	1 x	Pile
F	2 x	Écrous à dent d'arrêt
G	2 x	Vis M6 x 16
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

Le groupe électrogène est conçu pour les appareils qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V / 400 V ou une source de courant continu de 12 V.

Pour les produits domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

AVR (régulation automatique de la tension) :

La régulation automatique de la tension permet de s'assurer que les variations de tension du produit ne dépassent pas les valeurs garanties par le fournisseur d'énergie et ne présentent ainsi aucun danger pour les produits électroniques.

Avant l'utilisation, vérifiez tout de même que le consommateur est adapté à une utilisation sur générateur électrique. Pour les appareils électroniques très sensibles (comme les téléviseurs, les téléphones portables, les tablettes, les ordinateurs portables, etc.), contactez au préalable le fabricant, car un générateur électrique génère une tension sinusoïdale non constante due au moteur à combustion.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

5.1 Consignes de sécurité générales

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

- Protéger les enfants en les maintenant à bonne distance du module de génération de courant.
- Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.

- Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements du groupe électrogène doivent être respectés.

DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

ATTENTION

Risque d'incendie

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables ou explosifs.

- Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des espaces qui ne seraient pas ventilés. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
- Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
- Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.
- Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
- N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

ATTENTION

Surfaces brûlantes !

Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.

ATTENTION

Porter une protection auditive !

Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.

- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Protégez-vous contre les risques électriques.
- Ne prenez jamais le groupe électrogène avec des mains humides.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
- N'utilisez jamais le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.
- Arrêtez toujours le moteur lors du transport et lorsque vous faites le plein d'essence.
- Ne videz pas le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'une projection d'étincelles. Ne fumez pas !
- Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène pendant un orage - **risque de foudroiement !**
- Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
- Placez le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et niveau de pression acoustique (L_{pA}) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau de nuisance actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., le nombre de machines et autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers. Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
- Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.

5.2 Sécurité électrique

- Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
- Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public,

et le fonctionnement du groupe électrogène. Selon cette partie de la norme ISO 8528, les différences doivent être indiquées dans la notice d'utilisation.

- La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.
- En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.
- Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm² et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm².

AVERTISSEMENT

Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique qui s'appliquent sur le lieu où le groupe électrogène est utilisé.

AVERTISSEMENT

Tenez compte des exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec un groupe électrogène, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

5.3 Manipulation du carburant

ATTENTION

Utilisez exclusivement du diesel comme carburant.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.

- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essuyez toujours le carburant renversé.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non échantées. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

5.4 Sécurité de la pile

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.

- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démanagements, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

Risques résiduels

L'outil électrique est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Mise en service inopinée du produit.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6 Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP23M
Puissance continue P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Puissance continue P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Puissance max. P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Puissance max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Tension nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Courant nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Courant nominal I_n (230 V)	13 A
Courant nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Fréquence F_n	50 Hz
Classe de puissance	G1
Facteur de puissance φ	Monophasé / triphasé : 1 / 0,8
Classe de qualité	F
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air
Cylindrée	418 cm³
Puissance max. (moteur)	5,7 kW / 7,7 PS
Carburant	Diesel
Volume du réservoir	16 l
Type d'huile moteur	10W30
Quantité d'huile (approx.)	1650 ml
Poids	148 kg
Température T_{max}	40 °C
Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m
Type de pile	Acide de plomb
Capacité de la pile	30Ah

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (5 min).

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les informations concernant le développement de bruit sont mesurées selon les normes en vigueur (EN ISO 3744:1995, ISO 5828-10:1998) :

CA 230 V / 3,0 kW

Niveau de pression acoustique L_{pA}	74,3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	94,3 dB
Incertitude de mesure K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Niveau de pression acoustique L_{pA}	75,1 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	95,1 dB
Incertitude de mesure K	2,1 dB

7 Déballage



AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Avant la mise en service

Sécurité électrique

Avant utilisation, le générateur électrique et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.

Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

Contrôle avant utilisation

- Vérifiez tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou de carburant.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour le produit.
- Retirez tout consommateur raccordé.

Vis de mise à la terre (18) (fig. 3)

ATTENTION

Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le produit doit être correctement mis à la terre.

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccordez un câble à la vis de mise à la terre (18) du groupe électrogène d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

8.1 Raccordement de la batterie (fig. 1, 6, 7)

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Retirez le support de la batterie en dévissant les deux écrous à oreilles.
3. Retirez la batterie (E) et enlevez les capuchons de protection des pôles.
4. Reliez ensuite le câble rouge du pôle positive (+) et le câble noir du pôle négative (-). Pour ce faire, utilisez les vis M6x16 (G), les écrous à dent d'arrêt (F) et la clé plate SW10 fournie (D).
5. Mettez les capuchons de protection sur les deux pôles.
6. Remettez la batterie dans le générateur électrique diesel.
7. Remettez en place le support de la batterie et revissez les deux écrous à oreilles.
8. Fermez la porte de maintenance (5).

8.2 Remplissage d'huile (fig. 1, 8)

ATTENTION

Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Pour cela, utilisez de l'huile SAE 10W-30.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
3. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
4. Dévissez la jauge d'huile (24).
5. Faites l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non fourni) (quantité de remplissage maximum de 1650 ml). Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
6. Essuyez la jauge d'huile (24) avec un chiffon propre et non pelucheux.
7. Réintroduisez la jauge d'huile (24) et vérifiez le niveau d'huile sans serrer la jauge d'huile.
8. Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère central de la jauge d'huile (24).
9. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile recommandée (quantité de remplissage maximum de 1650 ml).
10. Revissez ensuite la jauge d'huile (24).
11. Fermez la porte de maintenance (5).

8.3 Remplissage de carburant (fig. 10)

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

ATTENTION

Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant.

1. Dévissez le couvercle du réservoir (2).
2. À l'aide d'un entonnoir adapté (non fourni), versez 14,8 l max. de diesel dans le réservoir de carburant.
3. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir de carburant et à ne pas renverser de carburant. Utilisez toujours la cartouche filtrante de carburant (32). Récupérez immédiatement le carburant renversé et attendez que les vapeurs de carburant se soient évaporées (risque d'ignition).
4. Contrôlez le regard (1) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le repère rouge sur le regard (1) indique le niveau de remplissage minimum.
5. Revissez le couvercle du réservoir (2).

ATTENTION

Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté.

Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein dans un bâtiment où les vapeurs de carburant peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.

Le carburant est particulièrement inflammable et explosif.

La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures et d'autres blessures graves.

9 Commande

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !

9.1 Sélecteur de tension (15) entre 230 V~, 400 V~ et les prises 12 V CC (19) (fig. 3)

Le groupe électrogène est adapté aux appareils à courant alternatif 230 V~ et 400 V~.

ATTENTION

Ne changez de mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est hors charge.

- Si vous tournez le sélecteur de tension (15) vers la gauche, vous pouvez utiliser les prises 230 V~.
- Si vous tournez le sélecteur de tension (15) vers la droite, vous activez la prise de courant 400 V~.
- Les raccords moins (19) et plus (20) de la prise 12 V CC permettent de recharger une batterie 12 V. Vous aurez besoin pour cette prise d'un câble d'adaptateur (non fourni).
- Vous pouvez utiliser la tension 12 V en même temps que la tension 230 V ou 400 V.

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

9.2 Démarrage du moteur (fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

REMARQUE

La batterie doit être rechargée et branchée pour démarrer le produit. Contrôlez le niveau de charge sur l'affichage de la batterie (vert : suffisamment chargée, noir : doit être chargée, blanc : remplacer la batterie).

Ne raccordez pas de consommateur au générateur avant le démarrage du moteur.

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Vérifiez que l'interrupteur On/Off mécanique (31) est enclenché dans la bonne position (RUN).
Important ! L'interrupteur On/Off mécanique (31) est paramétré en usine et ne doit pas être modifié.
3. Fermez la porte de maintenance (5).
4. Actionnez le disjoncteur 230 V (23) ou le disjoncteur 400 V (16) (position ON).
5. Insérez la clé de contact (A) dans le contact d'allumage (11).
6. Tirez sur le starter manuel (13) si le moteur est froid. Si le moteur est chaud, vous n'avez pas besoin du starter manuel (13).
7. Tournez la clé de contact (A) en position « ON »

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

8. Réglez le sélecteur de tension (15) en position souhaitée (230 V ou 400 V).
9. Branchez le consommateur correspondant.

REMARQUE

Si la batterie du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer.

Pour éviter une décharge de la batterie, il est conseillé de faire fonctionner le groupe électrogène au moins 30 minutes tous les mois. Si vous n'utilisez pas le groupe électrogène pendant une période plus longue, débranchez les pôles de la batterie.

REMARQUE

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut être nécessaire de démarrer le groupe électrogène sans starter manuel, même si le moteur est froid !

REMARQUE

Haute tension 400 V

La charge d'un groupe électrogène triphasé doit être répartie de manière équilibrée sur les trois phases.

La charge par phase ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Le déséquilibre maximal autorisé est de 20 %. Une charge seulement sur la 1re ou 2e Phase entraîne une panne. La charge totale et le courant total sur les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et le courant du groupe électrogène.

9.3 Arrêt du moteur (fig. 1, 3)

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

1. Tournez la clé de contact (A) en position « OFF ».
2. Placez le sélecteur de tension (15) en position « OFF ».
3. Débranchez le consommateur du produit.

ATTENTION

- N'arrêtez pas le groupe électrogène pendant le fonctionnement des consommateurs branchés.
- N'utilisez l'interrupteur On/Off mécanique qu'en cas d'urgence.

9.4 Voltmètre (14) (fig. 3)

Le voltmètre (14) est activé lorsque le moteur tourne et indique la puissance de sortie.

9.5 Protection contre les surcharges - disjoncteur 400 V (16) et disjoncteur 230 V (23) (fig. 3)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V ou 400 V. Dans ce cas, le disjoncteur 400 V (16) ou le disjoncteur 230 V (23) passe automatiquement en position « OFF ».

1. Coupez le produit selon la procédure décrite au chapitre 9.3.

2. Débranchez le consommateur du produit.
3. Attendez une minute.
4. Mettez le disjoncteur 400 V (16) ou le disjoncteur 230 V (23) sur « ON ».

ATTENTION

Les disjoncteurs défectueux ne doivent être remplacés que par des disjoncteurs similaires de la même puissance. Sur ce point, contactez votre service client.

9.6 Touche « RESET » (21) pour 12 V (fig. 3)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée, vous pouvez rétablir la puissance de sortie du générateur électrique diesel avec la touche « RESET » (21). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

1. Attendez une minute.
2. Appuyez sur la touche « RESET » (21).

9.7 Avertisseur de niveau d'huile (12) et fonction d'arrêt automatique de l'huile (fig. 3)

L'avertisseur de niveau d'huile (12) devient rouge au démarrage. S'il y a suffisamment d'huile, l'avertisseur de niveau d'huile (12) s'éteint à nouveau après le démarrage. Si le niveau d'huile est insuffisant, l'avertisseur de niveau d'huile (12) reste rouge et le produit ne démarre pas.

Si le niveau d'huile passe sous le niveau minimal défini pendant le fonctionnement, l'avertisseur de niveau d'huile (12) se met à clignoter en rouge. La fonction d'arrêt automatique de l'huile coupe le générateur électrique diesel pour éviter d'endommager le moteur.

Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre 8.2).

9.8 Fonctionnement hivernal

Étant donné que le générateur électrique fonctionne sur un moteur diesel, des dispositions particulières doivent être prises en cas de fonctionnement hivernal. L'utilisation de « diesel d'hiver » est recommandée si le groupe électrogène doit fonctionner par des températures extérieures entre -3° et -10 °C. Le passage du diesel au « diesel d'hiver » se fait la plupart du temps fin octobre, mais varie d'un pays à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre station-service pour savoir quand a lieu le passage au « diesel d'hiver ».

- Si vous utilisez le groupe électrogène régulièrement, vous n'avez pas de disposition particulière à prendre, car le passage au « diesel d'hiver » s'effectue automatiquement.
- Cependant, si vous n'avez pas utilisé le groupe électrogène pendant une période prolongée en automne et que vous voulez à nouveau l'utiliser en hiver, nous vous recommandons de garder le réservoir de carburant quasiment vide. Renseignez-vous auprès de votre station-service pour connaître le moment du passage au « diesel d'hiver » et remplissez le réservoir de « diesel d'hiver » avant que des températures extérieures de -3° à -10 °C n'apparaissent.

- Si le carburant diesel venait néanmoins à « se figer », placez le générateur électrique diesel pendant env. 12 h dans une pièce d'une température d'env. +10 °C.
- Videz le réservoir de carburant. Si le réservoir est quasiment vide ou rempli à moins de la moitié, il suffit d'ajouter du « diesel d'hiver ».
- Remplissez le réservoir de carburant de « diesel d'hiver ».

10 Nettoyage

- Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, coupez le moteur et retirez la clé de contact (A) du contact d'allumage (11). Placez en outre l'interrupteur On/Off mécanique (31) en position (STOP).

ATTENTION

Risque de brûlures !

Attendez que le produit ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

ATTENTION

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

10.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

11 Maintenance

AVERTISSEMENT

Portez toujours des gants de protection et un masque anti-poussières lors des travaux de maintenance !

11.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance indiqués au chapitre *Plan de maintenance* pour garantir un fonctionnement impeccable.

ATTENTION

Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

11.2 Vérification du niveau d'huile (fig. 8)

1. Procédez comme indiqué au chapitre 8.2.

11.3 Vidange d'huile (fig. 8, 9)

Changez l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement, ensuite toutes les 100 heures ou tous les trois mois.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
3. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
4. Ouvrez la jauge d'huile (24).
5. Laissez ensuite l'huile chaude s'écouler dans un récipient adapté en dévissant la vis de vidange d'huile (25) avec la clé plate ouverture 17 fournie (C).
6. Dévissez la vis du filtre à huile (26) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).
7. Retirez le filtre à huile (26) et nettoyez-le avec du diesel ou une brosse.
8. Remettez ensuite le filtre en place. Revissez la vis du filtre à huile (26) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).
9. Faites l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non fourni) (1650 ml max).
10. Revissez la jauge d'huile (24).
11. Éliminez l'huile usagée correctement.

11.4 Filtre à air (fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Nettoyez le filtre à air (26) toutes les 20 heures de fonctionnement. Remplacez-le si nécessaire.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (10) en dévissant les quatre vis à l'aide de la clé plate ouverture 10 fournie (D).
2. Retirez la sortie du filtre à air (29) en ouvrant la vis papillon. Mettez la vis papillon et la rondelle d'appui de côté.
3. Dévissez le filtre à air (27) avec la clé plate ouverture 12 fournie (D). Mettez l'écrou de côté.
4. Retirez le filtre grossier (28) du filtre à air (27).
5. Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyez avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air. Pour nettoyer les éléments du filtre à air, n'utilisez pas de détergent abrasif ou de carburant.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

11.5 Chargement de la batterie (E) avec le chargeur de voiture (fig. 1, 6, 7)

DANGER

Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !

Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie.

Lors des travaux sur la batterie, retirez toujours la clé de contact du contact d'allumage.

- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.

1. Démontez la batterie (E) comme indiqué au chapitre 12.2.
2. Raccordez la batterie (E) à un chargeur de voiture adapté. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) du chargeur.
3. Chargez la batterie (E) pendant au moins 5 heures.

ATTENTION

Risque de court-circuit !

- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Lors du raccordement/débranchement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

11.6 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant (32) (fig. 10)

Remarque :

La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir qui filtre tout le carburant versé.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (2).
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant (32).
3. Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
4. Remettez la cartouche filtrante de carburant (32) en place.
5. Refermez le couvercle du réservoir (2).

11.7 Remplacement du filtre diesel (fig. 14)

Le filtre diesel doit être remplacé lorsqu'il est fortement encrassé ou obstrué.

Confiez ces travaux de maintenance uniquement à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

11.8 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 15)

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle de réservoir (2) et retirez-le.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (32).
4. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant (32) en place.
6. Revissez le couvercle du réservoir (2).

12 Stockage

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

12.1 Préparation à l'entreposage

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.

3. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
4. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
5. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6). Placez en outre l'interrupteur On/Off mécanique (31) en position (STOP).
6. Retirez la clé de contact (A) du contact d'allumage (11) et stockez-la dans un endroit sûr afin d'empêcher toute utilisation interdite ou non conforme par des enfants ou d'autres personnes.
7. Démontez la batterie (E) et stockez-la entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
8. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

12.2 Démontage de la batterie (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Retirez le support de la batterie en dévissant les deux écrous à oreilles.
3. Retirez la batterie (E).
4. Retirez les capuchons de protection des deux pôles de la batterie (E) et conservez-les à un endroit sûr.
5. Retirez les deux câbles des pôles de la batterie (E) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).

Veillez à ce que les batteries ne puissent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.).

Chargez la pile 1 à 2 fois pendant l'hiver, afin de vous assurer qu'elle maintienne sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie. Dans ce cas, la garantie devient caduque.

13 Transport

Préparation au transport

1. Videz le réservoir de carburant dans un récipient autorisé avec une pompe d'aspiration de carburant.
2. Tant que le moteur est opérationnel, laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud.
4. Sécurisez l'appareil, par exemple au moyen de sangles de serrage, afin qu'il ne glisse pas.

14 Transport et levage du produit

AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'écrasement !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures. Tenez compte du poids du produit pour le transport. Le produit peut tomber et provoquer des dommages ou blessures s'il n'est pas soulevé correctement.

- Avant le chargement, coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.
- Retirez la clé de contact du contact d'allumage.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.
- Le chargement ou le levage du produit nécessite au moins quatre personnes.
- L'œillet de levage doit être utilisé avec un dispositif de levage (grue ou palan) pour lever le produit.
- Contrôlez régulièrement l'œillet de levage pour détecter l'usure, les dommages ou les traces de mauvaise utilisation. Un œillet de levage endommagé doit être immédiatement remplacé.

14.1 Transport

Ce produit peut être transporté dans un véhicule ou sur les roues, en fonction des conditions du lieu d'utilisation et de l'éloignement.

14.1.1 Roues (fig. 1)

Les roues (7) facilitent le transport sur les petites distances.

1. Arrêtez le moteur avant le transport (voir le chapitre 9.3).
2. Faites rouler le produit vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide de la poignée de transport arrière (8) ou de la poignée de transport avant (4).
3. Serrez le frein d'arrêt (9) une fois le produit à l'endroit souhaité afin d'éviter qu'il ne dérive.

14.1.2 Transport dans un véhicule (fig. 1, 16)

Transportez toujours le produit à la verticale.

1. Soulevez le produit et déposez-le dans un véhicule. Veillez noter que le produit est trop lourd pour être soulevé sans aide mécanique (dispositif de levage).
2. Utilisez une rampe de chargement pour faire rouler le produit dans le véhicule.
3. Serrez le frein d'arrêt (9) une fois le produit à l'endroit souhaité afin d'éviter qu'il ne dérive.
4. Sécurisez le produit sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimez le produit.

14.2 Levage du produit avec un dispositif de levage (fig. 1)

Avant le levage, assurez-vous que le dispositif de levage (grue ou palan) est capable de supporter le poids du produit sans danger. Voir la plaque signalétique pour connaître le poids du dispositif de levage.

Les rampes de chargement doivent avoir une capacité de charge suffisante et être stables.

1. Fixez l'engin de levage ou le crochet de grue à l'œillet de levage (3).
2. Soulevez légèrement le produit et vérifiez que tous les raccords sont correctement fixés.
3. Vous pouvez maintenant soulever le produit comme souhaité avec le dispositif de levage.

ATTENTION

Le produit est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. Le levage du produit nécessite au moins quatre personnes.

15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : filtre à air, filtre diesel, batterie

* = non fourni !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente de piles et batteries

- Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2023/1542/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil

- La batterie intégrée doit être retirée avant d'éliminer l'appareil et éliminée séparément de manière respectueuse de l'environnement.
- Recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Veuillez également observer les éventuelles prescriptions nationales en vigueur.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant/faire contrôler le robinet de carburant
	La pile du produit est déchargée	Si la batterie du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer. Contrôler le voyant de niveau de charge de la batterie et charger la batterie si nécessaire
Le produit n'a pas assez ou pas du tout de tension.	Système électronique défectueux	Contacteur un revendeur
	L'interrupteur de protection s'est déclenché	Redémarrer le groupe électrogène, réduire les consommateurs
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre

18 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

ATTENTION ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

	Avant chaque usage	après 20 heures de fonctionnement	après 100 heures de fonctionnement
Contrôle de l'huile moteur	X		
Vidange d'huile moteur		première fois	X
Nettoyage du filtre à huile			X
Contrôle du filtre à air	X		remplacer la cartouche filtrante si nécessaire

	Avant chaque usage	après 20 heures de fonctionnement	après 100 heures de fonctionnement
Nettoyage du filtre à air		X	
Contrôle visuel de l'appareil	X		
Nettoyage du réservoir de carburant, de la cartouche filtrante de carburant			X

19 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Groupe électrogène diesel – SG5200D**
Réf. **5906222903**

Directives UE :

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) : 95,1 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) : 97 dB
Puissance (P) : 5,7 kW
Organisme notifié : Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Numéro : 0036

2016/1628/UE

Émission. N° d'émission:
e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Normes appliquées :

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Responsable de la documentation :

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	54
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-16).....	54
3	Contenuto della fornitura	54
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	54
5	Indicazioni di sicurezza	55
6	Dati tecnici.....	57
7	Disimballaggio.....	58
8	Prima della messa in funzione	58
9	Funzionamento	60
10	Pulizia.....	62
11	Manutenzione.....	62
12	Stoccaggio	63
13	Trasporto	64
14	Trasporto e sollevamento del prodotto.....	64
15	Riparazione e ordinazione dei ricambi	65
16	Smaltimento e riciclaggio	65
17	Risoluzione dei guasti	66
18	Programma di manutenzione	66
19	Dichiarazione di conformità UE.....	67
20	Explosionszeichnung	371

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare dei guanti protettivi!
	Non esporre il prodotto alla pioggia.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Avviso di superfici calde.

	Avviso di tensione elettrica.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dal prodotto le persone non coinvolte nel suo utilizzo. Attenzione Superficie calda! Pericolo di ustioni.
	Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Estrarre la chiave di accensione.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	Importante. Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!
	Controllo del livello dell'olio
	Interruttore meccanico di accensione/spegnimento
	Punto di sollevamento
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-16)

1. Vetro-spia
2. Coperchio del serbatoio
3. Golfare di sollevamento
4. Maniglia di trasporto anteriore
5. Sportello di manutenzione
6. Dispositivo di bloccaggio
7. Ruote
8. Maniglia di trasporto posteriore
9. Freno di stazionamento
10. Coperchio del filtro dell'aria
11. Blocchetto dell'accensione
12. Indicatore di avvertimento dell'olio
13. Starter
14. Misuratore di tensione
15. Selettore di tensione 400 V / 230 V
16. Interruttore magnetotermico 400V
17. Presa di corrente 400 V~
18. Vite di messa a terra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Tasto di reset

22. Presa di corrente 230 V~ (2x)
23. Interruttore magnetotermico 230V
24. Astina dell'olio
25. Tappo di scarico dell'olio
26. Filtro dell'olio
27. Filtro dell'aria
28. Filtro grosso
29. Uscita del filtro dell'aria
30. Filtro diesel
31. Interruttore meccanico di accensione/spegnimento
32. Cartuccia del filtro del carburante

3 Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
A	2 x	Chiave di accensione
B	1 x	Cacciavite
C	1 x	Chiave fissa da 14 + da 17
D	1 x	Chiave fissa da 10 + da 12
E	1 x	Batteria
F	2 x	Dadi dentati di blocco
G	2 x	Viti M6 x 16
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il generatore elettrico è adatto per prodotti che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V / 400 V CA o 12 V CC.

Per gli elettrodomestici e i prodotti elettronici controllare che il prodotto sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

AVR (Regolatore di Tensione Automatico):

La regolazione di tensione automatica assicura che le fluttuazioni di tensione del generatore elettrico rientrino nell'intervallo dei valori garantiti dall'impresa fornitrice di energia e quindi che non sussistano pericoli per i prodotti elettronici.

Tuttavia, in linea di principio, occorre controllare che l'utenza sia adatta al funzionamento con un generatore elettrico. In caso di elettronica estremamente sensibile, è necessario informarsi preventivamente presso il produttore (come ad es. televisori, cellulari, tablet, laptop ecc.) poiché un generatore elettrico genera una tensione sinusoidale incostante a causa del motore a combustione interna.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

5.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Qualora il prodotto venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

- Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal gruppo del generatore elettrico.
- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul gruppo del generatore elettrico.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

ATTENZIONE

Rischio di incendio

La benzina e i vapori del carburante sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.

- I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il gruppo del generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il gruppo del generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
- I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
- È vietato apportare modifiche al gruppo del generatore elettrico.
- Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il gruppo del generatore elettrico o le apparecchiature collegate.
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

ATTENZIONE

Superfici calde!

Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.

ATTENZIONE

Usare gli otoprotettori!

Utilizzare otoprotettori adatti.

- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.

- Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Proteggersi dai pericoli elettrici.
- Non afferrare mai il gruppo del generatore elettrico con le mani bagnate.
- All'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in caso di pioggia o neve.
- Spegnerne il motore all'atto del trasporto e del rifornimento.
- Non svuotare il serbatoio in vicinanza di fiamme libere, focolari o scintille volanti. Non fumare!
- L'uso del gruppo del generatore elettrico è vietato durante i temporali - **Pericolo di folgorazione da fulmini!**
- Installare il gruppo del generatore elettrico in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
- Installare il gruppo del generatore elettrico a una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
- I valori relativi al livello di potenza sonora (L_{WA}) e al livello di pressione sonora (L_{pA}) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese.
- Tuttavia, questa informazione permette al gestore della macchina di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
- Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

5.2 Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
- Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare la differenza tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del

gruppo di generatori di corrente. Le differenze devono essere indicate nelle istruzioni per l'uso, in conformità con questa sezione della ISO 8528.

- La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori di protezione, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore di protezione, occorre un interruttore di protezione delle stesse dimensioni e della stessa potenza.
- In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
- Nel caso si utilizzino cordoni di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω. Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm² la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm² non deve superare i 100 m.

AVVISO

Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

AVVISO

Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con un gruppo del generatore elettrico in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

5.3 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante utilizzare solo gasolio.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.

- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

5.4 Sicurezza batteria

- Per evitare la formazione di scintille dovute a un cortocircuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).

- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

Rischi residui

L'attrezzo elettrico è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Messa in funzione involontaria del prodotto.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6 Dati tecnici

Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potenza continua P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Potenza massima $P_{\max}$ (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potenza massima $P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensione nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominale I_n (12 V CC)	8,3A
Corrente nominale I_n (230 V)	13A
Corrente nominale I_n (400 V 3~)	7,6A
Frequenza F_n	50 Hz
Classe di potenza	G1
Fattore di potenza attiva φ	Una fase / Tre fasi: 1 / 0,8
Classe di qualità	F
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria
Cilindrata	418 cm ³
Potenza max. (motore)	5,7 kW / 7,7 PS
Carburante	Gasolio
Capacità del serbatoio	16 l
Tipo di olio motore	10W30
Quantità d'olio (ca.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura $T_{\max}$	40°C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Tipo di batteria	Acido piombico
Capacità della batteria	30 Ah

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (5 min).

⚠ AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

CA 230 V / 3,0 kW

Pressione acustica L_{pA}	74,3 dB
Potenza acustica L_{wA}	94,3 dB
Incertezza di misura K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Pressione acustica L_{pA}	75,1 dB
Potenza acustica L_{wA}	95,1 dB

Incertezza di misura K	2,1 dB

7 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Prima della messa in funzione

Sicurezza elettrica

Prima dell'uso, il generatore elettrico e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

⚠ AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o carburante.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Assicurare un'adeguata ventilazione del prodotto.
- Rimuovere eventuali utenze collegate.

Vite di messa a terra (18) (Fig. 3)

ATTENZIONE

Scarica elettrica!

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il prodotto deve essere messo a terra in sicurezza.

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine, collegare un lato del cavo alla vite di messa a terra (18) del generatore elettrico e l'altro a una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

8.1 Collegamento della batteria (Fig. 1, 6, 7)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Rimuovere il supporto della batteria rimuovendo i due dadi ad alette.
3. Prelevare la batteria (E) e rimuovere i cappucci protettivi dai poli.
4. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-). Utilizzare a tale proposito le viti M6x16 (G) e i dadi dentati di blocco (F), come anche la chiave fissa da 10 (D).
5. Applicare i cappucci protettivi ad entrambi i poli.
6. Reinserire la batteria nel generatore elettrico diesel.
7. Riapplicare il supporto della batteria e avvitare i due dadi ad alette.
8. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).

8.2 Riempire con olio (Fig. 1, 8)

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare a tal fine l'olio SAE 10W-30.

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
3. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
4. Svitare l'astina dell'olio (24).
5. Rabboccare con olio motore usando un imbuto (non incluso nel contenuto della fornitura) (max. 1650 ml di quantità di riempimento totale). Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
6. Pulire l'astina dell'olio (24) con un panno pulito e privo di lanugine.
7. Riposizionare l'astina dell'olio (24), senza stringere di nuovo l'astina con forza e controllare dunque il livello dell'olio.
8. Il livello dell'olio deve essere entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio (24).
9. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio raccomandata (max. 1650 ml come quantità di riempimento totale).
10. Poi riavvitare l'astina dell'olio (24).
11. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).

8.3 Riempimento con carburante (Fig. 10)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Riornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza carburante. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con carburante.

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (2).

2. Riempire il serbatoio del carburante con massimo 14,8 l di gasolio aiutandosi con un imbuto adatto (non compreso nel contenuto della fornitura).
3. Prestare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante e a non versare carburante all'esterno. Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante (32). Raccogliere immediatamente il carburante versato all'esterno e attendere fino a quando i vapori del carburante non siano svaniti (pericolo di accensione dei vapori).
4. Controllare il vetro-spia (1) durante il riempimento del carburante. L'indicazione rossa nel vetro-spia (1) mostra il livello di riempimento minimo.
5. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (2).

ATTENZIONE

Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento.

Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Non rifornire mai il motore in un edificio, dove i vapori del carburante possono raggiungere fiamme o scintille.

Il carburante è estremamente infiammabile ed esplosivo.

Essa può causare ustioni oltre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

9 Funzionamento

Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!

9.1 Selettore di tensione (15) per attacchi 230 V~, 400 V~ e 12 V CC (19) (Fig. 3)

Il generatore elettrico è adatto per apparecchi a corrente alternata da 230 V~ e 400 V~.

ATTENZIONE

Il passaggio da uno all'altro è ammesso solo con carico completamente scollegato.

- Portando il selettore di tensione (15) a sinistra, è possibile utilizzare le prese di corrente 230 V~.
- Portando il selettore di tensione (15) a destra, si attiva la presa di corrente 400 V~.
- Sugli attacchi 12 V CC, sul polo negativo (19) e sul polo positivo (20) è possibile caricare una batteria da 12 V. A tal fine, utilizzare un cavo adattatore (non compreso nel contenuto della fornitura).
- Si può utilizzare la tensione di 12 V insieme a una tensione di 230 V o di 400 V.

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

9.2 Avvio del motore (Fig. 1, 3, 11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

AVVERTENZA

La batteria deve essere caricata e collegata per avviare il prodotto. Controllare dunque lo stato di carica sull'indicatore della batteria (verde: carica a sufficienza, nero: deve essere caricata, bianco: sostituire la batteria).

Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza al generatore.

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Verificare che l'interruttore meccanico di accensione/spengimento (31) sia innestato in posizione corretta (RUN).
- Importante! L'interruttore meccanico di accensione/spengimento (31) viene impostato in fabbrica e non deve essere modificato.**
3. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).
4. Accendere l'interruttore magnetotermico 230 V (23) o l'interruttore magnetotermico 400 V (16) (posizione ON).
5. Inserire la chiave di accensione (A) nel blocchetto di accensione (11).
6. Tirare lo starter (13) quando si avvia il motore in stato "a freddo". Se si avvia il motore "a caldo" a quel punto lo starter (13) non è necessario.
7. Ruotare la chiave di accensione (A) in posizione "ON"

AVVERTENZA

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

8. Portare il selettore di tensione (15) nella posizione desiderata (ovvero 230 V o 400 V).
9. Collegare a questo punto le relative utenze.

AVVERTENZA

Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato.

Per evitare che la batteria si scarichi, si consiglia di azionare il generatore elettrico almeno una volta al mese per la durata di 30 minuti. Quando non si utilizza il generatore elettrico per un periodo prolungato, scollegare la batteria dai poli.

AVVERTENZA

In caso di elevate temperature può avvenire che il generatore elettrico possa essere avviato anche a motore freddo, senza starter!

AVVERTENZA**Amperaggio 400 V**

Il carico di un generatore elettrico trifase deve essere distribuito su tutte e tre le fasi, livellando il carico per tutte le fasi.

Il carico per fase non deve superare 1/3 della potenza totale del generatore. Lo squilibrio ammesso non deve essere superiore al 20%. Un carico solo sulla 1a o sulla 2a fase portano a un'anomalia. Il carico totale e la corrente totale per tutte e tre le fasi non devono superare il carico normale e la corrente del generatore elettrico.

9.3 Spegnimento del motore (Fig. 1, 3)

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

1. Ruotare la chiave di accensione (A) in posizione "OFF".
2. Posizionare il selettore di tensione (15) in posizione "OFF".
3. Scollegare l'utenza dal prodotto.

ATTENZIONE

- Non spegnere il generatore elettrico quando sono in funzione utenze collegate.
- Utilizzare l'interruttore meccanico di accensione/spegnimento in caso di emergenza.

9.4 Misuratore di tensione (14) (Fig. 3)

Il misuratore di tensione (14) è attivo quando il motore funziona e indica la potenza in uscita.

9.5 Interruttore magnetotermico di protezione da sovraccarico 400 V (16) e interruttore magnetotermico 230 V (23) (Fig. 3)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V o 400 V. Gli interruttori magnetotermici da 400 V (16) o da 230 V (23) sono quindi portati in posizione "OFF" automaticamente.

1. Spegnere il prodotto come descritto nella sezione 9.3.
2. Scollegare l'utenza dal prodotto.
3. Attendere un minuto.
4. Portare l'interruttore magnetotermico 400 V (16) o l'interruttore magnetotermico 230 V (23) su "ON".

ATTENZIONE

Sostituire gli interruttori magnetotermici difettosi solo con interruttori magnetotermici con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

9.6 Tasto "RESET" (21) per 12 V (Fig. 3)

Quando viene attivata la protezione da sovraccarico, il pulsante "RESET" (21) ripristina la potenza di uscita del generatore elettrico. Non è quindi necessario riavviare il motore.

1. Attendere un minuto.
2. Premere il pulsante "RESET" (21).

9.7 Indicazione di avvertimento dell'olio (12) e spegnimento automatico in mancanza d'olio (Fig. 3)

L'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si accende di luce rossa all'avvio. Quando si è riempito con olio a sufficienza, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si spegne nuovamente dopo l'avvio. In caso di livello dell'olio troppo basso, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si accende ancora in rosso e il prodotto non si avvia.

Se durante il funzionamento il livello dell'olio scende al di sotto di una soglia minima definita, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) comincia ad accendersi in rosso. Lo spegnimento automatico in mancanza d'olio disattiva il generatore elettrico diesel, per impedire possibili danni al motore.

L'avvio è possibile solo dopo avere rabboccato con olio motore (vedere capitolo 8.2).

9.8 Funzionamento invernale

Poiché il generatore elettrico è azionato da un motore diesel, occorre prendere particolari misure precauzionali durante la stagione invernale. Nel funzionamento del generatore elettrico a temperature esterne da -3° fino a -10° C è necessario utilizzare un "gasolio invernale". Il passaggio da gasolio a "gasolio invernale" avviene, con possibili variazioni di paese a paese, normalmente alla fine di ottobre. Il momento esatto per eseguire il passaggio al "gasolio invernale" può essere richiesto presso il proprio distributore.

- Se il generatore elettrico viene messo in funzione regolarmente, non è necessario prendere provvedimenti, poiché il passaggio al "gasolio invernale" avviene in automatico.
- Se il generatore elettrico in autunno non viene utilizzato per un periodo prolungato, ma lo si vuole riutilizzare in inverno, si consiglia di tenere il serbatoio del carburante quasi vuoto. Chiedere presso il proprio distributore il momento di passaggio al "gasolio invernale" e riempire il serbatoio con "gasolio invernale" prima che si verifichino temperature esterne da -3° fino a -10° C.
- Qualora dovesse comunque avvenire una "cristallizzazione" del gasolio, occorre tenere il generatore elettrico diesel per circa 12 ore in un ambiente con temperature di ca. +10° C.
- Svuotare il serbatoio del carburante. In caso di serbatoio vuoto completamente o a metà, è sufficiente il rabbocco con "gasolio invernale".
- Riempire il serbatoio del carburante con "gasolio invernale".

10 Pulizia

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione (A) dal blocchetto di accensione (11). Portare inoltre l'interruttore meccanico di accensione/ spegnimento (31) in posizione (STOP).

ATTENZIONE

Pericolo di ustioni!

Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.

ATTENZIONE

Smaltire il materiale di manutenzione e le materie di consumo contaminate presso un apposito centro di raccolta.

10.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

11 Manutenzione

AVVISO

Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre guanti protettivi e maschera antipolvere!

11.1 Programma di manutenzione

Rispettare assolutamente i seguenti intervalli di manutenzione, per garantire un funzionamento senza problemi, come descritto in *Programma di manutenzione*.

ATTENZIONE

L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

11.2 Verificare il livello dell'olio (Fig. 8)

1. Procedere come descritto in 8.2.

11.3 Cambio dell'olio (Fig. 8, 9)

Sostituire l'olio motore dopo le prime 20 ore di servizio successivamente ogni 100 ore o ogni tre mesi.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
3. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
4. Aprire l'astina dell'olio (24).

5. Lasciare dunque scorrere l'olio caldo in un contenitore adeguato, rimuovendo il tappo di scarico dell'olio (25) con la chiave fissa da 17 in dotazione (C).
6. Aprire la vite del filtro dell'olio (26) con la chiave fissa da 10 (D) in dotazione.
7. Estrarre il filtro dell'olio (26) e pulirlo con gasolio o una spazzola.
8. Reinserire poi il filtro. E avvitare la vite del filtro dell'olio (26) con la chiave fissa da 10 (D) in dotazione.
9. Rabboccare con olio motore usando un imbuto (non incluso nel contenuto della fornitura) (max. 1650 ml).
10. Riavvitare l'astina dell'olio (24).
11. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

11.4 Filtro dell'aria (Fig. 2, 12, 13)

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

Pulire il filtro dell'aria (26) ogni 20 ore di servizio, sostituirlo se necessario.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (10) svitando le quattro viti con la chiave fissa da 10 (D).
2. Rimuovere l'uscita del filtro dell'aria (29), aprendo la vite ad alette. Riporre a lato la vite ad alette e la rondella piana.
3. Svitare il filtro dell'aria (27) con la chiave fissa da 12 (D) in dotazione. Riporre il dado a lato.
4. Rimuovere il filtro grosso (28) dal filtro dell'aria (27).
5. Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una liscivia di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria. Per la pulizia degli elementi del filtro dell'aria non si possono impiegare detergenti aggressivi o carburante.
6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

11.5 Carica della batteria (E) con il caricatore per auto (Fig. 1, 6, 7)

PERICOLO

Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria.

Rimuovere sempre la chiave di accensione dal blocchetto di accensione quando si lavora sulla batteria.

- La corrente di carica del caricatore non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.

1. Smontare la batteria (E) come descritto nella sezione 12.2.

- Collegare la batteria (E) ad un caricatore per batterie da auto adeguato. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) del caricatore.
- Ricaricare la batteria (E) per almeno 5 ore.

ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito!

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

11.6 Pulizia della cartuccia del filtro del carburante (32) (Fig. 10)

Nota:

Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio e che filtra tutto il carburante immesso.

- Aprire il coperchio del serbatoio (2).
- Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
- Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Chiudere il coperchio del serbatoio (2).

11.7 Sostituzione del filtro diesel (Fig. 14)

Il filtro diesel deve essere sostituito quando molto sporco o intasato.

Fare eseguire questi lavori di manutenzione ad un tecnico specializzato o ad un'officina specializzata.

11.8 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante stesso (Fig. 15)

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare il carburante.

AVVISO

Pericolo per la salute!

- Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.
- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
 - Scaricare il carburante solo all'aperto.
- Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante (non incluso nel contenuto della fornitura).
 - Svitare il coperchio del serbatoio (2) e rimuoverlo.
 - Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (32).

- Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
- Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (2).

12 Stoccaggio

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

12.1 Preparazione allo stoccaggio

AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

- Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
- Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
- Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
- Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.
- Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6). Portare dunque l'interruttore meccanico di accensione/spegnimento (31) in posizione (STOP).
- Estrarre la chiave di accensione (A) dal bloccetto di accensione (11) e conservarla in modo sicuro al fine di evitare un uso non autorizzato o improprio da parte di bambini o altre persone.
- Smontare la batteria (E) e immagazzinarla completamente carica in un luogo asciutto e chiuso.
- Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

12.2 Smontaggio della batteria (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Rimuovere il supporto della batteria rimuovendo i due dadi ad alette.
3. Rimuovere la batteria (E).
4. Togliere i cappucci protettivi da entrambi i poli della batteria (E) e conservarli in maniera sicura.
5. Rimuovere entrambi i cavi positivi della batteria (E) con la chiave fissa da 10 in dotazione (D).

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).

Ricaricare la batteria 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria può danneggiarsi. In tal caso, la garanzia decade.

13 Trasporto

Preparazione al trasporto

1. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante in un recipiente omologato.
2. Finché operativo, mantenere in funzione il motore fino a quando il resto del carburante è esaurito.
3. Svuotare l'olio motore dal motore caldo.
4. Assicurare il prodotto contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

14 Trasporto e sollevamento del prodotto

AVVISO

Pericolo di lesioni e pericolo di schiacciamento!

Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni. All'atto del trasporto fare attenzione al peso del prodotto. Se il prodotto non viene sollevato adeguatamente, può cadere e causare danni o lesioni.

- Prima del caricamento spegnere il motore e attendere fino a quando il motore non si sia raffreddato.
- Rimuovere la chiave di accensione dal blocchetto di accensione.
- A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.
- Il prodotto dovrebbe essere caricato o sollevato da almeno quattro persone.
- Il golfare di sollevamento deve essere utilizzato per il sollevamento del prodotto mediante un dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento).
- Il golfare di sollevamento deve essere esaminato regolarmente alla ricerca di usura, danni o uso improprio. Un golfare di sollevamento danneggiato deve essere riparato subito.

14.1 Trasporto

Questo prodotto può essere trasportato in un veicolo o su ruote, in funzione delle condizioni locali e della distanza da percorrere.

14.1.1 Ruote (Fig. 1)

Le ruote (7) semplificano il trasporto su brevi tratti.

1. Spegnerne il motore prima del trasporto (vedere sezione 9.3).
2. Fare scivolare il prodotto con l'aiuto della maniglia di trasporto posteriore (8) o della maniglia di trasporto anteriore (4) in base all'esigenza di spostamento avanti o indietro.
3. Attivare il freno di stazionamento (9) dopo avere spostato il prodotto nella posizione desiderata, per impedire che scivoli via.

14.1.2 Trasporto in un veicolo (Fig. 1, 16)

Trasportare il prodotto sempre in posizione verticale.

1. Sollevare il prodotto in un veicolo. Fare attenzione in tal caso che il prodotto è troppo pesante per essere sollevato senza un aiuto meccanico (ossia un dispositivo di sollevamento).
2. Utilizzare una rampa di carico per fare scivolare il prodotto nel veicolo.
3. Attivare il freno di stazionamento (9) dopo avere spostato il prodotto nella posizione desiderata, per impedire che scivoli via.
4. Fissare il prodotto sul veicolo di trasporto per evitare che rotoli, scivoli o si ribalti e legare inoltre il prodotto stesso.

14.2 Sollevamento del prodotto mediante dispositivo di sollevamento (Fig. 1)

Assicurarsi che prima del sollevamento il dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento) sia adeguatamente predisposto per supportare senza pericoli il peso del prodotto. Vedere targhetta identificativa in relazione a peso e dispositivo di sollevamento.

Assicurarsi che le rampe di caricamento siano stabili e dispongano della portata necessaria.

1. Fissare le imbracature di sollevamento o il gancio della gru al golfare di sollevamento (3).
2. Sollevare leggermente il prodotto e assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati in modo corretto.
3. Si può a questo punto sollevare il prodotto nel modo desiderato mediante il dispositivo di sollevamento.

ATTENZIONE

Il prodotto è pesante e non può essere sollevato da una singola persona. Il prodotto dovrebbe essere sollevato da almeno quattro persone.

15 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggette a usura*: filtro dell'aria, filtro diesel, batteria

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



Le batterie e gli accumulatori esausti non vanno smaltiti con i rifiuti domestici ma devono essere separati e/o smaltiti conformemente!

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
 - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio

- Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di batterie e accumulatori
 - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
 - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 203/1542/CE. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

Smontaggio della batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio

- La batteria integrata deve essere smontata prima dello smaltimento dell'apparecchio e smaltita nella raccolta differenziata e nel rispetto dell'ambiente.
- Chiudere i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si sposti all'interno dell'imballaggio. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali supplementari.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Carburante assente	Rabboccare il carburante / fare controllare il rubinetto del carburante
	La batteria del prodotto è scarica	Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato. Controllare l'indicazione dello stato di carica sulla batteria e ricaricare la batteria, se necessario
Prodotto ha una tensione insufficiente o assente.	Impianto elettronico difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	È scattato l'interruttore di protezione	Riavviare il generatore elettrico, ridurre il consumo
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro

18 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

ATTENZIONE! L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

	Prima di ogni utilizzo	dopo un tempo di servizio di 20 ore	dopo un tempo di servizio di 100 ore
Controllo dell'olio motore	X		
Cambio dell'olio motore		la prima volta	X
Pulizia del filtro dell'olio			X
Controllo del filtro dell'aria	X		Cambiare l'elemento filtrante se necessario
Pulizia del filtro dell'aria		X	
Ispezione visiva dell'apparecchio	X		
Serbatoio del carburante, pulizia della cartuccia del filtro del carburante			X

19 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Generatore elettrico diesel – SG5200D**
N. art. **5906222903**

Direttive UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: VI

Livello di potenza acustica	95,1 dB
garantito (L_{WA}):	
Livello di potenza sonora	97 dB
misurato (L_{WA}):	
Potenza (P):	5,7 kW
Ente nominato:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Numero:	0036

2016/1628/UE

Emiss. N°: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Norme applicate:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	68
2	Productbeschrijving (afb. 1-16)	69
3	Meegeleverd	69
4	Beoogd gebruik	69
5	Veiligheidsvoorschriften	70
6	Technische gegevens	72
7	Uitpakken	73
8	Voor de ingebruikname	73
9	Bediening	75
10	Reiniging	76
11	Onderhoud	77
12	Opslag	78
13	Transport	79
14	Transport & heffen van het product	79
15	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	79
16	Afvalverwerking en hergebruik	80
17	Verhelpen van storingen	81
18	Onderhoudsschema	81
19	EU-conformiteitsverklaring	82
20	Explosionszeichnung	371

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Stel het product niet bloot aan regen.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.

	Waarschuwing voor elektrische spanning.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het Product. Let op hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Verwijder de contactsleutel.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!
	Controle van het oliepeil
	Mechanische aan/uit schakelaar
	Hefpunt
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-16)

1. Peilglas
2. Tankdop
3. Hijssoog
4. Voorste transportgreep
5. Onderhoudsdeur
6. Vergrendeling
7. Wielen
8. Achterste transportgreep
9. Blokkeerrem
10. Luchtfilterdeksel
11. Contactslot
12. Verklikker laag oliepeil
13. Choke
14. Spanningsmeter
15. Omschakelaar 400 V / 230 V
16. Stroomonderbreker 400 V
17. 400 V~ - stopcontact
18. Aardingsschroef
19. Min-pool
20. Plus-pool
21. Reset-knop
22. 230 V~ - stopcontact (2x)
23. Stroomonderbreker 230 V
24. Oliepeilstok
25. Olieaftapplug
26. Oliefilter
27. Luchtfilter
28. Grof filter
29. Luchtfilteruitlaat

30. Dieselfilter
31. Mechanische aan/uit-schakelaar
32. Brandstoffilterelement

3 Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
A	2 x	Contactsleutel
B	1 x	Schroevendraaier
C	1 x	steeksleutel SW14 + SW17
D	1 x	steeksleutel SW10 + SW12
E	1 x	Accu
F	2 x	borgtandmoeren
G	2 x	bouten M6 x 16
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor producten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V/ 400 V wisselspanning of 12V.

Bij huishoudapparaten en elektronische producten dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

AVR (automatische volt-regelaar):

De automatische spanningsregeling zorgt ervoor dat de spanningschommelingen van het product binnen het door de energiebedrijven gegarandeerde bereik blijven en dus geen gevaar opleveren voor elektronische producten.

Men moet echter altijd vóór gebruik nagaan of de gebruiker geschikt is voor gebruik met een generator. In het geval van uiterst gevoelige elektronica, dient u vooraf inlichtingen in te winnen bij de fabrikant (zoals televisies, mobiele telefoons, tablets, laptops, enz.), aangezien een stroomgenerator door de verbrandingsmotor een niet-constante sinusspanning produceert.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften daarom zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

- Bescherm kinderen door ze op een veiligheidsafstand te houden van het stroomaggregaat.

- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt geroookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de generator zijn aangebracht.

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

LET OP

Brandgevaar

Brandstof en brandstofdampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.

- Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de generator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidsmaatregelen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatgasslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
- De generatoren kunnen alleen tot hun nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
- Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
- Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
- De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

LET OP

Warme oppervlakken!

Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.

LET OP

Draag gehoorbescherming!

Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.

- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.

- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
 - Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
 - De generator nooit met natte handen vastpakken.
 - Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
 - De generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
 - Zet tijdens het transport en bijtanken de motor uit.
 - Leeg de tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonken. Niet roken!
 - Het gebruik van de generator bij onweer is verboden - **gevaar op blikseminslag!**
 - De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
 - Plaats de generator op minimaal 1 meter afstand van muren of aangesloten apparaten.
 - Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LwA) en geluidsdruk niveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie enz. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen.
- Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdruk niveau te bepalen.
- Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

5.2 Elektrische veiligheid

- Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
- De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat. Conform dit gedeelte van de ISO 8528 moeten de verschillen in de gebruikshandleiding worden aangegeven.

- De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogens eigenschappen geschieden.
- Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.
- Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm² 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm² mag 100 m niet worden overschreden.

⚠ WAARSCHUWING

Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel aan generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

5.3 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik uitsluitend diesel als brandstof.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstof tank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.

- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een inverbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.

Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdamppt (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

5.4 Veiligheid accu

- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatst weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).
- Accu nooit openen en niet laten vallen.

- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uittreden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accu-vloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

Restrisico's

Het elektrisch apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheids technische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Onopzettelijk inschakelen van het product.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6 Technische gegevens

Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Continu vermogen P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. vermogen P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW

Max. vermogen	5,0 kW
$P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	
Nominale spanning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominale stroom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominale stroom I_n (230 V)	13 A
Nominale stroom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequentie F_n	50 Hz
Vermogensklasse	G1
Actieve vermogensfactor ϕ	Een fase / drie fasen: 1 / 0,8
Kwaliteitsklasse	F
Opbouw aandrijfmotor	4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	418 cm ³
Max. vermogen (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Brandstof	Diesel
Tankinhoud	16 l
Soort motorolie	10W30
Hoeveelheid olie (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatuur $T_{\max}$	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Accutype	Loodzuur
Accucapaciteit	30Ah

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus S1 (continu gebruik)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (5 min).

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Geluidsdruk L_{pA}	74,3 dB
Geluidsvermogen L_{wA}	94,3 dB
Meetonnanauwkeurigheid K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Geluidsdruk L_{pA}	75,1 dB
Geluidsvermogen L_{wA}	95,1 dB
Meetonnanauwkeurigheid K	2,1 dB

7 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Voor de ingebruikname

Elektrische veiligheid

Voor het gebruik dienen de generator en de bijbehorende elektrische apparatuur (inclusief de leidingen en stekker-verbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.

Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).

De leidinglengtes naar de verbruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen op een vlakke, verharde ondergrond vullen/aftappen.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het product.
- Aangesloten verbruikers verwijderen.

Aardingsschroef (18) (afb. 3)

LET OP

Elektrische schok!

- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard. Hiervoor wordt een kabel aan een zijde op de aardingsklem (18) van de generator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen) verbonden.

8.1 Accu aansluiten (afb. 1, 6, 7)

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Verwijder de accuhouder, door de twee vleugelmoeien te verwijderen.
3. Verwijder de accu (E) en verwijder de beschermkappen van de polen.
4. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-). Gebruik hiertoe de schroeven M6x16 (G) en de borgtandmoeren (F) en de meegeleverde vorkleutel SW10 (D).
5. Plaats de beschermkappen op de beide polen.
6. Schuif de accu weer terug in de dieselgenerator.
7. Breng de accuhouder weer aan en schroef de beide vleugelmoeien in.
8. Sluit de onderhoudsdeur (5).

8.2 Olie bijvullen (afb. 1, 8)

LET OP

Het product wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe SAE 10W-30 olie.

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
2. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
3. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegrepen) klaar.
4. Schroef de oliepeilstok (24) los.
5. Vul motorolie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) (max. 1650 ml totale vulhoeveelheid). Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
6. Veeg de oliepeilstok (24) met een schone, pluisvrije doek schoon.
7. Plaats de oliepeilstok (24) terug zonder de peilstok weer vast te draaien en controleer vervolgens het oliepeil.
8. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok (24) staan.
9. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe (max. 1650 ml totale vulhoeveelheid).
10. Schroef de oliepeilstok (24) vervolgens weer vast.
11. Sluit de onderhoudsdeur (5).

8.3 Brandstof bijvullen (afb. 10)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor onzichtbare plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof bijvullen.

1. Schroef de tankdop (2) er op.
2. Vul met behulp van een geschikte trechter (niet meegeleverd) maximaal 14,8 l diesel in de brandstoftank.

3. Let op dat de brandstoftank niet te vol wordt gevuld en dat er geen brandstof wordt gemorst. Gebruik altijd een brandstoffilterelement (32). Gemorste brandstof direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
4. Controleer het kijkglas (1) terwijl u brandstof bijvult. De rode markering in het kijkglas (1) geeft de minimum vulhoeveelheid aan.
5. Schroef de tankdop (2) er weer op.

LET OP

Tank in een goed geventileerde omgeving waarbij de motor is uitgeschakeld.

Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een gebouw, waar de brandstofdampen vlammen of vonken kunnen bereiken.

Brandstof is zeer brandgevaarlijk en explosief.

U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.

9 Bediening

Voor het starten van de motor moet worden gewaarborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden overschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!

9.1 Omschakelaar (15) voor 230 V~, 400 V~ en 12 V DC aansluitingen (19) (afb. 3)

De generator is voor 230 V~ en 400 V~ wisselspanningen geschikt.

LET OP

De omschakeling is uitsluitend toegestaan bij een volledig gescheiden belasting.

- Als u de omschakelaar (15) naar links zet, kunt u het 230 V~ stopcontact gebruiken.
- Als u de omschakelaar (15) naar rechts zet, is het 400 V~ stopcontact actief.
- Op de 12V DC aansluitingen min-pool (19) en plus-pool (20) kan een accu van 12V worden opgeladen. Gebruik hiervoor een adapterkabel (niet bij de levering inbegrepen).
- U kunt de 12 V spanning gelijktijdig met 230 V of met 400 V gebruiken.

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

9.2 Motor starten (afb. 1, 3, 11)

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

AANWIJZING

De accu moet zijn opgeladen en aangesloten om het product te starten. Controleer hiertoe de laadtoestand op de weergave van de accu (groen: voldoende geladen, zwart: moet worden geladen, wit: accu vervangen).

Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker op de generator aan.

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Controleer of de mechanische aan/uit-schakelaar (31) in de juiste positie (RUN) is vergrendeld.
Belangrijk! De mechanische aan/uit-schakelaar (31) wordt af fabriek ingesteld en mag niet worden gewijzigd.
3. Sluit de onderhoudsdeur (5).
4. Schakel de stroomonderbreker 230 V (23) resp. de stroomonderbreker 400 V (16) in (positie ON).
5. Steek de contactsleutel (A) in het contactslot (11).
6. Trek aan de choke (13) als u de motor in "koude" toestand start. Als u de motor in "warme" toestand start, is de choke (13) niet nodig.
7. Draai de contactsleutel (A) in stand "ON"

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

8. Zet de omschakelaar (15) in de gewenste positie (dit is 230 V of 400 V).
9. Sluit nu de betreffende verbruiker aan.

AANWIJZING

Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart.

Om het ontladen van de accu te vermijden, adviseren wij u de generator ten minste één keer maandelijks gedurende 30 minuten te gebruiken. Als de generator gedurende langere tijd niet wordt gebruikt koppelt u de accu los van de polen.

AANWIJZING

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat de generator ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

AANWIJZING

Sterkstroom 400 V

De belasting van een driefasige generator moet over alle drie fasen worden verdeeld, waarbij de belasting voor alle fasen moet zijn vereffend.

De belasting per fase mag 1/3 van het totale vermogen van de generator niet overschrijden. Het toegestane onbalansgewicht mag niet meer dan 20% zijn. Een belasting van slechts de 1e of 2e fase heeft een uitval tot gevolg. De totale belasting en de totale stroom voor alle drie fasen mogen de normale belasting en de stroom van de generator niet overschrijden.

9.3 Motor uitschakelen (afb. 1, 3)

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

1. Draai de contactsleutel (A) in stand "OFF".
2. Zet de omschakelaar (15) in de stand "OFF".
3. Koppel de verbruiker los van het product.

LET OP

- Schakel de generator niet uit, als de aangesloten verbruikers in gebruik zijn.
- Gebruik de mechanische aan/uit-schakelaar uitsluitend in noodgeval.

9.4 Spanningsmeter (14) (afb. 3)

De spanningsmeter (14) is bij een draaiende motor actief en geeft het uitgangsvermogen aan.

9.5 Overbelastingsbeveiliging-veiligheidsschakelaar 400 V (16) en stroomonderbreker 230 V (23) (afb. 3)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt de 230 V resp. 400 V contactdozen uit. De veiligheidsschakelaar 400 V (16) resp. veiligheidsschakelaar 230 V (23) worden hierbij automatisch in de stand "OFF" gezet.

1. Schakel het product uit zoals beschreven in hoofdstuk 9.3.
2. Koppel de verbruiker los van het product.
3. Wacht een minuut.
4. Schakel de stroomonderbreker 400 V (16) resp. de stroomonderbreker 230 V (23) in ON.

LET OP

Defecte stroomonderbreker mogen alleen door gelijksoortige stroomonderbrekers met hetzelfde vermogen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

9.6 "RESET"-knop (21) voor 12 V (afb. 3)

Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, brengt de "RESET"-knop (21) het uitgangsvermogen van de dieselgenerator weer tot stand. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.

1. Wacht een minuut.
2. Druk op de "RESET"-knop (21).

9.7oliecontrolelampje (12) en automatische olie-uitschakeling (afb. 3)

Het oliecontrolelampje (12) brandt bij het starten rood. Als voldoende olie is bijgevuld, gaat het oliecontrolelampje (12) na het starten weer uit. Bij een te laag oliepeil brandt het oliecontrolelampje (12) nog steeds rood en start het product niet.

Als het oliepeil tijdens het gebruik onder de gedefinieerde minimumniveau valt, zal het oliecontrolelampje (12) rood gaan branden. De automatische olie-uitschakeling schakelt de dieselgenerator uit om schade aan de motor te vermijden.

Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk 8.2).

9.8 Winterbedrijf

Omdat de generator door een dieselmotor wordt aangedreven, moeten voor het winterbedrijf bijzondere maatregelen worden getroffen. Bij het bedrijf van de generator bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C is het gebruik van "Winterdiesel" voorgeschreven. De omstelling van dieselbrandstof naar "Winterdiesel" gebeurt van land tot land verscheidend, meestal einde Oktober. Het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" kunt u bij uw tankstation opvragen.

- Als u de generator regelmatig gebruikt, hoeft u geen maatregelen te nemen, omdat de omstelling naar "Winterdiesel" automatisch plaatsvindt.
- Indien u de generator in de herfst voor langere tijd niet gebruikt, maar in de winter weer wilt gebruiken, is het raadzaam om de brandstoftank bijna leeg te houden. Vraag het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" bij uw tankstation op en vul de tank voor het gebruik bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C met "Winterdiesel".
- Mocht de diesel echter "verdikken", dan moet u de dieselgenerator gedurende ca. 12 uur in een ruimte met temperaturen van ca. +10 °C plaatsen.
- Leeg de brandstoftank. Bij bijna lege tot halfvolle tank voldoet vullen met "Winterdiesel".
- Vul de brandstoftank met "winterdiesel".

10 Reiniging

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de contactsleutel (A) uit het contactslot (11). Zet de mechanische aan/uitschakelaar (31) in de stand (STOP).

LET OP

Gevaar voor brandwonden!

Wacht tot het product is afgekoeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP

Vervuild onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven.

10.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

11 Onderhoud

WAARSCHUWING

Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheids- handschoenen en luchtwegbescherming!

11.1 Onderhoudsschema

Voor een probleemloze werking moeten de volgende onderhoudsintervallen absoluut in acht worden genomen, zoals beschreven onder *Onderhoudsschema*.

LET OP

Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

11.2 Controleer het oliepeil (afb. 8)

1. Ga te werk zoals beschreven onder 8.2.

11.3 Olieverversing (afb. 8, 9)

Vervang de motorolie na de eerste 20 bedrijfsuren, daarna steeds na 100 uur resp. om de drie maanden.

Het ververset van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
2. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
3. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegrepen) klaar.
4. Open de oliepeilstok (24).
5. Laat vervolgens de warme olie in een geschikt reservoir lopen, door de olieaftapplug (25) met de meegeleverde steeksleutel SW17 (C) te verwijderen.
6. Schroef de bout van het oliefilter (26) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D) los.
7. Draai het oliefilter (26) er uit en reinig deze met diesel of een borstel.

8. Plaats het filter vervolgens weer terug. Schroef de bout van het oliefilter (26) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D) in.
9. Vul motorolie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) (max. 1650 ml).
10. Schroef de oliepeilstok (24) weer vast.
11. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

11.4 Luchtfilter (afb. 2, 12, 13)

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

Luchtfilter (26) elke 20 bedrijfsuren regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

1. Verwijder de afdekking van het luchtfilter (10) door de vier bouten met de steeksleutel SW10 (D) er uit te schroeven.
2. Verwijder de luchtfilteruitlaat (29) door de vleugelschroef te openen. Leg de vleugelschroef en de onderlegring op zij.
3. Schroef het luchtfilter (27) met de meegeleverde steeksleutel SW12 (D) er uit. Leg de moer op zij.
4. Neem het grove filter (28) van het luchtfilter (27) weg.
5. De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen. Voor het reinigen van het luchtfilterelement mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of brandstof worden gebruikt.
6. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

11.5 Accu (E) laden met autolader (afb. 1, 6, 7)

GEVAAR

Gevaar door onjuist opladen van de accu!

Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu.

Verwijder bij werkzaamheden aan de accu altijd de contactsleutel uit het contactslot.

- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.

1. Demonteer de accu (E), zoals in hoofdstuk 12.2 beschreven.
2. Sluit de accu (E) op een geschikt auto-accu-oplader aan. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) van de oplader.
3. Laad de accu (E) min. 5 uur op.

LET OP

Gevaar op kortsluiting!

- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

11.6 Brandstoffilterelement (32) reinigen (afb. 10)

Aanwijzing:

Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

1. Open de tankdop (2).
2. Verwijder het brandstoffilterelement (32).
3. Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlammpunt.
4. Plaats het brandstoffilterelement (32) weer terug.
5. Sluit de tankdop (2).

11.7 Dieselfilter vervangen (afb. 14)

Het dieselfilter moet worden vervangen, als deze sterk verontreinigd of verstopt is.

Deze onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

11.8 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 15)

Bij opslag voor langere tijd moet de brandstof worden afgetapt.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Tap brandstof alleen af in de open lucht.

1. Houd een opvangbak onder de slang van de afzuigpomp voor brandstof (niet bij de levering inbegrepen).
2. Schroef de tankdop (2) los en haal hem van de opening af.
3. Verwijder het brandstoffilterelement (32).
4. Schuif de slang van de afzuigpomp voor brandstof in de brandstoftank en tap de brandstof met behulp van de afzuigpomp voor brandstof volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement (32) weer terug.
6. Schroef de tankdop (2) er weer op.

12 Opslag

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

12.1 Voorbereiding voor de opslag

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
2. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
3. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
4. Ververs de olie na elk seizoen.
5. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6). En zet de mechanische aan/uit-schakelaar (31) in de stand (STOP).
6. Verwijder de contactsleutel (A) uit het contactslot (11) en berg hem veilig op om ongeoorloofd of oneigenlijk gebruik door kinderen en andere personen te voorkomen.
7. Demonteer de accu (E) en leg deze volgeladen in een droge en afgesloten ruimte.
8. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

12.2 Demonteren van de accu (E) (afb. 1, 6, 7)

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Verwijder de accuhouder, door de twee vleugelmoeien te verwijderen.
3. Verwijderen van de accu (E).
4. Haal de beschermkappen van beide polen van de accu (E) en bewaar deze goed.
5. Verwijder de beide poolkabels van de accu (E) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D).

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.

Laad de accu tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen. In dat geval vervalt de garantie.

13 Transport

Vorbereiding voor het transport

1. Leeg de brandstoftank in een goedgekeurde container met behulp van een brandstofzuigpomp.
2. Voor zover operationeel, laat de motor draaien tot de rest van de brandstof verbruikt is.
3. Leeg de motorolie uit de warme motor.
4. Beveilig het product tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

14 Transport & heffen van het product

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en gevaar voor beknelling!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel. Neem tijdens het transport het gewicht van het product in acht. Het product kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

- Schakel voor het omladen de motor uit en wacht tot deze is afgekoeld.
- Haal de contactsleutel uit het contactslot.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige letsels door beknelling veroorzaken.
- Het product moet met ten minste vier personen worden omgeladen of gehesen.
- Het hijssoog moet voor het heffen van het product met een hefinrichting (kraan of takel) worden gebruikt.
- Het hijssoog moeten regelmatig op slijtage, beschadiging of onjuist gebruik worden gecontroleerd. Een beschadigde hijssoog moet direct worden gerepareerd.

14.1 Transport

Dit product kan in een voertuig of met wielen worden getransporteerd, afhankelijk van de voorwaarden van de opstellingslocatie en de af te leggen afstand.

14.1.1 Wielen (afb. 1)

De wieltjes (7) vereenvoudigen het transport over een kort traject.

1. Schakel voor het transport de motor uit (zie hoofdstuk 9.3).
2. Rol het product met behulp van de achterste transportgreep (8) of de voorste transportgreep (4) afhankelijk van de behoefte vooruit of achteruit.
3. Activeer de parkeerrem (9) nadat het product op de gewenste locatie is geschoven, om een weggrollen te vermijden.

14.1.2 Transport in een voertuig (afb. 1, 16)

Transporteer het product altijd rechtop.

1. Hijs het product in een voertuig. Let hierbij op dat het product te zwaar is om het zonder mechanisch hulpmiddel (oftewel een hefinrichting) te hijsen.
2. Gebruik een laadperron om het product in het voertuig te rollen.
3. Activeer de parkeerrem (9) nadat het product op de gewenste locatie is geschoven, om een weggrollen te vermijden.
4. Borg het product op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en slijp het product extra vast.

14.2 Heffen van het product met een hefinrichting (afb. 1)

Stel voor het heffen veilig of de hefinrichting (kraan of takel) hiervoor geschikt is om het productgewicht zonder gevaar te dragen. Zie typeplaatje voor het gewicht van de hefinrichting.

Controleer of het laadperron over voldoende draagvermogen beschikt en stabiel is.

1. Bevestig het hijsarnas of de kraanhaak aan het hijs-oog (3).
2. Hijs het product iets op en controleer of alle verbindingen conform de voorschriften zijn bevestigd.
3. U kunt het product nu naar wens via de hefinrichting hijsen.

LET OP

Het product is zwaar en mag niet door één persoon worden opgetild. Het product moet met ten minste vier personen worden gehesen.

15 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding

- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Luchtfilter, dieselfilter, accu

* = niet meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recycelen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van batterijen en accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2023/1542/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

Accu voor het afvoeren van het apparaat demonteren

- De geïntegreerde accu moet worden gedemonteerd en apart op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd voordat het apparaat wordt weggegooid.
- Plak open contacten af en verpak de accu dusdanig dat deze niet in de verpakking verschuift. Neem ook alle andere nationale voorschriften in acht.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leegge-maakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelij-ke afval of in het riool, maar moeten worden ingeza-meld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschake-ling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen / brandstofkraan laten controleren
	Accu van het product is leeg	Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart. Controleer de laadstatusindicator op de accu en laad de accu, indien nodig, op
Product heeft te weinig of geen spanning.	Elektronica defect	Vraag een vakhandel
	Veiligheidsschakelaar is geactiveerd	Generator opnieuw opstarten, verbruiker verminderen
	Luchtfilter vervuild	Filter reinigen of vervangen

18 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

LET OP! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 100 uur
Controle van de motorolie	X		
Verversen van de motorolie		eenmalig	X
Reiniging van het oliefilter			X
Controle van het luchtfilter	X		Evt. filterinzetstuk vervangen
Reiniging van het luchtfilter		X	
Visuele controle op het apparaat	X		
Brandstoftank, brandstoffilterelement reinigen			X

19 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Dieselgenerator – SG5200D**
Art.nr. **5906222903**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: VI

Gegarandeerd	95,1 dB
geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	
Gemeten	97 dB
geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	
Vermogen (P):	5,7 kW
Vermelde instantie:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emissie. Nr.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Toegepaste normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	84
2	Descripción del producto (figs. 1-16)	84
3	Volumen de suministro.....	84
4	Uso previsto	84
5	Indicaciones de seguridad	85
6	Datos técnicos.....	88
7	Desembalaje	88
8	Antes de la puesta en marcha	89
9	Manejo	90
10	Limpieza	92
11	Mantenimiento.....	92
12	Almacenamiento	93
13	Transporte.....	94
14	Transporte y elevación del producto.....	94
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	95
16	Eliminación y reciclaje.....	95
17	Solución de averías.....	96
18	Plan de mantenimiento	96
19	Declaración de conformidad UE	97
20	Explosionszeichnung	371

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Lleve guantes de protección.
	No exponga el producto a la lluvia.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	Advertencia de superficies calientes.

	Advertencia por tensión eléctrica.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del producto a toda persona no pertinente. Atención: superficies calientes. Peligro de quemaduras.
	Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Desenchufe la llave de encendido.
	Peligro de intoxicación. Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes.
	Control del nivel de aceite
	Interruptor de conexión/desconexión mecánico
	Punto para elevación
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-16)

1. Mirilla
2. Tapa del depósito
3. Argolla de suspensión
4. Asa de transporte delantera
5. Puerta de mantenimiento
6. Bloqueo
7. Ruedas
8. Asa de transporte trasera
9. Freno de mano
10. Cubierta del filtro de aire
11. Cerradura de encendido
12. Indicador de advertencia de aceite
13. Estrangulador de aire
14. Medidor de tensión
15. Conmutador-selector de tensión 400 V /230 V
16. Disyuntor 400 V
17. Toma de enchufe de 400 V~
18. Tornillo de conexión a tierra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Tecla Reset

22. Toma de enchufe de 230 V ~ (2 uds.)
23. Disyuntor 230 V
24. Varilla medidora de nivel de aceite
25. Tornillo de purga de aceite
26. Filtro de aceite
27. Filtro de aire
28. Filtro grueso
29. Salida del filtro de aire
30. Filtro diésel
31. Interruptor de conexión/desconexión mecánico
32. Inserto de filtro de combustible

3 Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
A	2 x	Llave de encendido
B	1 x	Destornillador
C	1 x	Llave de boca fija SW14 + SW17
D	1 x	Llave de boca fija SW10 + SW12
E	1 x	Batería
F	2 x	Tuercas dentadas de bloqueo
G	2 x	Tornillos M6 x 16
	1 x	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para productos que funcionan con una fuente de tensión alterna de 230 V / 400 V o una fuente de tensión continua de 12 V.

En el caso de aparatos domésticos y productos electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante.

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

AVR (regulación automática de la tensión):

La regulación automática de la tensión garantiza que las fluctuaciones de tensión del producto se mantengan dentro de los márgenes garantizados por las compañías eléctricas y, por lo tanto, no supongan un peligro para los productos electrónicos.

No obstante, antes de su utilización, siempre se deberá comprobar si el consumidor es adecuado para el funcionamiento con un generador eléctrico. En el caso de aparatos electrónicos extremadamente sensibles (como televisores, teléfonos móviles, tabletas, ordenadores portátiles, etc.), se deberá solicitar primero información al fabricante, ya que un generador eléctrico produce una tensión sinusoidal no constante debido al motor de combustión.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

5.1 Indicaciones generales de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

- Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al grupo de generación eléctrica.
- El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
- Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del grupo de generación eléctrica.

PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

ATENCIÓN

Riesgo de incendio

El combustible y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.

- Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El grupo de generación eléctrica no debe operarse en espacios sin ventilación. Si el grupo de generación eléctrica se va a operar en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
- Los grupos de generación eléctrica solo deben cargarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.

- Está prohibido hacer cambios en el grupo de generación eléctrica.
- No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El grupo de generación eléctrica o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
- Nunca use el grupo de generación eléctrica en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

ATENCIÓN

Superficies calientes

Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

ATENCIÓN

Llevar protección auditiva.

Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.

- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- Protéjase contra peligros eléctricos.
- No agarre nunca el grupo de generación eléctrica con las manos húmedas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
- No emplee nunca el grupo de generación eléctrica si llueve o nieva.
- Detenga el motor durante el transporte y el repostaje de combustible.
- No vacíe el depósito en las proximidades de llama viva, fuego o chispas. No fumar
- Queda prohibido el uso de la unidad de generación eléctrica en caso de tormenta. **Peligro de rayos**
- Asignele al grupo de generación eléctrica un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
- Emplazar el grupo de generación eléctrica separado al menos 1 metro de las paredes o de los aparatos conectados.
- Los valores de nivel de potencia acústica (LwA) y nivel de presión acústica (LpA) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisión soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explo-

tador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

- Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el grupo de generación eléctrica.

5.2 Seguridad eléctrica

- Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
- El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno. Según esta parte de la norma ISO 8528, las diferencias deben indicarse en el manual de instrucciones.
- La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.
- Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
- Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 Ω. Como orientación, la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm² no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm², no se deben exceder los 100 m.

⚠ ADVERTENCIA

Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se empleen los grupos de generación eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante un grupo de generación eléctrica en consonancia con las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

5.3 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Utilice exclusivamente diésel como combustible.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).

- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.
- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.

No llene en exceso el depósito de combustible.

- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

⚠ PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

5.4 Seguridad de la batería

- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.
- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.

Riesgos residuales

La herramienta eléctrica se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Puesta en funcionamiento accidental del producto.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6 Datos técnicos

Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potencia continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potencia máx. $P_{\text{máx}}$ (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potencia máx. $P_{\text{máx}}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensión nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corriente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corriente nominal I_n (230 V)	13 A
Corriente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frecuencia F_n	50 Hz
Clase de potencia	G1
Factor de potencia activa ϕ	Una fase / tres fases: 1 / 0,8
Clase de calidad	F
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire
Cilindrada	418 cm³
Potencia máx. (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Combustible	Diésel
Capacidad del depósito	16 l
Tipo de aceite del motor	10W30
Cantidad de aceite (aprox.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura $T_{\text{máx}}$	40 °C
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
Tipo de batería	Plomo-ácido
Capacidad de la batería	30 Ah

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (5 min).

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Información sobre los niveles de ruido medidos según las normas pertinentes
(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

230 V / 3,0 kW CA

Presión acústica L_{pA}	74,3 dB
Potencia de sonido L_{WA}	94,3 dB
Inseguridad de medición K	1,98 dB

400 V / 4,2 kW CA

Presión acústica L_{pA}	75,1 dB
Potencia de sonido L_{WA}	95,1 dB
Inseguridad de medición K	2,1 dB

7 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Antes de la puesta en marcha

Seguridad eléctrica

Antes de usarlos, el generador eléctrico y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o una tolva.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o combustible.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Verifique el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el producto.
- Retire el consumidor, en caso de que esté conectado.

Tornillo de conexión a tierra (18) (fig. 3)

ATENCIÓN

Descarga eléctrica

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El producto debe estar conectado a tierra de forma segura.

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte, por un lado, un cable al tornillo de conexión a tierra (18) del generador eléctrico y, por otro lado, a una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

8.1 Conectar la batería (fig. 1, 6, 7)

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
2. Retire el soporte de la batería, retirando las dos tuercas de mariposa.
3. Retire la batería (E) y las caperuzas protectoras de los bornes.
4. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-). Para ello, utilice los tornillos M6x16 (G), las tuercas dentadas de bloqueo (F) y las llaves de boca fija suministradas SW10 (D).
5. Coloque las caperuzas protectoras en ambos polos.
6. Vuelva a introducir la batería en el generador diésel.
7. Vuelva a colocar el soporte de la batería y atornille las dos tuercas de mariposa.
8. Cierre la puerta de mantenimiento (5).

8.2 Llenado de aceite (fig. 1, 8)

ATENCIÓN

El producto se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite SAE 10W-30.

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
2. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
3. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
4. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (24).
5. Rellene el aceite del motor con un embudo (no incluido en el volumen de suministro) (máx. 1650 ml de cantidad total de llenado). Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
6. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (24) con un paño limpio y sin pelusas.
7. Vuelva a colocar la varilla medidora de nivel de aceite (24) sin enroscar la varilla medidora y compruebe, a continuación, el nivel de llenado.
8. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite (24).

9. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite recomendada (máx. 1650 ml de cantidad de llenado total).
10. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (24).
11. Cierre la puerta de mantenimiento (5).

8.3 Llenar combustible (fig. 10)

PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.

ATENCIÓN

El producto se entrega sin combustible. Por lo tanto, hay que llenar el combustible antes de la puesta en marcha.

1. Enrosque la tapa del depósito (2).
2. Llene un máximo de 14,8 l de diésel en el depósito de combustible con la ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro).
3. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de combustible y de no derramar combustible. Utilice siempre un inserto de filtro de combustible (32). Recoja inmediatamente el combustible derramado y espere a que los vapores de combustible se evaporen (peligro de ignición).
4. Compruebe la mirilla (1) al llenar el combustible. La marca roja de la mirilla (1) indica el nivel mínimo de llenado.
5. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (2).

ATENCIÓN

Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado.

Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores del combustible puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.

El combustible es sumamente inflamable y explosivo.

Al manipular el combustible se pueden sufrir quemaduras o lesiones graves.

9 Manejo

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. ¡No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor!

9.1 Conmutador-selector de tensión (15) para conexiones de 230 V~, 400 V~ y 12 V CC (19) (fig. 3)

El generador eléctrico es adecuado para dispositivos de tensión alterna de 230 V~ y 400 V~.

ATENCIÓN

La conmutación solo es admisible con la carga completamente separada.

- Si se gira el conmutador-selector de tensión (15) hacia la izquierda, se pueden utilizar las tomas de enchufe de 230 V~.
- Si se gira el conmutador-selector de tensión (15) hacia la derecha, la toma de enchufe de 400 V~ se activa.
- En las conexiones de 12 V CC polo negativo (19) y polo positivo (20), se puede cargar una batería de 12 V. Para ello, utilice un cable adaptador (no incluido en el volumen de suministro).
- La tensión de 12 V se puede utilizar simultáneamente con 230 V o 400 V.

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

9.2 Arrancar el motor (fig. 1, 3, 11)

PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

NOTA

La batería debe estar cargada y conectada para poner en marcha el producto. Para ello, compruebe el estado de carga en la pantalla de la batería (verde: suficientemente cargada, negro: debe cargarse, blanco: cambiar la batería).

No conecte ningún consumidor en el generador antes de arrancar el motor.

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).

- Compruebe si el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) está en la posición correcta (RUN).
¡Importante! El interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) viene ajustado de fábrica y no debe modificarse.
- Cierre la puerta de mantenimiento (5).
- Conecte el disyuntor de 230 V (23) o el disyuntor de 400 V (16) (posición ON).
- Introduzca la llave de encendido (A) en el interruptor de encendido (11).
- Tire del estrangulador (13) cuando arranque el motor en "frío". Si se arranca el motor en "caliente", el estrangulador (13) no es necesario.
- Gire la llave de encendido (A) a la posición "ON"

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

- Coloque el conmutador-selector de tensión (15) en la posición deseada (es decir, 230 V o 400 V).
- A continuación, conecte el consumidor correspondiente.

NOTA

Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar.

Para evitar la descarga de la batería, se recomienda hacer funcionar el generador eléctrico durante 30 minutos al menos una vez al mes. Si el generador eléctrico no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desconecte la batería de los bornes.

NOTA

A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el generador eléctrico tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso con el motor frío.

NOTA

Corriente de alta intensidad de 400 V

La carga de un generador eléctrico debe distribuirse entre las tres fases, equilibrando la carga de todas ellas.

La carga por fase no debe superar 1/3 de la potencia total del generador. El desequilibrio admisible no debe superar el 20 %. Cargar solo la 1.ª o 2.ª fase provoca fallos. La carga y la corriente totales de las tres fases no deben superar la carga y la corriente normales del generador eléctrico.

9.3 Apagar el motor (figs. 1, 3)

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

- Gire la llave de encendido (A) a la posición "OFF".
- Coloque el conmutador-selector de tensión (15) en la posición "OFF".
- Desconecte los consumidores del producto.

ATENCIÓN

- No apague el generador eléctrico cuando los consumidores conectados estén en funcionamiento.
- Utilice el interruptor de conexión/desconexión mecánico únicamente en caso de emergencia.

9.4 Medidor de tensión (14) (fig. 3)

El medidor de tensión (14) está activo cuando el motor está en marcha y muestra la potencia de salida.

9.5 Disyuntor de protección contra sobrecarga 400 V (16) y disyuntor 230 V (23) (fig. 3)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V o 400 V. Los disyuntores de 400 V (16) o 230 V (23) se colocan automáticamente en la posición "OFF".

- Desconecte el producto como se describe en la sección 9.3.
- Desconecte los consumidores del producto.
- Espere un minuto.
- Coloque el disyuntor de 400 V (16) o el disyuntor de 230 V (23) en "ON".

ATENCIÓN

Los disyuntores de protección contra sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar por otros de idénticos con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

9.6 Tecla "RESET" (21) para 12 V (fig. 3)

Si se ha activado la protección contra sobrecarga, la tecla "RESET" (21) restablece la potencia de salida del generador eléctrico diésel. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

- Espere un minuto.
- Pulse la tecla "RESET" (21).

9.7 Indicador de advertencia de aceite (12) y sistema automático de desconexión de aceite (fig. 3)

El indicador de advertencia de aceite (12) se enciende en rojo al arrancar. Si se ha llenado suficiente aceite, el indicador de advertencia de aceite (12) se apaga de nuevo después del arranque. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el indicador de advertencia de aceite (12) permanece en rojo y el producto no arranca.

Si el nivel de aceite cae, durante el funcionamiento, por debajo del nivel mínimo definido, el indicador de advertencia de aceite (12) se pone rojo. El sistema automático de desconexión de aceite apaga el generador eléctrico diésel para evitar daños en el motor.

El motor no se puede arrancar hasta después de añadir el aceite de motor (véase el capítulo 8.2).

9.8 Modo de invierno

Dado que el generador eléctrico funciona con un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales durante el modo de invierno. Durante el funcionamiento del generador eléctrico a temperaturas exteriores de -3° a -10 °C, es obligatorio el uso de "diésel de invierno". La conversión de combustible diésel a "diésel de invierno" se lleva a cabo, de manera diferente en función del país, principalmente a finales de octubre. Puede consultar el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio.

- En caso de utilizar el generador eléctrico de forma regular, no es necesario tomar precauciones, ya que el cambio a "diésel de invierno" se realiza automáticamente.
- Si no se utiliza el generador eléctrico durante un largo período de tiempo en otoño, pero se quiere volver a utilizar en invierno, es aconsejable mantener el depósito de combustible prácticamente vacío. Infórmese sobre el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio y llene el depósito con "diésel de invierno" antes de la llegada de temperaturas exteriores de -3° a -10 °C.
- Sin embargo, en caso de que el combustible diésel se haya "gelificado", hay que dejar el generador eléctrico diésel en una habitación con una temperatura de aprox. +10 °C aprox. 12 horas.
- Vaciar el depósito de combustible. Sin embargo, si el depósito está casi vacío o lleno hasta la mitad, basta con acabar de llenarlo con "diésel de invierno".
- Llene el depósito de combustible con "diésel de invierno".

10 Limpieza

- Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento y retire la llave de encendido (A) del interruptor de encendido (11). Coloque también el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) en la posición (STOP).

ATENCIÓN

Peligro de quemaduras

Espere a que se haya enfriado el producto antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

ATENCIÓN

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

10.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

11 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Para los trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección y una mascarilla protectora.

11.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas, como se describe en *Plan de mantenimiento*.

ATENCIÓN

Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

11.2 Comprobación del nivel de aceite (fig 8)

1. Proceda como se indica en 8.2.

11.3 Cambio de aceite (fig. 8, 9)

Cambiar el aceite del motor después de que transcurran las primeras 20 horas de servicio, a continuación, cada 100 horas o cada tres meses.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
2. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
3. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
4. Abra la varilla medidora de nivel de aceite (24).
5. A continuación, vacíe el aceite caliente en un recipiente adecuado, retirando el tapón roscado de drenaje (25) con la llave de boca fija incluida SW17 (C).
6. Desenrosque el tornillo del filtro de aceite (26) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).
7. Saque el filtro de aceite (26) y límpielo con diésel o un cepillo.
8. A continuación, vuelva a colocar el filtro y enrosque el tornillo del filtro de aceite (26) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).
9. Rellene el aceite del motor con un embudo (no incluido en el volumen de suministro) (máx. 1650 ml).
10. Enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (24).
11. Elimine el aceite usado apropiadamente.

11.4 Filtro de aire (fig. 2, 12, 13)

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

Limpie el filtro de aire (26) cada 20 horas de servicio, reemplazándolo cuando sea necesario.

1. Retire la cubierta del filtro de aire (10), desatornillando los cuatro tornillos con la llave de boca fija SW10 (D).
2. Retire la salida del filtro de aire (29), abriendo el tornillo de mariposa. Coloque el tornillo de mariposa y la arandela a un lado.
3. Desenrosque el filtro de aire (27) con la llave de boca fija incluida SW12 (D). Coloque la tuerca a un lado.
4. Retire el filtro grueso (28) del filtro de aire (27).
5. Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire. Para limpiar los elementos del filtro de aire, no deben utilizarse productos de limpieza agresivos ni combustible.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

11.5 Cargar la batería (E) con un aparato de carga automático (fig. 1, 6, 7)

⚠ PELIGRO

¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería.

Al trabajar en la batería, retire siempre la llave de encendido del interruptor de encendido.

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y la tensión de carga debe ser de máx. 14,4 V.

1. Desmonte la batería (E) tal y como se describe en la sección 12.2.
2. Conecte la batería (E) a un cargador de batería de coche adecuado. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) del cargador.
3. Cargue la batería (E) como mínimo 5 horas.

ATENCIÓN

¡Peligro de cortocircuito!

- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni toquen el chasis.

11.6 Limpie el inserto de filtro de combustible (32) (fig. 10)

Nota:

El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito y que filtra todo el combustible añadido.

1. Abra la tapa del depósito (2).
2. Retire el inserto del filtro de combustible (32).
3. Límpielo con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.

4. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (32).

5. Cierre la tapa del depósito (2).

11.7 Cambio del filtro diésel (fig. 14)

El filtro diésel debe cambiarse si está muy sucio u obstruido.

Estos trabajos de mantenimiento solo debe realizarlos un profesional o un taller especializado.

11.8 Drene el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 15)

Si se va a realizar el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, debe vaciarse el combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Drene el combustible solo al aire libre.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible (no incluido en el volumen de suministro).
2. Desenrosque y quite la tapa del depósito (2).
3. Retire el inserto del filtro de combustible (32).
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
5. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (32).
6. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (2).

12 Almacenamiento

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

12.1 Preparación para el almacenamiento


ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

1. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
3. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
4. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
5. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6). A continuación, coloque el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) en la posición (STOP).
6. Retire la llave de encendido (A) del interruptor de encendido (11) y guárdela en un lugar seguro para evitar que niños u otras personas la utilicen de forma no autorizada o inadecuada.
7. Retire la batería (E) y guárdela completamente cargada en un lugar seco y cerrado.
8. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

12.2 Desmontaje de la batería (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
2. Retire el soporte de la batería, retirando las dos tuercas de mariposa.
3. Retire la batería (E).
4. Retire las caperuzas protectoras de ambos polos de la batería (E) y guárdelas en un lugar seguro.
5. Retire los dos cables de los polos de la batería (E) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., niños).

Cargue la batería 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que mantenga su capacidad de carga completa. El almacenamiento incorrecto puede dañar la batería. En este caso, quedará anulada la garantía.

13 Transporte

Preparación para el transporte

1. Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible en un recipiente autorizado.
2. Si está en funcionamiento, deje el motor en marcha hasta que se consuma el resto de combustible.
3. Vacíe el aceite del motor caliente.
4. Asegure el producto contra deslizamientos, utilizando correas tensoras, por ejemplo.

14 Transporte y elevación del producto


ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones y aplastamiento!

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones. Durante el transporte, tenga en cuenta el peso del producto. El producto puede caer y provocar daños o lesiones si no se levanta correctamente.

- Antes de cargar el producto, apague el motor y espere hasta que se haya enfriado.
- Retire la llave de encendido del interruptor de encendido.
- El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.
- El producto debe cargarse o levantarse entre, como mínimo, cuatro personas.
- La argolla de suspensión debe utilizarse para levantar el producto mediante un dispositivo de elevación (grúa o polipasto).
- La argolla de suspensión debe inspeccionarse regularmente en busca de desgaste, daños o uso indebido. Las argollas dañadas deben repararse inmediatamente.

14.1 Transporte

Este producto puede transportarse en un vehículo o sobre ruedas, dependiendo de las condiciones del lugar de uso y de la distancia a recorrer.

14.1.1 Ruedas (fig. 1)

Las ruedas (7) facilitan el transporte en distancias cortas.

1. Antes del transporte, apague el motor (véase la sección 9.3).
2. Desplace el producto sobre ruedas hacia delante o hacia atrás, según sea necesario, utilizando el asa de transporte trasera (8) o el asa de transporte delantera (4).
3. Después de empujar el producto a la ubicación deseada, active el freno de mano (9) para evitar que el producto se vaya rodando.

14.1.2 Transporte en un vehículo (fig. 1, 16)

Transporte siempre el producto verticalmente.

1. Suba el producto a un vehículo. Tenga en cuenta que el producto es demasiado pesado para levantarlo sin ayuda mecánica (por ejemplo, un dispositivo de elevación).
2. Utilice una rampa de carga para empujar el producto sobre ruedas hasta el vehículo.
3. Después de empujar el producto a la ubicación deseada, active el freno de mano (9) para evitar que el producto se vaya rodando.
4. Asegure el producto en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o se vuelque; amarre el producto.

14.2 Elevación del producto mediante un dispositivo de elevación (fig. 1)

Antes de levantar el producto, asegúrese de que el dispositivo de elevación (grúa o polipasto) esté diseñado para soportar el peso del producto sin peligro. El peso del dispositivo de elevación se puede ver en la placa de características.

Tenga en cuenta que las rampas de carga deben ser resistentes y estables.

1. Fije el arnés de elevación o el gancho de la grúa a la argolla de suspensión (3).
2. Levante el producto una pequeña distancia y asegúrese de que todas las conexiones estén bien fijadas.
3. A continuación, el producto se puede levantar del todo utilizando el dispositivo de elevación.

ATENCIÓN

El producto es pesado y no debe ser levantado por una sola persona. El producto debe levantarse, como mínimo, entre cuatro personas.

15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de aire, filtro diésel, batería

* = no incluido en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlos después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
 - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)

- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
- Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2023/1542/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

Desmontaje de la batería antes de desechar el aparato

- Antes de desechar el aparato, la batería integrada deberá retirarse y desecharse por separado, de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Pegue con cinta adhesiva los contactos abiertos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del embalaje. Tenga en cuenta también cualquier posible normativa nacional adicional.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Sin combustible	Rellenar combustible / encargar la inspección de la llave del combustible
	La batería del producto está descargada	Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar. Compruebe la indicación del nivel de carga de la batería y cargue la batería si es necesario
El producto tiene muy poco o ningún voltaje.	El sistema electrónico está defectuoso	Póngase en contacto con un proveedor técnico
	El interruptor de protección ha saltado	Volver a arrancar el generador eléctrico; reducir el consumo
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro

18 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

¡ATENCIÓN! Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar con aceite de motor y combustible.

	Antes de cada uso	después de 20 horas de funcionamiento	después de 100 horas de funcionamiento
Supervisión del aceite del motor	X		
Cambio del aceite del motor		La primera vez	X

	Antes de cada uso	después de 20 horas de funcionamiento	después de 100 horas de funcionamiento
Limpieza del filtro de aceite			X
Supervisión del filtro de aire	X		Cambiar el elemento filtrante si es necesario
Limpieza del filtro de aire		X	
Inspección visual del aparato	X		
Limpiar el depósito de combustible y el inserto de filtro de combustible			X

19 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCEPPACH**
Denominación **Generador eléctrico diésel –**
del art.: **SG5200D**
N.º de art. **5906222903**

Directivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nivel garantizado de potencia acústica (L_{WA}): 95,1 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) medido: 97 dB
Potencia (P): 5,7 kW
Organismo notificado: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 München
0036

Número:

2016/1628/UE

Emisión. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Normas aplicadas:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Apoderado de la documentación:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	99
2	Descrição do produto (fig. 1-16)	99
3	Âmbito de fornecimento	99
4	Utilização correta	99
5	Indicações de segurança	100
6	Dados técnicos	103
7	Desembalar	103
8	Antes da colocação em funcionamento	103
9	Operação	105
10	Limpeza	106
11	Manutenção	107
12	Armazenamento	108
13	Transporte	109
14	Transporte e elevação do produto	109
15	Reparação e encomenda de peças de reposição	109
16	Eliminação e reciclagem	110
17	Resolução de problemas	111
18	Plano de manutenção	111
19	Declaração de conformidade UE	112
20	Explosionszeichnung	371

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Use luvas de proteção!
	Não exponha o produto à chuva.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Aviso de superfícies quentes.

	Aviso de tensão elétrica.
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não intervenientes afastadas do produto. Atenção, superfície quente! Perigo de queimaduras.
	Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Retire a chave de ignição.
	Perigo de intoxicação! Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!
	Verificação do nível de óleo
	Interruptor para ligar/desligar mecânico
	Ponto de elevação
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (fig. 1-16)

1. Indicador de nível
2. Tampa do depósito
3. Olhal de suspensão
4. Pega de transporte dianteira
5. Porta de manutenção
6. Bloqueio
7. Rodas
8. Pega de transporte traseira
9. Travão de imobilização
10. Tampa do filtro de ar
11. Fechadura da ignição
12. Luz avisadora do óleo
13. Afogador
14. Voltímetro
15. Interruptor seletor da tensão 400 V / 230 V
16. Disjuntor 400 V
17. Tomada de 400 V~
18. Parafuso de ligação à terra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Botão Reset
22. Tomada de 230 V~ (2x)

23. Disjuntor 230 V
24. Indicador do nível de óleo
25. Parafuso de drenagem de óleo
26. Filtro de óleo
27. Filtro de ar
28. Filtro grosseiro
29. Saída do filtro de ar
30. Filtro diesel
31. Interruptor para ligar/desligar mecânico
32. Elemento do filtro de combustível

3 Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
A	2 x	Chave de ignição
B	1 x	Chave de parafusos
C	1 x	Chave de boca tam. 14 + tam. 17
D	1 x	Chave de boca tam. 10 + tam. 12
E	1 x	Bateria
F	2 x	Porcas dentadas de bloqueio
G	2 x	Parafusos M6 x 16
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

O gerador é adequado a produtos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V / 400 V ou uma fonte de tensão contínua de 12 V.

No caso de eletrodomésticos e produtos eletrónicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

AVR (Automatische Volt Regulierung = regulação automática de tensão):

A regulação automática de tensão assegura que as oscilações de tensão do produto se encontram dentro da gama dos valores assegurados pela companhia elétrica, impedindo assim que representem perigo para produtos eletrónicos.

Deve-se, no entanto, verificar sempre antes da utilização, se o consumo é adequado para a operação com um gerador. No caso de sistemas eletrónicos extremamente sensíveis, deve-se primeiro consultar o fabricante (p. ex. televisores, telemóveis, tablets ou laptops), uma vez que um gerador gera uma tensão senoidal inconstante devido ao motor de combustão.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

5.1 Indicações de segurança gerais

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções/indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de instruções/indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

- As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao grupo eletrogéneo.

- O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no grupo eletrogéneo.

PERIGO

Perigo de intoxicação

Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.

ATENÇÃO

Risco de incêndio

O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis ou explosivos.

- Os gases de escape do motor são tóxicos. O grupo eletrogéneo não deve ser operado em espaços não ventilados. Caso o grupo eletrogéneo tenha de ser operado em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma tubagem de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndios e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
- Os grupos eletrogéneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogéneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
- Não podem ser efetuadas modificações no grupo eletrogéneo.
- A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O grupo eletrogéneo ou os aparelhos ligados podem ser danificados.
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em espaços com substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO

Superfícies quentes!

Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.

ATENÇÃO

Use proteção auditiva!

Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do produto.

- Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.

- Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
- A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
- Proteja-se de perigos elétricos.
- Nunca tocar no grupo eletrogéneo com as mãos molhadas.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em caso de chuva ou queda de neve.
- Durante o transporte e o reabastecimento, desligue sempre o motor.
- Não esvazie o depósito junto de chamas, incêndio ou faíscas. Não fumar!
- É proibida a utilização do grupo eletrogéneo durante tempestades - **Perigo de relâmpagos!**
- Providenciar um espaço seguro e plano para o grupo eletrogéneo. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
- Colocar o grupo eletrogéneo a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou aparelhos ligados.
- Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LwA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. O nível de emissões poderá igualmente divergir de país para país.
No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
- Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o grupo eletrogéneo.

5.2 Segurança elétrica

- Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
- O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um eletricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo. De acordo com esta parte da norma ISO 8528, as diferenças devem ser indicadas no manual de instruções.

- A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.
- Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.
- Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω . Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.

AVISO

Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde o grupo eletrogéneo é utilizado.

AVISO

Tenha em consideração os requisitos e as medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por um grupo eletrogéneo em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

5.3 Manuseamento de combustível

ATENÇÃO

Como combustível, utilize exclusivamente gasóleo.

PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- As tampas dos depósitos devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas.
- Por motivos de segurança, a tampa do depósito de combustível e outros fechos do depósito devem ser substituídos em caso de danos.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.

- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.
Não encha em demasia o depósito de combustível!
- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.
- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

PERIGO

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito, na tampa do depósito de combustível ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente.

A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

5.4 Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.

- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar danos no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.
- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.
- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mande substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilize um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (amperes).

Riscos residuais

A ferramenta elétrica foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Colocação em funcionamento inadvertida do produto.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6 Dados técnicos

Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potência contínua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potência máx. P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potência máx. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensão nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corrente nominal I_n (230 V)	13 A
Corrente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequência F_n	50 Hz
Classe de desempenho	G1
Fator de potência relativa φ	Uma fase / três fases: 1 / 0,8
Classe de qualidade	F
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro, arrefecido a ar
Cilindrada	418 cm³
Potência máx. (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Combustível	Gasóleo
Capacidade do depósito	16 l
Tipo de óleo do motor	10W30
Quantidade de óleo (aprox.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Capacidade da bateria	30Ah

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (5 min).

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído medidas conforme as normas relevantes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

CA 230 V / 3,0 kW

Pressão sonora L_{pA}	74,3 dB
Potência sonora L_{wA}	94,3 dB

Incerteza de medição K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Pressão sonora L_{pA}	75,1 dB
Potência sonora L_{wA}	95,1 dB
Incerteza de medição K	2,1 dB

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Antes da colocação em funcionamento

Segurança elétrica

Antes da utilização, deve verificar o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Encha/esvazie o óleo apenas em superfícies planas e firmes.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de combustível em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do produto.
- Remova qualquer consumidor que esteja ligado.

Parafuso de ligação à terra (18) (fig. 3)

ATENÇÃO

Choque elétrico!

- Não utilizar fio descarnado para ligação à terra.
- O produto deve ter uma ligação à terra segura.

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo ao parafuso de aterramento (18) do gerador e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

8.1 Ligar a bateria (fig. 1, 6, 7)

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Retire o suporte da bateria removendo as duas porcas de orelhas.
3. Retire a bateria (E) e retire as tampas de proteção dos polos.
4. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-). Para tal, utilize os parafusos M6x16 (G), as porcas dentadas de bloqueio (F) e a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.
5. Coloque as tampas de proteção em ambos os polos.
6. Volte a inserir a bateria no gerador a gásóleo.
7. Volte a colocar o suporte da bateria e aparafuse ambas as porcas de orelhas.
8. Feche a porta de manutenção (5).

8.2 Abastecer de óleo (fig. 1, 8)

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize para tal óleo SAE 10W-30.

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
3. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
4. Desenrosque a vareta de medição do óleo (24).
5. Encha óleo do motor com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento) (quantidade de enchimento máximo: 1650 ml). Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
6. Limpe a vareta (24) com um pano limpo que não solte fiapos.
7. Volte a inserir a vareta de medição do óleo (24) sem a aparafusar e verifique o nível de enchimento de óleo.
8. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central na vareta de medição do óleo (24).
9. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo recomendada (quantidade de enchimento máximo: 1650 ml).
10. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (24).
11. Feche a porta de manutenção (5).

8.3 Abastecer de combustível (fig. 10)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem combustível. Por este motivo, é imprescindível abastecer de combustível antes da colocação em funcionamento.

1. Desaparafuse a tampa do depósito (2).
2. Com a ajuda de um funil adequado (não incluído no âmbito de fornecimento), abasteça o depósito de combustível com um máximo de 14,8 l de gasóleo.
3. Certifique-se de que o depósito de combustível não extravasa e que não é derramado qualquer combustível. Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível (32). Limpe imediatamente o combustível derramado e espere até que os vapores do combustível se tenham dissipado (risco de ignição).
4. Verifique o indicador de nível (1) enquanto atesta combustível. A marcação vermelha no indicador de nível (1) indica o nível de enchimento mínimo.
5. Enrosque de novo a tampa do depósito (2).

ATENÇÃO

Abasteça o depósito numa área bem ventilada com o motor parado.

Se o motor tiver estado em funcionamento imediatamente antes, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores do combustível possam ser expostos a chamas ou faíscas.

O combustível é extremamente inflamável e explosivo.

Durante o manuseamento de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

9 Operação

Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!

9.1 Interruptor seletor da tensão (15) para ligações de 230 V~, 400 V~ e 12 V CC (19) (fig. 3)

O gerador é apropriado para aparelhos de tensão alternada de 230 V~ e 400 V~.

ATENÇÃO

A comutação só é permitida com a carga totalmente separada.

- Se virar o interruptor seletor da tensão (15) para a esquerda, poderá utilizar as tomadas de 230 V~.
- Se virar o interruptor seletor da tensão (15) para a direita, a tomada de 400 V~ fica ativa.
- Pode-se carregar uma bateria de 12 V no polo negativo (19) e polo positivo (20) na ligação de 12 V CC. Para tal, utilize um cabo adaptador (não incluído no âmbito de fornecimento).
- Pode utilizar a tensão de 12 V ao mesmo tempo com 230 V ou 400 V.

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

9.2 Arranque do motor (fig. 1, 3, 11)

⚠ PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

NOTA

A bateria deve estar carregada e ligada para se poder ligar o produto. Para tal, verifique o estado de carga no indicador da bateria (verde: suficientemente carregada, preto: tem de ser carregada, branco: substituir a bateria).

Não ligue quaisquer consumidores ao gerador antes do arranque do motor.

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Verifique se o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) está engatado na posição correta (RUN). **Importante! O interruptor para ligar/desligar mecânico (31) é ajustado de fábrica e não pode ser modificado.**
3. Feche a porta de manutenção (5).
4. Ligue o disjuntor de 230 V (23) ou o disjuntor de 400 V (16) (posição ON).
5. Insira a chave de ignição (A) na fechadura da ignição (11).
6. Puxe o dispositivo de arranque a frio (13), se ligar o motor no estado "frio". Se ligar o motor no estado "quente", o dispositivo de arranque a frio (13) não é necessário.
7. Rode a chave de ignição (A) para a posição "ON"

NOTA

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito para o motor.

8. Coloque o interruptor seletor da tensão (15) na posição desejada (ou seja, 230 V ou 400 V).
9. Ligue agora o respetivo consumidor.

NOTA

Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor.

Para evitar o descarregamento da bateria, recomenda-se a operação do gerador pelo menos uma vez por mês, durante 30 minutos. Se o gerador não for utilizado durante um período mais prolongado, desligue a bateria dos polos.

NOTA

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário que o gerador tenha de arrancar com o motor frio sem Choke!

NOTA**Alta tensão de 400 V**

A carga de um gerador trifásico deve ser distribuída por todas as três fases, devendo-se compensar a carga para todas as três fases.

A carga por fase não deve ultrapassar 1/3 da potência total do gerador. A disparidade permitida não deve ultrapassar 20%. Carga apenas na 1.ª ou 2.ª fase terá como consequência uma falha. A carga total e a corrente total para todas as três fases não devem ultrapassar a carga normal e a corrente do gerador.

9.3 Desligar o motor (fig. 1, 3)

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

1. Rode a chave de ignição (A) para a posição "OFF".
2. Coloque o interruptor seletor da tensão (15) na posição "OFF".
3. Desligue o consumidor do produto.

ATENÇÃO

- Não desligue o gerador, se os consumidores ligados estiverem a funcionar.
- Utilize o interruptor para ligar/desligar mecânico apenas em caso de emergência.

9.4 Voltímetro (14) (fig. 3)

O voltímetro (14) está ativo quando o motor está em funcionamento e indica a potência de saída.

9.5 Proteção contra sobrecarga - disjuntor de 400 V (16) e disjuntor de 230 V (23) (fig. 3)

A proteção contra sobrecarga torna-se ativa caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V ou de 400 V. Nesse caso, o disjuntor de 400 V (16) ou o disjuntor de 230 V (23) comutam automaticamente para a posição "OFF".

1. Desligue o produto tal como descrito na secção 9.3.
2. Desligue o consumidor do produto.
3. Espere um minuto.
4. Coloque o disjuntor de 400 V (16) ou o disjuntor de 230 V (23) na posição "ON".

ATENÇÃO

Disjuntores com defeito só podem ser substituídos por disjuntores do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

9.6 Botão "RESET" (21) para 12 V (fig. 3)

Se a proteção contra sobrecarga se tiver ativado, o botão "RESET" (21) repõe a potência de saída do gerador a gás-óleo. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

1. Espere um minuto.
2. Prima o botão "RESET" (21).

9.7 Luz avisadora do óleo (12) e desconexão automática do óleo (fig. 3)

A luz avisadora do óleo (12) acende-se a vermelho durante o arranque. Se existir óleo suficiente, a luz avisadora do óleo (12) volta a apagar-se após o arranque. Se o nível de óleo for demasiado baixo, a luz avisadora do óleo (12) permanece vermelha e o produto não arranca.

Se o nível do óleo cair para abaixo do nível mínimo definido durante o funcionamento, a luz avisadora do óleo (12) acende-se a vermelho. A desconexão automática do óleo desliga o gerador a gás-óleo, para evitar danos no motor.

O arranque só é possível após o enchimento de óleo do motor (ver o capítulo 8.2).

9.8 Modo de inverno

Dado que o gerador é acionado por um motor a gás-óleo, é necessário tomar providências adequadas para o modo de inverno. Em caso de operação do gerador a temperaturas exteriores entre -3 °C e -10 °C, é indispensável utilizar "gás-óleo de inverno". A mudança de combustível diesel para "gás-óleo de inverno" varia de país para país, mas realiza-se, regra geral, em finais de outubro. Pode informar-se sobre o momento da mudança para "gás-óleo de inverno" no seu posto de abastecimento.

- Se utiliza o gerador com regularidade, não necessita de tomar medidas, visto que a mudança para "gás-óleo de inverno" se realiza automaticamente.
- Se não tiver utilizado o gerador no outono por um período prolongado, mas desejar utilizá-lo novamente no inverno, é recomendável manter o depósito de combustível quase vazio. Informe-se sobre o momento da mudança para "gás-óleo de inverno" no seu posto de abastecimento e encha o depósito com "gás-óleo de inverno" antes de se fazerem sentir temperaturas exteriores de -3 °C a -10 °C.
- Se, não obstante, alguma vez ocorrer uma "gelificação" do combustível diesel, deve colocar o gerador a gás-óleo num recinto com temperaturas de aprox. +10 °C durante aprox. 12 horas.
- Esvazie o depósito de combustível. Com o depósito quase vazio a meio cheio, é suficiente encher com "gás-óleo de inverno".
- Encha o depósito de combustível com "gás-óleo de inverno".

10 Limpeza

- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a chave de ignição (A) da fechadura da ignição (11). Coloque o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) na posição (STOP).

ATENÇÃO**Perigo de queimaduras!**

Espere até que o produto tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

ATENÇÃO

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto.

10.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

11 Manutenção

AVISO

Use sempre luvas de proteção e uma máscara durante os trabalhos de manutenção!

11.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas, tal como descrito em *Plano de manutenção*.

ATENÇÃO

Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

11.2 Verificação do nível de óleo (fig. 8)

1. Proceda tal como descrito em 8.2.

11.3 Mudança do óleo (fig. 8, 9)

Mude o óleo do motor após as primeiras 20 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 100 horas ou três meses.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
3. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
4. Abra a vareta de medição do óleo (24).
5. De seguida, drene o óleo quente para dentro de um recipiente adequado removendo o parafuso de drenagem de óleo (25) com a chave de boca tam. 17 (C) fornecida.
6. Desaparafuse o parafuso do filtro de óleo (26) com a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.
7. Puxe o filtro de óleo (26) para fora e limpe-o com gás-óleo ou uma escova.
8. Por fim, volte a inserir o filtro. Aparafuse o parafuso do filtro de óleo (26) com a chave de boca tam. 10 (D).
9. Encha óleo do motor com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento) (máx. 1650 ml).
10. Reaperte o indicador do nível de óleo (24).

11. Elimine corretamente o óleo usado.

11.4 Filtro de ar (fig. 2, 12, 13)

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

Limpe o filtro de ar (26) a cada 20 horas de funcionamento, e substituir se necessário.

1. Remova a tampa do filtro de ar (10) desaparafusando os quatro parafusos com a chave de boca tam. 10 (D).
2. Retire a saída do filtro de ar (29) abrindo o parafuso de orelhas. Coloque o parafuso de orelhas e a anilha de lado.
3. Desaparafuse o filtro de ar (27) com a chave de boca tam. 12 (D). Coloque a porca de lado.
4. Retire o filtro grosseiro (28) do filtro de ar (27).
5. Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar. Para dos elementos do filtro de ar não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou combustível.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

11.5 Carregar a bateria (E) com um carregador automático (fig. 1, 6, 7)

PERIGO

Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

Ao trabalhar na bateria, retire sempre a chave de ignição da fechadura da ignição.

- A corrente de carregamento do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carregamento deve ser no máximo de 14,4 V.
1. Desmonte a bateria (E) tal como descrito na secção 12.2.
 2. Ligue a bateria (E) a um carregador automático adequado. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) do carregador.
 3. Carregue a bateria (E), pelo menos, durante 5 horas.

ATENÇÃO

Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar a bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto com o outro e/ou com a armação.

11.6 Limpar o cartucho do filtro de combustível (32) (fig. 10)

Nota:

O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito e que filtra todo o combustível abastecido.

1. Abra a tampa do depósito (2).
2. Remova o cartucho do filtro de combustível (32).
3. Não o limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.
4. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (32).
5. Feche a tampa do depósito (2).

11.7 Substituir o filtro de gasóleo (fig. 14)

O filtro de gasóleo deve ser substituído quando se encontra demasiado sujo ou entupido.

Estes trabalhos de manutenção só devem ser efetuados por um técnico ou por uma oficina especializada.

11.8 Drenar o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 15)

Se armazenada por um período mais longo, o combustível deve ser drenado.

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Esvazie o combustível apenas ao ar livre.

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível (não incluído no âmbito de fornecimento).
2. Desenrosque a tampa do depósito (2) e remova-a.
3. Remova o cartucho do filtro de combustível (32).
4. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (32).
6. Enrosque de novo a tampa do depósito (2).

12 Armazenamento

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

12.1 Preparação para o armazenamento

AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
2. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
3. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
4. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
5. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6). Coloque o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) na posição (STOP).
6. Retire a chave de ignição (A) da fechadura de ignição (11) e guarde-a num local seguro para impedir a utilização não autorizada ou indevida por crianças e outras pessoas.
7. Desmonte a bateria (E) e guarde-a totalmente carregada num recinto seco e fechado.
8. Armazene o produto num local bem ventilado.

12.2 Desmontagem da bateria (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Retire o suporte da bateria removendo as duas porcas de orelhas.
3. Retire a bateria (E).
4. Retire as tampas de proteção de ambos os polos da bateria (E) e guarde-as num local seguro.
5. Remova ambos os cabos dos polos da bateria (E) com a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (p. ex. por crianças).

Durante o inverno, carregue a bateria 1-2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de armazenamento incorreto, a bateria poderá sofrer danos. Neste caso, a garantia caduca.

13 Transporte

Preparação para o transporte

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível para dentro de um recipiente de recolha permitido.
2. Desde que se encontre operacional, deixe o motor a trabalhar até o restante combustível ser consumido.
3. Esvazie o óleo de motor quente.
4. Fixe o produto contra deslize, p. ex. com cintas de fixação.

14 Transporte e elevação do produto

AVISO

Perigo de ferimentos e perigo de esmagamento!

O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos. Ao transportar, tenha em atenção o peso do produto. O produto pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevado corretamente.

- Desligue o motor e espere até que o motor arrefeça antes de transportar o produto.
- Retire a chave de ignição da fechadura da ignição.
- Devido ao seu próprio peso, o produto pode causar ferimentos graves por esmagamento.
- O produto deve ser transportado ou elevado por pelo menos quatro pessoas.
- O alhal de suspensão deve ser utilizado para a elevação do produto com um dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga).
- O alhal de elevação deve ser alvo de uma verificação regular quanto a desgaste, danos e uso indevido. Um alhal de suspensão danificado deve ser imediatamente reparado.

14.1 Transporte

Este produto pode ser transportado num veículo ou através das rodas, consoante as condições do local de utilização e a distância envolvida.

14.1.1 Rodas (fig. 1)

As rodas (7) facilitam o transporte em percursos curtos.

1. Antes de transportar, desligue o motor (ver a secção 9.3).
2. Role o produto para a frente ou para trás com a ajuda da pega de transporte traseira (8) ou da pega de transporte dianteira (4).
3. Ative o travão de imobilização (9) após empurrar o produto para o local desejado, para evitar um deslize.

14.1.2 Transporte num veículo (fig. 1, 16)

Transporte o produto sempre na posição ereta.

1. Eleve o produto para dentro de um veículo. Tenha em atenção que o produto é demasiado pesado para uma elevação sem uma ajuda mecânica (ou seja, um dispositivo de elevação).

2. Utilize uma rampa de carga para rolar o produto para dentro do veículo.
3. Ative o travão de imobilização (9) após empurrar o produto para o local desejado, para evitar um deslize.
4. Fixe o produto no veículo de transporte de modo que não role, nem deslize ou se vire e amarre adicionalmente o produto.

14.2 Elevação do produto com um dispositivo de elevação (fig. 1)

Antes de elevar, certifique-se de que o dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga) é adequado ao peso do produto, para que não ocorra qualquer perigo. Consulte a placa de características quanto ao peso do dispositivo de elevação.

Tenha em atenção que as rampas de carga devem ter a capacidade de carga adequada e devem ser estáveis.

1. Fixe o aparelho de elevação ou o gancho do guindaste ao alhal de suspensão (3).
2. Eleve o produto um bocado e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente fixadas.
3. Pode agora elevar o produto conforme desejado com o dispositivo de elevação.

ATENÇÃO

O produto é pesado e não pode ser elevado por uma só pessoa. O produto deve ser elevado por pelo menos quatro pessoas.

15 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: filtro de ar, filtro de gasóleo, bateria

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias e pilhas
 - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
 - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2023/1542/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho

- Antes da eliminação do aparelho, a bateria integrada deve ser desmontada e eliminada separadamente de modo ecológico.
- Cole contactos abertos e embale a bateria de modo a que ela não se movimente dentro da embalagem. Respeite igualmente eventuais regulamentos nacionais adicionais.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!

- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Sem combustível	Reabastecer de combustível / mandar verificar a válvula de combustível
	A bateria do produto está vazia	Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor. Verifique o indicador do estado de carga na bateria e carregue eventualmente a bateria
O produto tem muito pouca ou nenhuma tensão.	Sistema eletrónico com defeito	Procurar o revendedor especializado
	O disjuntor disparou	Ligar de novo o gerador, reduzir a quantidade de consumidores
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro

18 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

ATENÇÃO! Aquando da primeira colocação em funcionamento, deve-se encher óleo de motor e combustível.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas
Verificação do óleo de motor	X		
Mudança do óleo de motor		Primeira vez	X
Limpeza do filtro de óleo			X
Verificação do filtro de ar	X		Substituir o elemento filtrante, se necessário
Limpeza do filtro de ar		X	
Inspeção visual do aparelho	X		
Limpar o depósito de combustível, o cartucho do filtro de combustível			X

19 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Gerador a gasóleo – SG5200D**
N.º art. **5906222903**

Diretivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nível de potência	95,1 dB
acústica garantido (L_{WA}):	
Nível de potência	97 dB
acústica medido (L_{WA}):	
Potência (P):	5,7 kW
Organismo notificado:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036

Número:

2016/1628/EU

Emissão No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Normas aplicadas:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Representante autorizado responsável pela documentação:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	113
2 Popis výrobku (obr. 1-16).....	114
3 Rozsah dodávky.....	114
4 Použití v souladu s určením.....	114
5 Bezpečnostní pokyny.....	115
6 Technické údaje.....	117
7 Rozbalení.....	118
8 Před uvedením do provozu.....	118
9 Obsluha.....	119
10 Čištění.....	121
11 Údržba.....	121
12 Skladování.....	122
13 Přeprava.....	123
14 Přeprava a zvedání výrobku.....	123
15 Oprava a objednávka náhradních dílů.....	124
16 Likvidace a recyklace.....	124
17 Odstraňování poruch.....	125
18 Plán údržby.....	125
19 EU prohlášení o shodě.....	126
20 Explosionszeichnung.....	371

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržíte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými povrchy.
	Varování před elektrickým napětím.

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi zastavte motor. Vyjměte klíček ze zapalování.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.
	Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola množství oleje
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Zvedací bod
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-16)

1. Olejovnak
2. Víko nádrže
3. Závěsné oko
4. Přední přepravní úchyt
5. Dvířka pro údržbu
6. Aretace
7. Kola
8. Zadní přepravní úchyt
9. Parkovací brzda
10. Víko vzduchového filtru
11. Zámek zapalování
12. Výstražný indikátor oleje
13. Sytič
14. Voltmetr
15. Přepínač napětí 400 V / 230 V
16. Jistič vedení 400 V
17. Zásuvka 400 V~
18. Zemnicí šroub
19. Minus pól
20. Plus pól
21. Tlačítko Reset
22. Zásuvka 230 V ~ (2x)
23. Jistič vedení 230 V
24. Olejová měrka
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Olejový filtr
27. Vzduchový filtr
28. Hrubý filtr
29. Výstup vzduchového filtru
30. Naftový filtr
31. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
32. Vložka palivového filtru

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
A	2 x	Klíček zapalování

B	1 x	Šroubovák
C	1 x	Vídicový klíč vel. 14 + vel. 17
D	1 x	Vídicový klíč vel. 10 + vel. 12
E	1 x	Baterie
F	2 x	Pojistné ozubené matice
G	2 x	Šrouby M6 x 16
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výrobky, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozliti paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

POZOR

Riziko požáru

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.
- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR

Horké povrchy!

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**

- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutné bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země.
Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

5.2 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
- Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonovými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

5.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
Nepřepĺňujte palivovou nádrží!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo lákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.

- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu do nádrží, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.4 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřeném místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobuje pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

Zbytková rizika

Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.

- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. výkon P _{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Jmenovité napětí U _n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I _n (12 V DC)	8,3A
Jmenovitý proud I _n (230 V)	13A
Jmenovitý proud I _n (400 V 3~)	7,6A
Frekvence F _n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu φ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	F
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Palivo	Motorová nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	148 kg
Teplota T _{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	30Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Nepřesnost měření K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,1 dB
Nepřesnost měření K	2,1 dB

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené dopravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výtava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojíte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej nalévejte / vypouštějte pouze na rovných zpevněných plochách.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypouštěný olej zachyťte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a zlikvidujte hadr v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případně připojený spotřebič.

Zemnicí šroub (18) (obr. 3)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (18) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

8.1 Připojení baterie (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E) a sejměte ochranné krytky z pólů.
4. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu minus (-). K tomu použijte šrouby M6x16 (G) a pojistné ozubené matice (F) a dodaný vidlicový klíč SW10 (D).

5. Na oba póly nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii zpět do diesellového elektrického generátoru.
7. Znovu namontujte držák baterie a zašroubujte dvě křídlové matice.
8. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.2 Doplnění oleje (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou zachytanou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Vyšroubujte olejovou měrku (24).
5. Doplněte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (celkové plnicí množství max. 1650 ml). Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
6. Olejovou měrku (24) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
7. Znovu nasadte olejovou měrku (24), aniž byste ji pevně zašroubovali, a zkontrolujte hladinu oleje.
8. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce (24).
9. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (celkové plnicí množství max. 1650 ml).
10. Olejovou měrku (24) následně znovu zašroubujte.
11. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.3 Doplnění paliva (obr. 10)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Odšroubujte víko nádrže (2).
2. Pomocí vhodného trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) doplňte do palivové nádrže maximálně 14,8 l motorové nafty.
3. Dbejte, abyste palivovou nádrž nepřeplnili a palivo nerozlili. Vždy používejte vložku palivového filtru (32). Případně rozlité palivo ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří zbytky paliva (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (1). Červená značka v průzoru (1) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

POZOR

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastavte u motoru.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpajte pohonné hmoty do motoru v budově, kde mohou palivové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám. Palivo je mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

9.1 Přepínač napětí (15) pro přípojky 230 V~, 400 V~ a 12 V DC (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje používající střídavé napětí 230 V~ a 400 V~.

POZOR

Přepínání je povoleno pouze tehdy, když je zatížení zcela odpojené.

- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doleva, můžete používat zásuvky 230 V~.
- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doprava, je aktivní zásuvka 400 V~.
- 12 V baterii lze nabíjet pomocí 12 V DC přípojek mínus pól (19) a plus pól (20). K tomu použijte adaptérový kabel (není součástí rozsahu dodávky).
- Napětí 12 V můžete používat současně s napětím 230 V nebo 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

9.2 Spuštění motoru (obr. 1, 3, 11)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

UPOZORNĚNÍ

Pro spuštění výrobku musí být baterie nabitá a připojená. Za tímto účelem zkontrolujte úroveň nabití na ukazateli baterie (zelená: dostatečně nabitá, černá: musí se nabít, bílá: vyměňte baterii).

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) ve správné poloze (RUN).
- Důležité! Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) je nastavený z výroby a nesmí se měnit.**
3. Zavřete dvířka pro údržbu (5).
4. Zapněte jistič vedení 230 V (23) nebo jistič 400 V (16) (poloha ON).
5. Zasuňte klíček zapalování (A) do zámku zapalování (11).
6. Při startování „studeného“ motoru zatáhněte sytíč (13). Pokud motor startujete v „teplém“ stavu, sytíč (13) není potřeba.
7. Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „ON“

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

8. Nastavte přepínač napětí (15) do požadované polohy (tj. 230 V nebo 400 V).
9. Nyní připojte odpovídající spotřebič.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od pólů.

UPOZORNĚNÍ

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutné startovat bez sytíče i při studeném motoru!

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 3)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „OFF“.
2. Nastavte přepínač napětí (15) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotřebiče od výrobku.

POZOR

- Nevypínejte dieselový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí používejte pouze v případě nouze.

9.4 Voltmetr (14) (obr. 3)

Voltmetr (14) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 400 V (16) a jistič vedení 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jistič vedení 400 V (16), resp. 230 V (23) se automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypněte výrobek podle popisu v oddílu 9.3.
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.
3. Počkejte minutu.
4. Nastavte jistič vedení 400 V (16), resp. jistič vedení 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obráťte se proto na zákaznický servis.

9.6 Tlačítko „RESET“ (21) pro 12 V (obr. 3)

Pokud zareagovala ochrana proti přetížení, tlačítko „RESET“ (21) obnoví výstupní výkon dieselového elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.

1. Počkejte minutu.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ (21).

9.7 Výstražná indikace oleje (12) a vypínací automatika oleje (obr. 3)

Výstražná indikace oleje (12) se při startování rozsvítí červeně. Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražná indikace oleje (12) po nastartování opět zhasne. Pokud je množství oleje příliš malé, výstražná indikace oleje (12) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud množství oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražná indikace oleje (12). Vypínací automatika oleje vypne diesellový elektrický generátor, aby nedošlo k poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.2).

9.8 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn vznětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržovat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zepněte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° C.
- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový elektrický generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně $+10^{\circ}$ C.
- Vyprázdněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Naplňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

10 Čištění

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámků zapalování (11). Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

POZOR

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

10.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11 Údržba



VAROVÁNÍ

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

11.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby popsané v části *Plán údržby*.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola stavu oleje (obr. 8)

1. Postupujte podle popisu v části 8.2.

11.3 Výměna oleje (obr. 8, 9)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou zachytanou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Otevřete olejovou měрку (24).
5. Poté vypustte teplý olej do vhodné nádoby odstraněním vypouštěcího šroubu oleje (25) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 17 (C).
6. Přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) vyšroubujte šroub olejového filtru (26).
7. Vytáhněte olejový filtr (26) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Pak filtr vložte zpět. A přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) zašroubujte šroub olejového filtru (26).
9. Doplněte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Olejovou měрку (24) znovu zašroubujte.
11. Starý olej řádně zlikvidujte.

11.4 Vzduchový filtr (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (26) vyčistěte každých 20 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (10) tím, že pomocí vidlicového klíče vel. 10 (D) vyšroubujete čtyři šrouby.
2. Otevřením křídlového šroubu vyjměte výstup vzduchového filtru (29). Křídlový šroub a podložku dejte stranou.
3. Vyšroubujte vzduchový filtr (27) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 12 (D). Odložte matici stranou.
4. Sejměte hrubý filtr (28) ze vzduchového filtru (27).
5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu. K čištění vzduchových filtračních vložek se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani palivo.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

11.5 Nabíjení baterie (E) autonabíječkou (obr. 1, 6, 7)

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

1. Vymontujte baterii (E) podle popisu v oddílu 12.2.
2. Připojte baterii (E) ke vhodné nabíječce autobaterií. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
3. Baterii (E) nabíjejte nejméně 5 hodin.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

11.6 Čištění vložky palivového filtru (32) (obr. 10)

Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (2).
2. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
3. Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
4. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
5. Zavřete víko nádrže (2).

11.7 Výměna naftového filtru (obr. 14)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Tyto údržbové práce by měl provádět pouze odborník nebo specializovaná dílna.

11.8 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 15)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

1. Pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo držte zachytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpajte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
6. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

12.1 Příprava k uskladnění

⚠ VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6). A nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).
6. Vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11) a bezpečně jej uchovávejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.
7. Vyměňte baterii (E) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
8. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

12.2 Demontáž baterie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyměňte baterii (E).
4. Stáhněte ochranné kryty z obou pólů baterie (E) a bezpečně je uchovávejte.
5. Pomocí přiloženého vidlicového klíče vel. 10 (D) odpojte oba pólové kabely od baterie (E).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovoleným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabijte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie. V takovém případě záruka zaniká.

13 Přeprava

Příprava na přepravu

1. Palivovou nádrž vyprázdněte do schválené nádoby pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Pokud je provozuschopná, nechejte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Motorový olej vyprázdněte při teplém motoru.
4. Zajistěte výrobek např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

14 Přeprava a zvedání výrobku

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přípravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřábu nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

14.1 Přeprava

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

14.1.1 Kola (obr. 1)

Kola (7) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Před přepravou vypněte motor (viz oddíl 9.3).
2. Pomocí zadního přepravního úchyty (8) nebo předního přepravního úchyty (4) pojeďte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.

14.1.2 Přeprava ve vozidle (obr. 1, 16)

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.
4. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

14.2 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (obr. 1)

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

Pamatujte, že nakládací rampy musí být nosné a stabilní.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (3).

2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

POZOR

Výrobek je těžký a nesmí jej zvedat pouze jedna osoba. Výrobek by měly zvedat nejméně čtyři osoby.

15 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické vybavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

• V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

• Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova

- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2023/1542/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Naskakuje vypínací automatika oleje	Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje
	Chybí palivo	Doplnění paliva / Nechte zkontrolovat palivový kohout
	Baterie výrobku je vybitá	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte
Výrobek má příliš málo napětí nebo žádné.	Vadná elektronika	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Ochranný spínač se aktivoval	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče
	Vzduchové filtry jsou znečištěné	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

18 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.
POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola na přístroji	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivového filtru			X

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**

Název výrobku: **Diesellový elektrický generátor –**

SG5200D

Č. výt. **5906222903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina 95,1 dB

akustického výkonu (L_{WA}):

Naměřená hladina 97 dB

akustického výkonu (L_{WA}):

Výkon (P): 5,7 kW

Notifikovaná osoba: Notified Body: TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Číslo:

2016/1628/EU

Emise. Č.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Použité normy:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	127
2 Popis výrobku (obr. 1 – 16).....	128
3 Rozsah dodávky.....	128
4 Použitie v súlade s určením.....	128
5 Bezpečnostné upozornenia.....	129
6 Technické údaje.....	131
7 Vybalenie.....	132
8 Pred uvedením do prevádzky.....	132
9 Obsluha.....	133
10 Čistenie.....	135
11 Údržba.....	135
12 Skladovanie.....	136
13 Preprava.....	137
14 Preprava a zdvíhanie výrobku.....	137
15 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	138
16 Likvidácia a recyklácia.....	138
17 Odstraňovanie porúch.....	139
18 Plán údržby.....	139
19 EÚ vyhlásenie o zhode.....	140
20 Explosionszeichnung.....	371

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice!
	Výrobok nevystavujte dažďu.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.
	Varovanie pred elektrickým napätím.

	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.
	Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Vytiahnite kľúč zapalovania.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleja
	Mechanický zapínač/vypínač
	Zdvíhací bod
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

1. Priezor
2. Veko palivovej nádrže
3. Závesné oko
4. Predná prepravná rukoväť
5. Údržbové dvierka
6. Blokovací mechanizmus
7. Kolesá
8. Zadná prepravná rukoväť
9. Parkovacia brzda
10. Kryt vzduchového filtra
11. Spínacia skrinka
12. Varovný indikátor oleja
13. Sytič
14. Voltmeter
15. Volič napätia 400 V/230 V
16. Istič vedenia 400V
17. 400 V~ zásuvka
18. Uzemňovacia skrutka
19. Mínusový pól
20. Plusový pól
21. Tlačidlo Reset
22. 230 V~ zásuvka (2x)
23. Istič vedenia 230 V
24. Mierka oleja
25. Vypúšťacia skrutka oleja
26. Olejový filter
27. Vzduchový filter
28. Hrubý filter
29. Výstup vzduchového filtra
30. Naftový filter
31. Mechanický zapínač/vypínač
32. Vložka palivového filtra

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
A	2 x	Kľúč zapalovania
B	1 x	Skrutkovač
C	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 14 x 17
D	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10 x 12
E	1 x	Batéria
F	2 x	Rohatkové matice
G	2 x	Skrutky M6 x 16
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre výrobky, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia výrobku je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické výrobky.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

POZOR

Riziko požiaru

Palivo a výpary paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.
- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

POZOR

Horúce povrchy!

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povelene a príslušne označené predĺžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**

- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovpływujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hlučnosť atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hlučností. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu.
Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrozenia. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

5.2 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu. Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.
- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predžilovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

VAROVANIE

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

VAROVANIE

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

5.3 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne naftu.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávajte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje.
Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
- Palivovú nádrž neprepínajte!**
- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spusťte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o našťartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.

- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajúte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplotometov, zväzračiek a iných zdrojov tepla.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5.4 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Pripojky batérie neskrutujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske pomoci. Vytekajúca batérová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premošťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

Zvyškové riziká

Elektrické náradie je skonštruované podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkładajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.



VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi predkonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6 Technické údaje

Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P _{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. výkon P _{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Menovité napätie U _n	230 V~/ 400 V 3~
Menovitý prúd I _n (12 V DC)	8,3 A
Menovitý prúd I _n (230 V)	13 A
Menovitý prúd I _n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F _n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník φ	Jedna fáza/tri fázy: 1/0,8
Trieda kvality	F
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW/7,7 PS
Palivo	Nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleja	10W30
Množstvo oleja (cca)	1650 ml
Hmotnosť	148 kg
Teplota T _{max}	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	Olovená s kyselinou
Kapacita batérie	30Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobo prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Neistota merania K	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,1 dB
Neistota merania K	2,1 dB

7 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznáňte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Pred uvedením do prevádzky

Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

POZOR

Škody na životnom prostredí

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

Uzemňovacia skrutka (18) (obr. 3)

POZOR

Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (18) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

8.1 Pripojenie batérie svorkami (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Demonťujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch krídlových matíc.

3. Vyberte batériu (E) a odoberte ochranné uzávery z pólov.
4. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-). Použite na to skrutky M6x16 (G) a rohátové matice (F) a priložený vidlicový kľúč veľ. 10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné uzávery.
6. Batériu zasuňte späť do dieselového elektrického generátora.
7. Namontujte späť držiak batérie a zaskrutkujte obidve kridlové matice.
8. Zatvorte údržbové dvierka (5).

8.2 Plnenie oleja (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Vyskrutkujte mierku oleja (24).
5. Doplňte motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. celkový objem náplne 1650 ml). Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
6. Utrite mierku oleja (24) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
7. Nasadte späť mierku oleja (24) bez toho, aby ste meraciu tyč znova pevne priskrutkovali, a následne skontrolujte hladinu oleja.
8. Hladina oleja musí siahať po strednú značku na mierke oleja (24).
9. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. celkový objem náplne 1650 ml).
10. Následne mierku oleja (24) opäť zaskrutkujte.
11. Zatvorte údržbové dvierka (5).

8.3 Naplnenie paliva (obr. 10)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržujte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskry.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosť. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivo.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (2).
2. Naplňte do palivovej nádrže pomocou vhodného lievika (nie je v rozsahu dodávky) max. 14,8 l nafty.
3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž nepreplnila a aby sa nerozlialo palivo. Vždy používajte vložku palivového filtra (32). Rozliate palivo okamžite zachyťte a počkajte, kým sa palivové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
4. Skontrolujte prieszor (1) počas plnenia paliva. Červená značka v prieszore (1) označuje minimálnu výšku hladiny.
5. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

POZOR

Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore.

Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary paliva naraziť na plameň alebo iskry.

Palivo je mimoriadne horľavé a výbušné.

Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

9 Obsluha

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

9.1 Volič napätia (15) pre 230 V~, 400 V~ a 12 V DC prípojky (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je určený pre 230 V~ a 400 V~ prístroje so striedavým napätím.

POZOR

Prepnutie je prípustné len pri úplne odpojenej záťaži.

- Ak prestavíte volič napätia (15) dolava, môžete použiť 230 V~ zásuvky.
- Ak prestavíte volič napätia (15) doprava, 400 V~ zásuvka je aktívna.
- 12 V batériu je možné nabíjať cez 12 V DC prípojky s mínusovým pólom (19) a plusovým pólom (20). Použite na to kábel adaptéra (nie je v rozsahu dodávky).
- 12 V napätie môžete súčasne používať s 230 V alebo so 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

9.2 Naštartovanie motora (obr. 1, 3, 11)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

UPOZORNENIE

Na naštartovanie výrobku musí byť batéria nabitá a pripojená. Za týmto účelom skontrolujte stav nabitia na indikátore batérie (zelená: dostatočne nabitá, čierna: musí sa nabiť, biela: vymeňte batériu).

Pred naštartovaním motora nepripájajte ku generátoru žiadne spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Skontrolujte, či je mechanický zapínač/vypínač (31) zaistený v správnej polohe (RUN).
Dôležité! Mechanický zapínač/vypínač (31) sa nastavuje vo výrobnom závode a nesmie sa meniť.
3. Zatvorte údržbové dverka (5).
4. Zapnite istič vedenia 230 V (23), resp. istič vedenia 400 V (16) (poloha ON).
5. Zastrčte kľúč zapalovania (A) do spínacej skrinky (11).
6. Vytiahnite sýtič (13), ak motor štartujete v „studenom“ stave. Ak motor štartujete v „zahriatom“ stave, tak sýtič (13) nie je potrebný.
7. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „ON“.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

8. Prestavte volič napätia (15) do požadovanej polohy (t. j. 230 V alebo 400 V).
9. Teraz pripojte príslušný spotrebič.

UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Na zabránenie vybitiu batérie odporúčame elektrický generátor prevádzkovať minimálne raz mesačne po dobu 30 minút. Ak sa elektrický generátor dlhšie nepoužíva, odpojte batériu od pólov.

UPOZORNENIE

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať elektrický generátor aj pri studenom motore bez sýtiča!

UPOZORNENIE

Silnoprúd 400 V

Zaťaženie trojfázového elektrického generátora treba rozdeliť na všetky tri fázy, pričom zaťaženie pre všetky fázy musí byť vyvážené.

Zaťaženie na jednu fázu nesmie prekročiť 1/3 celkového výkonu generátora. Prípustná nerovnováha nesmie byť vyššia ako 20 %. Zaťaženie len 1. alebo 2. fázy má za následok výpadok. Celkové zaťaženie a celkový prúd pre všetky tri fázy nesmú prekročiť normálne zaťaženie a prúd elektrického generátora.

9.3 Vypnutie motora (obr. 1, 3)

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „OFF“.
2. Prestavte volič napätia (15) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotrebiče od výrobku.

POZOR

- Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.
- Mechanický zapínač/vypínač použite len v núdzovom prípade.

9.4 Voltmeter (14) (obr. 3)

Voltmeter (14) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

9.5 Istič vedenia proti preťaženiu 400 V (16) a istič vedenia 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) sa pritom automaticky prestavia do polohy „OFF“.

1. Vypnite výrobok, ako je opísané v odseku 9.3.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) nastavte do polohy „ON“.

POZOR

Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčné rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

9.6 Tlačidlo „RESET“ (21) pre 12 V (obr. 3)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (21) sa obnoví výstupný výkon dieselového elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (21).

9.7 Varovný indikátor oleja (12) a automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 3)

Varovný indikátor oleja (12) sa pri spustení rozsvieti na červeno. Ak je naplnený dostatok oleja, po naštartovaní varovný indikátor oleja (12) opäť zhasne. Pri príliš nízkej hladine oleja svieti varovný indikátor oleja (12) naďalej na červeno a výrobok sa nespustí.

Ak hladina oleja klesne počas prevádzky pod definovanú minimálnu úroveň, varovný indikátor oleja (12) začne svietiť na červeno. Automatické vypnutie pri nedostatku oleja vypne dieselový elektrický generátor, aby zabránil poškodeniu motora.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.2).

9.8 Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že elektrický generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke elektrického generátora pri vonkajších teplotách -3° až -10°C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyčajne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak elektrický generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate elektrický generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať palivovú nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a natankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3°C až -10°C .
- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte dieselový elektrický generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca $+10^{\circ}\text{C}$ na cca 12 hodín.
- Vyprázdňte palivovú nádrž. Pri takmer prázdnej až polovičnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.
- Naplňte palivovú nádrž „zimnou naftou“.

10 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a vytiahnite kľúč zapalovania (A) zo spínacej skrinky (11). Okrem toho prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

POZOR

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska.

10.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11 Údržba

VAROVANIE

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

11.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby, ako sú opísané v kapitole *Plán údržby*.

POZOR

Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 8)

1. Postupujte, ako je opísané v kapitole 8.2.

11.3 Výmena oleja (obr. 8, 9)

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 100 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Otvorte mierku oleja (24).
5. Potom nechajte teplý olej vytečť do vhodnej nádoby odstránením vypúšťacej skrutky oleja (25) pomocou vidlicového kľúča vef. 17 (C).
6. Naskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou vidlicového kľúča vef. 10 (D).
7. Vytiahnite olejový filter (26) a vyčistíte ho naftou alebo kefou.
8. Následne zasuňte späť filter. A zaskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou priloženého vidlicového kľúča vef. 10 (D).
9. Doplňte motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Zaskrutkujte späť mierku oleja (24).
11. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

11.4 Vzduchový filter (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (26) vyčistíte každých 20 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Odstráňte veko vzduchového filtra (10) vyskrutkovaním štyroch skrutiek pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
2. Odoberte výstup vzduchového filtra (29) otvorením krídlovej skrutky. Odložte krídlovú skrutku a podložku stranou.
3. Vyskrutkujte vzduchový filter (27) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 12 (D). Odložte maticu stranou.
4. Odoberte hrubý filter (28) zo vzduchového filtra (27).
5. Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu. Na čistenie vložiek vzduchového filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani palivo.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

11.5 Nabíjanie batérie (E) pomocou autonabíjačky (obr. 1, 6, 7)

! NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (E), ako je opísané v odseku 12.2.
2. Pripojte batériu (E) k vhodnej nabíjačke autobaterií. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (E) nabíjajte min. 5 hodín.

POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa pól (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

11.6 Čistenie vložky palivového filtra (32) (obr. 10)

Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (2).
2. Vyberte vložku palivového filtra (32).
3. Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
4. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
5. Zatvorte veko palivovej nádrže (2).

11.7 Výmena naftového filtra (obr. 14)

Naftový filter sa musí vymeniť, keď je silno znečistený alebo upchatý.

Tieto údržbové práce by mal vykonávať iba odborník alebo odborná dielňa.

11.8 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 15)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

! VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevдыхajte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Palivo vyprázdňte len v exteriéri.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (2).
3. Vyberte vložku palivového filtra (32).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
6. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

12 Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

12.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6). A prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).
6. Kľúč zapalovania (A) vytiahnite zo spínacej skrinky (11) a bezpečne ho uschovajte, aby sa zabránilo nepovolnému alebo neodbornému používaniu deťmi a inými osobami.
7. Demontujte batériu (E) a skladujte ju plne nabitú v suchej a uzavretej miestnosti.
8. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

12.2 Demontáž batérie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Demontujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch krídlových matíc.
3. Vyberte batériu (E).
4. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólov batérie (E) a bezpečne ich uschovajte.
5. Odstráňte oba pólové káble z batérie (E) pomocou priloženého vidlicového kľúča vef. 10 (D).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovolným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na zaručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť. V tomto prípade záruka zaniká.

13 Preprava

Príprava na prepravu

1. Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou pumpy na odsávanie paliva do prípustnej nádoby.
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Odstráňte motorový olej z teplého motora.

4. Zaisťte výrobok, napríklad upínacími popruhmi, proti sklznutiu.

14 Preprava a zdvíhanie výrobku

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam. Pri preprave dbajte na hmotnosť výrobku. Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odbornou.

- Pred nakládkou vypnite motor a počkajte, kým motor vychladne.
- Vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.
- Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Výrobok by mali nakladať alebo zdvíhať najmenej štyri osoby.
- Závesné oko sa musí používať na zdvíhanie výrobku pomocou zdvihadieho zariadenia (žeriav alebo kladkostroj).
- Závesné oko sa musí pravidelne skontrolovať ohľadom opotrebovania, poškodenia alebo zneužitia. Poškodené závesné oko sa musí ihneď vymeniť.

14.1 Preprava

Tento výrobok sa môže prepravovať vo vozidle alebo na kolesách podľa podmienok miesta použitia a vzdialenosti, ktorá sa má prejsť.

14.1.1 Kolesá (obr. 1)

Kolesá (7) uľahčujú prepravu po krátkych tratiach.

1. Pred prepravou vypnite motor (pozri odsek 9.3).
2. Presuňte výrobok pomocou zadnej prepravnej rukoväte (8) alebo prednej prepravnej rukoväte (4) podľa potreby dopredu alebo dozadu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdu (9), aby ste zabránili odvaleniu.

14.1.2 Preprava vo vozidle (obr. 1, 16)

Výrobok vždy prepravujte nastojato.

1. Zdvihnite výrobok do vozidla. Nezabudnite pritom, že výrobok je príliš ťažký na to, aby ste ho zdvihli bez mechanickej pomôcky (t. j. zdvihadieho zariadenia).
2. Na presunutie výrobku do vozidla používajte nakladaciu rampu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdu (9), aby ste zabránili odvaleniu.
4. Zaisťte výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, sklznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaisťte.

14.2 Zdvíhanie výrobku pomocou zdvihadieho zariadenia (obr. 1)

Pred zdvíhaním zabezpečte, aby bolo zdvihadie zariadenie (žeriav alebo kladkostroj) bez nebezpečenstva dimenzované tak, aby unieslo hmotnosť výrobku. Pozri typový štítok pre hmotnosť zdvihadieho zariadenia.

Nezabudnite, že nakladacie rampy musia mať dostatočnú nosnosť a musia byť stabilné.

1. Upevnite zdvíhací postroj alebo žeriavový hák na závesné oko (3).
2. Výrobok zdvihnite o malý kúsok a uistite sa, či sú správne upevnené všetky spoje.
3. Výrobok teraz môžete ako obvykle zdvihnúť prostredníctvom zdvíhacieho zariadenia.

POZOR

Výrobok je ťažký a nesmie ho dvíhať iba jedna osoba. Výrobok by mali zdvíhať najmenej štyri osoby.

15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vzduchový filter, naftový filter, batéria.

* = nie je v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

• V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

• Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.

- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
- Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podľa Európskej smernice 2023/1542/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

Demontáž akumulátora pred likvidáciou prístroja

- Integrovaný akumulátor sa musí pred likvidáciou prístroja demontovať a špeciálne ekologicky zlikvidovať.
- Zalepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa nehýbal v balení. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobka na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Spustí sa automatické vypnutie pri nedostatku oleja	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo/nechajte skontrolovať palivový kohút.
	Batéria výrobku je vybitá	Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabíjajte batériu.
Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie	Elektronika je chybná	Vyhľadajte špecializovaného predajcu.
	Zareagoval ochranný spínač	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte.

18 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Kontrola motorového oleja	X		
Výmena motorového oleja		prvýkrát	X
Čistenie olejového filtra			X
Kontrola vzduchového filtra	X		prip. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra		X	
Vizuálna kontrola na prístroji	X		
Čistenie palivovej nádrže, vložky palivového filtra			X

19 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Diesellový elektrický generátor – SG5200D**
Č. výr. **5906222903**

Smernice EÚ:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,1 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	97 dB
Výkon (P):	5,7 kW
Notifikovaný orgán:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Číslo:	0036

2016/1628/EÚ

Emisie. Č: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Uplatnené normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	141
2	A termék leírása (1 - 16. ábra)	142
3	Szállított elemek	142
4	Rendeltetésszerű használat	142
5	Biztonsági utasítások	143
6	Műszaki adatok	145
7	Kicsomagolás	146
8	Üzembe helyezés előtt	146
9	Kezelés	148
10	Tisztítás	149
11	Karbantartás	149
12	Tárolás	151
13	Szállítás	151
14	A termék szállítása és megemelése	152
15	Javítások és pótalkatrészek rendelése	152
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	153
17	Hibaelhárítás	154
18	Karbantartási terv	154
19	EU megfelelőségi nyilatkozat	155
20	Explosionszeichnung	371

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt!
	A terméket ne érje eső.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	Figyelmeztetés forró felületekre.

	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől. Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.
	Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Az olajszint ellenőrzése
	Mechanikus be-/kikapcsoló
	Emelési pont
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1 - 16. ábra)

1. Kémléloablak
2. Tanksapka
3. Emelőfül
4. Elülső szállítófogantyú
5. Karbantartó ajtó
6. Reteszelés
7. Kerek
8. Hátsó szállítófogantyú
9. Rögzítőfék
10. Légszűrőfedél
11. Gyűjtőkapcsoló
12. Olajszintre figyelmeztető visszajelző
13. Szívató
14. Voltmérő
15. Feszültségválasztó kapcsoló 400 V / 230 V
16. 400 V-os megszakító
17. 400 V~ - aljzat
18. Földelőcsavar
19. Negatív pólus
20. Pozitív pólus
21. Reset gomb
22. 230 V~ - aljzat (2 db)
23. 230 V-os megszakító
24. Nívópálca
25. Olajleeresztő csavar
26. Olajszűrő
27. Légszűrő
28. Durva szűrő
29. Légszűrő kimenete
30. Dízel szűrő
31. mechanikus be- / kikapcsoló
32. Üzemanyagszűrő-betét

3 Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
A	2 db	Gyűjtőkulcs
B	1 db	Csavarhúzó
C	1 db	14-es és 17-es kulcsnyílású villáskulcs
D	1 db	10-es és 12-es kulcsnyílású villáskulcs
E	1 db	Akkumulátor
F	2 db	Talpas recés anyák
G	2 db	M6 x 16-os csavarok
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan termékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai termékeknek ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy a termék feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentenek veszélyt az elektronikus termékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén előzőleg elözetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

5.1 Általános biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartatni az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegségen elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.

VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELEM

Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegséget nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegséget jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegségen tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.
- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegséget olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

FIGYELEM

Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.

FIGYELEM

Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegséget soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításához és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne ürítse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!

- Az áramfejlesztő gépegséget tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegséget állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbil-
lenteníteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztat-
ni.
- Az áramfejlesztő gépegséget a faltól vagy a csatla-
koztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban
állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LwA)
és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott ér-
tékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelen-
tenek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a ki-
bocsátási és immissziós szintek között összefüggés
áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon
az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések
meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós
szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonsá-
gait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is
tartalmazznak, mint például a gépek és egyéb szom-
szédos folyamatok számát és azt az időtartamot,
amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett
immissziós szint országoként eltérő lehet.
Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a
gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a koc-
kázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai mér-
éseket kell végezni a telepítés után a hangnyomássz-
int meghatározásához.
- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatko-
zó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegség
használatának helyén érvényesek.

5.2 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és an-
nak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetéke-
ket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell,
hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb
áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató
áramellátó hálózatára csatlakoztatni. Különleges eset-
ben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni
meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat ki-
alakítását csak képzett villamossági szakember vé-
gezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közmű-
hálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő
berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket.
Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket
az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmu-
tatóban.
- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolók-
tól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez
választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni vala-
melyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező
méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkap-
csolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az
igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlőveze-
tékeket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy
ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad haszná-
lni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil el-
osztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem
haladhatja meg a 1,5 Ω -t. Az irányadó érték, hogy a

1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza
nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es kereszt-
metszet esetén pedig a 100 m-t.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegség alkalmazási he-
lyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó elő-
írásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő
gépegséggel biztosítják, a berendezésre vonatkozó
védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mel-
lett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvin-
tézkedéseket is.

5.3 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag dízelt használjon.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tár-
tályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan teker-
je fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy
valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági
okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot,
fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat.
Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne
dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és
hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt tölts be. Amíg
jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítás után
a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad
üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Vár-
ja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután
vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserőt vagy be-
töltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső
égésű motorra és a burkolatra.
Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendel-
kezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzem-
anyagtartályt a betöltő csőnk alsó élénél jobban. Veg-
ye figyelembe a belső égésű motor használati útmu-
tatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcsoordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a
belső égésű motort, ha már megtisztította az üzem-
anyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott
az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (tö-
rölje szárazra).

- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályszerűan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtést, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

5.4 Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelt használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsen, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.

- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidálni. A biztosítékokat csak az előírt terhelhetőség (áramerősségi) biztosítékokra cserélje.

Fennmaradó kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6 Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
P_n tartós teljesítmény (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
P_{max} maximális teljesítmény (230 V) (S2 5 perc)	3,3 kW
P_{max} maximális teljesítmény (400 V 3~) (S2 5 perc)	5,0 kW
Névleges feszültség U_n	230 V ~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8,3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	13 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője ϕ	Egy fázis / három fázis: 1 / 0,8

Minőségi osztály	F
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Löketterfogot	418 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	5,7 kW / 7,7 LE
Üzemanyag	Dízel
Tartály térfogata	16 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1650 ml
Tömeg	148 kg
T _{max} hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	30 Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménynyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménynyel.

! FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékekhez:

Váltóáram 230 V / 3,0 kW

Hangnyomásszint L _{pA}	74,3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	94,3 dB
K mérési bizonytalanság	1,98 dB

Váltóáram 400 V / 4,2 kW

L _{pA} hangnyomás	75,1 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	95,1 dB
K mérési bizonytalanság	2,1 dB

7 Kicsomagolás

! FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Üzembe helyezés előtt

Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrövidebbre kell kialakítani.

! FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsse be/eressze le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcscsrt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kiflóccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.

- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg megvan-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.
- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

Földelőcsavar (18) (3. ábra)

FIGYELEM

Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelő csavarjára (18), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

8.1 Akkumulátor lecsatlakoztatása (1., 6., 7. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. A két szárnyas anya eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
3. Vegye ki az akkumulátort (E), és vegye le a pólusokról a védősapkákat.
4. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-). Ehhez használja az M6x16-as méretű csavarokat (G), a peremes anyákat (F) és a tartozékként mellékel 10-es kulcsnyílású kulcskulcsot (D).
5. Helyezze vissza a védősapkákat mindkét pólusra.
6. Tolja vissza az akkumulátort a dízelüzemű áramfejlesztőbe.
7. Helyezze vissza az akkumulátortartót, majd csavarozza be a két szárnyas anyát.
8. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.2 Olaj betöltése (1, 8. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenlétebe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Csavarja ki a nívópalcát (24).
5. Töltsön be motorolajat a egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség). Óvatosan tölts be az olajat a betöltőcsonk alsó éléig.
6. Törölje le a nívópalcát (24) egy tiszta, szálfmentes ronggyal.

7. Helyezze be újra a nívópalcát (24) anélkül, hogy a nívópalcát visszacsavarozná, majd ellenőrizze az olajszintet.
8. Az olajszintnek a nívópálca (24) középső jelölésén belülre kell esnie.
9. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség).
10. Ezután csavarja vissza a helyére a nívópalcát (24).
11. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.3 Üzemanyag betöltése (10. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban tölts fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel üzemanyaggal.

1. Csavarja le a tanksapkát (2).
2. Egy megfelelő tölcserrel (a szállított elemek között nem található meg) töltsön be legfeljebb 14,8 l diesel az üzemanyagtartályba.
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltsön túl az üzemanyagtartályt, és ne öntse mellé az üzemanyagot. Mindig használjon üzemanyagszűrőt (32). A kiömlött üzemanyagot azonnal vegye fel, majd várjon, amíg az üzemanyagfogózik elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1). A piros jelölés a kémlelőablakban (1) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

FIGYELEM

Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ez előtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankolja fel a motort olyan épületen belül, ahol az üzemanyag gőze lánggal vagy szikrával érintkezhet. Az üzemanyag rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelése során égési sérüléseket vagy egyéb súlyos sérüléseket szenvedhet.

9 Kezelés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

9.1 Feszültségválasztó kapcsoló (15) 230 V~, 400 V~ és 12 V egyenáramú csatlakozásokhoz (19) (3. ábra)

Az áramfejlesztő 230 V~ és 400 V~ váltóáramú készülékekhez használható.

FIGYELEM

Az átkapcsolás kizárólag teljesen leválasztott terhelés esetén megengedett.

- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) balra állítja, akkor a 230 V~ aljakatokat használhatja.
- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) jobbra állítja, akkor a 400 V~ aljakat aktiv.
- A 12 V egyenáramú csatlakozók negatív (19) és pozitív (20) pólusán feltölthető egy 12 V-os akkumulátor. Ehhez adapterkábelrel használjon (nem része a szállított elemeknek).
- A 12 V-os feszültséget egyszerre 230 V-tal vagy 400 V-tal is használhatja.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

9.2 A motor indítása (1., 3., 11. ábra)

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátort fel kell tölteni és csatlakoztatni kell, hogy el lehessen indítani a terméket. Ehhez ellenőrizze a töltöttségi szintet az akkumulátor kijelzőjén (zöld: elegendő töltés, fekete: fel kell tölteni, fehér: ki kell cserélni az akkumulátort).

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorra.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

- Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
- Ellenőrizze, hogy a mechanikus be-/kikapcsoló (31) a helyes pozícióban (RUN) van-e bereteszelődve.
Fontos! A mechanikus be-/kikapcsoló (31) gyárilag be van állítva, és nem szabad módosítani.
- Csukja be a karbantartó ajtót (5).
- Kapcsolja be a 230 V-os (23), ill. a 400 V-os (16) megszakítót (ON állás).

- Helyezze a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóba (11).
- Húzza meg a szivatókart (13), ha a motort „hideg” állapotban indítja el. Ha a motort „meleg” állapotban indítja el, nincs szükség a szivatókarrá (13).
- Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „ON” állásba

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

- Állítsa a feszültségválasztó kapcsolót (15) a kívánt állásba (230 V vagy 400 V).
- Most csatlakoztassa a megfelelő fogyasztót.

MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el.

Az akkumulátor kisülésének megakadályozására javasolt az áramfejlesztőt havonta egyszer 30 percig üzemeltetni. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használják, válassza le az akkumulátort a pólusokról.

MEGJEGYZÉS

Ha magas a külső hőmérséklet, akkor előfordulhat, hogy az áramfejlesztő motorját akkor is szivató nélkül kell indítani, ha hideg a motor!

MEGJEGYZÉS

400 V-os erős áram

A három fázisú áramfejlesztő terhelését el kell osztani mind a három fázison, a három fázis esetében a terhelést ki kell egyenlíteni.

A terhelés fázisonként nem haladhatja meg a generátor összteljesítményének 1/3-át. A megengedett kiegyensúlyozatlanság nem lehet több 20%-nál. Ha csak az 1. vagy a 2. fázis van terhelés alatt, az meghibásodáshoz vezet. A három fázis összterhelése és összes áramerőssége nem haladhatja meg az áramfejlesztő normál terhelését és áramerősségét.

9.3 A motor leállítás (1., 3. ábra)

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

- Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „OFF” állásba.
- Állítsa a feszültség-választókapcsolót (15) „OFF” állásba.
- Válassza le a fogyasztókat a termékről.

FIGYELEM

- Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
- A mechanikus be-/kikapcsolót kizárólag vészhelyzetben használja.

9.4 Feszültségmérő (14) (3. ábra)

A voltmérő (14) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

9.5 Túlterhelés elleni védelem - 400 V-os megszakító (16) és 230 V-os megszakító (23) (3. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozókat. A 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakító (23) ilyenkor automatikusan „OFF” állásba kerül.

1. Kapcsolja ki a terméket a(z) 9.3 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. Várjon egy perct.
4. Állítsa a 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakítót (23) „ON” állásba.

FIGYELEM

A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálathoz.

9.6 „RESET” gomb (21) a 12 V-hoz (3. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET” gomb (21) ismét helyreállítja a dízelüzemű áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy perct.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot (21).

9.7 Olaj figyelmeztető kijelző (12) és olajlekapcsoló automatika (3. ábra)

Az olajfigyelmeztető kijelző (12) indításkor pirosan kezd világítani. Ha elegendő mennyiségű olaj van betöltve, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) indítás után újra kialszik. Ha túl alacsony az olajszint, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) továbbra is pirosan világít, és a termék nem indul el.

Ha az olajszint üzemelés közben egy meghatározott minimális szint alá esik, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) pirosan kezd világítani. Az olajlekapcsoló automatika lekapcsolja a dízelüzemű áramfejlesztőt, hogy megakadályozza a motor károsodását.

Az indítás csak a motorolaj feltöltése után (lásd 8.2 fejezet) lehetséges.

9.8 Téli üzemmód

Mivel az áramfejlesztőt dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedéseket kell tenni. Ha az áramfejlesztőt -3° és -10° C fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a „téli gázolaj” használata követelmény. A gázolaj „téli gázolajra” történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A „téli gázolajra” való átállás időpontját a benzinkútnon megtudhatja.

- Ha az áramfejlesztőt rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a „téli gázolajra” való átállás automatikus.
- Ha ősssel hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos az üzemanyagtartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni

a „téli gázolajra”, és töltsse fel a tankot „téli gázolajjal”, mielőtt a -3° és -10° C fok közötti külső hőmérséklet beáll.

- Ha azonban a dízelüzemanyag „kiforrna”, akkor a dízelüzemű áramfejlesztőt kb. 12 órára egy kb. +10 °C-os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Üritse ki az üzemanyagtartályt. Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő „téli gázolajjal” feltölteni.
- Töltsse fel az üzemanyagtartályt „téli gázolajjal”.

10 Tisztítás

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11). Állítsa a mechanikus be-/kikapcsolót (31) (STOP) állásba.

FIGYELEM

Égési sérülések veszélye!

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

FIGYELEM

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen.

10.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

11.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket, a(z) *Karbantartási terv* alatt leírtak szerint.

FIGYELEM

Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

11.2 Az olajszint ellenőrzése (8. ábra)

1. A(z) 8.2 alatt leírtak szerint járjon el.

11.3 Olajcsere (8, 9. ábra)

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 100 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Nyissa ki a nivópalcát (24).
5. Ezután engedje a meleg olajat egy arra alkalmas tartályba lefolyni az olajleeresztő csavar (25) a mellékelt 17-es kulcsnyílású villáskulccsal (C) való eltávolításával.
6. Csavarozza rá az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
7. Húzza ki az olajszűrőt (26), majd tisztítsa meg dízel üzemanyaggal vagy egy kefe segítségével.
8. Ezután dugja vissza a szűrőt. Majd csavarozza be az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
9. Töltsön be motorolajat a egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml).
10. Csavarja vissza a helyére a nivópalcát (24).
11. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

11.4 Légszűrő (2., 12., 13. ábra)

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (26) 20 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

1. Távolítsa el a légszűrő burkolatát (10) oly módon, hogy kicsavarja a négy csavart a 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).
2. A szárnyas csavar kicsavarozásával vegye ki légszűrő kimenetét (29). Tegye félre a szárnyas csavart és az alátétet.
3. Csavarozza ki az olajszűrőt (27) a mellékelt 12-es kulcsnyílású villáskulccsal (D). Tegye félre az anyákat.
4. Vegye le a durva szűrőt (28) a légszűrőről (27).
5. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni. A légszűrő elemeinek tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószer és üzemanyagot használni.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

11.5 Akkumulátor (E) töltése autós töltőkészülékkel (1., 6., 7. ábra)

⚠ VESZÉLY

Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Szerelje ki akkumulátort (E) a(z) 12.2 alatt leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (E) egy a célnak megfelelő automata akkumulátor töltőkészülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
3. Az akkumulátort (E) legalább 5 órán át töltsen.

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelt válassza le, és azt csatlakoztassa utólag.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

11.6 Az üzemanyagszűrő-betét (32) tisztítása (10. ábra)

Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.

1. Nyissa ki a tanksapkát (2).
2. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).
3. Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerrel vagy magas lobbanáspontú oldószerrel.
4. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
5. Zárja le a tanksapkát (2).

11.7 A dízeliszűrő cseréje (14. ábra)

Ha erősen szennyezett vagy eltömődött, ki kell cserélni a dízeliszűrőt.

Ezeket a karbantartási munkákat kizárólag szakemberrel vagy szakműhellyel szabad elvégeztetni.

11.8 Üzemanyag leeresztése üzemanyagleszívó szivattyúval (15. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni az üzemanyagot.

FIGYELMEZTETÉS

Égésveszélyveszély

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- Az üzemanyagot csak a szabadban eressze le.

1. Tartson felfogó edényt az üzemanyagleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (2), és távolítsa el.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).
4. Tölje bele az üzemanyagleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyagleszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

12 Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

12.1 A tárolás előkészítése

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

1. Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előírányzott tartályokban tárolja.
4. Minden szezon után végezzen olajcserét.
5. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén. Majd a mechanikus be-/kikapcsolót (31) állítsa (STOP) pozícióba.

6. Húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11), és őrizze biztonságos helyen, hogy megakadályozza a gyermekek vagy más személyek általi illetéktelen és szakszerűtlen használatot.
7. Szerelje ki az akkumulátort (E), teljesen feltöltött állapotban száraz és zárt helyiségben tárolja.
8. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

12.2 Az akkumulátor (E) kiserelése (1., 6., 7. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. A két szárnyas anya eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
3. Vegye ki az akkumulátort (E).
4. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (E) mindkét pólusáról, és tárolja őket biztonságos helyen.
5. Válassza le mindkét póluskábelt az akkumulátorról (E) a mellékelt 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

A tél során töltsse fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat. Ebben az esetben érvényét veszti a garancia.

13 Szállítás

A szállítás előkészítése

1. Ürítse le az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval egy arra engedélyezett tartályba.
2. Amennyiben üzemképes, hagyja járni a motort, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. A motorolajat meleg motornál eressze le.
4. Biztosítsa a terméket elcsúszás ellen, például feszítőhevederekkel.

14 A termék szállítása és megemelése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúzódásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat. Szállítás során ügyeljen a termék súlyára. Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

- Berakodás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg lehűl a motor.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.
- A terméket legalább négy személynek kell berakodnia vagy megemelnie.
- Az emelőfület a termék megemeléséhez egy emelőberendezéssel (daru vagy emelőszerkezet) kell használni.
- Az emelőfület rendszeresen ellenőrizni kell, nem kopott-e el, nem sérült-e meg vagy nem használták-e a rendeltetésének nem megfelelő módon. A sérült emelőfület azonnal meg kell javítani.

14.1 Szállítás

Ez a termék járműben vagy saját kerekein szállítható az alkalmazási hely körülményeinek és a megtenni kívánt távolság függvényében.

14.1.1 Kerek (1. ábra)

A kerek (7) megkönnyíti a szállítást rövidebb távolságokra.

1. Szállítás előtt kapcsolja ki a motort (lásd 9.3).
2. A hátsó szállítófogantyú (8) vagy az első szállítófogantyú (4) segítségével igény szerint gördítse előre vagy hátra a terméket.
3. Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.

14.1.2 Szállítás járműben (1., 16. ábra)

A terméket mindig függőleges helyzetben szállítsa.

1. Emelje a terméket egy járműbe. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék túl nehéz, hogy azt mechanikus segítség (azaz emelőszerkezet) nélkül meg lehessen emelni.
2. A termék a járműbe gördítéséhez használjon rakodórampát.
3. Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.
4. Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

14.2 A termék megemelése emelőszerkezettel (1. ábra)

Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet (daru vagy emelő) úgy van megtervezve, hogy a termék súlyát veszély nélkül elbírja. Az emelőszerkezet súlyát lásd a típustáblán.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rakodórampának megfelelő teherbírással és stabilitással kell rendelkeznie.

1. Rögzítse az emelőszerszámot vagy a darukampót az emelőfülre (3).
2. Kicsit emelje meg a terméket és győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szabályosan van-e rögzítve.
3. Most már megemelheti a terméket az emelőszerkezettel.

FIGYELEM

A termék nehéz, és azt nem szabad egy személynek megemelni. A terméket legalább négy embernek kell megemelnie.

15 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajszűrő, akkumulátor

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t meghaladó hosszúságú meg nem hálózott leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszérésére vonatkozó tudnivalóért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közölték csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

Az akkumulátor kiszérése a készülékből ártalmatlanítás előtt

- A készülékbe épített akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szelni, és szelektíven gyűjtve, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- A nyitott érintkezőket ragassza le, és csomagolja be az akkumulátort oly módon, hogy a csomagolásban ne tudjon elmozdulni. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges további nemzeti előírásokat is.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajszintet, töltsön fel a motorolajat
	Nincs üzemanyag	Töltsön utána üzemanyagot / vizsgáltsa meg az üzemanyagcsapot
	Lemerült a készülék akkumulátora	Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el. Ellenőrizze a töltésszint-kijelzőt az akkumulátoron, és szükség esetén töltsön fel az akkumulátort
A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt.	Meghibásodott az elektronika	Keressen fel szakkereskedőt
	Kioldott a védőkapcsoló	Indítsa el újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztók számát
	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt

18 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X		
A motorolaj cseréje		először	X
Olajszűrő tisztítása			X
A légszűrő ellenőrzése	X		Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása		X	
A készülék szemrevételezéses ellenőrzése	X		
Üzemanyagtartály, üzemanyagtartály-szűrő tisztítása			X

19 EU megfelelési nyilatkozat

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:

SCHEPPACH

Termék megnevezése:

**Dízelüzemű áramfejlesztő –
SG5200D**

Cikksz.

5906222903

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált 95,1 dB

hangteljesítményszint (L_{WA}):

Mért 97 dB

hangteljesítményszint (L_{WA}):

Teljesítmény (P): 5,7 kW

Bejelentett szervezet:

Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Szám:

2016/1628/EU

Kibocsátás, Számok:

e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Alkalmazott szabványok:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	157
2	Opis produktu (rys. 1-16)	157
3	Zakres dostawy	157
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	157
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	158
6	Dane techniczne	160
7	Rozpakowanie	161
8	Przed uruchomieniem	161
9	Obsługa	163
10	Czyszczenie	165
11	Konserwacja	165
12	Przechowywanie	166
13	Transport	167
14	Transport i podnoszenie produktu	167
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych	168
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	168
17	Pomoc dotycząca usterek	169
18	Plan konserwacji	169
19	Deklaracja zgodności UE	170
20	Explosionszeichnung	371

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.
	Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć kluczyk zapłonowy.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Kontrola poziomu oleju
	Włącznik / wyłącznik mechaniczny
	Punkt podparcia
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Wziernik
2. Korek wlewu paliwa
3. Ucha do podnoszenia
4. Przedni uchwyt transportowy
5. Drzwi konserwacyjne
6. Blokada
7. Koła
8. Tylny uchwyt transportowy
9. Hamulec postojowy
10. Osłona filtra powietrza
11. Wyłącznik zapłonu
12. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
13. Zasyssacz
14. Woltomierz
15. Przełącznik wyboru napięcia 400 V / 230 V
16. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V
17. Gniazdko 400 V ~
18. Śruba uziemiająca
19. Biegun ujemny
20. Biegun dodatni
21. Przycisk Reset
22. Gniazdko 230 V~ (2x)

23. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V
24. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
25. Śruba spustowa oleju
26. Filtr oleju
27. Filtr powietrza
28. Filtr zgrubny
29. Wylot filtra powietrza
30. Filtr do silników wysokoprężnych
31. Włącznik / wyłącznik mechaniczny
32. Wkład filtra paliwa

3 Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	2 x	Kluczyk zapłonowy
B	1 x	Śrubokręt
C	1 x	Klucz widlasty SW14 + SW17
D	1 x	Klucz widlasty SW10 + SW12
E	1 x	Bateria
F	2 x	Nakrętki blokujące
G	2 x	Śruby M6 x 16
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do produktów, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

UWAGA

Generатора prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia produktu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla produktów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądotwórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężem do odprowadzania spalin może dojść do ulatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować węża do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądotwórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądotwórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

UWAGA

Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

UWAGA

Nosić nauszники ochronne!

Używać odpowiednich nauszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać agregatu prądotwórczego gołymi rękami.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskieł. Nie palić!
- Używanie agregatu prądotwórczego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądotwórczego. Zabrania się obracania i przechylenia lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądotwórczy ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LwA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

5.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane

wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji obsługi.

- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.
- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.

OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądotwórczy w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

5.3 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwo stosować wyłącznie olej napędowy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskieł, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu. Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.

- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i pozwolić na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rurki wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepełniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

5.4 Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od isker, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).

- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

Ryzyka szczątkowe

Narzędzie elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecaných wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6 Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW

Moc trwała	4,2 kW
P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	
Maks. moc	3,3 kW
P_{max} (230 V) (S2 5min)	
Maks. moc	5,0 kW
P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	
Napięcie znamionowe U_n	230 V~ / 400 V 3~
Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8,3A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	13A
Prąd znamionowy I_n (400 V 3~)	7,6A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej ϕ	Jedna faza / trzy fazy: 1 / 0,8
Klasa jakości	F
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm³
Maks. moc (silnik)	5,7 kW / 7,7 PS
Paliwo	Olej napędowy
Pojemność zbiornika	16 l
Typ oleju silnikowego	10W30
Ilość oleju (ok.)	1650 ml
Waga	148 kg
Temperatura T_{max}	40°C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność baterii	30Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).



OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszники ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	74,3 dB
Moc akustyczna L_{WA}	94,3 dB
Niepewność pomiaru K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	75,1 dB
Moc akustyczna L_{WA}	95,1 dB
Niepewność pomiaru K	2,1 dB

7 Rozpakowanie



OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Przed uruchomieniem

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtorkowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

Śruba uziemiająca (18) (rys. 3)

UWAGA

Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (18) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

8.1 Podłączanie akumulatora (rys. 1, 6, 7)

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
3. Wyjąć akumulator (E) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków.
4. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-). W tym celu należy użyć dostarczonych śrub M6x16 (G) i nakrętek zabezpieczających (F) oraz klucza widlastego SW10 (D).
5. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny.
6. Wepchnąć akumulator z powrotem do generatora prądu z silnikiem Diesla.

7. Ponownie zamontować uchwyt na akumulator i wkręcić dwie nakrętki motylkowe.
8. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.2 Napełnianie olejem (rys. 1, 8)

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia). Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
6. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
7. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) bez dokręcania, a następnie sprawdzić poziom oleju.
8. Poziom oleju musi znajdować się w granicach środkowego oznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (24).
9. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia).
10. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.3 Napełnianie paliwem (rys. 10)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i isker.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (2).
2. Wlać do zbiornika paliwa maksymalnie 14,8 l oleju napędowego za pomocą odpowiedniego lejka (nie wchodzić w zakres dostawy).
3. Uważać, aby nie przepełnić zbiornika paliwa i nie rozlać paliwa. Zawsze stosować wkład filtra paliwa (32). Rozlane paliwo natychmiast zebrać i odczekać, aż opary paliwa ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1). Czerwone oznaczenie na wzierniku (1) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

UWAGA

Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.

Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary paliwa mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.

Paliwo jest bardzo łatwopalne i wybuchowe.

Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

9 Obsługa

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

9.1 Przełącznik wyboru napięcia (15) dla przyłączy 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (rys. 3)

Generator prądu nadaje się do urządzeń prądu przemiennego 230 V~ oraz 400 V~.

UWAGA

Przełączanie jest dopuszczalne tylko przy całkowicie odseparowanym obciążeniu.

- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w lewo można stosować gniazdko 230 V~.
- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w prawo, gniazdko 400 V~ jest aktywne.
- Akumulator 12 V może być ładowany na przyłączach 12 V DC biegun ujemny (19) i biegun dodatni (20). W tym celu należy użyć kabla adapterowego (nie wchodzić w zakres dostawy).
- Napięcie 12 V można stosować jednocześnie z 230 V lub z 400 V.

UWAGA

Generatora prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

9.2 Uruchamianie silnika (rys.1, 3, 11)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

WSKAZÓWKA

Aby uruchomić produkt, akumulator musi być naładowany i podłączony. W tym celu należy sprawdzić stan naładowania na wyświetlaczu akumulatora (zielony: wystarczająco naładowany, czarny: musi być naładowany, biały: wymienić akumulator).

Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora przed uruchomieniem silnika.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Sprawdzić, czy mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest włączony w prawidłowej pozycji (RUN).
Ważne! Mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest ustawiony fabrycznie i nie wolno go zmieniać.
3. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).
4. Włączyć włącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) (pozycja ON).
5. Włożyć kluczyk zapłonowy (A) do wyłącznika zapłonu (11).
6. Pociągnąć za zasysacz (13) podczas uruchamiania silnika w stanie „zimnym”. Jeśli silnik uruchamia się w stanie „ciepłym”, wówczas nie jest potrzebny zasysacz (13).
7. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) w pozycję „ON”

WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

8. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) na żądaną pozycję (tj. 230 V lub 400 V).
9. Teraz należy podłączyć odpowiedni odbiornik.

WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika.

Aby uniknąć rozładowania akumulatora, zaleca się uruchamianie generatora przez 30 minut przynajmniej raz w miesiącu. Jeśli generator prądu nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć akumulator od biegunów.

WSKAZÓWKA

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku generator prądu będzie musiał zostać uruchomiony bez zasysacza!

WSKAZÓWKA

Prąd zasilania 400 V

Obciążenie generatora prądu trójfazowego musi być rozłożone na wszystkie trzy fazy, równoważąc obciążenie wszystkich faz.

Obciążenie na fazę nie może przekraczać 1/3 całkowitej mocy generatora. Dopuszczalne niewyważenie nie może przekraczać 20%. Obciążenie tylko 1 lub 2 fazy spowoduje awarię. Obciążenie całkowite i prąd dla wszystkich trzech faz nie może przekraczać normalnego obciążenia i prądu generatora.

9.3 Wyłączanie silnika (rys. 1, 3)

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) do pozycji „OFF”.
2. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć odbiorniki od produktu.

UWAGA

- Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone obciążenia.
- Wyłącznika/wyłącznika mechanicznego należy używać tylko w sytuacjach awaryjnych.

9.4 Woltomierz (14) (rys. 3)

Woltomierz (14) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

9.5 Wyłącznik ochronny przeciążeniowy 400 V (16) oraz wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) (rys. 3)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłączą gniazdka 230 V lub 400 V. Przełącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub 230 V (23) ustawione są automatycznie na pozycję „OFF”.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w rozdziale 9.3.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Odczekać minutę.

4. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) ustawić na „ON”.

UWAGA

Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

9.6 Przycisk „RESET” (21) do 12 V (rys. 3)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (21) przywraca moc wyjściową generatora prądu z silnikiem Diesla. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Nacisnąć przycisk „RESET” (21).

9.7 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) oraz automatyka odłączenia oleju (rys. 3)

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) świeci przy starcie na czerwono. Jeżeli została uzupełniona wystarczająca ilość oleju, po uruchomieniu ponownie gaśnie wskaźnik ostrzegawczy oleju (12). Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) pozostaje czerwony i produkt nie uruchomi się.

Jeśli podczas pracy poziom oleju spadnie poniżej zdefiniowanego poziomu minimalnego, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) zacznie świecić na czerwono. Automatyka odłączenia oleju wyłączy generator prądu z silnikiem Diesla, aby zapobiec uszkodzeniu silnika.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz 8.2).

9.8 Tryb zimowy

Ponieważ generator prądu jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora prądu w temperaturach -3° bis -10°C, zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”. Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator prądu jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.
- Jeżeli generator prądu nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik paliwa całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10° C należy wlać „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgestnienia” oleju napędowego, generator prądu z silnikiem Diesla należy wyłączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. +10° Celsjusza.

- Opróżnić zbiornik paliwa. W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.
- Napełnić zbiornik paliwa „zimowym olejem napędowym”.

10 Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11). Ustawić również włącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).

UWAGA

Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

UWAGA

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki.

10.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11 Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

11.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację zgodnie z opisem w *Plan konserwacji*.

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

11.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 8)

1. Postępować zgodnie z opisem w 8.2.

11.3 Wymiana oleju (rys. 8, 9)

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 100 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Otworzyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Następnie spuścić ciepły olej do odpowiedniego pojemnika, wykręcając śrubę spustową oleju (25) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW17 (C).
6. Odkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).
7. Wyciągnąć filtr oleju (26) i oczyścić go za pomocą oleju napędowego lub szcztolki.
8. Następnie podłączyć filtr z powrotem. Oraz wkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).
9. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml).
10. Ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Prawidłowo zutilizować zużyty olej.

11.4 Filtr powietrza (rys. 2, 12, 13)

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (26) czyścić co 20 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (10), odkręcając cztery śruby kluczem widlastym SW10 (D).
2. Zdjąć wylot filtra powietrza (29) otwierając śrubę skrzydełkową. Odłożyć na bok śrubę skrzydełkową i podkładkę.
3. Odkręcić filtr powietrza (27) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW12 (D). Odłożyć na bok podkładkę.
4. Wyjąć filtr zgrubny (28) z filtra powietrza (27).
5. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu. Do czyszczenia elementów filtra powietrza nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani paliwa.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

11.5 Ładowanie akumulatora (E) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 1, 6, 7)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

1. Zdemontować akumulator (E) zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.
2. Podłączyć akumulator (E) do odpowiedniej ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
3. Ładować akumulator (E) co najmniej 5 godzin.

UWAGA

Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

11.6 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (32) (rys. 10)

Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu paliwa (2).
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
3. Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
4. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
5. Zamknąć korek wlewu paliwa (2).

11.7 Wymiana filtra do silników wysokoprężnych (rys. 14)

Filtr do silników wysokoprężnych należy wymienić, jeśli jest mocno zabrudzony lub zatkany.

Wykonanie prac konserwacyjnych powinno być zlecone specjalście lub wyspecjalizowanemu warsztatowi.

11.8 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 15)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Paliwo opróżniać tylko na zewnątrz.

1. Pod węzeł pompy ssącej do paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (2) i go zdjąć.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
4. Wsunąć węzeł pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

12 Przechowywanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

12.1 Przygotowanie do przechowywania

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6). Ustawić także włącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).
6. Wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11) i przechowywać go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieuprawnionemu lub niewłaściwemu użyciu przez dzieci i inne osoby.
7. Wyjąć akumulator (E) i przechowywać go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
8. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

12.2 Demontaż akumulatora (E) (rys. 1, 6, 7)

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
3. Wyjąć akumulator (E).
4. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów akumulatora (E) i bezpiecznie je przechowywać.
5. Odłączyć dwa przewody biegunowe od akumulatora (E) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Naładować akumulator 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa on pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie akumulatora. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

13 Transport

Przygotowanie dla transportu

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa do zatwierdzonego zbiornika.
2. W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty paliwa.
3. Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika.
4. Zabezpieczyć produkt np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

14 Transport i podnoszenie produktu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiążdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała. Podczas transportu należy wziąć pod uwagę ciężar produktu. Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.
- Produkt powinien być ładowany lub podnoszony przez co najmniej cztery osoby.
- Ucha do podnoszenia muszą być używane do podnoszenia produktu za pomocą urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wciągnika).
- Uchwyt transportowy musi być regularnie kontrolowany pod kątem zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania. Uszkodzone ucho do podnoszenia musi być natychmiast naprawione.

14.1 Transport

Produkt ten może być transportowany w pojeździe lub za pomocą urządzenia transportowego Koła, w zależności od warunków miejsca użytkowania i odległości do pokonania.

14.1.1 Koła (rys. 1)

Koła (7) ułatwiają transport na niewielkie odległości.

1. Silnik należy wyłączyć przed rozpoczęciem transportu (patrz rozdział 9.3).
2. W razie potrzeby przetoczyć produkt do przodu lub do tyłu za pomocą tylnego uchwytu transportowego (8) lub przedniego uchwytu transportowego (4).
3. Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.

14.1.2 Transport na pojeździe (rys. 1, 16)

Zawsze należy transportować produkt w pozycji pionowej.

1. Podnieść produkt na pojazd. Należy przy tym zauważyć, że produkt jest zbyt ciężki, aby podnieść go bez pomocy mechanicznej (tj. podnośnika).
2. Zastosować rampę załadunkową, aby wtoczyć produkt na pojazd.
3. Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.
4. Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

14.2 Podnoszenie produktu przy pomocy podnośnika (rys. 1)

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy upewnić się, że podnośnik (dźwig lub wciągnik) jest przystosowany do przenoszenia ciężaru produktu bez zagrożenia. Patrz tabliczka znamionowa dla wagi podnośnika.

Należy pamiętać, że rampy załadunkowe muszą być nośne i stabilne.

1. Zamocować uprząż do podnoszenia lub hak dźwigu do ucha do podnoszenia (3).
2. Podnieść produkt na niewielką odległość i upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamocowane.
3. Teraz można dowolnie podnosić produkt za pomocą podnośnika.

UWAGA

Produkt jest ciężki i nie może być podnoszony przez jedną osobę. Produkt powinien być podnoszony przez co najmniej cztery osoby.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, akumulator

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe instalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenie elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)

- Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
- Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
- Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2023/1542/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator

- Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia należy wyjąć zintegrowany akumulator i zutylizować go oddzielnie w sposób przyjazny dla środowiska.
- Zakleić nieosłonięte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie poruszał się w opakowaniu. Proszę przestrzegać ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Brak paliwa	Wlać paliwo / zlecić sprawdzenie zaworu paliwa
	Akumulator produktu jest pusty	Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika. Sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator
Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale.	Uszkodzony układ elektryczny	Skontaktować się z dystrybutorem
	Aktywował się wyłącznik ochronny	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr

18 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin
Kontrola silnika	X		
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy	X
Czyszczenie filtra oleju			X

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin
Kontrola filtra powietrza	X		Wymienić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza		X	
Kontrola wzrokowa urządzenia	X		
Czyszczenie zbiornika paliwa, wkładu filtra paliwa			X

19 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Generator prądu z silnikiem Diesla – SG5200D**
Nr art. **5906222903**

Dyrektywy UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L _{WA}):	95,1 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej (L _{WA}):	97 dB
Moc (P):	5,7 kW
Jednostka notyfikowana:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036

Numer:

2016/1628/UE

Emisja. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Zastosowane normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	171
2	Opis proizvoda (sl. 1-16)	172
3	Opseg isporuke	172
4	Namjenska uporaba	172
5	Sigurnosne napomene	173
6	Tehnički podatci	175
7	Raspakiravanje	176
8	Prije stavljanja u pogon	176
9	Rukovanje	177
10	Čišćenje	179
11	Održavanje	179
12	Skladištenje	180
13	Transport	181
14	Transportiranje i dizanje proizvoda	181
15	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	182
16	Zbrinjavanje i recikliranje	182
17	Otklanjanje neispravnosti	183
18	Plan održavanja	183
19	EU izjava o sukladnosti	184
20	Explosionszeichnung	371

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod ne izlažite kiši.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Upozorenje na električni napon.

	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda. Pozor, vruća površina! Opasnost od opekline.
	Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Izvucite kontaktni ključ.
	Opasnost od trovanja! Proizvod radite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše prozračivim prostorijama.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Provjeravanje razine ulja
	Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
	Točka dizanja
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Kontrolno okance
2. Poklopac rezervoara
3. Podizna ušica
4. Prednja transportna ručka
5. Servisna vrata
6. Blokada
7. Kotači
8. Stražnja transportna ručka
9. Parkirna kočnica
10. Poklopac filtra zraka
11. Kontaktna brava
12. Signalna žaruljica za ulje
13. Prigušnica
14. Voltmetar
15. Sklopka za biranje napona 400 V /230 V
16. Zaštitni automat voda 400 V
17. Utičnica od 400 V~
18. Vijak za uzemljenje
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka Reset
22. Utičnica od 230 V~ (2x)
23. Zaštitni automat voda 230 V
24. Mjerna šipka za ulje
25. Vijak za ispuštanje ulja
26. Uljni filter
27. Filter zraka
28. Grubi filter
29. Izlaz filtra zraka
30. Dizelski filter
31. Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
32. Umetak filtra goriva

3 Opseg isporuke

Poz. Količina Naziv

A 2 x Kontaktni ključ

B	1 x	Odvijač
C	1 x	Račvasti ključ veličine 14 + 17
D	1 x	Račvasti ključ veličine 10 + 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazubljene matice
G	2 x	Vijci M6 x 16
	1 x	Upute za uporabu

4 Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za proizvode koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona proizvoda nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošač prikladan za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

5.1 Opće sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.
- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne puniti tijekom rada. Ne puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne prolijevajte motorno gorivo.
- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

POZOR

Opasnost od požara

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lakozapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skućenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.
- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvodnu brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

POZOR

Vruće površine!

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

POZOR

Nosite štitnik sluha!

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljavanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjerene označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, vatre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabranjena je uporaba agregata električnog generatora tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**

- Postavite agregat električnog generatora na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
 - Postavite agregat električnog generatora na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
 - Vrijednosti razine zvučne snage (LwA) i razine zvučnog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge.
- Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

5.2 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
- Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora. Prema tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopka-ma koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crjevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.

UPOZORENJE

Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

UPOZORENJE

Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja agregatom električnog generatora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.

5.3 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Rabite isključivo dizel kao gorivo.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.
Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
Ne prepunajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba navstavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.

- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Prazniti rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je n-pr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

5.4 Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek puniti u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umecite osigurač čija je operativnost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

Potencijalni rizici

Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6 Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M	
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW	
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW	
Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW	
Maks. snaga P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW	
Nazivni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~	
Nazivna struja I_n (12 V DC)	8,3 A	
Nazivna struja I_n (230 V)	13 A	
Nazivna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A	
Frekvencija F_n	50 Hz	
Razred učinka	G1	
Faktor aktivne snage ϕ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0,8	
Razred kvalitete	F	
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni , 1-cilindarski, hlađen zrakom	
Zapremina	418 cm ³	
Maks. snaga (motor)	5,7 kW / 7,7 KS	
Motorno gorivo	Dizel	
Zapremina rezervoara	16 l	
Vrsta motornog ulja	10W30	

Količina ulja (otprilike)	1650 ml
Masa	148 kg
Temperatura T _{maks}	40 °C
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	30Ah

Pridrţavam pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod moţe trajno raditi sa specificiranim snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod moţe kratkotrajno raditi sa specificiranim snagom (5 min).

! UPOZORENJE

Buka moţe imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoraĉi 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Zvuĉni tlak L _{pA}	74,3 dB
Zvuĉna snaga L _{WA}	94,3 dB
Nesigurnost mjerenja K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Zvuĉni tlak L _{pA}	75,1 dB
Zvuĉna snaga L _{WA}	95,1 dB
Nesigurnost mjerenja K	2,1 dB

7 Raspakiranje

! UPOZORENJE

Proizvod i ambalaţni materijali nisu djeĉja igraĉka! Djeca se ne smiju igrati plastiĉnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalaţni materijal te ambalaţne i transportne osiguraĉe (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvaţiti.
- Saĉuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove moţete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naruĉivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Prije stavljanja u pogon

Elektriĉna sigurnost

Prije primjene trebalo bi provjeriti elektriĉni generator i njegovu elektriĉnu opremu (ukljuĉujući vodove i spojeve utikaĉima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte elektriĉni generator s elektriĉnom mreţom (utiĉnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

! UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova moţe uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom sluĉaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

POZOR

Oneĉišćenje okoliša!

Isteklo ulje moţe trajno oneĉistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i moţe brzo oneĉistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, uĉvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pazorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje proizvoda.
- Uklonite eventualno prikljuĉeno trošilo.

Vijak za uzemljenje (18) (sl. 3)

POZOR

Elektriĉni udar!

- Ne rabite neizoliranu ţicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (18) elektriĉnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivaĉ).

8.1 Priključivanje baterije (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Skinite držač baterije demontiranjem dvije krilate matice.
3. Izvadite bateriju (E) i skinite zaštitne kapice s polova.
4. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-). U tu svrhu uporabite vijke M6x16 (G) i zaporne nazubljene matice (F) i pričloženi račvasti ključ veličine 10 (D).
5. Nataknite zaštitne kapice na oba pola.
6. Ponovno umetnite bateriju u dizelski električni generator.
7. Ponovno postavite držač baterije i uvrnite obje krilate matice.
8. Zatvorite servisna vrata (5).

8.2 Ulijevanje ulja (sl. 1, 8)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Odvrnite mjernu šipku za ulje (24).
5. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml). Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
6. Obrišite mjernu šipku za ulje (24) čistom krpom bez niti.
7. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (24), pritom ne uvrćite mjernu šipku za ulje, a zatim provjerite razinu ulja.
8. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje (24).
9. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml).
10. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Zatvorite servisna vrata (5).

8.3 Ulijevanje motornog goriva (sl. 10)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motornog goriva se može zapaliti i eventualno eksplozirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.

- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog goriva. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte motorno gorivo.

1. Navrnite poklopac rezervoara (2).
2. S pomoću prikladnog lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) ulijte maksimalno 14,8 l dizela u rezervoar goriva.
3. Pobrinite se za to da se rezervoar goriva ne prepuni i da se motorno gorivo ne prolje. Uvijek rabite umetak filtra goriva (32). Proliveno motorno gorivo odmah priкупите i pričekaјte da pare motornog goriva ishlape (opasnost od zapaljenja).
4. Promatraјte kontrolno okance (1) tijekom ulijevanja motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu (1) prikazuje minimalnu razinu.
5. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

POZOR

Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru kad je motor zaustavljen.

Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekaјte najprije da se on ohladi. Nikada ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi pare motornog goriva bile izložene plamenu ili iskrama.

Motorno gorivo je vrlo zapaljivo i eksplozivno.

Prilikom rukovanja motornim gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.

9 Rukovanje

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!

9.1 Sklopa za biranje napona (15) za priključke od 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator prikladan je za uređaje za izmjenični napon od 230 V~ i 400 V~.

POZOR

Promjena je dopuštena samo kada je opterećenje potpuno odvojeno.

- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite lijevo, možete rabiti utičnice od 230 V~.
- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite desno, aktivna je utičnica od 400 V~.
- Na priključcima od 12 V DC s negativnim (19) i pozitivnim polom (20) moguće je puniti bateriju od 12 V. U tu svrhu uporabite adapterski kabel (nije sadržan u opsegu isporuke).

- Napon od 12 V možete istodobno rabiti sa 230 V ili 400 V.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

9.2 Pokretanje motora (sl. 1, 3, 11)

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenom ili loše provjetravanim prostorijama.

NAPOMENA

Baterija mora biti napunjena i priključena radi pokretanja proizvoda. U tu svrhu provjerite napunjenost na pokazivaču baterije (zeleno: dovoljno napunjena, crno: mora se napuniti, bijelo: zamijenite bateriju).

Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na generator.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Provjerite je li mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (31) uglavljena u ispravnoj poziciji (RUN).
Važno! Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (31) tvornički se namješta i nije ju dopušteno mijenjati.
3. Zatvorite servisna vrata (5).
4. Uključite zaštitni automat voda od 230 V (23) i zaštitni automat voda od 400 V (16) (pozicija ON).
5. Utaknite kontaktni ključ (A) u kontaktnu bravu (11).
6. Povucite prigušnicu (13) ako motor pokrećete u „hladnom“ stanju. Ako motor pokrećete u „toplom“ stanju, prigušnica (13) nije potrebna.
7. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „ON“

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

8. Postavite sklopku za biranje napona (15) u željenu poziciju (tj. 230 V ili 400 V).
9. Sada priključite odgovarajuća trošila.

NAPOMENA

Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti.

Kako bi se izbjeglo pražnjenje baterije, preporučljivo je pustiti električni generator da radi najmanje jedanput mjesečno 30 minuta. Ako se električni generator ne rabi dulje vrijeme, odvojite bateriju od polova.

NAPOMENA

Pri visokim vanjskim temperaturama električni generator možda će biti potrebno pokrenuti i s hladnim motorom bez prigušnice!

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog električnog generatora potrebno je razdijeliti na tri faze, pri čemu je opterećenje potrebno izjednačiti za sve faze.

Opterećenje po fazi ne smije prekoračiti 1/3 ukupnu snagu generatora. Dopuštena neravnoteža ne smije iznositi više od 20 %. Opterećenje samo 1. ili 2. faze uzrokovat će kvar. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smiju prekoračiti normalno opterećenje i normalnu struju električnog generatora.

9.3 Isključivanje motora (sl. 1, 3)

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „OFF“.
2. Postavite sklopku za biranje napona (15) u poziciju „OFF“.
3. Odvojite trošila od proizvoda.

POZOR

- Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.
- Mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje rabite samo u izvanrednoj situaciji.

9.4 Voltmetar (14) (sl. 3)

Voltmetar (14) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.5 Zaštita od preopterećenja - zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) (sl. 3)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) pritom se automatski postavljaju na poziciju „OFF“.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.3.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

9.6 Tipka „RESET“ (21) za 12 V (sl. 3)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka „RESET“ (21) ponovno uspostavlja izlazni napon dizelskog električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku „RESET“ (21).

9.7 Signalna žaruljica za ulje (12) i automatsko isključenje ulja (sl. 3)

Signalna žaruljica za ulje (12) prilikom pokretanja svijetli crveno. Ako je uliveno dovoljno ulja, signalna žaruljica za ulje (12) ponovno će se isključiti nakon pokretanja. Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (12) nastavlja svijetliti crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako razina ulja tijekom rada padne ispod definirane minimalne razine, signalna žaruljica za ulje (12) počeo će svijetliti crveno. Automatsko isključenje ulja isključuje dizelski električni generator kako bi se spriječila oštećenja motora.

Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

9.8 Rad u zimskim uvjetima

Budući da električni generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada električnog generatora pri vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C propisana je uporaba „zimskog dizela“. Promjena dizelskog goriva na „zimski dizel“ obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako električni generator redovito rabite, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na „zimski dizel“ uslijediti automatski.
- Ako električni generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga uporabite tijekom zime, preporučljivo je da rezervoar goriva bude gotovo prazan. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji i napunite rezervoar „zimskim dizelom“ prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C.
- Ako unatoč tome dođe do „zamućenja“ dizelskog goriva, dizelski električni generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca +10 °C.
- Ispraznite rezervoar goriva. Ako je rezervoar skoro prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje „zimskim dizelom“.
- Napunite rezervoar goriva „zimskim dizelom“.

10 Čišćenje

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i izvucite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave (11). Usto postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).

POZOR

Opasnost od opekline!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se proizvod ohladi.

POZOR

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11 Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

11.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad, kao što je opisano u odjeljku *Plan održavanja*.

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

11.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 8)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 8.2.

11.3 Zamjena ulja (sl. 8, 9)

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 100 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Otvorite mjernu šipku za ulje (24).
5. Nakon toga pustite toplo ulje da isteče u prikladan spremnik odvrtanjem vijka za ispuštanje ulja (25) priloženim račvastim ključem veličine 17 (C).
6. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
7. Izvucite uljni filtar (26) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Nakon toga ponovno umetnite filtar. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
9. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. 1650 ml).
10. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

11.4 Filtar zraka (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterarskog uloška ili s oštećenim filterarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtera zraka. Priljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filter zraka (26) svakih 20 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.

1. Demontirajte pokrov filtera zraka (10) odvrtanjem četiri vijka račvastim ključem veličine 10 (D).
2. Demontirajte izlaz filtera zraka (29) otvaranjem vijka s krilatom glavom. Stavite vijak s krilatom glavom i podložnu pločicu na stranu.
3. Odvrnite filter zraka (27) priloženim račvastim ključem veličine 12 (D). Stavite maticu na stranu.
4. Izvadite grubi filter (28) iz filtera zraka (27).
5. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku. Za čišćenje uložaka filtera zraka nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili motornog goriva.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

11.5 Punjenje baterije (E) automobilskim punjačem (sl. 1, 6, 7)

! OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (E) kao što je opisano u odjeljku 12.2.
2. Priključite bateriju (E) na prikladan punjač automobilskog akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (E) najmanje 5 sati.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

11.6 Čišćenje umetka filtera goriva (32) (sl. 10)

Napomena:

Umetak filtera goriva je filterarska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Otvorite poklopac spremnika (2).
2. Izvadite umetak filtera goriva (32).
3. Očistite ga u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
4. Ponovno umetnite umetak filtera goriva (32).
5. Zatvorite poklopac spremnika (2).

11.7 Zamjena filtera krutih čestica (sl. 14)

Filter krutih čestica potrebno je zamijeniti ako je jako onečišćen ili začepljen.

Te radove održavanja trebali biste prepustiti samo stručnjaku ili specijaliziranoj radionici.

11.8 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 15)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

! UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Ispuštajte motorno gorivo samo na otvorenom.

1. Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Odvrnite poklopac rezervoara (2) i skinite ga.
3. Izvadite umetak filtera goriva (32).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva i ispušajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Ponovno umetnite umetak filtera goriva (32).
6. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

12 Skladištenje

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

12.1 Priprema za uskladištenje

UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
4. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
5. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6). Postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).
6. Izvadite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave i (11) spremite ga na sigurno mjesto kako biste onemogućili neovlaštenu ili nepropisnu uporabu od strane djece i drugih ljudi.
7. Demontirajte bateriju (E) i spremite je potpuno napunjenu u suhu i zatvorenu prostoriju.
8. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

12.2 Demontiranje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Skinite držač baterije demontiranjem dvije krilate matice.
3. Izvadite bateriju (E).
4. Skinite zaštitne kapice s oba pola baterije (E) i spremite ih na sigurno mjesto.
5. Odvojite kabele oba pola do baterije (E) s pomoću priloženog račvastog ključa veličine 10 (D).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti. U tom slučaju prestaje valjanost garancije.

13 Transport

Priprema za transport

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva u dopušten sabimi spremnik.
2. Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.

4. Osigurajte proizvod, na primjer, zateznim remenima, od klizanja.

14 Transportiranje i dizanje proizvoda

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede. Prilikom transporta vodite računa o masi proizvoda. Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

- Prije utovarivanja isključite motor i pričekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontaktni ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.
- Proizvod bi trebale utovarivati ili podizati najmanje četiri osobe.
- Za podizanje proizvoda potrebno je rabiti podiznu opremu (dizalicu ili teretnu koloturu).
- Potrebno je redovito provjeravati istrošenost, oštećenost ili zloruporabu podizne ušice. Oštećenu podiznu ušicu potrebno je odmah popraviti.

14.1 Transport

Ovaj proizvod dopušteno je transportirati u vozilu ili s pomoću kotača, ovisno o uvjetima na mjestu uporabe i udaljenosti koju je potrebno prijeći.

14.1.1 Kotači (sl. 1)

Kotači (7) olakšavaju transport na malim udaljenostima.

1. Prije transporta isključite motor (vidi odjeljak 9.3).
2. Premjestite proizvod, ovisno o potrebi, prema naprijed ili natrag s pomoću stražnje transportne ručke (8) ili prednje transportne ručke (4).
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.

14.1.2 Transport u vozilu (sl. 1, 16)

Proizvod uvijek transportirajte u uspravnom položaju.

1. Dignite proizvod u vozilo. Pritom molimo imajte na umu da je proizvod pretežak za podizanje bez mehaničke pomoći (npr. podizne opreme).
2. Uporabite utovarnu rampu kako biste proizvod kotrljajanjem utovarili u vozilo.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.
4. Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite proizvod.

14.2 Podizanje proizvoda s pomoću podizne opreme (sl. 1)

Prije dizanja pobrinite se za to da je podizna oprema (dizalice ili teretna kolotura) konstruirana za sigurno nošenje mase proizvoda. Za masu podizne opreme vidi označnu pločicu.

Molimo vodite računa o tome da utovarne rampe moraju biti nosive i stabilne.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku dizalice na podiznu ušicu (3).
2. Malo podignite proizvod i pobrinite se za to da su svi spojevi propisno učvršćeni.
3. Proizvod sada možete podignuti po želji s pomoću podizne opreme.

POZOR

Proizvod je težak i ne smije ga podizati jedna osoba. Proizvod bi trebale podizati najmanje četiri osobe.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravak električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, filtari krutih čestica, baterija

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.

- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da baterije i akumulator ne mogu biti zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulator i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulator i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2023/1542/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja

- Integrirani akumulator potrebno je izvaditi i zasebno ekološki zbrinuti prije zbrinjavanja uređaja.
- Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se eventualno dodatnih nacionalnih propisa.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, ulijte motorno ulje
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo / zatražite provjeru pipca za gorivo
	Baterija proizvoda je prazna	Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti. Pogledajte pokazivač napunjenosti i po potrebi napunite bateriju
Simbol Proizvod ima preslab napon ili nema napona.	Neispravna elektronika	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Aktivirala se zaštitna sklopka	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila
	Filtar zraka je onečišćen	Očistite ili zamijenite filter

18 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.
POZORI! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada
Provjera motornog ulja	X		
Zamjena motornog ulja		prvi put	X
Čišćenje uljnog filtra			X
Provjera filtra zraka	X		Po potrebi zamjena filterarskog uloška
Čišćenje filtra zraka		X	
Vizualna provjera uređaja	X		
Čišćenje rezervoara goriva, umetka filtra goriva			X

19 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Br. art. **5906222903**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG, 2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena razina 95,1 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Izmjerena razina 97 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Snaga (P): 5,7 kW
Imenovano tijelo: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Broj: 0036

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Primijenjene norme:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	185
2	Opis izdelka (sl. 1–16).....	186
3	Obseg dostave.....	186
4	Namenska uporaba.....	186
5	Varnostni napotki.....	187
6	Tehnični podatki.....	189
7	Razpakiranje.....	190
8	Pred zagonom.....	190
9	Uporaba.....	191
10	Čiščenje.....	193
11	Vzdrževanje.....	193
12	Skladiščenje.....	194
13	Prevoz.....	195
14	Prevoz in dviganje izdelka.....	195
15	Popravila in naročanje rezervnih delov.....	196
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	196
17	Pomoč pri motnjah.....	197
18	Načrt vzdrževanja.....	197
19	EU izjava o skladnosti.....	198
20	Explosionszeichnung.....	371

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Opozorilo pred vročimi površinami.
	Opozorilo pred električno napetostjo.

	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeležnim osebam ne dovolite v bližino izdelka. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.
	Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Izvlecite ključ za zagon.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Preverjanje nivoja olja
	Mehansko stikalo za vklop/izklop
	Dvигalna točka
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgrajenih neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Kontrolno okence
2. Pokrov rezervoarja
3. Dvižno uho
4. Sprednji transportni ročaj
5. Vraza za vzdrževanje
6. Zaklep
7. Kolesa
8. Zadnji transportni ročaj
9. Ročna zavora
10. Pokrov zračnega filtra
11. Zagonska ključavnica
12. Opozorilni indikator za olje
13. Dušilka
14. Merilnik napetosti
15. Stikalo za izbiro napetosti 400 V/230 V
16. Odklopnik 400 V
17. 400 V~ – vtičnica
18. Ozemljitveni vijak
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka »Reset«
22. 230 V~ – vtičnica (2x)
23. Odklopnik 230 V
24. Merilna palica za olje
25. Izpustni čep za olje
26. Oljni filter
27. Zračni filter
28. Grobi filter
29. Izhod zračnega filtra
30. Filter trdih delcev
31. Mehansko stikalo za vklop/izklop
32. Vložek filtra za gorivo

3 Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
A	2 x	Ključ za zagon
B	1 x	Izvijač
C	1 x	Viličasti ključ, velikost 14 + velikost 17
D	1 x	Viličasti ključ, velikost 10 + velikost 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazobčane matice
G	2 x	Vijaki M6 x 16
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinskih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti izdelka v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronske izdelke.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je porabnik primeren za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

5.1 Splošni varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivate goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

POZOR

Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.
- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

POZOR

Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

POZOR

Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabselske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**

- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

5.2 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije. V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω . Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.

OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.

OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

5.3 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte samo dizel.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.

- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

5.4 Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priključite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke z nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

Preostala tveganja

Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

- nenameren zagon izdelka,
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6 Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moč P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moč P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	13 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	Enofazni/trifazni: 1/0,8
Razred kakovosti	F
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Gorivo	Dizel
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1650 ml
Teža	148 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	30Ah

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Raven hrupa L_{pA}	74,3 dB
Moč zvoka L_{wA}	94,3 dB
Merilna negotovost K	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Zvočni tlak L_{pA}	75,1 dB
Moč zvoka L_{wA}	95,1 dB
Merilna negotovost K	2,1 dB

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Pred zagonom

Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

Električnega generatorja nikoli ne priključite na napajalno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

POZOR

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/praznite samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Odstranite vse priključene porabnike.

Ozemljitveni vijak (18) (sl. 3)

POZOR

Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (18) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

8.1 Priključite baterijo (sl. 1, 6, 7)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve krilati matici.
3. Odstranite baterijo (E) in odstranite zaščitne pokrovice s polov.

- Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-). Za to uporabite vijake M6x16 (G) in zaporne nazobčane matice (F) ter priloženi viličasti ključ velikosti 10 (D).
- Namestite zaščitni kapici na oba pola.
- Potisnite baterijo nazaj v dizelski električni generator.
- Ponovno pritrdite nosilec baterije in privijte dve krilati matici.
- Zaprte vrata za vzdrževanje (5).

8.2 Nalivanje olja (sl. 1, 8)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Odpriete vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
- Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
- Izvilite merilno palico za olje (24).
- Dolijte motorno olje z lijakom (ni vključen v obseg dostave) (skupna prostornina največ 1650 ml). Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
- Merilno palico za olje (24) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- Ponovno vstavite merilno palico za olje (24), ne da bi jo privili nazaj na svoje mesto, in nato preverite nivo olja.
- Raven olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (24).
- Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (skupna količina najv. 1650 ml).
- Nato ponovno privijte merilno palico za olje (24).
- Zaprte vrata za vzdrževanje (5).

8.3 Nalivanje goriva (sl. 10)

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopote motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

- Privijte pokrov rezervoarja (2).
- V rezervoar za gorivo z ustreznim lijakom (ni v obsegu dostave) natočite največ 14,8 l dizelskega goriva.
- Pazite, da rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč in da ne razlijete bencina. Vedno uporabljajte filter za gorivo (32). Razlito gorivo takoj pobrišite in počakajte, da hlapi goriva izhlapijo (nevarnost vžiga).
- Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (1) označuje najnižjo raven polnjenja.
- Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

POZOR

Dolivajte gorivo v dobro prezračevanem prostoru pri zaustavljenem motorju.

Če je motor deloval tik pred tem, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko ogenj ali iskre pridejo v stik s hlapi goriva. Gorivo je izredno vnetljivo in eksplozivno. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

9 Uporaba

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne preokaržite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklapljajte porabnikov!

9.1 Izbirno stikalo za napetost (15) za priključke 230 V~, 400 V~ in 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator je primeren za naprave, ki delujejo z izmenično napetostjo 230 V~ in 400 V~.

POZOR

Preklapljanje je dovoljeno le pri popolnoma ločeni obremenitvi.

- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v levo, lahko uporabite vtičnico 230 V~.
- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v desno, je aktivna vtičnica 400 V~.
- 12 V baterijo lahko polnite na 12 V priključkih z enosmernim tokom na negativnem polu (19) in pozitivnem polu (20). Za to uporabite kabel adapterja (ni v obsegu dostave).
- Napetost 12 V lahko uporabljate istočasno s 230 V ali 400 V.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

9.2 Zagon motorja (sl. 1, 3, 11)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

NAPOTEK

Za zagon izdelka mora biti baterija napolnjena in priključena. Če želite to narediti, preverite stanje napolnjenosti na prikazovalniku baterije (zeleno: dovolj napolnjena, črna: potrebno polnjenje, bela: zamenjajte baterijo).

Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na generator.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Preverite, ali je mehansko stikalo za vklop/izklop (31) zaklenjeno v pravilnem položaju (RUN (DELOVANJE)).
Pomembno! Mehansko stikalo za vklop/izklop (31) je tovarniško nastavljeno in ga ni dovoljeno spreminjati.
3. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).
4. Preklopite odklopnik 230 V (23) ali odklopnik 400 V (16) v položaj »ON« (VKLOP).
5. Vstavite ključ za zagon (A) v zagono ključavnico (11).
6. Povlecite dušilko (13), če motor zaženete, ko je »hladen«. Če motor zaženete, ko je »topel«, uporaba dušilke (13) ni potrebna.
7. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »ON« (VKLOP).

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

8. Izbirno stikalo za napetost (15) nastavite v želeni položaj (npr. 230 V ali 400 V).
9. Zdaj priključite ustrezen porabnik.

NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati.

Da bi se izognili izpraznitvi baterije, je priporočljivo vsaj enkrat mesečno zagnati električni generator za 30 minut. Če električnega generatorja dlje časa ne uporabljate, odklopite pole z baterije.

NAPOTEK

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor električnega generatorja včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

NAPOTEK

Jaki tok 400 V

Obremenitev trifaznega električnega generatorja je treba porazdeliti med vse tri faze, pri čemer je obremenitev vseh faz uravnotežena.

Obremenitev na fazo ne sme presegati 1/3 skupne moči generatorja. Dovoljeno odstopanje ne sme biti večje od 20 %. Obremenitev samo 1. ali 2. faze bo povzročila izpad. Skupna obremenitev in tok za vse tri faze ne smeata preseči normalne obremenitve in toka električnega generatorja.

9.3 Ustavitev motorja (sl. 1, 3)

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
2. Preklopite izbirno stikalo za napetost (15) v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite porabnik z izdelka.

POZOR

- Ne izklaplajte električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.
- Mehansko stikalo za vklop/izklop uporabite samo v sili.

9.4 Merilnik napetosti (14) (sl. 3)

Merilnik napetosti (14) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

9.5 Zaščita pred preobremenitvijo – odklopnik 400 V (16) in zaščitno stikalo v vodu 230 V (23) (sl. 3)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP).

1. Izdelek izklopite, kot je opisano v razdelku 9.3.
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) v položaj »ON« (VKLOP).

POZOR

Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

9.6 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) za 12 V (sl. 3)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) ponovno vzpostavi izhodno moč dizelskega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (21).

9.7 Opozorilna lučka za olje (12) in samodejni odklop olja (sl. 3)

Opozorilna lučka za olje (12) ob zagonu zasveti rdeče. Če je dolitega dovolj olja, se opozorilna lučka za olje (12) po zagonu znova izklopi. Če je raven olja prenizka, opozorilna lučka za olje (12) še naprej sveti rdeče in izdelek se ne zažene.

Če raven olja med delovanjem pade pod določeno najnižjo raven, opozorilna lučka za olje (12) zasveti rdeče. Samodejni odklop olja izklopi dizelski električni generator, da prepreči poškodbe motorja.

Zagon je možen šele po dolivanju motornega olja (glejte poglavje 8.2).

9.8 Obratovanje pozimi

Ker ima električni generator pogon z dizelskim motorjem, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če električni generator uporabljate pri zunanjih temperaturah med -3°C in -10°C , morate uporabiti »zimsko dizelsko gorivo«. Čas zamenjave dizelskega goriva za »zimskim dizelskim gorivom« se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na »zimsko dizelsko gorivo« se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate električni generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na »zimsko dizelsko gorivo« izvede samodejno.
- Če električnega generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar za gorivo skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na »zimsko dizelsko gorivo« in pred porabo v rezervoar nalijte »zimsko dizelsko gorivo«, če so zunanje temperature med -3°C in -10°C .
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo »zmrzne«, morate zagnati dizelski električni generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. $+10^{\circ}\text{C}$.
- Izpraznite rezervoar za gorivo. Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete »zimsko dizelsko gorivo«.
- Rezervoar za gorivo napolnite z »zimskim dizelskim gorivom«.

10 Čiščenje

- Pred kakršnikoli čiščenjem in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in izvlecite ključ za zagon (A) iz zagonske ključavnice (11). Nastavite tudi mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).

POZOR

Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

POZOR

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu.

10.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravih, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11 Vzdrževanje



OPOZORILO

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

11.1 Načrt vzdrževanja

Bistveno je, da upoštevate naslednje vzdrževalne intervale, da zagotovite nemoteno delovanje, kot je opisano v razdelku *Načrt vzdrževanja*.

POZOR

Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

11.2 Preverjanje ravni olja (sl. 8)

1. Nadaljujte, kot je opisano v razdelku 8.2.

11.3 Menjava olja (sl. 8, 9)

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 100 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
3. Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Odprite merilno palico za olje (24).
5. Nato toplo olje izpustite v primerno posodo tako, da odstranite čep za izpust olja (25) s priloženim viličastim ključem, velikost 17 (C).
6. Odvijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
7. Izvlecite oljni filter (26) in ga očistite z dizelskim gorivom ali ščetko.
8. Nato ponovno vstavite filter. In privijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
9. Dolijte motorno olje z lijakom (ni v obsegu dostave) (največ 1650 ml).
10. Nato znova privijte merilno palico za olje (24).
11. Rabljeno olje zavržite na primeren način.

11.4 Zračni filter (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (26) očistite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (10), tako da odvijete štiri vijake z viličastim ključem, velikost 10 (D).
2. Odstranite izhod zračnega filtra (29), tako da odprete krilati vijak. Odložite krilati vijak in podložko.
3. Odvijte zračni filter (27) s priloženim viličastim ključem, velikost 12 (D). Odložite matico.
4. Odstranite grobi filter (28) iz zračnega filtra (27).
5. Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku. Za čiščenje filterskega vložka zračnega filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

11.5 Polnjenje baterije (E) z avtomobilskim polnilnikom (sl. 1, 6, 7)

! NEVARNOST

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvalcite ključ za zagon iz zagonke ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

1. Odstranite baterijo (E), kot je opisano v razdelku 12.2.
2. Baterijo (E) priključite na ustrezen avtomobilski polnilnik. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
3. Baterijo (E) polnite vsaj 5 ur.

POZOR

Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priključite.
- Ko priklapljate/odklapljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

11.6 Očistite vložek filtra za gorivo (32) (sl. 10)

Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (2).
2. Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
3. Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
4. Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
5. Zaprite pokrov rezervoarja (2).

11.7 Zamenjava filtra za trde delce (sl. 14)

Filter za trde delce morate zamenjati, če je močno umazan ali zamašen.

Ta vzdrževalna dela naj izvaja samo strokovnjak ali specializirana delavnica.

11.8 Izpuščanje goriva s črpalko za sesanje goriva (sl. 15)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

! OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Gorivo izčrpajte samo na prostem.

1. Lovilno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje goriva (ni v obsegu dostave).
2. Odvijte pokrov rezervoarja (2) in ga odstranite.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

12 Skladiščenje

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

12.1 Priprave na skladiščenje

OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

1. S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
2. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
4. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
5. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6). In nastavite mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).
6. Izvlecite ključ za zagon (A) iz zagonke ključavnice (11) in ga shranite na varno, da preprečite nepooblaščen ali nepravilno uporabo s strani otrok in drugih oseb.
7. Odstranite baterijo (E) in jo shranite popolnoma napolnjeno v suhem in zaklenjenem prostoru.
8. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

12.2 Odstranjevanje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve križni matici.
3. Odstranite baterijo (E).
4. Povlecite zaščitna pokrovecja z obeh polov baterije (E) in ju varno shranite.
5. Odstranite dvopolna kabla iz baterije (E) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščen uporabo (npr. s strani otrok).

Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo. V tem primeru je garancija nična.

13 Prevoz

Priprave na transport

1. Posodo za gorivo izpraznite s sesalno črpalko za gorivo v odobreno lovilo posodo.
2. Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Odstranite motorno olje toplega motorja.

4. Izdelek fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.

14 Prevoz in dviganje izdelka

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe. Pri prevozu bodite pozorni na težo izdelka. Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

- Pred natovarjanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Izvlecite ključ za zagon iz zagonke ključavnice.
- Izdelek lahko pod lastno težo povzroči resne zmečkanine.
- Izdelek naj nalagajo ali dvignejo vsaj štiri osebe.
- Za dvig izdelka z dvizžno napravo (žerjav ali dvigalo) morate uporabiti dvizžno uho.
- Dvizžno uho morate občasno pregledati glede obrabe, poškodb ali zlorabe. Poškodovano dvizžno uho morate takoj popraviti.

14.1 Prevoz

Ta izdelek je mogoče prevažati v vozilu ali s kolesi, odvisno od pogojev na mestu in razdalje, ki jo je treba opraviti.

14.1.1 Kolesa (sl. 1)

Kolesa (7) olajšajo transport na kratke razdalje.

1. Pred transportom izklopite motor (glejte razdelek 9.3).
2. Po potrebi premikajte izdelek naprej ali nazaj, z zadnjim transportnim ročajem (8) ali sprednjim transportnim ročajem (4).
3. Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisnete na zeleno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.

14.1.2 Prevoz v vozilu (sl. 1, 16)

Izdelek vedno prevažajte v pokončnem položaju.

1. Izdelek dvignite v vozilo. Upoštevajte, da je izdelek pretežek, da bi ga dvignili brez mehanske pomoči (tj. dvizžne naprave).
2. Uporabite nakladalno rampo, da izdelek zapeljete na vozilo.
3. Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisnete na zeleno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.
4. Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodatno privežite izdelek.

14.2 Dviganje izdelka z dvizžno napravo (sl. 1)

Pred dvigovanjem se prepričajte, da je dvizžna naprava (žerjav ali dvigalo) sposobna varno prenesti težo izdelka. Za težo dvizžne naprave glejte tipsko ploščico.

Upoštevajte, da morajo imeti nakladalne rampe zadostno nosilnost in morajo biti stabilne.

1. Pridrite dvizžno napravo ali kavelj žerjava na dvizžno uho (3).

- Izdelek nekoliko dvignite in se prepričajte, da so vsi priključki pravilno pritrjeni.
- Sedaj lahko s dvizno napravo poljubno dvignete izdelek.

POZOR

Izdelek je težek in ga ne more dvigovati ena sama oseba. Izdelek naj dvigujejo najmanj štiri osebe.

15 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter za trde delce, baterija

* = ni vključeno v obseg dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
- Prezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
- Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2023/1542/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

Akumulator odstranite pred odstranjevanjem naprave med odpadke

- Vgrajeni akumulator je treba pred odstranjevanjem naprave med odpadke odstraniti in zavreči okolju prijazno.

- Odprte kontakte prelepote in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Pri tem upoštevajte morebitne nacionalne predpise.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Ni goriva	Dolijte gorivo/preverite ventil za gorivo
	Baterija izdelka je prazna	Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite
Izdelek ima premajhno ali nič napetosti.	Elektronika je okvarjena	Obiščite specializiranega trgovca
	Sprožilo se je zaščitno stikalo	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte porabnike
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte filter

18 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 100 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X		
Menjava motornega olja		prvič	X
Čiščenje oljnega filtra			X
Preverjanje zračnega filtra	X		Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje filtra		X	
Vizualni pregled naprave	X		
Očistite rezervoar za gorivo, filter za gorivo			X

19 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Št. art. **5906222903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen nivo zračne moči (L_{WA}):	95,1 dB
Izmerjeni nivo zračne moči (L_{WA}):	97 dB
Moč (P):	5,7 kW
Priglašeni organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Številka:	0036

2016/1628/EU

Emisije. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Uporabljeni standardi:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	199
2	Toote kirjeldus (joon. 1-16)	200
3	Tarnekomplekt	200
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	200
5	Ohutusjuhised	201
6	Tehnilised andmed	203
7	Lahtipakkimine	204
8	Enne käikuvõtmist.....	204
9	Käsitsemine.....	205
10	Puhastamine	207
11	Hooldus	207
12	Ladustamine.....	208
13	Transportimine	209
14	Toote transportimine ja töstmine.....	209
15	Remondi- ja varuosade tellimine.....	209
16	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	210
17	Rikete kõrvaldamine.....	211
18	Hooldusplaen	211
19	EL vastavusdeklaratsioon	212
20	Explosionszeichnung	371

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitussu juhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitsekindaid!
	Ärge jätke toodet vihma kätte.
	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Hoiatus kuumade pealispindade eest.
	Hoiatus elektripinge eest.

	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahe- maast. Hoidke kõrvalised isikud tootest eemal. Tähelepanu, kuum pealispind! Põletusoht.
	Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Tõmmake süütevõti välja.
	Mürgistusoht! Kasutage toodet ainult välitingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Mootori käivitamisel tekivad säde- med. Need võivad süüdata lähedus- es olevad süttimisohklikud gaasid.
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütus- e juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!
	Õlitase kontroll
	Mehaaniline sisse-/väljalüliti
	Tõstepunkt
	Toote garanteeritud helivõimsusta- se.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia ju- histeile.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käsitlusjuhend on kõnealuse toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulused, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitlusjuhendis esitatud ohutusnõuete peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitlus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitlusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

1. Vaateklaas
2. Paagikork
3. Tõsteaas
4. Eesmine transpordikäepide
5. Hooldusuks
6. Lukustus
7. Rattad
8. Tagumine transpordikäepide
9. Seisupidur
10. Õhufiltri kate
11. Süütelukk
12. Õlihoiatusnäidik
13. Segurikasti
14. Pingemõõtur
15. Pingevalikulüliti 400 V /230 V
16. Juhtmekaitseüliti 400 V
17. 400 V~ pistikupesa
18. Maanduspolt
19. Miinuspoolus
20. Plusspoolus
21. Reset-klahv
22. 230 V~ pistikupesa (2x)
23. Juhtmekaitseüliti 230 V
24. Õlimõõtevarras
25. Õli väljalaskepolt
26. Õlifilter
27. Õhufilter
28. Jämeffilter
29. Õhufiltri väljalase
30. Diislfilter
31. Mehaaniline sisse-/väljalüliti
32. Kütusefiltri südamik

3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
A	2 x	süütevõti
B	1 x	kruvikeeraja
C	1 x	lihtvõti VM14 +VM17
D	1 x	lihtvõti VM10 +VM12
E	1 x	Patarei
F	2 x	tõkishammasmutter
G	2 x	polt M6 x 16
	1 x	Käsitlusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib toodetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.

Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste toodete puhul vastava tootja andmete alusel sobivust.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

AVR (automaatne voltide reguleerimine):

Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekõikumised on energiavarustusettevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektroonilistele toodetele.

Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatoriga käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektoonika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib sisepõlemismootori tõttu mittekonstantset siinuspinget.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tunda ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosaladega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käsitsusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

5.1 Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitsusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitsusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

- Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektritootmisagregaadi suhtes kinni ohutusvahemaast.
- Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse kütuse ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
- Mõned kolbisepõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektritootmisagregaadil.

⚠ OHT

Mürgistusohut

Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

TÄHELEPANU

Tulekahju risk

Kütus ja kütuseaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.

- Mootori heitgaasid on mürgised. Elektritootmisagregaati ei tohi käitada ventileerimata ruumides. Kui elektritootmisagregaati soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatus eest täiendavates nõuetest kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohlikele ainetele suunata.
- Elektritootmisagregaate tuleks kasutada nimi-ümbrustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektritootmisagregaati kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või generaatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
- Elektritootmisagregaadil ei tohi muudatusi teostada.
- Tootja poolt eelseadistatud pööreid ei tohi muuta. Elektritootmisagregaat või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.
- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.

TÄHELEPANU

Kuumad pealispinnad!

Põletusohu; ärge puudutage väljalaskestüsteemi ega ajamiagregaati.

TÄHELEPANU

Kandke kuulmekaitset!

Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite toote läheduses.

- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Hoolduse ja tarvikutega seonduvalt tohib kasutada ainult originaalosi.
- Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Kaitske ennast elektrialaste ohtude eest.
- Ärge katsuge elektritootmisagregaati kunagi märgade kätega.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi vihma või lumesaju korral.
- Seisake transportimisel ja tankimisel mootor.
- Ärge tühjendage paaki lahtise valgustuse, tule või sädemelennu läheduses. Ärge suitsetage!
- Elektritootmisagregaadi kasutamine äikese korral on keelatud - **pikselöögi oht!**
- Valige elektritootmisagregaadi jaoks ohutu, tasane koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.

- Pange elektritootmisagregaat üles seintest või külge-ühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
- Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (L_{WA}) ja helirõhutase (L_{pA}) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistä tingimata tööalast tasest. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale võimalust riske ja ohte paremini hinnata. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutase määramiseks akustilised mõõtmised.
- Järgige elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivaid elektriohutuse eeskirju.

5.2 Elektrialane ohutus

- Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaat ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.
- Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiarustustevõtete vooluvarustuse külge. Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käititava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi. ISO 8528 selle osa järgi tuleb esitada erinevused käitusjuhendis.
- Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitseülilitest, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitseüliliti tuleb asendada, siis peab see toimuma samade nominaal- ja võimsusomadustega kaitseülilitiga.
- Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
- Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jao-
tusvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupikkus ei tohiks ületada 1,5 mm² ristlõike korral 60 m, 2,5 mm² ristlõike korral 100 m.

⚠ HOIATUS

Pidage elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.

⚠ HOIATUS

Võtke seadme taastoitmisel elektritootmisagregaadilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.

5.3 Kütusega ümberkäimine

TÄHELEPANU

Kasutage kütusena eranditult diisli.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohlik.

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Paakmahutite sulgurkübarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada.
- Ohutusalastel põhjustel tuleb kütusepaak ja muud paagikorgid kahjustumise korral välja vahetada.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest lekidest, püsileekidest, soojusallikatest ja muudest süüteallikatest eemal.
Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mõõtu töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.
- Kasutage tankimiseks sobivat lehitrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
Ärge täitke kütusepaaki üle!
- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui kütust on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kühaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui kütus on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toodet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgita käiku võtta.
- Kontrollige ohutusalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (hapruste), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage paaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käitusteinete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettevatsematult jooma.
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiirgite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

OHT

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse paagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata.

Pöörduge seejärel esindusse.

5.4 Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinuskaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi akul töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.
- Deformeerunud või defektseid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utiliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja söövitusi.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.
- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (amprid) kaitset.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitlusjuhendi tervikuna.
- Vältige toote ettekatvematut käimapanemist.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Toote ettekatvematu käimapanemine.
- Pidage käsitlusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6 Tehnilised andmed

Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kestevvõimsus P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max võimsus P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max võimsus P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimipinge U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimivool I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimivool I_n (230 V)	13 A
Nimivool I_n (400 V 3~)	7,6 A
Sagedus F_n	50 Hz
Võimsusklass	G1
Efektivvõimsustegur ϕ	Üks faas / kolm faasi: 1 / 0,8
Kvaliteediklass	F
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	418 cm³
Max võimsus (mootor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kütus	Diisel
Paagi maht	16 l
Mootoriõli tüüp	10W30
Õlikogus (u)	1650 ml
Kaal	148 kg
Temperatuur T_{max}	40 °C
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Aku tüüp	Pliihape
Aku mahutavus	30Ah

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (5 min).

HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müramissiooni kohta mõõdetud asjaomas-
te normide (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) järgi:

AC 230 V / 3,0 kW

Helirõhk L_{pA}	74,3 dB
Helivõimsus L_{WA}	94,3 dB
Mõõtemääramatus K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Helirõhk L_{pA}	75,1 dB
Helivõimsus L_{WA}	95,1 dB
Mõõtemääramatus K	2,1 dB

7 Lahtipakkimine

HOIATUS

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguas-
jad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega
mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsisusjuhendi alusel toote-
ga.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ai-
nult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote
tüüp ning ehitusaasta.

8 Enne käikuvõtmist

Elektrialane ohutus

Enne kasutamist tuleks elektrigeneraator ja selle elektrili-
ne varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle
kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekti.

Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga
(pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult
lühikesed.

HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliarude ja heitgaaside sissehingami-
ne võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvuse-
tust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase
sisse.
- Käituge toodet ainult õues.

TÄHELEPANU

Keskonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saasta-
ta. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaas-
tet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasasel, sillutatud pinnal.
- Kasutage täiteotsakut või lehitrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utili-
seerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja kütuselekete suh-
tes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – kütusepaak peaks olema vä-
hemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja
kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.
- Hoolitsege toote piisava ventilatsiooni eest.
- Eemaldage võimalikud külgeühendatud tarbijad.

Maanduspolt (18) (joon. 3)

TÄHELEPANU

Elektrilöök!

- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Toode peab olema kindlalt maandatud.

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maan-
dada. Selleks ühendage kaabli üks ots elektrigeneraatori
maanduspoldi (18) külge ja teine ots eksternse massiga
(nt varrasmaandur).

8.1 Aku külgeühendamine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiib-
mutrit.
3. Võtke aku (E) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt
maha.
4. Ühendage seejärel punane kaabel plusspoolusega (+)
ja must kaabel miinuspoolusega (-). Kasutage selleks
polte M6x16 (G) ja tõkishammasmuttereid (F) ning kaa-
sapandud lihtvõtit VM10 (D).
5. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele.
6. Lükake aku jälle diisel-elektrigeneraatorisse.
7. Paigaldage akuhoidik taas ja keerake mõlemad tiib-
mutrid sisse.
8. Sulgege hooldusüks (5).

8.2 Õli sissevalamine (joon. 1, 8)

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks SAE 10W-30 õli.

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Keerake õlimõõtevarras (24) välja.
5. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml üldtäitekogus). Valage õli etevaatlukult täiteotsaku alaservani sisse.
6. Pühkige õlimõõtevarras (24) puhta ebemevaba lapiga üle.
7. Pange õlimõõtevarras (24) jälle sisse ilma mõõtevarrast kinni keeramata ja kontrollige seejärel õlitaset.
8. Õlitase peab olema õlimõõtevarda (24) keskmise määrgistuse piires.
9. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli (max 1650 ml üldtäitekogus).
10. Keerake õlimõõtevarras (24) seejärel taas sisse.
11. Sulgege hooldusüks (5).

8.3 Kütuse sissevalamine (joon. 10)

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult õues.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui kütust voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma kütuseta. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata kütus sisse.

1. Keerake paagikork (2) peale.
2. Valage sobiva lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil maksimaalselt 14,8 l diisli kütusepaaki.
3. Pöörake tähelepanu sellele, et kütusepaaki ei täideta üle ega loksutata kütust maha. Kasutage alati kütusefiltrit südamikku (32). Koguge üleloksutatud kütus kohe kokku ja oodake, kuni kütuseaurud on lendunud (süttimisoht).

4. Kontrollige vaateklaasi (1), mil valate kütust sisse. Puhastage vaateklaas (1) vähimat täitetasest.
5. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

TÄHELEPANU

Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral.

Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sellel esmalt maha jahtuda. Ärge tankige mootorit kunagi hoones, kus kütuseaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.

Kütus on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

9 Käsitsemine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületage nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid külge!

9.1 Pingevalikulüliti (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC ühendustele (19) (joon. 3)

Elektrigeneraator sobib 230 V~ ja 400 V~ vahelduvpingeseadmetele.

TÄHELEPANU

Ümberlülitamine on lubatud ainult täielikult lahutatud koormuse korral.

- Kui seate pingevalikulüliti (15) vasakule, siis saate 230 V~ pistikupesi kasutada.
- Kui seate pingevalikulüliti (15) paremale, siis on 400 V~ pistikupesa aktiivne.
- 12 V DC ühenduste miinuspooluselt (19) ja plusspooluselt (20) saab 12 V akut laadida. Kasutage selleks adapterkaablit (ei sisaldu tarnekomplektis).
- Te saate kasutada 12 V pinget üheaegselt 230 V või 400 V pingega.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

9.2 Mootori käivitamine (joon. 1, 3, 11)

⚠ OHT

Mürgistusoh!

Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

JUHIS

Aku peab olema toote käivitamiseks täis laetud ja külge ühendatud. Kontrollige selleks laadimisseisundit aku näidikul (roheline: piisavalt laaditud, must: tuleb laadida, valge: vahetage aku välja).

Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid generaatori külge.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Avage hooldusuksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Kontrollige, kas mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) on korrektses positsioonis (RUN) fikseerunud.
Tähtis! Mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) seadistatakse tehases ja seda ei tohi muuta.
3. Sulgege hooldusuks (5).
4. Lülitage juhtmekaitselüliti 230 V (23) või juhtmekaitselüliti 400 V (16) sisse (positsioon ON).
5. Pistke süütevõti (A) süütelukku (11).
6. Tõmmake segurikastit (13), kui käivitade „külmas“ seisundis mootorit. Kui käivitade „soojas“ seisundis mootorit, siis segurikastit (13) ei vajata.
7. Keerake süütevõti (A) asendisse „ON“.

JUHIS

Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivitamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on paagist mootori juurde pumbatud.

8. Seadke pingevalikulüliti (15) soovitud positsiooni (st 230 V või 400 V).
9. Ühendage nüüd vastav tarbija külge.

JUHIS

Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada.

Vältimaks aku tühenemist, soovitatakse elektrigeneraatorit käitada kord kuus vähemalt 30 minutit. Kui Te elektrigeneraatorit pikemat aega ei kasuta, siis lahutage aku pooluste küljest.

JUHIS

Kõrgete välistemperatuuride korral võib juhtuda, et ka külma mootoriga elektrigeneraatorit tuleb käivitada ilma segurikastita!

JUHIS

Tugevvool 400 V

Kolmefaasilise elektrigeneraatori koormus tuleb jaotada kõigile kolmele faasile, kusjuures kõigi faaside koormus tuleb tasakaalustada.

Koormus faasi kohta ei tohi ületada 1/3 generaatori koguvõimsusest. Lubatud tasakaalutus ei tohi olla rohkem kui 20%. Ainult 1. või 2. faasi koormamise tagajärjeks on rivist väljalangemine. Kolme faasi kogukoormus ja koguvool ei tohi ületada elektrigeneraatori normaalset koormust ning voolu.

9.3 Mootori seiskamine (joon. 1, 3)

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Keerake süütevõti (A) asendisse „OFF“.
2. Seadke pingevalikulüliti (15) positsiooni „OFF“.
3. Lahutage tarbijad tootest.

TÄHELEPANU

- Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.
- Kasutage mehaanilist sisse-/väljalülitit ainult hädajuhtumil.

9.4 Pingemõõtur (14) (joon. 3)

Pingemõõtur (14) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

9.5 Ülekoormuskaitse - juhtmekaitselüliti 400 V (16) ja juhtmekaitselüliti 230 V (23) (joon. 3)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) seatakse seejuures automaatselt positsiooni „OFF“.

1. Lülitage toode lõigus 9.3 kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad tootest.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) „ON“ peale.

TÄHELEPANU

Defektseid juhtmekaitselüliteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitselülititega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

9.6 12 V "RESET"-klahv (21) (joon. 3)

Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab „RESET“-klahv (21) diisel-elektrogeneraatori väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.

1. Oodake üks minut.
2. Vajutage „RESET“-klahvi (21).

9.7 Õlihoiatusnäidik (12) ja õli-väljalülitusautomaatika (joon. 3)

Õlihoiatusnäidik (12) süttib käivitamisel punaselt. Kui piisavalt õli on sisse valatud, siis kustub õlihoiatusnäidik (12) pärast käivitamist taas. Liiga madala õlitase korral põleb õlihoiatusnäidik (12) jätkuvalt punaselt ja toode ei käivitu.

Kui õlitase langeb käituse ajal alla defineeritud miinimumtase, siis hakkab õlihoiatusnäidik (12) punaselt põlema. Õli-väljalülitusautomaatika lülitab diisel-elektrogeneraatori välja, et vältida mootoril kahjustusi.

Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist (vt peatükki 8.2).

9.8 Talverežiim

Kuna elektrigeneraatorit ajab ringi diiselmootor, siis tuleb kohaldada talverežiimi erilisi ettevaatusabinõusid. Elektrigeneraatori käitamisel välistemperatuuridel -3° kuni -10° C on ette kirjutatud talvediisli kasutamine. Harilikult diislikütuselt talvediislile üleminek on riigiti erinev, enamasti toimub see oktoobri lõpus. Talvediislile ülemineku ajahetke saate küsida oma tanklast.

- Kui käitate elektrigeneraatorit regulaarselt, siis pole vaja ettevaatusabinõusid kohaldada, sest talvedisilile üleminek toimub automaatselt.
- Kui Te ei kasuta elektrigeneraatorit sügisel pikemat aega, aga kasutate seda jälle talvel, siis on soovitatav kütusepaak peaaegu tühi hoida. Küsige talvedisilile ülemineku kohta oma tanklast üle ja täitke paak enne -3° kuni -10° C välistemperatuuride tekkimist talvedisiliga.
- Kui siiski peaks tekkima diislikütuse kallerdumine, siis peate elektrigeneraatori u 12 tunniks u +10° C temperatuuriga ruumi viima.
- Tühjendage kütusepaak. Peaaegu tühja kuni pooleldi täis paagi korral piisab selle täitmisest talvedisiliga.
- Täitke kütusepaak talvedisiliga.

10 Puhastamine

- Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ning tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja. Seadke lisaks mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) positsiooni (STOP).

TÄHELEPANU

Põletusohht!

Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni toode on maha jahtunud.

TÄHELEPANU

Andke määratud hooldusmaterjal ja käitusained selles ettenähtud kogumispunkti ära.

10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge toode puhta lapiga* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi*. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi* ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse-musse.

11 Hooldus

⚠ HOIATUS

Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

11.1 Hooldusplaen

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus *Hooldusplaen* all kirjeldatud viisil.

TÄHELEPANU

Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

11.2 Õlitaseme kontrollimine (joon. 8)

1. Toimige 8.2 all kirjeldatud viisil.

11.3 Õlivahetus (joon. 8, 9)

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötunni järel, siis iga 100 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Avage õlimõõtevarras (24).
5. Laske seejärel soojal õlil sobivas mahutis välja voolata, eemaldades selleks õli väljalaskepoldi (25) kaasapandud lihtvõtmega VM17 (C).
6. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) lahti.
7. Tõmmake õlifilter (26) välja ja puhastage see diisli või harjaga.
8. Pistke filter seejärel taas sisse. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) sisse.
9. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml).
10. Keerake õlimõõtevarras (24) taas sisse.
11. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

11.4 Õhufilter (joon. 2, 12, 13)

TÄHELEPANU

Kahjustusohht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrielemendita või kahjustatud õhufiltrielemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

Puhastage õhufiltrit (26) iga 20 töötunni järel, vajaduse korral vahetage.

1. Eemaldage õhufiltri kate (10), keerates selleks neljalt lihtvõtmega VM10 (D) välja.
2. Võtke õhufiltri väljalase (29) välja, avades selleks tiibpoldi. Pange tiibpolt ja alusleib kõrvale.
3. Keerake õhufilter (27) kaasapandud lihtvõtmega VM12 (D) välja. Pange mutter kõrvale.
4. Võtke jämefilter (28) õhufiltrilt (27) maha.
5. Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks klopimisega. Peske tugeva määrduimise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada. Õhufiltri elementide puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega kütust.
6. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

11.5 Aku (E) laadimine autolaadijaga (joon. 1, 6, 7)

OHT

Oht aku vale laadimise tõttu!

Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku plahvatamise oht.

Tõmmake aku kallal töötamisel alati süütevõti süütelukust välja.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

1. Võtke aku (E) lõigus 12.2 kirjeldatud viisil maha.
2. Ühendage aku (E) sobiva autoaku-laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
3. Laadige akut (E) vähemalt 5 tundi.

TÄHELEPANU

Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake aku külgeühendamisel/lahtiühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üksteist vastastikku ja/või raami.

11.6 Kütusefiltri südamik (32) puhastamine (joon. 10)

Juhis:

Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsiga, mis asub vahetult paagikorgi all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (2).
2. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
3. Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
4. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
5. Sulgege paagikork (2).

11.7 Diisilfiltri vahetamine (joon. 14)

Diisilfilter tuleb vahetada, kui see on tugevasti määrdunud või ummistunud.

Neid hooldustöid peaksite laskma teostada ainult spetsialistil või erialatöökogas.

11.8 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumbaga (joon. 15)

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel tuleb kütus välja lasta.

HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvustust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
- Tühjendage kütusest ainult õues.

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
2. Keerake paagikork (2) lahti ja eemaldage see.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
4. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
6. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

12 Ladustamine

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumavee boilerid, gaasikuivatid jms.

12.1 Ettevalmistus ladustamiseks

HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga.
2. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
4. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus.
5. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu. Seadke mehaaniline sisse-/väljalülit (31) positsiooni (STOP).
6. Tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja ja säilitage seda turvaliselt, et vältida ebapädevat või asjatundmatut kasutamist laste ning teiste inimeste poolt.
7. Võtke aku (E) maha ja ladustage seda täis laetuna kuivas ning suletud ruumis.
8. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

12.2 Aku (E) mahavõtmine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiibmutrit.
3. Võtke aku (E) välja.
4. Tõmmake kaitsekübarad aku (E) mõlemalt pooluselt maha ja säilitage neid turvaliselt.
5. Eemaldage mõlemad poolusekaablid akult (E) kaaspandud lihtvõtmega VM10 (D).

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitstud.

Laadige akut talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säilib täielik laadimismaht. Vale ladustamise korral võib aku kahjustada saada. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.

13 Transportimine

Ettevalmistus transportimiseks

1. Tühjendage kütusepaak heakskiidetud kogumismahutisse, kasutades selleks kütuseimispumpa.
2. Kui mootor on käitusvõimeline, siis laske sellel senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojust mootorist välja.
4. Kindlustage toode näiteks pingutusrihmadega äralibisemise vastu.

14 Toote transportimine ja tõstmine

HOIATUS

Vigastusohht ja muljumisohht!

Toote ettekatvatsematu ja ootamatu otsasõit võib põhjustada vigastusi. Järgige transportimisel toote kaalu. Toode võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

- Lülitage mootor enne pealelaadimist välja ja oodake, kuni mootor on maha jahtunud.
- Tõmmake süütevõti süütelukust välja.
- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.
- Toodet tuleks peale laadida ja üles tõsta vähemalt nelja inimesega.
- Toote ülestõstmiseks tõsteseadisega (kraana või lastitali) tuleb kasutada tõsteaasa.
- Tõsteaasa tuleb regulaarselt kulumise, kahjustumise ja koritarvitamise suhtes uurida. Kahjustatud tõsteaas tuleb kohe remontida.

14.1 Transportimine

Kõnealust toodet saab transportida sõidukis või ratastel olenevalt kasutuskohas valitsevatest tingimustest ning läbitavast teepikkusest.

14.1.1 Rattad (joon. 1)

Rattad (7) hõlbustavad transportimist lühikestel teekondadel.

1. Lülitage enne transportimist mootor välja (vt lõiku 9.3) kirjeldatud viisil välja.

2. Veeretage toodet tagumise transpordikäepideme (8) või eesmise transpordikäepideme (4) abil olenevalt vajadusest edaspidi või tagurpidi.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükkamist, et vältida äraveeremist.

14.1.2 Transportimine sõidukis (joon. 1, 16)

Transportige toodet alati püstises asendis.

1. Tõstke toode sõidukisse. Palun pidage seejuures silmas, et toode on ilma mehaanilise abita (st tõsteseadiseta) ülestõstmiseks liiga raske.
2. Kasutage laadimisrampi, et toode sõidukisse veeretada.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükkamist, et vältida äraveeremist.
4. Kindlustage toode transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge toode täiendavalt kinni.

14.2 Toote ülestõstmine tõsteseadisega (joon. 1)

Tehke enne tõstmist kindlaks, et tõsteseadis (kraana või lastitali) on ette nähtud toote raskust ilma ohuta kandma. Vt tõsteseadise kaalu tüübisilti.

Palun pidage silmas, et laadimisrambid peavad olema kandevõimelised ja seisukindlad.

1. Kinnitage tõstetropid või kraanakonks tõsteaasa (3) külge.
2. Tõstke toodet veidi üles ja tehke kindlaks, et kõik ühendused on nõuetekohaselt kinnitatud.
3. Te saate toote nüüd soovitud viisil tõsteseadisega üles tõsta.

TÄHELEPANU

Toode on raske ja inimene ei tohi seda üksi üles tõsta. Toodet tuleks üles tõsta vähemalt nelja inimesega.

15 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohhtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatuks.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pida, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-terjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: õhufilter, diiselfilter, aku

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

16 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäidel-davad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõttingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.

- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadme ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirneb majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitsesse.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
 - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
 - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
 - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Patareide ja akude müügipunktid
 - Ühise tagastussüsteemi vanade seadmpatareide tagastuspunktid
 - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2023/1542/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Aku väljavõtmine seadme eest enne utiliseerimist

- Integreeritud aku tuleb enne utiliseerimist seadme eest välja võtta ja eraldi keskkonnasõbralikult utiliseerida.
- Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasisi siseriiklikke eeskirju.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme
utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust
valla- või linnavalitsusest.**

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootori-õli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Pole kütust	Valage kütust juurde / laske kütusekraan üle kontrollida
	Toote aku on tühi	Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada. Kontrollige akul laadimiseisundi näidikut ja laadige aku vajaduse korral täis
Tootel on pinge madal või puudub.	Elektroonika defektne	Pöörduge esindusse
	Kaitseüliliit on vallandunud	Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid
	Õhufilter määrdund	Puhastage või asendage filter

18 Hooldusplaen

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus.

TÄHELEPANU! Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

	Iga kord enne kasutamist	Iga 20-tunnise käitusaja järel	Iga 100-tunnise käitusaja järel
Mootoriõli ülekontrollimine	X		
Mootoriõli vahetamine		Esmakordselt	X
Õlifiltri puhastamine			X
Õhufiltri ülekontrollimine	X		Vaj. korral filtersüdamiku vahetamine
Õhufiltri puhastamine		X	
Seadme vaatluskontroll	X		
Kütusepaagi, kütusefiltri südamiku puhastamine			X

19 EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Diisel-elektrigeneraator – SG5200D**
Art-nr: **5906222903**

EL direktiivid:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud helivõimsustase (L_{WA}):	95,1 dB
Mõõdetud helivõimsustase (L_{WA}):	97 dB
Võimsus (P):	5,7 kW
Teavitatud asutus:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Number:	0036

2016/1628/EU

Emissioon. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Kohaldatud normid:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentatsioonivolinik:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turiny

1	Įvadas.....	213
2	Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	214
3	Komplektacija.....	214
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	214
5	Saugos nurodymai.....	215
6	Techniniai duomenys.....	217
7	Išpakavimas.....	218
8	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	218
9	Valdymas.....	219
10	Valymas.....	221
11	Techninė priežiūra.....	221
12	Laikymas.....	222
13	Transportavimas.....	223
14	Gaminio transportavimas ir kėlimas.....	223
15	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	224
16	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	224
17	Sutrikimų šalinimas.....	225
18	Techninės priežiūros planas.....	225
19	EB atitikties deklaracija.....	226
20	Explosionszeichnung.....	371

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai supracsti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžia perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikytis!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite gaminį nuo lietaus.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Įspėjimas dėl karštų paviršių.

	Įspėjimas dėl elektros įtampos.
	Įsitinkinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusię asmenys visada turi laikytis atstumo nuo gaminio. Dėmesio: karštas paviršius! Pavojus nudegti.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Ištraukite uždegimo raklą.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Svarbu. prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!
	Alyvos lygio kontrolė
	Mechaninis įj./išj. jungiklis
	Kėlimo taškas
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminio.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatacavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Stebėjimo langelis
2. Bako dangtelis
3. Kėlimo aša
4. Priekinė transportavimo rankena
5. Techninės priežiūros durys
6. Užraktas
7. Ratai
8. Galinė transportavimo rankena
9. Stovėjimo stabdys
10. Oro filtro dangtelis
11. Degimo spyna
12. Įspėjamasis alyvos indikatorius
13. „Choke“
14. Įtampas matavimo prietaisas
15. Įtampas pasirinkimo jungiklis 400 V / 230 V
16. Apsauginis laido jungiklis 400 V
17. 400 V ~ kištukinis lizdas
18. Įžeminimo varžtas
19. Neigiamas poliūs
20. Teigiamas poliūs
21. Mygtukas „Reset“
22. 230 V ~ kištukinis lizdas (2x)
23. Apsauginis laido jungiklis 230 V
24. Alyvos rodyklė
25. Alyvos išleidimo varžtas
26. Alyvos filtras
27. Oro filtras
28. Rupusis filtras
29. Oro filtro išleidimo anga
30. Dyzelino filtras
31. Mechaninis įj./išj. jungiklis
32. Degalų filtro įdėklas

3 Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
A	2 x	Uždegimo raktas
B	1 x	Atsuktuvas
C	1 x	Veržliaraktis SW14 + SW17
D	1 x	Veržliaraktis SW10 + SW12
E	1 x	Akumuliatorių baterija
F	2 x	Veržlės su fiksavimo dantukais
G	2 x	Varžtai M6 x 16
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti gaminiams, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.

Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams gaminiams patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

AVR (Automatinis voltų reguliatorius):

Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad gaminio įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams gaminiams.

Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl vidaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatacavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originalio mis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadiniimas.

5 Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminį, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

- Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki generatoriaus.
- Degalai yra degūs ir lengvai užsiliepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
- Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatorinio agregato.

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti

Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.

DĖMESIO

Gaisro rizika

Degalai ir degalų garai lengvai užsidega arba sprogs.

- Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Generatorinio agregato negalima eksploatuoti nevedinamose patalpose. Jei generatorinį agregatą reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
- Generatorinius agregatus galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei generatorinis agregatas naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba generatoriaus aušinimas (pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse), galią reikia sumažinti.
- Neatlikite jokių generatorinio agregato modifikacijų.
- Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorinis agregatas arba prijungti prietaisai.
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato patalpose su labai degiomis medžiagomis.

DĖMESIO

Karšti paviršiai!

pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemų ir pavaros agregato.

DĖMESIO

Naudokite klausos apsaugą!

Kai esate šalia gaminio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.

- Nelineskite mechaniškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
- Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
- Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
- Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
- Niekada nelineskite generatorinio agregato šlapiomis rankomis.
- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato lyjant lietuvi arba sningant.
- Transportuodami ir pildami degalus visada išjunkite variklį.
- Netuštinkite bako šalia atviros šviesos, ugnies ar kibirkščių. Nerūkykite!
- Naudoti generatorinį agregatą siaučiant audrai draudžiama – **žaibo smūgio pavojus!**
- Parūpinkite generatoriniam agregatui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
- Statykite generatorinį agregatą ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.

- Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (LwA) ir garso slėgio lygis (LpA), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos emisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikia triukšmas. Leistinas imisijos lygis skirtingose šalyse gali skirtis.

Tačiau ši informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.

- Atsižvelkite į vietas, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

5.2 Elektros įrangos sauga

- Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
- Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektros srovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo. Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumus reikia nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniams agregatui. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymintį tomis pačiomis skaičiuotinėmis ir galios savybėmis.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
- Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5 Ω. Kaip orientacinę vertę galioja, kad bendras 1,5 mm² skerspjūvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm² skerspjūviui – 100 m.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykites vietos, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei įrenginys vėl maitinamas generatoriniais agregatais, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausančias nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taisyklių reglamentų.

5.3 Elgsena su degalais

DĖMESIO

Kaip degalus naudokite tik dyzeliną.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite.
- Saugumo sumetimais, esant pažeidimui, pakeiskite degalų baką ir kitus užsukamus bako dangtelius.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsukamo bako dangtelio arba papildyti degalų.
- Atidarykite užsukamą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.
- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.

Nepripildykite degalų bako!

- Kad degtams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.
- Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausai).
- Visada išvalykite išlietus degalus.
- Jei degalų pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsukamą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrukinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Ištuštinkite baką tik lauke.
- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigeriti.
- Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštims ir užsidegti.
- Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdinių) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį.

Po to kreipkitės į specializuotas prekybos atstovą.

5.4 Akumuliatorių baterijos sauga

- Kad išvengtumėte kibirkščiavimo dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite pašutini.
- Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.
- Būkite ypač atsargūs su pagalbinais paleidimo kabeliais. Laikykites susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).
- Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.
- Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje patalpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Nesujunkkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.
- Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykites šaliai būdingų reikalavimų.
- Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsitiikinau prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Reguliariai atlikite apžiūrinimą kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.
- Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamasis rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Neplanuotas gaminio paleidimas.
- Laikykites naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6 Techniniai duomenys

Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Nuolatinė galia P_n (COP 3~) (400 V) (S1)	4,2 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)	3,3 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5 min.)	5,0 kW
Vardinė įtampa U_n	230 V~ / 400 V 3~
Vardinė srovė I_n (12 V DC)	8,3 A
Vardinė srovė I_n (230 V)	13 A
Vardinė srovė I_n (400 V 3~)	7,6 A
Dažnis F_n	50 Hz
Galios klasė	G1
Veiksmingosios galios koeficientas ϕ	Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8
Kokybės klasė	F
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, 1 cilindras, aušinamas oru
Darbo tūris	418 cm³
Maks. galia (variklis)	5,7 kW / 7,7 PS
Degalai	Dyzelinas
Bako talpa	16 l
Variklinės alyvos tipas	10W30
Alyvos kiekis (apie)	1650 ml
Svoris	148 kg
Temperatūra $T_{maks.}$	40 °C
Maks. pastatymo aukštis (virš NN)	1000 m
Akumuliatorių baterijos tipas	Švino rūgštis
Akumuliatorių baterijos talpa	30Ah

Pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (5 min.).

⚠️ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą išmatuota pagal atitinkamus standartus (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Garso slėgis L_{pA}	74,3 dB
Garso galia L_{wA}	94,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Slėgio lygis L_{pA}	75,1 dB
Garso galia L_{wA}	95,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K	2,1 dB

7 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ar uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Prieš pradėdant eksploatuoti

Elektros įrangos sauga

Prieš naudojant reikėtų patikrinti elektros generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.

Niekada nejunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Ekspluatuokite gaminį tik lauke.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surinkite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba degalų nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.
- Pasirūpinkite pakankamu gaminio vėdinimu.
- Atjunkite galimai prijungtus vartotojus.

Įžeminimo varžtas (18) (3 pav.)

DĖMESIO

Elektros smūgis!

- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vielos.
- Gaminys turi būti saugiai įžemintas.

Statiniam krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo varžto (18), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo strypo).

8.1 Akumuliatorių baterijos prijungimas (1, 6, 7 pav.)

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias veržles.
- Išimkite akumuliatorių bateriją (E) ir nuimkite nuo polių apsauginius gaubtelius.

- Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-). Tam naudokite varžtus M6x16 (G) ir veržles su fiksavimo dantukais (F) bei pridėtą veržliaraktį SW10 (D).
- Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius.
- Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją į dyzelinį generatorių.
- Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį ir įsukite abi sparnuotąsias veržles.
- Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.2 Alyvos pripildymas (1, 8 pav.)

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite SAE 10W-30 alyvą.

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

- Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
- Vėl išsukite alyvos rodyklę (24).
- Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml). Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
- Nuvalykite alyvos rodyklę (24) sausa, be pūke šluoste.
- Vėl įkiškite alyvos rodyklę (24) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
- Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje (24) ribose.
- Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml).
- Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
- Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.3 Degalų pripildymas (10 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to gali-ma stipriai nudegti arba mirti.

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus degalų, nepaleiskite variklio.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite degalus.

- Užsukite bako dangtelį (2).
- Naudodami tinkamą piltuvą (neįeina į komplektaciją), pripilkite į degalų baką maždaug 14,8 l dyzelino.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų bakas nebūtų perpildytas ir nebūtų išlieta degalų. Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą (32). Išlietus degalus nedelsdami surinkite ir palaukite, kol išgaruos degalų garai (užsiliepsnojimo pavojus).
- Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (1). Raudona žyma stebėjimo langelyje (1) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
- Vėl užsukite bako dangtelį (2).

DĖMESIO

Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį.

Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei degalų garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti. Degalai yra ypač degūs ir sprogūs. Naudodami degalus, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

9 Valdymas

Prieš paleisdami variklį įsitikinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

9.1 Įtampos pasirinkimo jungiklis (15) 230 V~, 400 V~ ir 12 V DC jungtims (19) (3 pav.)

Elektros generatorius skirtas 230 V~ ir 400 V~ kintamosios įtampos įrenginiams.

DĖMESIO

Perjungti leidžiama tik visiškai atskyrus apkrovą.

- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsite į kai-rę, galėsite naudoti 230 V~ kištukinius lizdus.
- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsite į dešinę, 400 V~ kištukinis lizdas bus aktyvus.
- Prie 12 V DC jungčių neigiamo (19) ir teigiamo (20) polių galima įkrauti 12 V akumuliatorių bateriją. Tam naudokite adapterio kabelį (į komplektaciją neįeina).
- 12 V įtampą galite naudoti tuo pačiu metu su 230 V arba su 400 V.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

9.2 Variklio paleidimas (1, 3, 11 pav.)

PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.

NUORODA

Norint paleisti gaminį, akumuliatorių baterija turi būti įkrauta ir prijungta. Tam patikrinkite įkrovimo būseną pagal akumuliatorių baterijos rodmenį (žalias: pakankamai įkrauta, juodas: reikia įkrauti, baltas: pakeiskite akumuliatorių bateriją).

Prieš paleisdami variklį, neprijunkite prie generatoriaus jokių vartotojų.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Patikrinkite, ar mechaninis įj./išj. jungiklis (31) užfiksuotas taisyklingoje padėtyje (RUN).
Svarbu! Mechaninis įj./išj. jungiklis (31) nustatytas gamykloje ir jo negalima keisti.
- Uždarykite techninės priežiūros duris (5).
- Įjunkite apsauginį laido jungiklį 230 V (23) arba apsauginį laido jungiklį 400 V (16) (padėtis „ON“).
- Įkiškite uždegimo raktą (A) į uždegimo spyną (11).
- Kai paleidžiate variklį „šaltoje“ būsenoje, patraukite „Choke“ (13). Kai variklį paleidžiate „šiltoje“ būsenoje, „Choke“ (13) nebereikia.
- Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „ON“.

NUORODA

Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš bako bus tiekiami varikliui.

- Nustatykite įtampos pasirinkimo jungiklį (15) į norimą padėtį (t. y. 230 V arba 400 V).
- Dabar prijunkite atitinkamą vartotoją.

NUORODA

Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti.

Kad akumuliatorių baterija neišsikrautų, rekomenduojama elektros generatorių eksploatuoti bent 30 minučių kartą per mėnesį. Jei elektros generatorius ilgesnį laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių bateriją nuo pilių.

NUORODA

aukštoje išorės temperatūroje gali pasitaikyti, kad elektros generatorių reikės paleisti be „Choke“ taip pat ir esant šaltam varikliui!

NUORODA

400 V stiprioji srovė

Trifazio elektros generatoriaus apkrova turi būti paskirstyta visoms trimis fazėms, subalansuojant visų fazių apkrovą.

Fazės apkrova neturi viršyti 1/3 bendrosios generatoriaus galios. Leidžiamas disbalansas neturi būti didesnis nei 20 %. 1 arba 2 fazės apkrovos pasekmė yra gedimas. Bendroji apkrova ir bendroji srovė visoms trimis fazėms neturi viršyti normalios apkrovos ir elektros generatoriaus srovės.

9.3 Variklio išjungimas (1, 3 pav.)

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

- Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „OFF“.
- Nustatykite įtampos pasirinkimo jungiklį (15) į padėtį „OFF“.
- Atjunkite vartotojus nuo gaminio.

DĖMESIO

- Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.
- Naudokite mechaninį įj./išj. jungiklį tik avariniu atveju.

9.4 Įtampos matavimo prietaisas (14) (3 pav.)

Veikiant varikliui įtampos matavimo prietaisas (14) yra aktyvus ir rodo išėjimo galia.

9.5 Apsaugos nuo perkrovos apsauginis laido jungiklis 400 V (16) ir apsauginis laido jungiklis 230 V (23) (3 pav.)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis laido jungiklis 400 V (16) arba apsauginis laido jungiklis 230 V (23) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“.

- Išjunkite gaminį, kaip aprašyta skirsnyje 9.3.
- Atjunkite vartotojus nuo gaminio.
- Palaukite minutę.
- Nustatykite apsauginį laido jungiklį 400 V (16) arba apsauginį laido jungiklį 230 V (23) ties „ON“.

DĖMESIO

Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliai su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

9.6 Mygtukas „RESET“ (21), skirtas 12 V (3 pav.)

Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (21) vėl atstatoma dyzelinio generatoriaus pradinė galia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.

1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (21).

9.7 Įspėjamasis alyvos indikatorius (12) ir automatinė alyvos išjungimo sistema (3 pav.)

Paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) užsidega raudonai. Jei pripildyta pakankamai alyvos, paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) išsijungia vėl. Jei alyvos lygis per mažas, įspėjamasis alyvos indikatorius (12) vėl šviečia raudonai ir gaminys nepasileidžia.

Jei eksploatuojant alyvos lygis nukrenta žemiau apibrėžto mažiausiojo lygio, įspėjamasis alyvos rodmuo (12) pradeda šviesti raudonai. Automatinė alyvos išjungimo sistema išjungia dyzelinį generatorių, kad nebūtų pažeistas variklis.

Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos (žr. skyrių 8.2).

9.8 Žiemos režimas

Kadangi elektros generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos režimui reikia imtis papildomų priemonių. Eksploatuojant elektros generatorių nuo -3° iki -10° C išorės temperatūroje, būtina naudoti žieminį dyzeliną. Dyzeliniai degalai pakeičiami į žieminį dyzeliną dažniausiai spalio pabaigoje, tačiau kiekvienoje šalyje skirtingai. Kada reikia pakeisti į dyzelinius degalus, galite paklausti degalinėje.

- Jei elektros generatorių eksploatuojate reguliariai, Jums nereikia imtis jokių priemonių, nes į žieminį dyzeliną pakeičiama automatiškai.
- Jei elektros generatoriaus rudenį nenaudosite ilgesnį laiką, tačiau žiemą norėsite naudoti vėl, rekomenduojama laikyti degalų baką beveik tuščią. Kada reikia pakeisti į žieminis degalus, teiraukitės degalinėje. Prieš naudodami nuo -3 °C iki -10 °C išorės temperatūroje, pripildykite į baką žieminio dyzelino.
- Jei vis dėlto dyzeliniai degalai sutirštėtų, dyzelinį generatorių maždaug 12 valandų turite atnešti į patalpą, kurioje temperatūra būtų maždaug +10 °C.
- Ištuštinkite degalų baką. Jei bakas yra beveik tuščias arba pripildytas mažiau nei iki pusės, pakanka tik pripildyti žieminio dyzelino.
- Pripildykite į degalų baką „žieminio dyzelino“.

10 Valymas

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir iš degimo spynos (11) uždegimo raktą (A). Nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).

DĖMESIO

Pavojus nudegti!

Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol gaminys atvės.

DĖMESIO

Nešvarias techninės priežiūros ir eksploatacines medžiagas pristatykite į tam skirtą surinkimo punktą.

10.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtuoju* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste* su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11 Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

11.1 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą, kaip aprašyta *Techninės priežiūros planas*.

DĖMESIO

Pirmą kartą pradėdant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

11.2 Alyvos lygio tikrinimas (8 pav.)

1. Atlikite veiksmus, kaip aprašyta ties 8.2.

11.3 Alyvos keitimas (8, 9 pav.)

Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 100 valandų arba kas tris mėnesius.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakinami užraktą (6).
3. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
4. Atidarykite alyvos rodyklę (24).
5. Po to išleiskite šiltą alyvą į tinkamą rezervuarą, išsukdami alyvos išleidimo varžtą (25) pridėtu veržliarakčiu SW17 (C).
6. Atsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
7. Ištraukite alyvos filtrą (26) ir išvalykite jį dyzelinu arba šepetėliu.
8. Po to vėl įkiškite filtrą. Įsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
9. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (maks. 1650 ml).
10. Vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
11. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

11.4 Oro filtras (2, 12, 13 pav.)

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Ekspluatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elemento, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elemento. Taip į variklį pateks nėsvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

Valykite oro filtrą (26) kas 20 darbo valandų, jei reikia, jį pakeiskite.

1. Nuimkite oro filtro uždangalą (10), veržliarakčiu SW10 (D) išsukdami keturis varžtus.
2. Atsukite sparnuotąjį varžtą ir išimkite oro filtro išleidimo angą (29). Padėkite sparnuotąjį varžtą ir poveržlę į šoną.
3. Išsukite oro filtrą (27) pridėdamu veržliarakčiu SW12 (D). Padėkite veržlę į šoną.
4. Nuimkite rupųjį filtrą (28) nuo oro filtro (27).
5. Išvalykite elementus, išstuksendami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmu, po to nuplaukite švari vandeniu ir išdžiovinkite ore. Oro filtro elementui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba degalų.
6. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

11.5 Akumuliatorių baterijos (E) įkrovimas automatinio įkroviklio (1, 6, 7 pav.)

PAVOJUS

Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!

Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos sprogimo pavojus.

Atlikdami darbus prie akumuliatorių baterijos, visada ištraukite iš degimo spynos uždegimo raktą.

- Negalima viršyti 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

1. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E), kaip aprašyta skirsnyje 12.2.
2. Prijunkite akumuliatorių bateriją (E) prie tinkamo automatinio akumuliatorių baterijos įkroviklio. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie įkroviklio neigiamo poliaus (-).
3. Įkraukite akumuliatorių bateriją (E) bent 5 valandas.

DĖMESIO

Trumpojo jungimo pavojus!

- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutinį.
- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių bateriją atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesiliestų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

11.6 Degalų filtro įdėklo (32) valymas (10 pav.)

Nuoroda:

degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangtelių ir filtruoja visus pripildytus degalus.

1. Atidarykite bako dangtelį (2).
2. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
3. Valykite nedegiamame tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižyminčiame aukšta pliūpsnio temperatūra.
4. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
5. Uždarykite bako dangtelį (2).

11.7 Dyzelino filtro keitimas (14 pav.)

Dyzelino filtrą reikia pakeisti, jei jis stipriai užterštas arba užsikimšęs.

Šiuos techninės priežiūros darbus paveskite atlikti specialistui arba specializuotoms dirbtuvėms.

11.8 Degalų išleidimas degalų išsiurbimo siurbliu (15 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti degalus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Ištuštinkite degalus tik lauke.

1. Laikykitės surinkimo indą po degalų išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
2. Atsukite bako dangtelį (2) ir jį pašalinkite.
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
4. Įstumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
6. Vėl užsukite bako dangtelį (2).

12 Laikymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykitės gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

12.1 Pasiruošimas laikyti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždaroje patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

1. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu.
2. Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
3. Laikykite degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
4. Keiskite alyvą po kiekvieno sezono.
5. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6). Be to, nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).
6. Ištraukite uždegimo raktą (A) iš degimo spynos (11) ir laikykite jį saugioje vietoje, kad juos neįgaliotai arba netinkamai nepasinaudotų vaikai ir kiti asmenys.
7. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E) ir ją visiškai įkrautą padėkite į sausą bei rakinamą patalpą.
8. Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

12.2 Akumuliatorių baterijos (E) išmontavimas (1, 6, 7 pav.)

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
2. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias varžles.
3. Išimkite akumuliatorių bateriją (E).
4. Nutraukite apsauginius gaubtelius nuo abiejų akumuliatorių baterijos (E) polių ir padėkite juos į saugią vietą.
5. Atjunkite abu polių kabelius nuo akumuliatorių baterijos (E) pridėdamu varžliarakčius SW10 (D).

Įsitikinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo neįgalio naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).

Įkraukite akumuliatorių bateriją žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija gali būti pažeista. Tokiu atveju garantija tampa negaliojanti.

13 Transportavimas

Pasiruošimas transportuoti

1. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu į leidžiamą surinkimo rezervuarą.
2. Jei paruoštas eksploatuoti, paleiskite variklį ir palikite veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
3. Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą.

4. Užfiksuokite gaminį, pavyzdžiui, įtempimo diržais, kad nepasislinktų.

14 Gaminio transportavimas ir kėlimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir sutraiškymo pavojus!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti. Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį. Jei gaminys bus netinkamai keliamas, jis gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

- Prieš pakraudami išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- Ištraukite uždegimo raktą iš degimo spynos.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.
- Gaminį turėtų krauti arba kelti bent keturi asmenys.
- Kėlimo ašą reikia naudoti gaminiai kelti kėlimo įtaisais (kranu arba keltuvu).
- Reguliariai tikrinkite kėlimo ašą, ar ji nesusidėvėjusi, nepažeista ir ar ją nepiktinaudžiaujama. Pažeistą kėlimo ašą reikia iš karto suremontuoti.

14.1 Transportavimas

Šį gaminį galima transportuoti transporto priemone arba ratukais, atsižvelgiant į naudojimo vietos sąlygas ir esamą atstumą.

14.1.1 Ratai (1 pav.)

Ratai (7) palengvina transportavimą trumpose atkarpose.

1. Prieš transportuodami išjunkite variklį (žr. skirsnį 9.3).
2. Ridenkite gaminį galine (8) arba priekine (4) transportavimo rankena į priekį arba atgal.
3. Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.

14.1.2 Transportavimas transporto priemonėje (1, 16 pav.)

Transportuokite gaminį visada stačią.

1. Įkelkite gaminį į transporto priemonę. Čia atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys yra per sunkus, kad jį būtų galima pakelti be mechaninio pagalbinio įtaiso (t. y. kėlimo įtaiso).
2. Norėdami įridinti gaminį į transporto priemonę, naudokite krovimo rampą.
3. Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.
4. Apsaugokite gaminį ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirštų, bei prižiūrėkite gaminį papildomai.

14.2 Gaminio kėlimas kėlimo įtaisais (1 pav.)

Prieš keldami įsitikinkite, kad kėlimo įtaisas (kranas arba keltuvai) skirtas išlaikyti gaminio svorį, nekeldamas pavojaus. Žr. specifikacijų lentelę, kurioje nurodytas kėlimo įtaiso svoris.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad krovimo rampos turi būti tvirtos ir stabilios.

1. Pritvirtinkite kėlimo įrangą arba krano kablį prie kėlimo ąsos (3).
2. Šiek tiek pakelkite gaminį ir įsitikinkite, kad tinkamai pritvirtintos visos jungtys.
3. Dabar gaminį galite pakelti kėlimo įtaisu taip, kaip norite.

DĖMESIO

Gaminys yra sunkus ir jo negalima kelti vienam asmeniui. Gaminį turėtų kelti bent keturi asmenys.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos neprekiaštingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba išgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Oro filtras, dyzelino filtras, akumuliatorių baterija

* = į komplektaciją neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitine atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
 - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
 - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
 - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumuliatoriai ir baterijos galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
 - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
 - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).

- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2023/1542/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

Akumuliatoriaus išėmimas prieš utilizuojant įrenginį

- Prieš utilizuojant įrenginį, integruotą akumuliatorių reikia išimti ir išmesti atskirai aplinkai nekenksmingu būdu.
- Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje. Laikykitės kitų nacionalinių teisės aktų.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojančią aplinką.

17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Nėra degalų	Pripilkite degalų / paveskite patikrinti degalų čiaupą
	Gaminio akumuliatorių baterija yra tuščia	Jei gaminio akumuliatorių baterija išsekvė, variklio negalima paleisti. Patikrinkite akumuliatorių baterijos įkrovimo būsenos rodmenį ir prireikus įkraukite akumuliatorių bateriją
Gaminyje nėra įtampos arba ji per žema.	Pažeista elektronika	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Suveikė apsauginis jungiklis	Paleiskite elektros generatorių, sumažinkite vartotojų skaičių
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite filtrą

18 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

DĖMESIO! Pirmą kartą pradedant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

	Prieš naudojant	po 20 valandų eksploatavimo laiko	po 100 valandų eksploatavimo laiko
Variklinės alyvos tikrinimas	X		
Variklinės alyvos keitimas		pirmą kartą	X
Alyvos filtro valymas			X
Oro filtro tikrinimas	X		Prireikus filtro įdėklo keitimas
Oro filtro valymas		X	
Įrenginio apžiūrimoji kontrolė	X		
Išvalykite degalų baką, degalų filtro įdėklą			X

19 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas:	SCHEPPACH
Gaminio pavadinimas:	Dyzelinis elektros generatorius – SG5200D
Gam. Nr.	5906222903

ES direktyvos:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: VI

Garantuotas garso galios lygis (L_{WA}):	95,1 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{WA}):	97 dB
Galia (P):	5,7 kW
Notifikuotoji įstaiga:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Numeris:	

2016/1628/EU

Emisija. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Taikyti standartai:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	227
2	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	228
3	Piegādes komplekts.....	228
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	228
5	Drošības norādījumi.....	229
6	Tehniskie raksturojumi.....	231
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	232
9	Lietošana.....	233
10	Tīrīšana.....	235
11	Apkope.....	235
12	Glabāšana.....	237
13	Transportēšana.....	237
14	Izstrādājuma transportēšana un pacelšana.....	237
15	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	238
16	Utilizācija un atkritumu izmantošana.....	238
17	Traucējumu novēršana.....	239
18	Apkopes grafiks.....	239
19	ES atbilstības deklarācija.....	240
20	Explosionszeichnung.....	371

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Brīdinājums par karstām virsmām.

	Brīdinājums par elektrisko spriegumu.
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ražojuma. Ievēribai! Karsta virsma! Apdedzināšanās risks.
	Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Izņemiet aizdedzes atslēgu.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smēķējot!
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
	Pacelšanas punkts
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbмūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Kontrolodziņš
2. Degvielas tvertnes vāks
3. Pacelšanas cilpa
4. Priekšējais transportēšanas rokturis
5. Apkopes durvis
6. Fiksators
7. Riteņi
8. Aizmugurējais transportēšanas rokturis
9. Stāvbremze
10. Gaisa filtra pārsegs
11. Aizdedzes slēdzene
12. Eļļas brīdinājuma indikators
13. Gaisa vārsts
14. Voltmets
15. Sprieguma selektorpārslēgs 400 V / 230 V
16. Linijas automātiskais izslēdzējs 400 V
17. 400 V ~ kontaktligzda
18. Zemējuma skrūve
19. Mīnusa pols
20. Plusa pols
21. Taustiņš "Reset"
22. 230 V ~ kontaktligzda (2x)
23. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V
24. Eļļas mērstienis
25. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
26. Eļļas filtrs
27. Gaisa filtrs
28. Rupjais filtrs
29. Gaisa filtra izplūdes atvere
30. Dīzeldegvielas filtrs
31. Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

32. Degvielas filtra ieliktnis

3 Piegādes komplekts

Poz. Skaitis Apzīmējums

A	2 x	Aizdedzes atslēga
B	1 x	Skrūvgriezis
C	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW14 + SW17
D	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW10 + SW12
E	1 x	Akumulators
F	2 x	Sprostzobu uzgriežņi
G	2 x	Skrūves M6 x 16
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ražojumiem, kuri paredzēti darbībai no 230 V / 400 V maīnsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.

Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskus ražojumus, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģenerators vai citu elektroierīču bojājumus.

AVR (automātiskā voltu regulēšana):

Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka ražojuma sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ražojumu darbību.

Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai patērētājs ir piemērots darbībai no strāvas ģenerators. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpjdatoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopi, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

5.1 Vispārējie drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

- Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
- Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ja smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
- Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.

BĪSTAMI

Saundēšanās risks

Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.

IEVĒRĪBAI

Ugunsbīstamība

Degviela un degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.

- Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvirzāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzienu. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērēt uz degošiem materiāliem.
- Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas slēgtās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.
- Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezīgu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.

IEVĒRĪBAI

Karstas virsmas!

Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.

IEVĒRĪBAI

Lietojiet ausu aizsargus!

Kad atrodaties ražojuma tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
- Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
- Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapjām rokām.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabeļus (H07RN).
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietūs vai snigšanas laikā.
- Transportēšanas un degvielas uzpildes laikā izslēdziet motoru.
- Neiztukšojiet degvielas tvertni atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. Nesmēķējiet!
- Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta - **Zibens spēriena risks!**
- Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- Uzstādiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
- Tehniskajos raksturlielumos ar skaņas jaudas līmeni (LwA) un skaņas spiediena līmeni (LpA) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgams.

mi drošs darba līmenis. Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevī ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus u.t.t., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Tāpat pieļaujama iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties.

Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uzstādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.

- Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

5.2 Elektriskā drošība

- Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
- Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru. Saskaņā ar šo standarta ISO 8528 daļu atšķirībām jābūt norādītām lietošanas instrukcijā.
- Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdzēm, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.
- Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos cauruļvadus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamlīdzīgu aprīkojumu.
- Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω. Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vadu ar šķērsgriezumu 1,5 mm² kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķērsgriezumu 2,5 mm² nevajadzētu pārsniegt 100 m.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratoru, nemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

5.3 Rīkošanās ar degvielu

IEVĒRĪBA

Kā degvielu izmantojiet vienīgi dīzeļdegvielu.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kannās).
- Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk.
- Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertnes un citu tvertņu vāki bojājuma gadījumā jānomaina.
- Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet!
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
Nepārpildiet degvielas tvertni!
- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.
- Ja degviela ir pārlījusī pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Vienmēr saslauciet izlijušo degvielu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, tas jānomaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadā, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijai materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu ar degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs.

Pēc tam jāsasīnās ar tirdzniecības uzņēmumu.

5.4 Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirksteļu veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (-), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabelus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).
- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valsti spēkā esošos noteikumus.
- No bojātām baterijām var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaiņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.

Atlikušie riski

Elektroinstrumenti ir konstruēti atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet ražojuma nejaušu palaišanu.

- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Ražojuma nejauša palaida ekspluatācijā.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6 Tehniskie raksturlielumi

Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. jauda P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. jauda P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominālais spriegums U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominālā strāva I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominālā strāva I_n (230 V)	13 A
Nominālā strāva I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvence F_n	50 Hz
Jaudas klase	G1
Lietderīgās jaudas koeficients ϕ	Viena fāze / trīs fāzes: 1 / 0,8
Kvalitātes klase	F
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	418 cm³
Maks. jauda (motors)	5,7 kW / 7,7 PS
Degviela	Dīzeļdegviela
Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Motoreļļas tips	10W30
Eļļas daudzums (apm.)	1650 ml
Svars	148 kg
Temperatūra T_{max}	40 °C
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Akumulatora tips	Svina skābe
Baterijas kapacitāte	30Ah

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (5 min).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni izmērīta saskaņā ar standartiem
(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	74,3 dB
Skaņas jauda L_{WA}	94,3 dB
Mērtējuma kļūda K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	75,1 dB
Skaņas jauda L_{WA}	95,1 dB
Mērtējuma kļūda K	2,1 dB

7 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Pirms lietošanas sākšanas

Elektriskā drošība

Pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.

Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktlīdzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli īsiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušā eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Iepildiet/izteciet eļļu tikai uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Izmantojiet iepildes tīcauruli vai piltuvi.
- Iztecinao eļļu savāciet piemērotā traukā.
- Izlijušu eļļu rūpīgi savāciet un lupatu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai degvielas noplūžu.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei piepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilkta visas skrūves, uzgriežņi un tapas.
- Nodrošiniet ražojumam pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Noņemiet iespējami pievienoto patērētāju.

Zemējuma skrūve (18) (3. att.)

IEVĒRĪBAI

Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Ražojumam jābūt droši iezemētam.

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma skrūvi (18), bet otrajā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

8.1 Akumulatora pievienošana (1., 6., 7. att.)

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Nomontējiet baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
3. Izņemiet akumulatoru (E) un noņemiet no poliem aizsargvāciņus.

4. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-). Šim nolūkam izmantojiet skrūves M6x16 (G), sprostzobu uzgriežņus (F) un klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
5. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliem.
6. Iebīdīet akumulatoru atpakaļ dīzeļdegvielas strāvas ģeneratorā.
7. Piestipriniet atpakaļ baterijas turētāju un ieskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
8. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.2 Eļļas iepildīšana (1., 8. att.)

IEVĒRĪBA

Ražojumu piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet SAE 10W-30 eļļu.

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
4. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
5. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml no kopējā iepildes daudzuma). Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
6. Noslaukiet eļļas mērstieni (24) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
7. Ievietojiet atpakaļ eļļas mērstieni (24), atkārtoti stingri nepieskrūvējot mērstieni un pēc tam pārbaudiet eļļas uzpildes līmeni.
8. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa (24) vidējās atzīmes robežās.
9. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu (maks. 1650 ml no kopējā iepildes daudzuma).
10. Pēc tam no jauna ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.3 Degvielas iepildīšana (10. att.)

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagus apdegumus vai izraisa nāvi.

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.

- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst degviela, neiedarbiniet motoru.

IEVĒRĪBA

Ražojumu piegādā bez degvielas. Tāpēc pirms lietošanas sākšanas obligāti iepildiet degvielu.

1. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Caur piemērotu piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) iepildiet degvielas tvertnē maksimāli 14,8 l dīzeļdegvielas.
3. Uzmaniet, lai degvielas tvertne netiktu pārpildīta un neizlītu degviela. Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni (32). Izlieto degvielu nekavējoties saslauciet un pagaidiet, līdz ir izgarojuši degvielas tvaiki (aizdegšanās risks).
4. Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrollozīnā (1). Sarkanā atzīme kontrollozīnā (1) norāda minimālo uzpildes līmeni.
5. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

IEVĒRĪBA

Uzpildiet degvielu labi vēdinātā zonā ar apstādinātu motoru.

Ja motors tieši pirms tam bija darbojies, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neveiciet degvielas uzpildi motoram ēkā, kur degvielas tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.

Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša un sprāgstoša. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.

9 Lietošana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārlicinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģeneratora kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

9.1 Sprieguma selektorpārslēgs (15) paredzēts 230 V~, 400 V~ un 12 V DC pieslēgumiem (19) (3. att.)

Strāvas ģenerators ir piemērots 230 V~ un 400 V~ maiņsprieguma ierīcēm.

IEVĒRĪBA

Pārslēgšana ir pieļaujama tikai pilnīgi atvienotas slozdes gadījumā.

- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa kreisi, jūs varat izmantot 230 V~ kontaktlīdzi.
- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa labi, ir aktīva 400 V~ kontaktlīdzi.
- Pie 12 V DC pieslēgumu mīnusa pola (19) un plusa pola (20) var uzlādēt 12 V akumulatoru. Izmantojiet šim nolūkam adaptera kabeli (nav iekļauts piegādes komplektā).
- Jūs varat 12 V spriegumu vienlaicīgi izmantot ar 230 V vai ar 400 V.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

9.2 Motora iedarbināšana (1., 3., 11. att.)

⚠ BĪSTAMI

Saindēšanās risks!

Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

NORĀDE

Lai iedarbinātu ražojumu, jābūt uzlādētam un pievienotam akumulatoram. Šim nolūkam akumulatora indikatorā pārbaudiet uzlādes pakāpi (zaļā krāsā: uzlāde ir pietiekama, melnā krāsā: jāveic uzlāde, baltā krāsā: nomainiet akumulatoru).

Pirms motora iedarbināšanas nepievienojiet pie ģeneratora nevienu patērētāju.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Pārbaudiet, vai mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) ir nofiksēts pareizajā pozīcijā ("RUN").

Svarīgi! Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) tiek iestatīts rūpnīcā, un to nedrīkst izmainīt.

3. Aizveriet apkopes durvis (5).
4. Ieslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) vai līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) (pozīcija "ON").
5. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (A) aizdedzes slēdzenē (11).
6. Izvelciet gaisa vārstu (13), ja jūs iedarbināt motoru "aukstajā" stāvoklī. Ja jūs iedarbināt motoru "siltajā" stāvoklī, tad gaisa vārsts (13) nav nepieciešams.
7. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "ON".

NORĀDE

Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir padota no degvielas ivertnes līdz motoram.

8. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) vajadzīgajā pozīcijā (tas ir 230 V vai 400 V).
9. Tagad pieslēdziet atbilstīgo patērētāju.

NORĀDE

Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt.

Lai nepieļautu baterijas izlādēšanos, ieteicams strāvas ģeneratoru vismaz reizi mēnesī darbināt 30 minūtes. Ja jūs ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, atvienojiet bateriju no poliem.

NORĀDE

Augstas ārējās temperatūras gadījumā var gadīties, ka strāvas ģenerators arī ar aukstu motoru jāiedarbina bez gaisa vārsta!

NORĀDE

Augstsprieguma strāva 400 V

Trīsfāžu strāvas ģeneratora slodze ir jāsadala starp visām trim fāzēm, turklāt slodze visās fāzēs ir jāizlīdzina.

Slodze uz vienu fāzi nedrīkst pārsniegt 1/3 no ģeneratora kopējās jaudas. Pieļaujamā nelīdzsvarotība nedrīkst pārsniegt 20%. Tikai 1. vai 2. fāzes slodzes sekas ir atteice. Visu trīs fāžu kopējā slodze un kopējā strāva nedrīkst pārsniegt strāvas ģeneratora normālo slodzi un strāvu.

9.3 Motora izslēgšana (1., 3. att.)

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "OFF".
2. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) pozīcijā "OFF".
3. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.

IEVĒRĪBAI

- Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, ja darbojas pievienotie patērētāji.
- Mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi izmantojiet tikai ārkārtas situācijā.

9.4 Voltmetrs (14) (3. att.)

Kad motors darbojas, voltmētrs (14) ir aktīvs un parāda izejas jaudu.

9.5 Pārslodzes aizsardzības līnijas automātiskais izslēdzējs 400 V (16) un līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V (23) (3. att.)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktlīdzi. Turklāt līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) automātiski novieto pozīcijā "OFF".

1. Izslēdziet ražojumu, kā aprakstīts sadaļā 9.3.
2. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Novietojiet līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) pozīcijā "ON".

IEVĒRĪBAI

Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tādas pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātajam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

9.6 Taustiņš “RESET” (21), kas paredzēts 12 V (3. att.)

Ja ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība, taustiņš “RESET” (21) atjauno dīzeļdegvielas strāvas ģenerators iz-ejas jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti ie-darbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu “RESET” (21).

9.7 Eļļas brīdinājuma indikators (12) un eļļas padeves izslēgšanas automātika (3. att.)

Eļļas brīdinājuma indikators (12) iedarbināšanas laikā iz-gaismojas sarkanā krāsā. Ja ir iepildīts pietiekams eļļas daudzums, eļļas brīdinājuma indikators (12) pēc iedarbi-nāšanas atkal nodziest. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, eļ-ļas brīdinājuma indikators (12) turpina degt sarkanā krāsā un ražojums neieslēdzas.

Ja eļļas līmenis darbības laikā nokrītās zem noteiktā mini-mālā līmeņa atzīmes, eļļas brīdinājuma indikators (12) iz-gaismojas sarkanā krāsā. Eļļas padeves izslēgšanas au-tomātika izslēdz dīzeļdegvielas strāvas ģeneratoru, lai no-vērstu bojājumu rašanos motorā.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildes (sk. nodaļu 8.2).

9.8 Eksploatācija ziemas apstākļos

Tā kā strāvas ģeneratoru darbina dīzeļmotors, tad eks-pluatācijai ziemas apstākļos jāveic īpaši piesardzības pa-sākumi. Lietojot strāvas ģeneratoru ārā temperatūrā no -3° līdz -10°C, obligāti jāizmanto “ziemas dīzeļdegviela”. Pāreja no dīzeļdegvielas uz “ziemas dīzeļdegvielu” katrā valstī ir atšķirīga, lielākoties oktobra beigās. Par laiku, kad jāveic pāreja uz “ziemas dīzeļdegvielu” varat jautāt tuvā-kajā degvielas uzpildes stacijā.

- Ja jūs regulāri darbināt strāvas ģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz “ziemas dīzeļdegvielu” notiek automātiski.
- Ja jūs rudenī ilgāku laiku nelietojat strāvas ģenerato-ru, taču ziemā tā lietošanu atsākat, ir ieteicams deg-vielas tvertni turēt gandrīz tukšu. Par pārejas uz “zie-mas dīzeļdegvielu” brīdi jautājiet tuvākajā degvielas uzpildes stacijā un uzpildiet degvielas tvertni ar “zie-mas dīzeļdegvielu” pirms lietošanas ārējās temperatū-ras no -3° līdz -10°C apstākļos.
- Ja tomēr ir notikusi dīzeļdegvielas “sastingšana”, tad dīzeļdegvielas strāvas ģenerators uz apm. 12 stun-dām jānovieto telpā, kurā ir apm. +10°C temperatūra.
- Iztukšojiet degvielas tvertni. Ja degvielas tvertne ir gandrīz tukša vai uzpildīta līdz pusei, tad pietiek ar “ziemas dīzeļdegvielas” uzpildi.
- Iepildiet degvielas tvertnē “ziemas dīzeļdegvielu”.

10 Tīrīšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11). Papildus tam novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozī-cijā “STOP”.

IEVĒRĪBAI

Apdedzināšanās risks!

Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ražojums būs atdzisis.

IEVĒRĪBAI

Nododiet piesārņotos apkopes materiālus un ekspluatā-cijas materiālus šim nolūkam paredzētajā savākšanas punktā.

10.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu*. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu* un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas de-taļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11 Apkope

BRĪDINĀJUMS

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

11.1 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus, kā aprakstīts sadaļā *Apkopes grafiks*.

IEVĒRĪBAI

Uzsākot ierīces eksploataciju pirmo reizi, jāiepilda mo-toreļļa un degviela.

11.2 Eļļas līmeņa pārbaude (8. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā 8.2.

11.3 Eļļas maiņa (8., 9. att.)

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 100 stundām vai ik pēc trim mēnešiem.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegā-des komplektā).
4. Atveriet eļļas mērstieni (24).
5. Pēc tam ļaujiet siltajai eļļai notecēt piemērotā tvertnē, izskrūvējot eļļas notecināšanas atveres aizgriez-ni (25), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uz-griežņatslēgu SW17 (C).
6. Uzskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pie-vienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
7. Izvelciet arī eļļas filtru (26) un iztīriet to ar dīzeļdeg-vielu vai suku.

8. Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ. Ieskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
9. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml).
10. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Pienācīgi izlietojiet nolietoto eļļu.

11.4 Gaisa filtrs (2., 12., 13. att.)

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtrēšanas elementa vai ar bojātu gaisa filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

Ik pēc 20 darba stundām iztīriet gaisa filtru (26), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Noņemiet gaisa filtra pārsegu (10), izskrūvējot četras skrūves, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
2. Izņemiet gaisa filtra izplūdes atveri (29), atskrūvējot spārnskrūvi. Nolieciet spārnskrūvi un paplāksni malā.
3. Izskrūvējiet gaisa filtru (27), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW12 (D). Nolieciet uzgriezni malā.
4. Noņemiet rupjo filtru (28) no gaisa filtra (27).
5. Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepjūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā. Gaisa filtra elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai degvielu.
6. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

11.5 Akumulatora (E) lādēšana, izmantojot automātisko lādēšanas ierīci (1., 6., 7. att.)

⚠ BĪSTAMI

Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora sprādzienbīstamība.

Pirms darbu veikšanas pie akumulatora vienmēr izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums drīkst būt maks. 14,4 V.

1. Izņemiet akumulatoru (E), kā aprakstīts sadaļā 12.2.
2. Pievienojiet akumulatoru (E) pie piemērotas akumulatoru automātiskās lādēšanas ierīces. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie lādēšanas ierīces pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
3. Uzlādējiet akumulatoru (E) vismaz 5 stundas.

IEVĒRĪBAI

Īssavienojuma risks!

- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora vienmēr vispirms atvienojiet mīnusa kabeli (-) un pievienojiet to atpakaļ pie akumulatora kā pēdējo.
- Akumulatora pievienošanas / atvienošanas laikā vienmēr uzmaniet, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un / vai nepieskartos rāmim.

11.6 Degvielas filtra ieliktna (32) tīrīšana (10. att.)

Norāde:

Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kurš atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
3. Notīriet to ar neuzliesmojošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
4. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
5. Aizveriet degvielas tvertnes vāku (2).

11.7 Dīzeļdegvielas filtra nomaiņa (14. att.)

Dīzeļdegvielas filtrs jāmaina, ja tas ir stipri piesārņots vai aizsērējis.

Šos apkopes darbus uzticiet veikt speciālistam vai specializētai darbnīcai.

11.8 Noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni (15. att.)

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, no tās jāizteicina degviela.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Izteciniet degvielu tikai ārpus telpām.

1. Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūkņtājsūkņa (nav iekļauta piegādes komplektā) šļūtenes.
2. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāku (2).
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
4. Iebīdīet degvielas atsūkņtājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
6. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

12 Glabāšana

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamās aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

12.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizteciniet degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

1. Izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni.
2. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
4. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu.
5. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5). Novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozīcijā "STOP".
6. Izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11) un noglabājiet to drošā vietā, lai nepieļautu situāciju, ka ierīci nesankcionēti un neprasimīgi lieto bērni un citas pieaugušas personas.
7. Izņemiet akumulatoru (E) un pilnīgi uzlādētā stāvoklī novietojiet to glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.
8. Uzglabājiet ražojumu labi vēdinātā vietā.

12.2 Akumulatora (E) izņemšana (1., 6., 7. att.)

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Nomontējiet baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
3. Izņemiet akumulatoru (E).
4. Nobīdiet aizsargvāciņus no abiem akumulatora (E) poliemi un uzglabājiet tos drošā vietā.
5. Noņemiet abus polu kabeļus no akumulatora (E), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).

Pārliecinieties, vai akumulatori ir pasargāti pret neatļautu lietošanu (piem., tiem nevar piekļūt bērni).

Ziemas periodā uzlādējiet akumulatoru 1-2 reizes, lai nodrošinātu pilnas lādēšanas kapacitātes saglabāšanu. Nepareizs glabāšanas apstākļos var rasties akumulatora bojājumi. Tādā gadījumā garantija tiek anulēta.

13 Transportēšana

Sagatavošana transportēšanai

1. Izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni, iztukšojiet Savākšanas tvertne.
2. Ja motors vēl spēj darboties, ļaujiet motoram darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Iztukšojiet motoreļļu no silta motora.
4. Izmantojot, piemēram, savilcējsiksas, nodrošiniet izstrādājumu pret izslīdēšanu.

14 Izstrādājuma transportēšana un pacelšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks un saspiešanas risks!

Nekontrolēta un pēkšņa izstrādājuma ieslēgšanās var izraisīt savainojumus. Transportēšanas laikā ņemiet vērā izstrādājuma svaru. Ražojums var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

- Pirms iekraušanas izslēdziet motoru un pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
- Izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.
- Ražojums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiešumus.
- Ražojuma iekraušanai vai pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.
- Pacelšanas cilpa ražojuma pacelšanai jāizmanto, lietojot pacelāju (celtni vai kravas pacelēju).
- Regulāri jāpārbauda, vai pacelšanas cilpai nav nodiluma, bojājuma, vai tā nav izmantota neatļautā veidā. Bojāta pacelšanas cilpa nekavējoties jāsalabo.

14.1 Transportēšana

Šo izstrādājumu var transportēt transportlīdzeklī vai uz riteniem atkarībā no izmantošanas vietas apstākļiem un pārvietošanas attāluma.

14.1.1 Riteņi (1. att.)

Riteņi (7) atvieglo ierīces pārvietošanu mazos attālumos.

1. Pirms transportēšanas izslēdziet motoru (sk. sadaļu 9.3).
2. Ar aizmugurējais transportēšanas roktura (8) vai priekšējā transportēšanas roktura (4) palīdzību pēc nepieciešamības pārvietojiet ierīci uz priekšu vai atpakaļ.
3. Aktivizējiet stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.

14.1.2 Transportēšana transportlīdzeklī (1., 16. att.)

Vienmēr transportējiet ražojumu stāvus pozīcijā.

1. Ieceliet izstrādājumu transportlīdzeklī. Turklāt ievērojiet, ka ražojums ir pārāk smags, lai to paceltu bez mehāniska palīgīdzekļa (t.i., bez pacelāja).

2. Izmantojiet pārkraušanas rampu, lai izstrādājumu uz riteņiem pārvietotu uz transportlīdzekli.
3. Aktivizējiet stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.
4. Nodrošiniet ražojumu uz transportlīdzekļa pret ripošanu, noslīdēšanu vai apgāšanos un papildus nostipriniet ražojumu.

14.2 Ražojuma pacelšana ar pacelāju (1. att.)

Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacelājs (celtnis vai kravas pacelējs) ir izstrādāts tam, lai paceltu ražojumu ar šādu svaru, neradot apdraudējumu. Attiecībā uz pacelāmo svaru skatiet pacelāja datu plāksnīti.

Nemiet vērā, ka pārkraušanas rampām jābūt ar pietiekamu kravnesību un vertikālo stabilitāti.

1. Piestipriniet pacelšanas āķa mehānismu vai celtna āķi pie pacelšanas cilpas (3).
2. Nedaudz paceliet izstrādājumu un pārbaudiet, vai visi savienojumi ir pienācīgi nostiprināti.
3. Tagad jūs varat izstrādājumu pacelt ar pacelāju, kā tas jums ir nepieciešams.

IEVĒRĪBAI

Izstrādājums ir smags, un to nedrīkst celt viena persona. Ražojuma pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.

15 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabāiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Gaisa filtrs, dīzeļdegvielas filtrs, baterija

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājasaimecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz lietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājāsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteinerā simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteinerā simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
 - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
 - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina

- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
 - Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
 - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2023/1542/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

Akumulatora demontāža pirms ierīces utilizācijas

- Iebūvētais akumulators pirms ierīces utilizācijas jādemontē un atsevišķi jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.
- Aizlīmējiet atklātos kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nepārvietotos iepakojumā. Ievērojiet arī iespējamās nacionālās noteikums, saskaņā ar kuriem jārikojas.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiēt sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nav degvielas	Degvielas uzpilde / degvielas krāna nodošana pārbaudei
	Ražojuma akumulators ir tukšs	Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt. Pārbaudiet uzlādes pakāpes indikatoru pie akumulatora un, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru
Ražojumā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār.	Bojāta elektronika	Vērsieties tirdzniecības uzņēmumā
	Nostrādājis aizsargslēdzis	Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet patēriņtāju skaitu
	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet vai nomainiet filtru

18 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes terminus.

IEVĒRĪBA! Sākot ekspluatāciju, jāiepilda motoreļļa un degviela.

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 darba stundām	Pēc 100 darba stundām
Motoreļļas pārbaude	X		
Motoreļļas maiņa		pirmo reizi	X

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 darba stundām	Pēc 100 darba stundām
Eļļas filtra tīrīšana			X
Gaisa filtra pārbaude	X		Ja nepieciešams, filtra elementa no- maiņa
Gaisa filtra tīrīšana		X	
Ierīces vizuāla pārbaude	X		
Degvielas tvertnes, degvielas filtra ieliktņa tīrīšana			X

19 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme:

Preces

apzīmējums:

Preces Nr.

SCHEPPACH

**Dīzeļdegvielas strāvas
ģenerators – SG5200D
5906222903**

ES direktīvas:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG, 2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

2000/14/EK, 2005/88/EK – pielikums: VI

Garantētais skaņas jaudas 95,1 dB

līmenis (L_{WA}):

Izmērītais skaņas jaudas 97 dB

līmenis (L_{WA}):

Jauda (P): 5,7 kW

Pilnvarotā iestāde:

Notified Body:

TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,

Westendstrasse 199,

80686 München

0036

Numurs:

2016/1628/EU

Emisija. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Piemērotie standarti:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	241
2	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	242
3	Leveransomfång	242
4	Avsedd användning.....	242
5	Säkerhetsanvisningar.....	243
6	Tekniska specifikationer.....	245
7	Uppackning	246
8	Före idrifttagning	246
9	Manövrering	247
10	Rengöring.....	249
11	Underhåll	249
12	Lagring	250
13	Transport.....	251
14	Transporter och lyfta produkten	251
15	Reparation och reservdelsbeställning	251
16	Avfallshantering och återvinning	252
17	Felsökning.....	253
18	Underhållsplan	253
19	EU-försäkrän om överensstämmelse	254
20	Explosionszeichnung	371

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd.
	Bär skyddshandskar!
	Utsätt inte produkten för regn.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Varning för heta ytor.
	Varning för elektrisk spänning.

	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från produkten. Obs, het yta! Risk för brännskador.
	Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Dra ut tändningsnyckeln.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Var mycket försiktig när du hantear bränslen och smörjmedel!
	Kontroll av oljenivån
	Mekanisk strömbrytare
	Lyftpunkt
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Drifthanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara drifthanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Synglas
2. Tanklock
3. Lyftögla
4. Främre transporthandtag
5. Underhållslucka
6. Låsanordning
7. Hjul
8. Bakre transporthandtag
9. Handbroms
10. Luftfilterkåpa
11. Tändningslås
12. Oljevarningsindikering
13. Choke
14. Spänningsmätare
15. Spänningsväljare 400 V/230 V
16. Ledningsskyddsbytare 400 V
17. 400 V~ - eluttag
18. Jordningsskruv
19. Minuspol
20. Pluspol
21. Reset-knapp
22. 230 V~ - eluttag (2x)
23. Ledningsskyddsbytare 230 V
24. Oljemätsticka
25. Oljeavtappningsskruv
26. Oljefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterutlopp
30. Dieselfilter
31. Mekanisk strömbrytare
32. Bränsleinsats

3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
A	2 x	Tändningsnyckel
B	1 x	Skruvmejsel
C	1 x	U-nyckel nyckelvidd 14 + nyckelvidd 17
D	1 x	U-nyckel nyckelvidd 10 + nyckelvidd 12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Uppfångningsmuttrar
G	2 x	Skruv M6 x 16
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Elgeneratoren är lämplig för produkter som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.

När det gäller hushållsprodukter och elektroniska produkter, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

OBS

Elgeneratoren får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratoren eller på andra elapparater.

AVR (Automatisk Volt-reglering):

Den automatiska spänningsregleringen gör att produktens spänningsvägningar ligger inom området för de av elleverantören garanterade värdena och därmed utgör de ingen risk för elektroniska produkter.

Kontrollera alltid före användning om förbrukaren lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och drifthanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

- Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till strömalstraren.
- Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
- Vissa delar av kolvförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på strömalstraren ska följas.

FARA

Risk för förgiftning

Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.

OBS

Brandrisk

Bränsle och bränsleångor är lättantändliga resp. explosiva.

- Motoravgaser är giftiga. Strömalstraren får inte köras i oventilerade utrymmen. Om strömalstraren ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- Strömalstrare ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om strömalstrarna används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller generatorns avsvälgning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
- Inga ändringar får göras på strömalstraren.
- Varvtalet som förinställts av tillverkaren får inte ändras. Strömalstraren eller anslutna apparater kan skadas.
- Använd aldrig strömalstraren i rum med lättantändliga material.

OBS

Heta ytor!

Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.

OBS

Använd hörselskydd!

Använd lämpligt hörselskydd när du är i närheten av apparaten.

- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- Ta aldrig i strömalstraren med våta händer.
- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- Strömalstraren får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- Stäng alltid av motorn vid transport och tankning.
- Töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistbildning. Rök inte!
- Det är förbjudet att använda strömalstraren under åskväder – **Risk för blixtnedslag!**
- Ställ strömalstraren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- Ställ strömalstraren på minst 1 m avstånd från väggar eller andra anslutna apparater.

- De angivna värdena för ljudeffektnivå (LwA) och ljudtrycksnivå (LpA) som anges i tekniska datan beskriver emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som t.ex. antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån skilja sig från land till land.

Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.

- Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där strömledstraren används.

5.2 Elsäkerhet

- Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
- Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som används och det offentliga elnätet och driften av strömledstraren. Enligt denna del av ISO 8528 måste skillnaderna anges i instruktionsmanualen.
- Skyddet mot elektrisk stöt beror på krets brytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skydds brytare måste bytas ska den bytas mot en krets brytare med samma dimensionerings- och effektegenskaper.
- På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislangledningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
- Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att total längden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm², vid ett tvärsnitt på 2,5 mm² ska 100 m inte överskridas.

WARNING

Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där strömledstraren används.

WARNING

Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med en strömledstrare beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

5.3 Hantering av bränsle

OBS

Använd endast diesel som bränsle.

FARA

Livs fara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
- Tankbehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt.
- Av säkerhetsskäl ska bränsletanks- och andra tanklås bytas ut om de är skadade.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rök inte!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.
- Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.

Fyll inte på för mycket i bränsletanken!

- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspillt bränsle.
- Byt kläder om bränsle har spillts på dem.
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklås regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanken får bara tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshandera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan föledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

FARA

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på tanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn ställas av.

Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

5.4 Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (–) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.
- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotorn i max. 10 sekunder).
- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torr och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.
- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshanteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.
- Undersök anslutningskablar till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.
- Säkringarna får aldrig förbikopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

Kvarstående risker

Elverktyget har tillverkats enligt senaste tekniska rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Oavsiktlig igångsättning av produkten.
- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6 Tekniska specifikationer

Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. effekt P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Märkspänning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Märkström I_n (12 V DC)	8,3 A
Märkström I_n (230 V)	13 A
Märkström I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklass	G1
Effektfaktor φ	En fas / Tre fas: 1/0,8
Kvalitetsklass	F
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder, luftkyld
Slagvoly m	418 cm ³
Max. effekt (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Bränsle	Diesel
Tankvoly m	16 l
Motorolja typ	10W30
Oljemängd (ca.)	1650 ml
Vikt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m
Batterityp	Blysyra
Batterikapacitet	30Ah

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (5 min).

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Ljudtryck L_{pA}	74,3 dB
Ljudeffekt L_{wA}	94,3 dB
Mätosäkerhet K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Ljudtryck L_{pA}	75,1 dB
Ljudeffekt L_{wA}	95,1 dB
Mätosäkerhet K	2,1 dB

7 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Före idrifttagning

Elsäkerhet

Före användning ska elgeneratoren och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.

Anslut aldrig elgeneratoren till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoleångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoleångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll endast på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

Kontroll före användning

- Kontrollera motorns alla sidor avseende olje- eller bränsleläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – bränsletanken ska vara minst halvfyll.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.
- Se till att produkten har god ventilation.
- Ta bort en eventuellt ansluten förbrukare.

Jordningsskruv (18) (bild 3)

OBS

Elstöt!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Produkten måste vara säkert jordad.

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar. Anslut härvid en kabel på ena sidan till elgenerators jordskruv (18) och på andra sidan till extern jord (till exempel jordspett).

8.1 Kläm fast batteriet (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E) och ta bort skyddskåporna från polerna.
4. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-). Använd då skruvarna M6x16 (G) och uppfångningsmuttrarna (F) samt den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
5. Sätt skyddskåporna på de båda polerna.
6. Skjut in batteriet i diesel-elgeneratoren igen.
7. Sätt tillbaka batterihållaren och skruva in de båda vingmuttrarna.
8. Stäng underhållsluckan (5).

8.2 Fyll på olja (bild 1, 8)

OBS

Produkten levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd SAE 10W-30-olja för detta.

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Skruva ut oljemätstickan (24).
5. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget) (max. 1650 ml total påfyllningsmängd). Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
6. Torka av oljemätstickan (24) med en ren, luddfri trasa.
7. Sätt tillbaka oljemätstickan (24) utan att skruva fast mätstickan igen och kontrollera sedan oljenivån.
8. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan (24).
9. Fyll på rekommenderad mängd olja om oljenivån är för låg (max. 1650 ml total påfyllningsmängd).
10. Skruva sedan in oljemätstickan (24) igen.
11. Stäng underhållsluckan (5).

8.3 Fyll på bränsle (bild 10)

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bränsle läcker ut.

OBS

Produkten levereras utan bränsle. Därför måste bränsle fyllas på före idrifttagning.

1. Skruva på tanklocket (2).
2. Fyll med hjälp av lämplig tratt (ingår inte i leveransomfånget) på maximalt 14,8 liter diesel i bränsletanken.
3. Se till att bränsletanken inte flödar över så att bränsle rinner ut. Använd alltid en bränslefilterinsats (32). Torka genast upp utspillt bränsle och vänta tills bränsleångorna har förflyktigats (antändningsrisk).

4. Kontrollera synglaslet (1) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglaslet (1) visar lägsta påfyllningsnivå.
5. Skruva fast tanklocket (2) igen.

OBS

Tanka i ett väl ventilerat område när motorn är stoppad.

Om motorn var i drift omedelbart före, låt den först svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där bränsleångorna kan komma i kontakt med lågor eller gnistor.

Bränsle är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

9 Manövrering

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effekt motsvarar elgeneratorns kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

9.1 Spänningsväxlare (15) för 230 V~, 400 V~ och 12 V DC-anslutningar (19) (bild 3)

Elgenerator är lämplig för apparater med 230 V~ och 400 V~ växelspanning.

OBS

Omkopplingen är endast tillåten vid helt fränkopplad belastning.

- Om spänningsväxlaren (15) ställs åt vänster kan man använda 230 V~ eluttagen.
- Om spänningsväxlaren (15) ställs åt höger är 400 V~ eluttaget aktivt.
- Ett batteri på 12 V kan laddas upp vid 12 V DC-anslutningarna minuspol (19) och pluspol (20). Använd härvid en adapterkabel (ingår inte i leveransen).
- Spänningen på 12 V kan användas samtidigt med 230 V eller 400 V.

OBS

Elgeneratorn får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratorn eller på andra elapparater.

9.2 Starta motorn (bild 1, 3, 11)

⚠ FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

ANVISNING

Batteriet måste vara uppladdat och anslutet för att starta produkten. Kontrollera laddningsstatusen på indikeringen för batteriet (grön: tillräckligt laddat, svart: måste laddas, vit: byt ut batteriet).

Anslut inga förbrukare till generatoren före motorstarten.

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Kontrollera om den mekaniska strömbrytaren (31) är i korrekt position (RUN).
Viktigt! Den mekaniska strömbrytaren (31) ställs in vid tillverkningen och får inte förändras.
3. Stäng underhållsluckan (5).
4. Slå på ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) resp. ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) (position ON).
5. Sätt in tändningsnyckeln (A) i tändningslåset (11).
6. Dra i choken (13) när du startar motorn i "kallt" tillstånd. Om motorn startas i "varmt" tillstånd behövs inte choken (13).
7. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "ON"

ANVISNING

När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från tanken till motorn.

8. Ställ spänningsväljaren (15) i önskad position (dvs 230 V eller 400 V).
9. Anslut nu motsvarande förbrukare.

ANVISNING

Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat.

För att batteriet inte ska laddas ur bör elgeneratoren drivas i 30 minuter minst en gång i månaden. Koppla bort batteriet från polerna om elgeneratoren inte ska användas på länge.

ANVISNING

Vid höga yttre temperaturer kan det hända att man måste starta elgeneratoren utan choke även när motorn är kall!

ANVISNING

Starkström 400 V

Belastningen i en trefas elgenerator måste fördelas jämnt över alla tre faserna.

Belastningen per fas får inte överskrida 1/3 av generatorns totaleffekt. Den tillåtna ojämnvikten får inte överstiga 20 %. Belastning av endast 1:a eller 2:a fasen leder till bortfall. Den totala belastningen och den totala strömmen för alla tre faserna får inte överskrida elgenerators normala belastning och ström.

9.3 Stäng av motorn (bild 1, 3)

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "OFF".
2. Ställ spänningsväljaren (15) i position "OFF".
3. Koppla bort förbrukarna från produkten.

OBS

- Stäng inte av elgeneratoren när de anslutna förbrukarna är i drift.
- Använd den mekaniska strömbrytaren endast i nödfall.

9.4 Spänningsmätare (14) (bild 3)

Spänningsmätaren (14) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

9.5 Överlastskydds- ledningsskyddsbrytare 400 V (16) och ledningsskyddsbrytare 230 V (23) (bild 3)

Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) ställs då automatiskt på positionen "OFF".

1. Stäng av produkten enligt beskrivningen i 9.3.
2. Koppla bort förbrukarna från produkten.
3. Vänta i en minut.
4. Ställ ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) på "ON".

OBS

Defekta ledningsskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningsskyddsbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

9.6 "RESET"-knapp (21) för 12 V (bild 3)

Om överlastskyddet löstes ut återställer "RESET"-knappen (21) diesel-elgenerators utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.

1. Vänta i en minut.
2. Tryck på "RESET"-knapp (21).

9.7 Oljevarningsindikering (12) och oljeavstängningsautomatik (bild 3)

Oljevarningsindikeringen (12) lyser rött vid start. Om tillräckligt mycket olja har fyllts på slocknar oljevarningsindikeringen (12) igen efter start. Vid för låg oljenivå fortsätter oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött och produkten startar inte.

Om oljenivån under driften faller under den definierade lägsta nivån börjar oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött. Oljeavstängningsautomatiken stänger av diesel-elgeneratoren för att förhindra skador på motorn.

Det går inte att starta igen förrän motorolja har fyllts på (se kapitel 8.2).

9.8 Vinterdrift

Eftersom elgeneratoren drivs med dieselmotor ska speciella åtgärder vidtas inför vinterdriften. När elgeneratoren körs vid utomhustemperaturer på -3° till -10° C föreskrivs användning av "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" varierar från land till land men sker oftast i slutet av oktober. Du kan fråga om tidpunkt för omställning till "vinterdiesel" på bensinstationen.

- Om elgeneratoren körs regelbundet behöver inga åtgärder vidtas eftersom omställningen till "vinterdiesel" sker automatiskt.
- Vi rekommenderar att tanken hålls nästan tom om elgeneratoren inte ska användas under en längre tid på hösten men sedan ska tas i drift igen på vintern. Fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation och fyll tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturerna sjunker till -3° till -10° C.
- Om det ändå skulle hända att dieselbränslet "tjocknar" måste diesel-elgeneratoren ställas i ett rum med temperaturer från ca +10° C under ca 12 timmar.
- Töm bränsletanken. När tanken är nästan tom till halvfyll räcker det att fylla på "vinterdiesel".
- Fyll bränsletanken med "vinterdiesel".

10 Rengöring

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten och dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11). Ställ även den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).

OBS

Risk för brännskador!

Vänta tills produkten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbeten utförs.

OBS

Lämna nedsmutsat underhållsmaterial och drivmedel till ett samlingsställe för detta.

10.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa* och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11 Underhåll

⚠ VARNING

Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

11.1 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift enligt beskrivningen i *Underhållsplan*.

OBS

Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

11.2 Kontrollera oljenivån (bild 8)

1. Gå till väga enligt beskrivningen i 8.2.

11.3 Oljebyte (bild 8, 9)

Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 100:e driftimme eller var tredje månad.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Öppna oljemätsticken (24).
5. Tappa ur den varma oljan i en lämplig behållare genom att ta bort oljeavtappningsskruven (25) med medföljande U-nyckel nyckelvidd 17 (C).
6. Skruva ur skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
7. Dra ut oljefiltret (26) och rengör det med diesel eller en borste.
8. Sätt sedan in filtret igen. Och skruva in skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
9. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransen) (max. 1650 ml).
10. Skruva in oljemätsticken (24) igen.
11. Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

11.4 Luftfilter (bild 2, 12, 13)

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

Rengör luftfilter (26) var 20:e driftimme och byt om det behövs.

1. Ta bort luftfilterkåpan (10) genom att skruva ur de fyra skruvarna med U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
2. Ta bort luftfilterutloppet (29) genom att öppna vingskruven. Lägg vingskruven och brickan åt sidan.
3. Skruva ur luftfiltret (27) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 12 (D). Lägg muttern åt sidan.
4. Ta bort grovfiltret (28) från luftfiltret (27).
5. Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålvatten vid kraftig nedsmutsning, spola ur med rent vatten och låt lufttorka. Inga skarpa rengöringsmedel eller bränslen får användas vid rengöring av luftfilterelementen.
6. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

11.5 Ladda batteriet (E) med billaddaren (bild 1, 6, 7)

⚠ FARA

Fara vid felaktig batteriuppladdning!

Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet exploderar.

Ta alltid ut tändningsnyckeln ur tändningslåset vid arbeten på batteriet.

- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.

1. Demontera batteriet (E) enligt beskrivningen i avsnittet 12.2.
2. Anslut batteriet (E) till en lämplig bilbatteriladdare. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) på laddaren.
3. Ladda upp batteriet (E) i minst 5 timmar.

OBS

Risk för kortslutning!

- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet först och sedan ansluta den sist.
- Se vid anslutning/frånkoppling av batteriet till att polerna (+/-) inte vidrör varandra och/eller ramen.

11.6 Rengör bränslefilterinsatsen (32) (bild 10)

Anvisning:

Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket och filtrerar allt påfyllt bränsle.

1. Öppna tanklocket (2).
2. Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
3. Rengör den i icke-antändligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
4. Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
5. Stäng tanklocket (2).

11.7 Byt dieselfilter (bild 14)

Dieselfiltret måste bytas vid kraftig nedsmutsning eller igentäppning.

Dessa underhållsarbeten får utföras endast av fackman eller fackverkstad.

11.8 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 15)

Vid lagring under en längre tid måste bränslet tappas ur.

⚠ VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoljeångor eller avgaser.
- Töm ur bränsle utomhus.

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
2. Skruva upp tanklocket (2) och ta av det.
3. Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
4. Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
6. Skruva fast tanklocket (2) igen.

12 Lagring

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

12.1 Förbereda för förvaring

⚠ VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

1. Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump.
2. Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
3. Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
4. Gör ett oljebyte efter varje säsong.
5. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6). Och ställ den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).
6. Dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11) och förvara den på ett säkert sätt för att förhindra obehörig eller inkorrekt användning genom barn och andra personer.
7. Demontera batteriet (E) och lagra det fulladdat i ett torrt och slutet utrymme.
8. Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

12.2 Demontering av batteriet (E) (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E).
4. Dra av skyddskåporna från de båda polerna på batteriet (E) och förvara dem på ett säkert sätt.

5. Ta bort de båda polkablarna från batteriet (E) med den bifogade U-nnyckeln nyckelvidd 10 (D).

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Ladda batteriet under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet kan ta skada av felaktig lagring. I ett sådant fall förlorar garantin.

13 Transport

Förbereda för transport

1. Töm bränsletanken i en tillåten behållare med en bränsleutsugningspump.
2. Låt motorn, om den fungerar, gå tills allt bränsle är förbrukat.
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn.
4. Säkra produkten mot att glida med t.ex. spännband.

14 Transporter och lyfta produkten

VARNING

Skaderisk och klämrisk!

En oavsiktlig och oväntad start av maskinen kan leda till personsador. Beakta produktvikten vid transporten. Produkten kan falla och orsaka sak- eller personsador om den inte lyfts korrekt.

- Stäng av motorn före lastningen och vänta tills motorn har svalnat.
- Dra ut tändningsnyckeln ur tändningslåset.
- Produkten kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämsador.
- Produkten ska lastas eller lyftas av minst fyra personer.
- Lyftöglan måste användas när produkten ska lyftas med en lyftanordning (kran eller lasthiss).
- Lyftöglan måste kontrolleras regelbundet avseende slitage, skada eller missbruk. En skadad lyftögla måste genast repareras.

14.1 Transport

Denna produkt kan transporteras i ett fordon eller på hjulen, beroende på förhållandena på användningsplatsen och den sträcka som ska tillryggaläggas.

14.1.1 Hjul (bild 1)

Hjulen (7) underlättar transporten vid kortare sträckor.

1. Stäng av motorn före transport (se avsnitt 9.3).
2. Rulla produkten med hjälp av det bakre transporthandtaget (8) eller det främre transporthandtaget (4) framåt eller bakåt efter behov.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.

14.1.2 Transport i ett fordon (bild 1, 16)

Transportera alltid produkten upprätt.

1. Lyft upp produkten i ett fordon. Beakta att produkten är för tung för att lyftas utan mekanisk hjälp (dvs lyftanordning).

2. Använd en lastningsramp och rulla upp produkten på fordonet.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.
4. Säkra produkten på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast produkten.

14.2 Lyft produkten med lyftanordning (bild 1)

Säkerställ före lyftet att lyftanordningen (kran eller lasthiss) är konstruerad för att bära produktvikten utan risk. Lyftanordningens vikt anges på typskylten.

Beakta att lastningsramper måste vara hållbara och stabila.

1. Fäst lyftdonet eller krankroken i lyftöglan (3).
2. Lyft upp produkten en liten bit och säkerställ att alla anslutningar är korrekt fästade.
3. Produkten kan nu lyftas med hjälp av lyftanordningen.

OBS

Produkten är tung och får inte lyftas av enbart en person. Produkten ska lyftas av minst fyra personer.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

15.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ingår inte i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningssenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnansymbolen så innebär detta följande:
 - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningssenheter)
 - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
 - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsssystemet för uttjänta apparatbatterier
 - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2031/1542/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshantering

- Det integrerade uppladdningsbara batteriet måste tas ut innan apparaten avfallshandteras och tas om hand separat på miljövänligt sätt.
- Täck över öppna kontakter och förpacka det uppladdningsbara batteriet på sådant sätt att det inte rör sig i förpackningen. Beakta även eventuella, fördjupande nationella föreskrifter.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Inget bränsle	Fyll på bränsle/låt kontrollera bränslekranen
	Produktens batteri är urladdat	Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat. Kontrollera laddningsstatusindikeringen på batteriet och ladda vid behov upp batteriet
Produkten har för lite eller ingen spänning.	Elektronik defekt	Kontakta fackhandlare
	Skyddsbrytare har löst ut	Starta om elgeneratoren, reducera förbrukaren
	Luftfilter smutsigt	Rengör eller byt ut filtret

18 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

OBS! Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

	Före varje användning	efter en drifttid på 20 timmar	efter en drifttid på 100 timmar
Kontroll av motoroljan	X		
Byte av motoroljan		första gången	X
Rengöring av oljefiltret			X
Kontroll av luftfiltret	X		Byt ev. filterinsatsen
Rengöring av luftfiltret		X	
Okulärbesiktning av apparaten	X		
Rengör bränsletank, bränslefilterinsats			X

19 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Diesel-elgenerator –
SG5200D**
Art.nr **5906222903**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: VI

Garanterad ljudeffektnivå (L_{WA}): 95,1 dB
Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA}): 97 dB
Effekt (P): 5,7 kW
Anmält organ: Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Tillämpade standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ansvarig för dokumentationen:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	255
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)	256
3	Toimituksen sisältö	256
4	Määräystenmukainen käyttö	256
5	Turvallisuusohjeet	257
6	Tekniset tiedot	259
7	Purkaminen pakkauksesta	260
8	Ennen käyttöönottoa	260
9	Käyttö	261
10	Puhdistus	263
11	Huolto	263
12	Varastointi	264
13	Kuljetus	265
14	Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen	265
15	Korjaus ja varaosien tilaus	266
16	Hävittäminen ja kierrätys	266
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	267
18	Huoltokaavio	267
19	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	268
20	Explosionszeichnung	371

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä!
	Älä altista tuotetta sateelle.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Varo kuumia pintoja.
	Varo sähköjännitettä.

	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana tuotteesta. Huomioi kuumat pinnat! Palovammojen vaara.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Vedä virta-avain pois.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!
	Öljyntason tarkastus
	Mekaaninen päälle/pois-kytkin
	Nostokohta
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Tuote vastaa voimassa olevia eu-rooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

1. Tarkastusikkuna
2. Säiliön korkki
3. Nostolenkki
4. Etukuljetuskahva
5. Huoltoluukku
6. Lukitus
7. Pyörät
8. Takakuljetuskahva
9. Pysäköintijarru
10. Ilmansuodattimen suojus
11. Virtalukko
12. Öljyn varoitusnäyttö
13. Rikastin
14. Jännitemittari
15. Jännitteen valintakytkin 400 V/230 V
16. Johdonsuojakytkin 400 V
17. 400 V ~ -pistorasia
18. Maadoitusruuvi
19. Miinus-napa
20. Plus-napa
21. Reset-painike
22. 230 V ~ -pistorasia (2 kpl)
23. Johdonsuojakytkin 230 V
24. Öljynmittatikku
25. Öljyntyhjennysruuvi
26. Öljynsuodatin
27. Ilmansuodatin
28. Karkeasuodatin
29. Ilmansuodattimen ulostulo
30. Dieselsuodatin
31. Mekaaninen päälle/pois-kytkin
32. Polttoainesuodatinpanos

3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
A	2 x	virta-avain
B	1 x	Ruuvimeisseli
C	1 x	Kiintoavain SW14 + SW17
D	1 x	Kiintoavain SW10 + SW12
E	1 x	Akku
F	2 x	Lukkohammasmutteri
G	2 x	Ruuvit M6 x 16
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii tuotteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä.

Tarkasta kodinkoneiden ja elektroniikkalaitteiden yhteensopivuus kyseisten tuotteiden valmistajan antamista tiedoista.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

AVR (automaattinen jänniteensäätäjä):

Automaattinen jänniteensäätäjä varmistaa, että tuotteen jännitevaihtelut pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.

Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kuluttaja sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkan elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomootorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mitoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

! VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

! VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

! VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

5.1 Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

- Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaatista.
- Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähistöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
- Jotkut iskumäntäpolttomootorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Aggregaatissa olevat varoitukset on huomioitava.

! VAARA

Myrkytysvaara

Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.

HUOMIO

Tulipalon vaara

Polttoaine ja polttoainehöyryt ovat herkästi syttyviä ja/tai räjähdysherkkiä.

- Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, pakokaasut on johdettava pakokaasuletkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava. Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
- Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai generaattorin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
- Aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vahingoittua.
- Älä koskaan käytä aggregaattia tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.

HUOMIO

Kuumat pinnat!

Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.

HUOMIO

Käytä kuulosuojaimia!

Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet tuotteen lähellä.

- Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
- Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkupe-raisasia.
- Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutetun alan ammattilainen.
- Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
- Älä koskaan tartu aggregaattiin märin käsin.
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
- Älä koskaan käytä aggregaattia vesi- tai lumisateessa.
- Sammuta moottori ennen kuljetusta ja tankkaamista.
- Älä tyhjennä säiliötä avotulen, tulen tai kipinöiden lähellä. Ei saa tupakoida!
- Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty - **salamaniskun vaara!**
- Sijoita aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kalliistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
- Sijoita aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
- Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (L_{WA}) ja äänenpainetasosta (L_{pA}) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määrittämiseen. Työvoiman ajan-

kohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmastus, jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen.

Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetasen määrittämiseksi.

- Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.

5.2 Sähköturvallisuus

- Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.
- Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon. Erityispaikissa, kun halutaan varallistaa olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot. Erot on määriteltävä käyttöohjeessa tämän ISO 8528:n osan mukaisesti.
- Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.
- Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
- Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5 Ω. Ohjeavona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm². Kun poikkileikkausala on 2,5 mm², johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.

VAROITUS

Noudata aggregaatin käyttöpaikan voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.

VAROITUS

Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varoitustenpiteet sekä kyseisen laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

5.3 Polttoaineen käsittely

HUOMIO

Käytä polttoaineena ainoastaan dieseliä.

VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Säiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä.
- Turvallisuussyistä polttoainesäiliön ja muiden säiliöiden korkit on vaihdettava, jos niissä on vaurioita.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvaasta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkemisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.
- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.
- **Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!**
- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat hähtyneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikynyt polttoaine aina pois.
- Jos polttoainetta on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuussyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä säiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

⚠ VAARA

Räjähdyksvaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika säiliössä, säiliön korissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohdot), polttomoottori on heti sammutettava.

Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

5.4 Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheutuvan kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioda, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.
- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätötilan vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.
- Viallisista akuista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa iho-ärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.
- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmämääräisen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä vioittuneen kaapelin vaihto ammattilaisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeerialuku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

Jäännösriskit

Sähkötyökalu on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Tuotteen tahaton käyttöönotto.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

⚠ VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6 Tekniset tiedot

Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Jatkuva teho P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Suurin teho P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Suurin teho P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimellisjännite U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimellisvirta I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimellisvirta I_n (230 V)	13 A
Nimellisvirta I_n (400 V 3~)	7,6 A
Taajuus F_n	50 Hz
Teholuokka	G1
Tehokerroin ϕ	Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8
Laatuluokka	F
Käyttömoottorin rakennetyyppi	4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen
Iskutilavuus	418 cm³
Maks. teho (moottori)	5,7 kW / 7,7 PS
Polttoaine	Diesel
Säiliön tilavuus	16 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30
Öljymäärä (noin)	1650 ml
Paino	148 kg
Lämpötila T_{max}	40 °C
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Akkutyyppe	Lyijyhappo
Akun kapasiteetti	30Ah

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (5 min).

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien standardien (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mukaan mitattuna:

AC 230 V / 3,0 kW

Äänenpaine L_{pA}	74,3 dB
Ääniteho L_{WA}	94,3 dB
Mittausepävarmuus K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Äänenpaine L_{pA}	75,1 dB
Ääniteho L_{WA}	95,1 dB
Mittausepävarmuus K	2,1 dB

7 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikalua!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusryitykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Ennen käyttöönottoa

Sähköturvallisuus

Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.

Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).

Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppilaa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai polttoainevuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – polttoainesäiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.
- Varmista tuotteen riittävä tuuletus.
- Poista mahdolliset liitetyt kuluttajat.

Maadoitusruuvi (18) (kuva 3)

HUOMIO

Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Tuote on maadoitettava varmalla tavalla.

Staattisten varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta aggregaatin maadoitusruuviin (18) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoittimeen).

8.1 Akun liittäminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidi ke irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois ja irrota suojakorkit navoista.
4. Liitä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-). Käytä tätä varten ruuveja M6x16 (G) ja lukkohammasmuttereita (F) ja mukana toimitettua kiintoavainta SW10 (D).
5. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle.

6. Työnnä akku takaisin diesel-aggregaattiin.
7. Aseta akun pidike takaisin paikalleen ja kierrä molemmat siipimutterit kiinni.
8. Sulje huoltoluukku (5).

8.2 Öljyn täyttäminen (kuvat 1, 8)

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä sitä varten SAE 10W-30 -öljyä.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
3. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
4. Kierrä öljynmittatikku (24) ulos.
5. Täytä moottoriöljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen) (koko täyttömäärä enintään 1650 ml). Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
6. Pyyhi öljynmittatikku (24) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
7. Aseta öljynmittatikku (24) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkuu uudelleen kiinni.
8. Öljyntason on oltava öljynmittatiku (24) keskimmäisen merkin sisällä.
9. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä (koko täyttömäärä enint. 1650 ml).
10. Kierrä öljynmittatikku (24) sen jälkeen uudelleen kiinni.
11. Sulje huoltoluukku (5).

8.3 Polttoaineen täyttäminen (kuva 10)

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos polttoainetta vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoainetta. Polttoainetta on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa.

1. Kierrä säiliön korkki (2) auki.
2. Täytä polttoainesäiliöön enintään 14,8 l dieselpolttoainetta suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen).

3. Varmista, ettei polttoainesäiliö tule liian täyteen ja ettei polttoainetta läiky ulos. Käytä aina polttoainesuodatinpanosta (32). Kerää läikkynyt polttoaine heti talteen ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara).
4. Tarkkaile tarkastusikkunaa (1) täyttyesssä polttoainetta. Tarkastusikkunan (1) punainen merkki osoittaa vähimmäistäytätason.
5. Kierrä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

HUOMIO

Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna.

Jos moottori oli ollut käytössä välittömästi ennen tätä, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä polttoainehöyryt voivat päästä liekkeihin tai kipinöihin.

Polttoaine on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta.

Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

9 Käyttö

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoa. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

9.1 Jännitteen valintakytkin (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC -liitäntöjä varten (19) (kuva 3)

Aggregaatti sopii 230 V~ ja 400 V~ -vaihtojännitelaitteille.

HUOMIO

Vaihtaminen on sallittua vain, kun kuormitus on kytketty kokonaan irti.

- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään vasemmalle, 230 V~ -pistorasioita voidaan käyttää.
- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään oikealle, 400 V~ -pistorasia on aktiivinen.
- 12 V DC -liitäntöissä miinus-napa (19) ja plus-napa (20) voi ladata 12 V:n akun. Käytä tätä varten adapterikaapelia (ei sisälly toimitukseen).
- 12 V:n jännitettä voidaan käyttää samanaikaisesti 230 V:n tai 400 V:n kanssa.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

9.2 Moottorin käynnistäminen (kuvat 1, 3, 11)

⚠ VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

HUOMAUTUS

Akun on oltava ladattuna ja liitettyä, jotta tuote voidaan käynnistää. Tarkasta lataustila tätä varten akun näytöstä (vihreä: akku on riittävästi ladattu, musta: akku on ladattava, valkoinen: vaihda akku).

Älä liitä aggregaattiin mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Tarkasta, että mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) on lukittunut oikeaan asentoon (RUN).
Tärkeää! Mekaanisen päälle/pois-kytkimen (31) asetukset tehdään tehtaalla eikä niitä saa muuttaa.
3. Sulje huoltoluukku (5).
4. Kytke johdonsuojakytkin 230 V (23) tai johdonsuojakytkin 400 V (16) päälle (asento ON).
5. Laita virta-avain (A) virtalukkoon (11).
6. Vedä rikastinta (13), kun moottori käynnistetään "kylmänä". Jos moottori käynnistetään "lämpimänä", rikastinta (13) ei tarvita.
7. Käännä virta-avain (A) "ON"-asentoon

HUOMAUTUS

Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään säiliöstä moottoriin.

8. Aseta jännitteen valintakytkin (15) haluttuun asentoon (ts. 230 V tai 400 V).
9. Liitä nyt haluttu kuluttaja.

HUOMAUTUS

Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää.

Akun purkautumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää aggregaattia vähintään kerran kuukaudessa 30 minuutin ajan. Jos aggregaattia ei käytetä pitkään aikaan, irrota akun navat.

HUOMAUTUS

Jos ulkolämpötila on korkea, on mahdollista, että aggregaatti täytyy käynnistää ilman rikastinta myös moottorin ollessa kylmä!

HUOMAUTUS

Vahvavirta 400V

Kolmivaiheiden aggregaatin kuormituksen on jakauduttava kaikille kolmelle vaiheelle, jolloin kaikkien vaiheiden kuormitus on tasapainotettava.

Kuormitus vaihetta kohti ei saa ylittää 1/3:aa generaattorin kokonaistehosta. Sallittu epätasapaino ei saa olla yli 20%. Vain 1. tai 2. vaiheen kuormittaminen johtaa rikkoutumiseen. Kaikkien kolmen vaiheen kokonaiskuormitus ja kokonaisvirta eivät saa ylittää aggregaatin normaalia kuormitusta ja normaalia virtaa.

9.3 Moottorin sammutus (kuvat 1, 3)

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Käännä virta-avain (A) "OFF"-asentoon.
2. Aseta jännitteen valintakytkin (15) asentoon "OFF".
3. Irrota kuluttajat tuotteesta.

HUOMIO

- Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.
- Käytä mekaanista päälle/pois-kytkintä vain hätätilanteessa.

9.4 Jännitemittari (14) (kuva 3)

Jännitemittari (14) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

9.5 Ylikuormitus-suojakytkin 400 V (16) ja johdonsuojakytkin 230 V (23) (kuva 3)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asetetaan tällöin automaattisesti "OFF"-asentoon.

1. Kytke tuote pois päältä kappaleessa 9.3 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat tuotteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asentoon "ON".

HUOMIO

Viallisien johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehotiedot. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

9.6 "RESET"-painike (21) 12 V:lle (kuva 3)

Jos ylikuormitussuoja on lauennut, diesel-aggregaatin lähtöteho voidaan palauttaa "RESET"-painikkeella (21). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina "RESET"-painiketta (21).

9.7 Öljyn varoitusnäyttö (12) ja öljynkatkaisuautomatiikka (kuva 3)

Öljyn varoitusnäyttö (12) palaa käynnistytyn aikana punaisena. Jos öljyä on täytetty riittävästi, öljyn varoitusnäyttö (12) sammuu käynnistymisen jälkeen. Jos öljyntaso on liian alhainen, öljyn varoitusnäyttö (12) palaa edelleen punaisena eikä tuote käynnisty.

Jos öljyntaso laskee käytön aikana määritetyn vähimmäistason alapuolelle, öljyn varoitusnäyttö (12) alkaa palaa punaisena. Öljynkatkaisuautomatiikka kytkee diesel-aggregaatin pois päältä moottorin vahingoittumisen estämiseksi.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty (katso luku 8.2).

9.8 Talvikäyttö

Koska aggregaattia käytetään dieselmoottorilla, talvikäyttö edellyttää erityisiä toimenpiteitä. Kun aggregaattia käytetään ulkolämpötiloissa -3 °C – -10 °C , on käytettävä talvidieseliä. Kesädieleselistä siirrytään talvidieseliin maasta riippuen eri aikoina, yleensä lokakuun lopussa. "Talvidieselin" käyttöönoton ajankohtaa voi tiedustella huoltoasemalta.

- Jos aggregaattia käytetään jatkuvasti, sinun ei tarvitse huolehtia erityisistä toimenpiteistä, sillä muutos "talvidieselille" tapahtuu automaattisesti.
- Mikäli et käytä aggregaattia syksyllä pitkään aikaan mutta haluat käyttää sitä jälleen talvella, on suositeltavaa pitää polttoainesäiliö lähes tyhjänä. Tiedustele talvidieselille siirtymisen ajankohtaa huoltoasemalta ja täytä säiliö ennen kuin ulkolämpötila saavuttaa -3 °C – -10 °C .
- Mikäli dieselpolttoaine kuitenkin pääsee saostumaan, diesel-aggregaatti on vietävä n. 12 tunniksi tilaan, jonka lämpötila on n. $+10\text{ °C}$.
- Tyhjennä polttoainesäiliö. Mikäli säiliö on lähes tyhjä tai enintään puolillaan, riittää, että säiliöön lisätään "talvidieseliä".
- Täytä polttoainesäiliö "talvidieselillä".

10 Puhdistus

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloitusta ja vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11). Aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".

HUOMIO

Palovammojen vaara!

Odota, kunnes tuote on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

HUOMIO

Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuihin keräyspaikkoihin.

10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla* ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muovioisia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11 Huolto

VAROITUS

Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta!

11.1 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoaikoja, jotta varmistat häiriöttömän käytön kohdassa *Huoltokaavio* kuvatulla tavalla.

HUOMIO

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

11.2 Öljyntason tarkastus (kuva 8)

1. Toimi kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.

11.3 Öljynvaihto (kuvat 8, 9)

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 100 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
3. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
4. Avaa öljynmittatikku (24).
5. Valuta sen jälkeen lämmin öljy sopivaan säiliöön irrottamalla öljynpoistoruuvun (25) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW17 (C).
6. Kierrä öljynsuodattimen (26) ruuvi auki mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
7. Vedä öljynsuodatin (26) ulos ja puhdista se dieselpolttoaineella tai harjalla.
8. Laita suodatin sen jälkeen uudelleen sisään. Kierrä sitten öljynsuodattimen (26) ruuvi kiinni mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
9. Täytä moottoriöljyä supillon avulla (ei sisälly toimitukseen) (enintään 1650 ml).
10. Kierrä öljynmittatikku (24) uudelleen sisään.
11. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

11.4 Ilmansuodatin (kuvat 2, 12, 13)

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erityisen vakavia moottorivaurioita.

Puhdista ilmansuodatin (26) 20 käyttötunnin välein, vaihda se tarvittaessa.

1. Poista ilmansuodattimen suojuus (10) kiertämällä neljä ruuvia irti mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
2. Poista ilmansuodattimen ulostulo (29) avaamalla siipiruuvien. Aseta siipiruuvi ja aluslaatta molemmille puolille.
3. Kierrä ilmansuodatin (27) ulos mukana toimitetulla kiintoavaimella SW12 (D). Aseta mutteri sivuun.
4. Irrota karkeasuodatin (28) ilmansuodattimesta (27).

5. Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos likaa on paljon, pese saippuavedellä, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa. Suodatinelementtien puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita tai polttoainetta.
6. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

11.5 Akun (E) lataaminen autolaturilla (kuvat 1, 6, 7)

 **VAARA**

Akun vääristä lataamisesta aiheutuva vaara!

Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun räjähdysvaaran. Kun käsittelet akkua, vedä virta-avain aina irti virtalukosta.

- Latauslaitteen latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.

1. Irrota akku (E) kappaleessa 12.2 kuvatulla tavalla.
2. Liitä akku (E) sopivaan autonakujen latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli latauslaitteen plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
3. Lataa akkua (E) vähintään 5 tuntia.

HUOMIO

Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskaapeli (-) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irrotat akun liitäntöjä, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

11.6 Polttoainesuodatinpanoksen (32) puhdistaminen (kuva 10)

Huomautus:

Polttoainesuodatinpanos on suodatinkuppi, joka on heti säiliön korkin alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.

1. Avaa säiliön kansi (2).
2. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
3. Puhdista se syttymättömällä liuotainaineella tai liuotainaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
4. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikoilleen.
5. Sulje säiliön korkki (2).

11.7 Dieselsuodattimen vaihtaminen (kuva 14)

Dieselsuodatin on vaihdettava, jos se on erittäin likaantunut tai tukossa.

Nämä huoltotyöt saa teettää vain ammattilaisilla tai ammattikorjaamossa.

11.8 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuva 15)

Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, polttoaine on poistettava.

 **VAROITUS**

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Tyhjennä polttoaine vain ulkona.

1. Varaa käyttöön keräysastia ja aseta se polttoaineen imupumpun (ei sisälly toimitukseen) letkun alle.
2. Kierä säiliön korkki (2) auki ja poista se.
3. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
4. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikoilleen.
6. Kierä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

12 Varastointi

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote liialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

 **VAARA**

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

12.1 Valmistelut varastointia varten

 **VAROITUS**

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoidessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
4. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto.

5. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6). Ja aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".
6. Vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11) ja säilytä sitä huolellisesti estääksesi lapsia ja muita henkilöitä käyttämästä sitä asiattomasti.
7. Irrota akku (E) ja varastoi sitä täysin ladattuna kuivassa, suljetussa tilassa.
8. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

12.2 Akun (E) irrottaminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidike irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois.
4. Vedä suojakorkki pois akun (E) molemmista navoista ja säilytä niitä huolellisesti.
5. Irrota molemmat napakaapelit akusta (E) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).

Varmista, että akut suojataan asiantonta käyttöä vastaan (esim. lapset).

Lataa akku talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua. Siinä tapauksessa takuu raukeaa.

13 Kuljetus

Valmistelut kuljetusta varten

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla sopivaan säiliöön.
2. Jos laite on käyttökunnossa, anna moottorin käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista.
4. Estä tuotteen liukuminen esimerkiksi kiinnittämällä se hihnoilla.

14 Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen



VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja puristumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Huomioi tuotteen paino, kun kuljetat sitä. Tuote voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

- Sammuta moottori ennen lastaamista ja odota, että moottori jäähtyy.
- Vedä virta-avain pois virtalukosta.
- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.
- Tuotteen lastaaminen tai nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.
- Nostolenkkejä on käytettävä, kun tuote nostetaan nostolaitteella (nosturi tai talja).
- Nostolenkit on tarkastettava säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai väärinkäytön osalta. Vioittunut nostolenkki on korjattava heti.

14.1 Kuljetus

Tätä tuotetta saa kuljettaa ajoneuvossa tai pyörien päällä käyttöpäikan ja kuljetusmatkan olosuhteiden mukaan.

14.1.1 Pyörät (kuva 1)

Pyörät (7) helpottavat kuljettamista lyhyen etäisyyden päähän.

1. Sammuta moottori ennen kuljetusta (katso kappale 9.3).
2. Vieriä tuotetta takakuljetuskahvan (8) tai etukuljetuskahvan (4) avulla eteen- tai taaksepäin.
3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.

14.1.2 Kuljetus ajoneuvossa (kuvat 1, 16)

Kuljeta tuotetta aina pystyasennossa.

1. Nosta tuote ajoneuvon. Huomioi, että tuote on liian painava nostettavaksi ilman mekaanista apuvälinettä (eli nostolaitetta).
2. Käytä kuormaramppia vieriääksesi tuotteen ajoneuvon.
3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.
4. Varmista tuote kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tuote paikalleen.

14.2 Tuotteen nostaminen nostolaitteella (kuva 1)

Varmista ennen nostamista, että nostolaite (nosturi tai talja) on kykenevä kannattelemaan tuotteen painoa ilman vaaratilanteita. Katso nostolaitteen painotiedot teknisistä tiedoista.

Huomioi, että lastausramppien on oltava kantavia ja vakaita.

1. Kiinnitä nostoliina tai nostokoukku nostolenkkiin (3).
2. Nosta tuotetta hieman ja varmista, että kaikki liitokset on kiinnitetty asianmukaisesti.
3. Voit nyt nostaa tuotetta halutulla tavalla nostolaitteen avulla.

HUOMIO

Tuote on painava, eikä yksi henkilö saa yrittää nostaa sitä. Tuotteen nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.

15 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Ilmansuodatin, dieselsuodatin, akku

* = ei sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttua roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle tai ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.

- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
 - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
 - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
 - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
 - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
 - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)

- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2023/1542/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Irrota akku ennen laitteen hävittämistä

- Integroitu akku on irrotettava ennen laitteen hävittämistä ja lajiteltava ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.
- Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei liiku pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia täydentäviä kansallisia määräyksiä.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomaatika laukeaa	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Ei polttoainetta	Täytä polttoainetta / tarkastuta polttoainehana
	Tuotteen akku on tyhjä	Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää. Tarkasta akun lataustilan näyttö ja lataa akku tarvittaessa
Tuotteessa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan.	Elektroniikka viallinen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen
	Suojakytin on lauennut	Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä kuluttajia
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista tai vaihda suodatin

18 Huoltokaavio

Häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi on ehdottomasti noudatettava seuraavia huoltovälejä.

HUOMIO! Moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.

	Aina ennen käyttöä	20 tunnin käyttöajan jälkeen	100 tunnin käyttöajan jälkeen
Moottoriöljyn tarkastus	X		
Moottoriöljyn vaihto		ensimmäisen kerran	X
Öljynsuodattimen puhdistus			X
Ilmasuodattimen tarkastus	X		Tarvittaessa suodatinpanoksen vaihto
Ilmasuodattimen puhdistus		X	
Laitteen silmämääräinen tarkastus	X		
Polttoainesäiliö, puhdista polttoainesuodatinpanos			X

19 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu
tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien
määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Diesel-aggregaatti –
SG5200D**
Tuotenro: **5906222903**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaaral-
listen aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elekt-
roniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan
parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräyk-
set.

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: VI

Taattu äänitehotaso (L_{WA}): 95,1 dB
Mitattu äänitehotaso (L_{WA}): 97 dB
Teho (P): 5,7 kW
Nimetty laitos: Ilmoitettu laitos:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Numero: 0036

2016/1628/EU

Päästö. Nro: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Sovelletut standardit:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	269
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	270
3	Leveringsomfang.....	270
4	Tilsigtet brug.....	270
5	Sikkerhedsforskrifter	271
6	Tekniske data.....	273
7	Udpakning.....	274
8	Før ibrugtagning.....	274
9	Betjening	275
10	Rengøring	277
11	Vedligeholdelse.....	277
12	Opbevaring.....	278
13	Transport.....	279
14	Transport og løft af produktet.....	279
15	Reparation og reservedelsbestilling	279
16	Bortskaffelse og genanvendelse	280
17	Afhjælpning af fejl.....	281
18	Vedligeholdelsesplan	281
19	EU-overensstemmelseserklæring	282
20	Explosionszeichnung	371

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Benyt beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mod varme overflader.

	Advarsel mod elektrisk spænding.
	Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet. Pas på varm overflade! Fare for forbrænding.
	Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Tag tændingsnøglen ud.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.
	Udvis forsigtighed ved omgang med brændstoffer og smøremidler!
	Kontrol af olieniveaue
	Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
	Løftepunkt
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Skueglas
2. Tankdæksel
3. Løfteøje
4. Forreste transporthåndtag
5. Vedligeholdelsesdør
6. Fastlåsning
7. Hjul
8. Bageste transporthåndtag
9. Låsebremse
10. Luftfilterlåg
11. Tændingslås
12. Olieindikator
13. Choker
14. Spændingsmåler
15. Spændingsvælger 400 V / 230 V
16. Effektafbryder 400 V
17. 400 V~ -stikkontakt
18. Jordingskrue
19. Minuspol
20. Pluspol
21. RESET-tast
22. 230 V~ -stikkontakt (2x)
23. Effektafbryder 230 V
24. Oliepind
25. Olieaftapningsskrue
26. Oliefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterudløb
30. Dieselfilter
31. Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt

32. Brændstoffilterindsats

3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
A	2 x	Tændingsnøgle
B	1 x	Skruetrækker
C	1 x	Gaffelnøgle SW14 + SW17
D	1 x	Gaffelnøgle SW10 + SW12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Låsemøtrikker
G	2 x	Skruer M6 x 16
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til produkter, der er beregnet til drift med en 230 V/ 400 V-vekselstrømskilde eller 12 V-jævnstrømskilde.

Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elektroniske produkter, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

AVR (Automatisk Volt-Regulering):

Den automatiske spændingsregulering sikrer, at produktets spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningsselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske produkter.

Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbruget er egnet til drift med en strømgenerator. Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinusspænding.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

5.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

PAS PÅ

Pas på!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter igennem med omhu. Udleveres produktet til andre personer, bedes også denne brugsanvisningen/sikkerhedsforskrifterne udleveret. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

- Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgenerator-aggregatet.
- Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spilde brændstof.
- Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstruktionerne på strømgenerator-aggregatet skal iagttages.

FARE

Forgiftningsfare

Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.

PAS PÅ

Brandrisiko

Brændstof og brændstofdampe er let-antændelige og/eller eksplosive.

- Motorudstødningsgas er vigtig. Strømgenerator-aggregatet må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgenerator-aggregatet skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningsslange kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningsslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- Under normale omgivelsesbetingelser må strømgenerator-aggregaterne kun oplades op til deres nominelle effekt. Hvis strømgenerator-aggregatet anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller generatorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
- Der må ikke foretages ændringer på strømgenerator-aggregatet.
- Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgenerator-aggregatet eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i rum med meget brandfarlige materialer.

PAS PÅ

Varme overflader!

Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.

PAS PÅ

Brug høreværn!

Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.

- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Beskyt dig mod elektriske farer.
- Børør aldrig strømgenerator-aggregatet med fugtige hænder.
- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i regn- eller snevejr.
- Sluk altid motoren ved transport og tankning.
- Undlad at tømme tanken i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Brug af strømgenerator-aggregatet i tordenvejr er forbudt - **Fare for lynnedslag!**

- Strømgenerator-aggregatet skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kippe eller flytte apparatet under driften.
- Strømgenerator-aggregatet skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
- De under tekniske data angivne værdier for lydeffektniveau (LwA) og lydtrykniveau (LpA) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle immissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjklilder, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte immissionsniveau være forskellig fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtrykniveauet.
- Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregatet anvendes.

5.2 Elektrisk sikkerhed

- Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
- Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningselskaber. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet. I henhold til denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i brugsanvisningen.
- Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektegenskaber.
- På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislangor (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
- Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5 Ω. Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm² ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm² bør 100 m ikke overskrides.

ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregaterne anvendes.

ADVARSEL

Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via et strømgenerator-aggregat afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

5.3 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes diesel som brændstof.

FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.
- Af sikkerhedsårsager skal brændstoftank- og andre tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdulning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.
- **Undgå at overfylde brændstoftanken!**
- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstuds. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstoffledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.

- Brug aldrig drikkevareflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstoffdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

FARE

Eksplodingsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

5.4 Batterisikkerhed

- For at undgå gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.
- Der må aldrig ryges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).
- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejr og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.
- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortsluttes. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

Restrisici

Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6 Tekniske data

Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig drift P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominel spænding U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominel strøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominel strøm I_n (230 V)	13 A
Nominel strøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / Tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	F
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret, luftkølet
Slagvolumen	418 cm ³
Maks. ydeevne (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Brændstof	Diesel
Tankindhold	16 l
Motorolietype	10W30
Oliemængde (ca.)	1650 ml
Vægt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapacitet	30Ah

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min).

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling er målt iht. de relevante standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Lydtryk L_{pA}	74,3 dB
Lydeffekt L_{WA}	94,3 dB
Målesikkerhed K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Lydtryk L_{pA}	75,1 dB
Lydeffekt L_{WA}	95,1 dB
Målesikkerhed K	2,1 dB

7 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Før ibrugtagning

Elektrisk sikkerhed

Før brug skal strømgeneratoren og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.

Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stik-kontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfild/aftøm kun olie på jævne, faste overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en trag.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller brændstoflækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveaue – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af produktet.
- Fjern en evt. tilsluttet forbruger.

Jordingsskrue (18) (fig. 3)

PAS PÅ

Elektrisk stød!

- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Produktet skal være forsvarligt jordet.

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet. Dette gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordingsskrue (18) på den ene side og med en eksternt masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

8.1 Tilslutning af batteri (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Tag batteriet (E) ud, og fjern beskyttelseshætterne fra polerne.
4. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-). Dette gøres ved hjælp af skrueerne M6x16 (G) og låsemøtrikkerne (F) samt den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
5. Sæt beskyttelseshætterne på de to poler.

6. Skub batteriet tilbage i diesel-strømgeneratoren.
7. Monter atter batteriholderen, og skru de to vingemøtrikker ind.
8. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.2 Påfyldning af olie (fig. 1, 8)

PAS PÅ

Produktet leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen SAE 10W-30.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Skru oliepinden (24) ud.
5. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde). Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
6. Tør oliepinden (24) af med en ren, fnugfri klud.
7. Indsæt oliepinden (24) igen uden at skrue den fast, og kontrollér derefter olieniveauet.
8. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden (24).
9. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde).
10. Skru derefter oliepinden (24) i igen.
11. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.3 Påfyldning af brændstof (fig. 10)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof. Husk derfor altid at påfylde brændstof før ibrugtagning.

1. Skru tankdækslet (2) på.
2. Brug en passende tragt (medfølger ikke) til at fylde brændstoffranken med maks. 14,8 liter diesel.

3. Pas på, at brændstoffranken ikke overfyldes, og at der ikke spildes brændstof. Brug altid en brændstoffilterindsats (32). Spildt brændstof skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til brændstoffdampene er fordampet (antændelsesfare).
4. Hold øje med skueglasset (1), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (1) angiver det minimale påfyldningsniveau.
5. Skru tankdækslet (2) fast igen.

PAS PÅ

Tank i et godt ventileret område ved stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor brændstoffdampene kan nå flammer eller gnister.

Brændstof er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade ved håndtering af brændstof.

9 Betjening

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

9.1 Spændingsvælger (15) for 230 V~, 400 V~ og 12 V DC-tilslutninger (19) (fig. 3)

Strømgeneratoren er egnet til vekselspændingsapparater på 230 V~ og 400 V~.

PAS PÅ

Omskiftning er kun tilladt med en fuldt ud separat belastning.

- Når spændingsvælgeren (15) stilles mod venstre, kan 230 V~ stikkontakterne anvendes.
- Spændingsvælgeren (15) stilles mod højre, er 400 V~ stikkontakten aktiv.
- Et 12 V-batteri kan oplades fra 12 V DC-tilslutningerne minuspol (19) og pluspol (20). Dette gøres ved hjælp af et adapterkabel (medfølger ikke).
- 12 V-spændingen kan anvendes samtidigt med 230 V eller med 400 V.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

9.2 Start af motoren (fig. 1, 3, 11)

⚠ FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

BEMÆRK

Batteriet skal være opladet og tilsluttet, for at produktet kan startes. For at gøre dette skal man kontrollere lade-tilstanden på batteridisplet (grøn: tilstrækkeligt opladet, sort: skal oplades, hvid: udskift batteri).

Der må ikke tilsluttes forbrugere til generatoren, før motoren startes.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Kontrollér, om den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) er sat i den korrekte position (RUN).
- Vigtigt! Den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) indstilles på fabrikken, og må ikke ændres.**
3. Luk vedligeholdelsesdøren (5).
4. Tænd for effektafbryderen 230 V (23) eller effektafbryderen 400 V (16) (position ON).
5. Indsæt tændingsnøglen (A) i tændingslåsen (11).
6. Træk chokeren (13) ud, hvis motoren skal startes i „kold“ tilstand. Hvis motoren skal startes i „varm“ tilstand starten, er det ikke nødvendigt at trække chokeren (13) ud.
7. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „ON“

BEMÆRK

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra tanken op til motoren.

8. Stil spændingsvælgeren (15) i den ønskede position (dvs. 230 V eller 400 V).
9. Tilslut derefter den pågældende forbruger.

BEMÆRK

Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes.

For at undgå afladning af batteriet anbefales det at køre strømgeneratoren i 30 minutter mindst én gang om måneden. Hvis strømgeneratoren ikke skal bruges i længere tid, skal man afbryde batteriet fra polerne.

BEMÆRK

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at strømgeneratoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

BEMÆRK

Stærkstrøm 400 V

Belastningen på en trefaset strømgenerator skal fordeles på tværs af alle tre faser, hvilket afbalancerer belastningen på alle faser.

Belastningen pr. fase må ikke overstige 1/3 af den samlede generatoreffekt. Den tilladte ubalance må ikke være mere end 20%. En belastning på kun den 1. eller den 2. fase bevirker funktionssvigt. Den samlede belastning og samlede strøm for alle tre faser må ikke overstige strømgeneratorens normale belastning og strøm.

9.3 Slukning af motoren (fig. 1, 3)

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „OFF“.
2. Stil spændingsvælgeren (15) i position „OFF“.
3. Kobl forbrugerne fra produktet.

PAS PÅ

- Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.
- Brug kun den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt i nødstilfælde.

9.4 Spændingsmåler (14) (fig. 3)

Spændingsmåleren (14) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

9.5 Overbelastningsbeskyttelse-effektafbryder 400 V (16) og effektafbryder 230 V (23) (fig. 3)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderne 400 V (16) eller effektafbryderne 230 V (23) stilles automatisk i pos. "OFF".

1. Sluk produktet som beskrevet i afsnit 9.3.
2. Kobl forbrugerne fra produktet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen 400 V (16) eller effektafbryderen 230 V (23) på „ON“.

PAS PÅ

Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

9.6 "RESET"-tast (21) for 12 V (fig. 3)

Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, retablerer „RESET“-tasten (21) diesel-strømgeneratorens udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.

1. Vent et minut.
2. Tryk på „RESET“-tasten (21).

9.7 Olieadvarselsindikator (12) og oliefrakoblingsautomatik (fig. 3)

Olieadvarselsindikatoren (12) lyser rødt ved starten. Når der er påfyldt nok olie, slukker olieadvarselsdisplet (12) igen efter start. Hvis olieniveauet er for lavt, forbliver olieadvarselsindikatoren (12) rød, og produktet starter ikke.

Hvis olieniveauet under driften falder under det definerede minimumsniveau, begynder olieadvarselsdisplet (12) at lyse rødt. Oliefrakoblingsautomatikken slår diesel-strømgeneratoren fra for at forhindre skader på motoren.

Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se kapitel 8.2)

9.8 Vinterdrift

Da strømgeneratoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler for vinterdrift. Ved drift af strømgeneratoren ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C skal der anvendes "vinterdiesel". Omstillingen af dieselbrændstoffet til "vinterdiesel" finder sted på forskellige tidspunkter fra land til land, men som regel i slutningen af oktober. Du kan forhøre dig om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" på din tankstation.

- Hvis du bruger strømgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.
- Hvis du ikke vil brug strømgeneratoren i længere tid om efteråret, men vil bruge den igen i vinterperioden, anbefales det at tømme brændstoftanken næsten helt. Forhør dig på din tankstation om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel", og fyld tanken med "vinterdiesel" før brug ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C.
- Skulle det alligevel ske, at dieselbrændstoffet "geler", skal strømgeneratoren placeres i et rum med en temperatur på ca. +10°C i ca. 12 timer.
- Tøm brændstoftanken. Ved næsten tom til halvt fuld tank er det tilstrækkeligt at fylde op med "vinterdiesel".
- Fyld brændstoftanken med "vinterdiesel".

10 Rengøring

- Sluk motoren, og fjern tændrørsnøglen (A) fra tændingslåsen (11) før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Stil desuden den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).

PAS PÅ

Fare for forbrænding!

Vent, til produktet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

PAS PÅ

Forurenet emballagemateriale og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder.

10.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11 Vedligeholdelse

ADVARSEL

Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

11.1 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift som beskrevet under *Vedligeholdelsesplan*.

PAS PÅ

Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

11.2 Kontrol af olieniveauet (fig. 8)

1. Gør som beskrevet under 8.2.

11.3 Olieskift (fig. 8, 9)

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 100 timer eller hver tredje måned.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Åbn oliepinden (24).
5. Aftap derefter den varme olie i en passende beholder ved at fjerne olieaftapningsproppen (25) med den medfølgende gaffelnøgle SW17 (C).
6. Skru skruen på oliefilteret (26) af med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
7. Træk oliefilteret (26) ud, og rengør det med diesel eller en børste.
8. Indsæt derefter filteret igen. Og skru skruen på oliefilteret (26) ind med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
9. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml).
10. Skru derefter oliepinden (24) ind igen.
11. Bortskaf den gamle olie korrekt.

11.4 Luftfilter (fig. 2, 12, 13)

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

Luftfilteret (26) skal renses for hver 20 driftstimer og udskiftes ved behov.

1. Fjern luftfilterafdækningen (10) ved at skrue de fire skruer ud med en gaffelnøglen SW10 (D).
2. Fjern luftfilterudløbet (29) ved at åbne vingeskruen. Læg vingeskruen og underlagsskiven til side.
3. Skru luftfilteret (27) ud med den medfølgende gaffelnøgle SW12 (D). Læg møtrikkerne til side.
4. Fjern grovfiltret (28) fra luftfiltret (27).

5. Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring. Der må ikke bruges aggressive rengøringsmidler eller brændstof til rengøring af filterelementerne.
6. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

11.5 Opladning af batteri (E) med autooplader (fig. 1, 6, 7)

FARE

Fare ved forkert opladning af batteriet!

Ved for høj ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet.

Træk altid tændingsnøglen ud af tændingslåsen, inden der foretages arbejde på batteriet.

- Opladerens ladestrøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

1. Afmonter batteriet (E), som beskrevet i afsnit 12.2.
2. Tilslut batteriet (E) til en passende autobatteri-oplader. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) på opladeren.
3. Oplad batteriet (E) i mindst 5 timer.

PAS PÅ

Fare for kortslutning!

- For at undgå kortslutning skal man altid først frakoble minuskablet (-) fra batteriet og tilslutte det til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteriet skal man sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

11.6 Rengøring af brændstoffilterindsats (32) (fig. 10)

Bemærk:

Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet og filtrerer alt påfyldt brændstof.

1. Åbn tankdækslet (2).
2. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
3. Rengøres i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
4. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
5. Luk tankdækslet (2).

11.7 Skift af dieselfilter (fig. 14)

Dieselfilteret skal skiftes, hvis der er meget snavset eller tilstoppet.

Dette vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af fagfolk eller på specialværksteder.

11.8 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 15)

Ved opbevaring i længere perioder skal brændstoffet aftappes.

ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser.
- Tømning af brændstof må kun udføres udendørs.

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstof-opsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru tankdækslet (2) af, og fjern det.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
4. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstofftanken, og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
6. Skru tankdækslet (2) fast igen.

12 Opbevaring

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumbler osv.

12.1 Forberedelse til opbevaring

ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

1. Tøm brændstofftanken med en brændstof-opsugningspumpe.
2. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
3. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
4. Foretag olieskift efter hver sæson.
5. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6). Og stil den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).
6. Tag tændingsnøglen (A) ud af tændingslåsen (11), og opbevar den sikkert for at forhindre, at den kan blive brugt forkert og/eller uden tilladelse af børn eller andre personer.

7. Afmonter batteriet (E), og opbevar det helt opladet i et tørt og aflukket rum.
8. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

12.2 Afmontering af batteri (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Udtagning af batteriet (E).
4. Tag beskyttelseshætterne af de to poler på batteriet (E), og opbevar dem forsvarligt.
5. Fjern de to polkabler fra batteriet (E) med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).

Oplad batteriet 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet blive beskadiget. I så fald bortfalder garantien.

13 Transport

Forberedelse til transport

1. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opsugningspumpe i en godkendt beholder.
2. Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil det sidste brændstof er opbrugt.
3. Tøm den varme motor for motorolien.
4. Fastgør produktet, så det ikke kan skride, med f.eks. en strop.

14 Transport og løft af produktet

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og klemningsfare!

Utløst og uventet start af produktet kan medføre personskader. Vær opmærksom på produktets vægt, når det skal transporteres. Produktet kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis det ikke løftes korrekt.

- Inden læsningen skal man slukke for motoren og vente, til den er kølet af.
- Tag tændingsnøglen ud af tændingslåsen.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af egenvægten.
- Produktet bør læsses og løftes af mindst fire personer.
- Løfteøjlet skal bruges til at løfte produktet ved hjælp af en løfteanordning (kran eller hejs).
- Løfteøjlet skal med jævne mellemrum efterses for slitage, skader eller misbrug. Et beskadiget løfteøjle skal straks repareres.

14.1 Transport

Dette produkt kan transporteres i et køretøj eller på hjul afhængigt af forholdene på stedet og den afstand, der skal tilbagelægges.

14.1.1 Hjul (fig. 1)

Hjulene (7) letter transport over kortere afstande.

1. Sluk motoren inden transporten (se afsnit 9.3).
2. Kør produktet frem eller tilbage efter behov ved at bruge det bageste transporthåndtag (8) eller det forreste transporthåndtag (4).
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.

14.1.2 Transport med køretøj (fig. 1, 16)

Produktet skal altid transporteres i opretstående position.

1. Løft produktet ind i et køretøj. Bemærk, at produktet er for tungt at løfte uden mekanisk hjælp (dvs. løftegrej).
2. Brug en læsserampe til at køre produktet op på køretøjet.
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.
4. Sikr produktet på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og fastsør desuden produktet.

14.2 Løft af produktet ved hjælp af løfteanordning (fig. 1)

Inden produktet løftes skal man sikre sig, at løfteanordningen (kran eller hejs) er dimensioneret til at bære vægten af produktet forsvarligt. Se typeskiltet for løfteanordningens vægt.

Vær opmærksom på, at læsserammerne skal være bæredygtige og stabile.

1. Fastgør løftegrejet eller krankrogen til løfteøjlet (3).
2. Løft produktet en smule op, og sørg for, at alle forbindelser er ordentligt fastgjort.
3. Produktet kan nu løftes som ønsket ved hjælp af løfteanordningen.

PAS PÅ

Produktet er tungt og må ikke løftes af én enkelt person. Produktet bør løftes af mindst fire personer.

15 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede elektrikere.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = medfølger ikke!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningstilbud hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om batteriloven



Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
 - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
 - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
 - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for (genopladelige) batterier
 - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
 - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningssystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2013/1542/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

Udtagning af genopladelige batterier inden bortskaffelse af apparater

- Inden apparatet bortskaffes, skal det integrerede genopladelige batteri udtages og bortskaffes separat ifølge gældende miljøregler.
- Åbne kontakter skal overklæbes, og det genopladelige batteri skal emballeres på en måde, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen. Vær også opmærksom på evt. yderligere nationale regler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kan ikke startes	Oliefrakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie
	Intet brændstof	Påfyld brændstof / få brændstofhanen efterset
	Produktets batteri er afladet	Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes. Kontrollér ladetilstands-indikatoren på batteriet, og oplad batteriet om nødvendigt
Produkt har for lav eller ingen spænding.	Elektronik defekt	Find forhandler
	Relæ er udløst	Genstart strømgenerator, reducer forbrugere
	Luftfilter snavset	Rengør eller skift filter

18 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift.

PAS PÅ! Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

	Før hver brug	efter en driftstid på 20 timer	efter en driftstid på 100 timer
Kontrol af motorolie	X		
Skift af motorolie		første gang	X
Rensning af oliefilter			X
Kontrol af luftfilter	X		Evt. udskiftning af filterindsats
Rengøring af luftfilter		X	
Visuel kontrol af apparatet	X		
Brændstoftank, rensning af brændstoffilterindsats			X

19 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Diesel-strømgenerator –
SG5200D**
Varenr. **5906222903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret	95,1 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	
Målt lydeffektniveau (L_{WA}):	97 dB
Effekt (P):	5,7 kW
Bemyndiget organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Anvendte standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsansvarlig:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	283
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	284
3	Leveringsomfang.....	284
4	Tiltent bruk.....	284
5	Sikkerhetsinstruksjoner	285
6	Tekniske data	287
7	Utpakking	287
8	Før igangsetting	288
9	Betjening	289
10	Rengjøring.....	290
11	Vedlikehold.....	291
12	Lagring	292
13	Transport.....	292
14	Transport og løfte produktet.....	293
15	Reparasjons og reservedelsbestilling	293
16	Kassering og gjenvinning	293
17	Feilhjelp.....	294
18	Vedlikeholdsskjema	295
19	EU-samsvarserklæring.....	295
20	Explosionszeichnung	371

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernehansker!
	Produktet skal ikke utsettes for regn.
	Åpen ild eller røyking i nærheten av produktet er strengt forbudt!
	Advarsel mot varme overflater.
	Advarsel mot elektrisk spenning.

	Sørg for at andre personer overholder tilstrekkelig sikkerhetsavstand. Hold personer som ikke er involvert i arbeidet unna produktet. Obs varm overflate! Forbrenningsfare.
	Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider. Trekk ut tenningsnøkkelen.
	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet uten-dørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Ved start av motoren dannes gnister. Disse kan antenne brennbare gasser i nærheten.
	Viktig. Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.
	Vær veldig forsiktig ved håndtering av drivstoff og smøremidler!
	Kontroll av oljenivået
	Mekanisk på-/av-bryter
	Løftepunkt
	Garantert lydeffektnivå for produktet.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

1 Innledning

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltent bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Inspeksjonsglass
2. Tanklokk
3. Løfteøye
4. Fremre transporthåndtak
5. Vedlikeholdsdør
6. Låsing
7. Hjul
8. Bakre transporthåndtak
9. Parkeringsbrems
10. Luftfilterdeksel
11. Tenningslås
12. Oljevarselindikator
13. Choke
14. Spenningsmåler
15. Spenningsvalgbryter 400 V / 230 V
16. Ledningsbeskyttelsesbryter 400 V
17. 400 V~ - stikkontakt
18. Jordskrue
19. Minus-pol
20. Plusa-pol
21. Reset-tast
22. 230 V~ - stikkontakt (2x)
23. Ledningsbeskyttelsesbryter 230 V
24. Peilepinne
25. Oljetappeskrue
26. Oljefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilteruttak
30. Dieselfilter
31. mekanisk på-/av-bryter
32. Drivstoffilterinnsats

3 Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
A	2 x	Tenningsnøkkel
B	1 x	Skruern
C	1 x	Gaffelnøkkel NB14 + NB17
D	1 x	Gaffelnøkkel NB10 + NB12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Låsemuttere
G	2 x	Skruer M6 x 16
	1 x	Brukerveiledning

4 Tiltent bruk

Strømgeneratoren er egnet for produkter som er ment for drift på en 230 V / 400 V vekselspennings- eller 12 V like-spenningskilde.

Ved husholdningsapparater og elektroniske produkter må du sjekke egnetheten iht. produsentens spesifikasjoner.

OBS

Strømgeneratoren kan ikke kobles til husets strømmett som nødstrømforsyning for huset. Dette kan forårsake skader på strømgeneratoren eller andre elektriske apparater.

AVR (automatisk voltregulering):

Den automatiske spenningsreguleringen sørger for at spenningssvingningene til produktet ligger innenfor verdiene som er garantert av energileverandørene og derfor ikke utgjør en fare for elektroniske produkter.

Du bør imidlertid alltid sjekke før bruk om forbrukeren er egnet for drift med en strømgenerator. Ved ekstremt sensitiv elektronikk, må du kontakte produsenten på forhånd (som f.eks. TVer, mobiltelefoner, nettbrett, bærbare datamaskiner osv.), siden en strømgenerator produserer en ikke-konstant sinusbølgespenning på grunn av forbrenningsmotoren.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

! FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

! ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

5.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

OBS**Obs!**

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

- Barn må beskyttes ved at de holder en sikkerhetsavstand fra strømaggregatet.
- Drivstoff er brennbart og lett antennelig. Ikke fyll under drift. Ikke fyll på mens det røykes eller i nærheten av åpen ild. Ikke søl ut drivstoff.
- Noen deler av slagstempel-forbrenningsmotoren er varme og kan forårsake brannskader. Følg advarslene på strømaggregatet.

⚠ FARE**Fare for forgiftning**

Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige, avgasser må ikke innåndes.

OBS**Brannfare**

Drivstoff og drivstoffdamp er lett antennelig hhv. eksplosiv.

- Motoravgass er giftig. Strømaggregatet skal ikke drives i uventilerte rom. Dersom strømaggregatet skal drives i godt ventilerte rom, må avgassene ledes direkte ut via en eksosslange og tilleggskrav til brann- og eksplosjonsbeskyttelse må overholdes. Giftige avgasser kan også slippe ut ved bruk av en eksosslange. På grunn av brannfaren må eksosslangen aldri rettes mot brennbare materialer.
- Strømaggregater bør kun brukes opp til den nominelle effekten under de nominelle omgivelsesforholdene. Dersom strømaggregatet brukes under forhold som ikke samsvarer med referanseforholdene i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1 og dersom kjølingen av moto-

ren eller generatoren er svekket, f.eks. som følge av drift i begrensede områder kreves det en effektreduksjon.

- Ikke foreta noen forandringer på strømaggregatet.
- Det forhåndsinnstilte turtallet fra produsenten må ikke forandres. Strømaggregatet eller tilkoblede apparater kan bli skadet.
- Bruk aldri strømaggregatet i rom med lett antennelige stoffer.

OBS**Varme overflater!**

Fare for forbrenning, ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.

OBS**Bruk hørselsvern!**

Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av produktet.

- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen vernebeskyttelser.
- Bruk kun originale deler for vedlikehold og tilbehør.
- Reparasjons- og innstillingsarbeid må kun utføres av autoriserte fagfolk.
- Beskytt deg selv mot elektriske farer.
- Ta aldri på strømaggregatet med våte hender.
- Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent og tilsvarende merket for dette (H07RN).
- Bruk aldri strømaggregatet når det regner eller snør.
- Slå av motoren ved transport og når du fyller tanken.
- Ikke tøm tanken i nærheten av åpent lys, ild eller gnister. Røyking forbudt!
- Bruk av strømaggregatet ved tordenvær er forbudt - **Fare for lynnedslag!**
- Sett strømaggregatet på en sikker og jevn plass. Det er forbudt å dreie og velte eller flytte på strømaggregatet under drift.
- Plasser strømaggregatet minst 1 m unna vegger eller tilkoblede apparater.
- Verdien spesifisert i de tekniske dataene under lydefektnivå (LWA) og lydtryknivå (LpA) representerer utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer. Siden det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, kan ikke dette brukes på en pålitelig måte for å fastslå eventuelle ytterligere nødvendige forholdsregler. Faktorer som påvirker det nåværende immisjonsnivået til arbeideren inkluderer egenskapene til arbeidsområdet, andre støykilder, luftbåren støv osv., som antall maskiner og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør er utsatt for støyen. Tillatt immisjonsnivå kan variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid likevel gi operatøren av maskinen muligheten til å foreta en bedre vurdering av risikoene og farene. I enkelte tilfeller bør akustiske målinger utføres etter installasjon for å bestemme lydtryknivået.
- Følg de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømgeneratoren brukes.

5.2 Elektrisk sikkerhet

- Før bruk bør strømaggregatet og dets elektriske utstyr (inkludert ledninger og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke er noen defekt.
- Strømaggregatet må ikke kobles til andre strømkilder, som for eksempel strømforsyningen fra energileverandører. I spesielle tilfeller hvor det leveres reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, kan dette kun utføres av en kvalifisert elektriker som tar hensyn til forskjellene mellom drevet utstyr som bruker det offentlige strømnettet og drift av strømaggregatet. I henhold til denne delen av ISO 8528 skal forskjellige spesifikasjoner i brukerveiledningen.
- Beskyttelsen mot elektrisk støt avhenger av effektbrytere som er nøyaktig tilpasset strømaggregatet. Hvis en vernebryter må skiftes ut, bør den erstattes med en vernebryter med samme utformings- og ytelsesegenskaper.
- På grunn av høye mekaniske belastninger bør det kun brukes slitesterke gummislangeledninger (i henhold til IEC 60245-4) eller tilsvarende utstyr.
- Dersom det brukes skjøteledninger eller mobile distribusjonsnett, må motstandsverdien ikke overstige 1,5 Ω. Som referanseverdi gjelder at den totale lengden på ledninger for et tverrsnitt på 1,5 mm² ikke skal overstige 60 m, ved et tverrsnitt på 2,5 mm² bør den ikke overstige 100 m.

ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømaggregatet brukes.

ADVARSEL

Ta hensyn til kravene og forholdsreglene i tilfelle gjenforsyning av et anlegg fra et strømaggregat, avhengig av beskyttelsestiltakene til anlegget og gjeldende direktiver.

5.3 Håndtering med drivstoff

OBS

Bruk utelukkende diesel som drivstoff.

FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig.

- Oppbevar drivstoff kun i beholdere (dunker) som er ment for det.
- Hettene på tankbeholderne skal alltid skrus på forskriftsmessig og skrus godt til.
- Av sikkerhetsgrunner skal drivstofftanken og andre tanklokk skiftes ut hvis de er skadet.
- Hold drivstoff unna gnister, åpen ild, kontinuerlige flammer, varmekilder og andre antennelseskilder. Ikke røyk!
- Fyll kun drivstoff utendørs og ikke røyk under fyllingen.
- Før du fyller drivstoff, slå av forbrenningsmotoren og la den avkjøles.

- Drivstoff må fylles på før motoren startes. Ikke åpne tanklokket eller fyll på drivstoff mens motoren er i gang eller umiddelbart etter at du har slått av produktet.
- Åpne tanklokket forsiktig og langsomt. Vent til trykket utjevner seg, og fjern først deretter tanklokket fullstendig.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset.
Ikke overfyll drivstofftanken!
- For å gi rom for drivstoff til å utvide seg, fyll aldri drivstofftanken utover den nedre kanten av påfyllingsstussen. Vær oppmerksom på de ytterligere spesifikasjonene i bruksanvisningen til forbrenningsmotoren.
- Hvis det har rent over drivstoff, må du ikke starte forbrenningsmotoren før den drivstoff forurensede overflaten er rengjort. Ethvert forsøk på tennning må unngås, helt til drivstoffdampene har fordampet (tørk tørr).
- Tørk alltid opp drivstoff som er sølt ut.
- Hvis du søler drivstoff på klærne, må de skiftes.
- Tanklokket må skrus igjen og strammes forskriftsmessig etter hver fylling. Produktet må ikke tas i drift uten at det originale tanklokket er skrudd på.
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tanklokket og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.

- Tanken skal kun tømmes utendørs.
- Bruk aldri drikkeflasker eller lignende til å kaste eller oppbevare driftsstoffer, som f.eks. drivstoff. Mennesker, spesielt barn, kan bli fristet til å drikke av dem.
- Oppbevar aldri produktet i en bygning med drivstoff tanken. Drivstoffdamp som produseres kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister og antennes.
- Ikke sett produktet og drivstofftanken i nærheten av varmeovner, strålevarmere, sveisemaskiner og andre varmekilder.

FARE

Eksplisjonsfare!

Dersom det oppdages en feil på tanken, tanklokket eller drivstofførende deler (drivstoffledninger) under drift, må forbrenningsmotoren slås av umiddelbart.

Deretter må du oppsøke en fagforhandler.

5.4 Sikkerhet batteri

- For å unngå gnister på grunn av kortslutning, må minuskabelen (–) alltid kobles fra batteriet først og kobles til sist.
- Røyk aldri mens du arbeider med batteriet. Hold alltid gnister, åpen ild og andre varmekilder unna batteriet.
- Vær spesielt forsiktig ved bruk av startkabler. Følg de gjeldende instruksene for å unngå skader på apparatet (særlig starteren skal brukes i maksimalt 10 sekunder).
- Aldri åpne batteriet eller la det falle.
- Lad alltid batteriet i et lukket rom med god ventilasjon, tørt og beskyttet mot vær og vind.

- Ikke kortslutt tilkoblingene til batteriet.
- Deformerte eller defekte (lekkende) batterier må ikke brukes og må skiftes ut og avhendes på en miljøvennlig måte. Overhold de landsspesifikke forskriftene.
- Ved defekte batterier kan det lekke ut væske. Unngå kontakt! Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som leker ut kan føre til hudirritasjon, forbrenninger og etse-skader.
- Gjennomfør en regelmessig visuell kontroll av tilkoblingskablene på batteriet for skader. La en fagperson skifte ut skadde kabler.
- Sikringene må aldri forbikobles. Bruk aldri en sikring med en annen kapasitet enn hva som er spesifisert (ampere).

Resterende risikoer

El-verktøyet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Utilsiktet idriftsetting av produktet.
- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6 Tekniske data

Beskyttelsesart	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. effekt P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominell spenning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Merkestrøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Merkestrøm I_n (230 V)	13 A

Merkestrøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	F
Design type drivmotor	4-takts, 1 sylinder, luftkjølt
Slagvolum	418 cm ³
Maks. effekt (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Drivstoff	Diesel
Tankinnhold	16 l
Motoroljetype	10W30
Oljemengde (ca.)	1650 ml
Vekt	148 kg
Temperatur T_{maks}	40 °C
Maks. oppstillingshøyde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapasitet	30Ah

Med forbehold om tekniske endringer!

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

Driftsmodus S2 (korttidsdrift)

Produktet kan drives i kort tid med den angitte ytelsen (5 min).

ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Informasjon om støyutvikling målt iht. gjeldende standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Lydytrykk L_{pA}	74,3 dB
Støyeffekt L_{wA}	94,3 dB
Måleusikkerhet κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Lydytrykk L_{pA}	75,1 dB
Støyeffekt L_{wA}	95,1 dB
Måleusikkerhet κ	2,1 dB

7 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Før igangsetting

Elektrisk sikkerhet

Før bruk bør strømgeneratoren og dens elektriske utstyr (inkludert ledninger og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke er noen defekt.

Koble aldri strømgeneratoren til strømnettet (stikkontakt).

Ledningslengdene til forbrukeren skal holdes så korte som mulig.



ADVARSEL

Helsefare!

Innånding av drivstoff-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstrene tilfeller død.

- Ikke pust inn drivstoff-/smøreoljedamp og avgass.
- Produktet skal kun drives utendørs.

OBS

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp olje som tappes ut i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp eventuelt oljesøl og kast kluten i henhold til lokale forskrifter.
- Kast olje i henhold til lokale forskrifter.

Kontroll før betjening

- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller drivstofflekkasjer.
- Kontroller motoroljenivået.
- Kontroller drivstoffnivået – drivstofftanken skal minst være halvfull.
- Kontroller tilstanden til luftfilteret.
- Kontroller tilstanden til drivstoffledningene.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av produktet.
- Fjern en eventuelt tilkoblet forbruker.

Jordskrue (18) (fig. 3)

OBS

Strømtøt!

- Ikke bruk bar ledning til jording.
- Produktet må være sikkert jordet.

Huset må jordes for å avlede statiske ladninger. For å gjøre dette må du koble en kabel på den ene siden til jordingsskruen (18) på strømgeneratoren og på den andre siden til en ekstern jording (f.eks. stangjording).

8.1 Koble fra batteriet (fig. 1, 6, 7)

1. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved å fjerne de to vingemutterne.
3. Ta ut batteriet (E) og fjern beskyttelseshettene fra polene.
4. Deretter må du forbinde den røde kabelen til plusspolen (+) og den svarte kabelen til minuspolen (-). Hertil må du bruke skruene M6x16 (G) og låsemutterne (F) og den vedlagte gaffelnøkkelen NB10 (D).
5. Sett beskyttelseshettene på de to polene.
6. Skyv batteriet igjen inn i diesel strømgeneratoren.
7. Fest batteriholderen igjen og skru inn de to vingemutrene.
8. Lukk vedlikeholdsdøren (5).

8.2 Fylle på olje (fig. 1, 8)

OBS

Produktet leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil SAE 10W-30 olje.

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Plasser produktet på en flat, rett overflate.
2. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6).
3. Sett fram en oppsamlingsbeholder (ikke inkludert i leveringsomfanget).
4. Skru ut oljepeilepinnen (24).
5. Fyll på motorolje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget) (maks. 1650 ml total påfyllingsmengde). Fyll olje forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
6. Tørk av oljepeilepinnen (24) med en ren, lofri klut.
7. Sett inn oljepeilepinnen (24) igjen uten å skru peilepinnen fast igjen, og kontroller deretter oljenivået.
8. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på oljepeilepinnen (24).
9. Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt oljemengde (maks. 1650 ml total påfyllingsmengde).
10. Skru deretter oljepeilepinnen (24) inn igjen.
11. Lukk vedlikeholdsdøren (5).

8.3 Fylle på drivstoff (fig. 10)

FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Slå av motoren og la den avkjøle.
- Hold varme, flammer og gnister unna.
- Fyll drivstoff kun utendørs.
- Bruk vernehansker.
- Unngå hud- og øyekontakt.
- Start produktet med en avstand på minst 3 m til påfyllingsstedet for drivstoff.
- Vær oppmerksom på lekkasjer. Ikke start motoren hvis det lekker ut drivstoff.

OBS

Produktet leveres uten drivstoff. Sørg for å fylle på drivstoff før igangsetting.

1. Skru opp tanklokket (2).
2. Fyll maksimalt 14,8 l diesel i drivstofftanken ved hjelp av en egnet trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget).
3. Pass på så du ikke overfyller drivstofftanken eller søler drivstoff. Bruk alltid en drivstofffilterinnsats (32). Samle opp sølt drivstoff umiddelbart og vent til drivstoffdampene har fordampet (fare for antennelse).
4. Kontroller inspeksjonsglasset (1) mens du fyller drivstoff. Den røde markeringen i inspeksjonsglasset (1) viser minimum fyllenivå.
5. Skru tanklokket (2) fast igjen.

OBS

Fyll tanken i et godt ventilert område med avslått motor.

Dersom motoren var i drift umiddelbart før fylling, må du først la den avkjøles. Fyll aldri opp tanken til motoren i en bygning der drivstoffdamp kan nå flammer eller gnister.

Drivstoff er svært brannfarlig og eksplosiv. Du kan få forbrenninger eller andre alvorlige skader i omgang med drivstoff.

9 Betjening

Før du starter motoren, må du sjekke at effekten til forbrukerne tilsvarende kapasiteten til strømgeneratoren. Den nominelle effekten skal ikke overskrides. Ikke koble til forbrukere før motoren startes!

9.1 Spenningsvalg Bryter (15) for 230 V~, 400 V~ og 12 V DC tilkoblinger (19) (fig. 3)

Strømgeneratoren er egnet for apparater med 230 V~ og 400 V~ vekselspanning.

OBS

Omkobling er kun tillatt hvis lasten er fullstendig adskilt.

- Hvis du stiller spenningsvalg Bryteren (15) til venstre, kan du bruke 230 V~ stikkontaktene.
- Hvis du stiller spenningsvalg Bryteren (15) til høyre, er 400 V~ stikkontakten aktivert.
- Et 12 V batteri kan lades på minus-pol (19) og pluss-pol (20) 12 V DC-tilkoblingene. Bruk en adapterkabel (ikke inkludert i leveringsomfanget) for å gjøre dette.
- Du kan bruke 12 V spenningen samtidig med 230 V eller med 400 V.

OBS

Strømgeneratoren kan ikke kobles til husets strømmnett som nødstrømforsyning for huset. Dette kan forårsake skader på strømgeneratoren eller andre elektriske apparater.

9.2 Starte motoren (fig. 1, 3, 11)

FARE

Fare for forgiftning!

Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

MERKNAD

For å starte produktet må batteriet være ladet og tilkoblet. For å gjøre dette, kontroller ladenivået på batteriindikatoren (grønn: tilstrekkelig ladet, svart: må lades, hvit: skift batteri).

Ikke koble til forbrukere på generatoren før du starter motoren.

La strømgeneratoren gå kort (ca. 30 sekunder) uten belastning før du slår den av slik at den kan avkjøles. Hertil må du slå av tilkoblede forbrukere.

1. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6).
2. Kontroller om den mekaniske på-/av-bryteren (31) er låst i riktig posisjon (RUN).
- Viktig! Den mekaniske på-/av-bryteren (31) innstilles fra fabrikk og må ikke forandres.**
3. Lukk vedlikeholdsdøren (5).
4. Slå på ledningsbeskyttelsesbryteren 230 V (23) eller ledningsbeskyttelsesbryteren 400 V (16) (posisjon ON).
5. Sett tenningsnøkkelen (A) inn i tenningslåsen (11).
6. Trekk choken (13), når du starter motoren i «kald» tilstand. Hvis du starter motoren i «varm» tilstand, trenger du ikke å bruke choke (13).
7. Dreie tenningsnøkkelen (A) i stilling «ON»

MERKNAD

Når motoren startes for første gang kreves det flere forsøk for å starte motoren frem til drivstoffet er blitt transportert fra tanken til motoren.

8. Sett spenningsvalg Bryteren (15) i ønsket posisjon (dvs. 230 V eller 400 V).
9. Koble nå til den tilsvarende forbrukeren.

MERKNAD

Hvis batteriet til produktet er tomt, kan motoren ikke startes.

For å unngå utlading av batteriet, anbefales det å bruke strømgeneratoren i 30 minutter minst en gang i måneden. Hvis strømgeneratoren ikke brukes i en lengre periode, må du koble batteriene fra polene.

MERKNAD

Hvis utetemperaturen er høy, kan det være nødvendig å starte strømgeneratoren uten choke selv om motoren er kald!

MERKNAD

Sterkstrøm 400 V

Belastningen til en trefasestrømgenerator må fordeles over alle tre fasene, hvorved belastningen for alle fasene må utjevnes.

Belastningen per fase skal ikke overskride 1/3 av den totale effekten til generatoren. Den tillatte ubalansen må ikke overstige 20 %. En belastning på kun den 1. eller 2. fasen fører til svikt. Den totale belastningen og den totale strømmen for alle tre fasene må ikke overstige den normale belastningen og strømmen til strømgeneratoren.

9.3 Slå av motoren (fig. 1, 3)

La strømgeneratoren gå kort (ca. 30 sekunder) uten belastning før du slår den av slik at den kan avkjøles. Hertil må du slå av tilkoblede forbrukere.

1. Dreii tenningsnøkkelen (A) i stilling «OFF».
2. Sett spenningsvalg Bryteren (15) til posisjon «OFF».
3. Koble forbrukerne fra produktet.

OBS

- Ikke slå av strømgeneratoren, når tilkoblede forbrukere er i drift.
- Den mekaniske på-/av-bryteren skal kun brukes i nødstilfelle.

9.4 Spenningsmåler (14) (fig. 3)

Spenningsmåleren (14) er aktivert når motoren er i gang og viser utgangseffekten.

9.5 Overlastvern- ledningsbeskyttelsesbryter 400 V (16) og ledningsbeskyttelsesbryter 230 V (23) (fig. 3)

Overlastvernet aktiveres hvis strømforbruket er for høyt og slår av stikkontaktene 230 V hhv. 400 V. Derved stilles ledningsbeskyttelsesbryteren 400 V(16) eller ledningsbeskyttelsesbryteren 230 V (23) automatisk på posisjonen «OFF».

1. Slå av produktet, som beskrevet under avsnittet 9.3.
2. Koble forbrukerne fra produktet.
3. Vent ett minutt.
4. Sett ledningsbeskyttelsesbryteren 400 V (16) eller ledningsbeskyttelsesbryteren 230 V (23) på «ON».

OBS

Defekte ledningsbeskyttelsesbrytere må bare erstattes med like ledningsbeskyttelsesbrytere med like ytelsesdata. Ta kontakt med vår kundeservice for dette.

9.6 «RESET»-tast (21) for 12 V (fig. 3)

Hvis overlastvernet er blitt utløst, gjenoppretter «RESET»-tasten (21) utgangseffekten til diesel strømgeneratoren. Det er da ikke nødvendig å starte motoren.

1. Vent ett minutt.
2. Trykk «RESET»-tasten (21).

9.7 Oljevarselindikator (12) og oljeutkoblingsautomatikk (fig. 3)

Oljevarselindikatoren (12) lyser ved start rødt. Hvis det er fylt på nok olje, slukner oljevarselindikatoren (12) igjen etter start. Ved lavt oljenivå lyser oljevarselindikatoren (12) fortsatt rødt og produktet starter ikke.

Hvis oljenivået faller under det definerte minimumsnivået under drift, begynner oljevarselindikatoren (12) å lyse rødt. Oljeutkoblingsautomatikken slår av diesel strømgeneratoren for å forhindre skader på motoren.

Start er først mulig etter påfylling av motorolje (se kapitlet 8.2).

9.8 Vinterdrift

Siden strømgeneratoren drives av en dieselmotor, må det gjennomføres spesielle forholdsregler for vinterdrift. Ved drift av strømgeneratoren ved utetemperaturer på -3° til -10° C er det foreskrevet å bruke «vinterdiesel». Omstillingen fra diesel til «vinterdiesel» skjer vanligvis i slutten av oktober, selv om dette er forskjellig fra land til land. Du kan spørre bensinstasjonen når omstillingen til «vinterdiesel» skal skje.

- Hvis du bruker strømgeneratoren regelmessig, trenger du ikke gjennomføre forholdsregler siden omstillingen til «vinterdiesel» skjer automatisk.
- Hvis du ikke bruker strømgeneratoren over en lengre periode om høsten, men bruker den igjen om vinteren, anbefales det å holde drivstofftanken nesten tom. Spør bensinstasjonen når omstillingen til «vinterdiesel» skjer og fyll tanken med «vinterdiesel» før utetemperaturen synker fra -3° til -10° C.
- Hvis dieselen blir «sur», må du bringe dieselgeneratoren inn i et rom med en temperatur på ca. +10° C og la den stå i ca. 12 timer.
- Tøm drivstofftanken. Hvis tanken er nesten tom eller halvfull, er det tilstrekkelig å fylle den med «vinterdiesel».
- Fyll drivstofftanken med «vinterdiesel».

10 Rengjøring

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og trekk tenningsnøkkelen (A) ut av tenningslåsen (11). Sett den mekaniske på-/av-bryteren (31) på posisjon (STOP).

OBS

Forbrenningsfare!

Vent til produktet er avkjølt før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider.

OBS

Kast kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsstoffer på et spesifisert innsamlingssted.

10.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut* eller blås ut av det med trykkluft* med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut* og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

11 Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid vernehansker og ansiktsmaske når du utfører vedlikeholdsarbeider!

11.1 Vedlikeholdsskjema

De påfølgende vedlikeholdsfristene må absolutt overholdes, for å sikre feilfri drift, som beskrevet under *Vedlikeholdsskjema*.

OBS

Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

11.2 Kontroll av oljenivået (fig. 8)

1. Gå frem som beskrevet under 8.2.

11.3 Oljeskift (fig. 8, 9)

Skift motorolje etter de første 20 driftstimene, deretter hver 100. time eller hver 3. måned.

Skift av motorolje bør gjennomføres med driftsvarm motor.

1. Plasser produktet på en flat, rett overflate.
2. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6).
3. Sett fram en oppsamlingsbeholder (ikke inkludert i leveringsomfanget).
4. Åpne peilepinnen (24).
5. La den varme oljen renn over i en egnet beholder ved å fjerne oljetappeskruen (25) ved å bruke den vedlagte gaffelnøkkelen NB17 (C).
6. Skru skruen til oljefilteret (26) på med den medfølgende gaffelnøkkelen NB10 (D).
7. Trekk ut oljefilteret (26) og rengjør det med diesel eller en børste.
8. Sett deretter inn filteret igjen. Og skru skruen til oljefilteret (26) på med den medfølgende gaffelnøkkelen NB10 (D).

9. Fyll på motorolje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget) (maks. 1650 ml).
10. Skru peilepinnen (24) inn igjen.
11. Gammel olje skal avfallshåndteres forskriftsmessig.

11.4 Luftfilter (fig. 2, 12, 13)

OBS

Fare for skader!

Drift av motoren uten eller med et skadet filterelement kan føre til motorskader.

- La aldri motoren gå uten eller med et skadet luftfilterelement. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader.

Rengjør luftfilteret (26) hver 20. driftstime, skift ut om nødvendig.

1. Fjern luftfilterdekselet (10) ved å skru ut de fire skrue-
ne med gaffelnøkkelen NB10 (D).
2. Ta ut luftfilteruttaket (29), ved å åpne vingeskruen.
Legg vingeskruen og underlagsskiven til side.
3. Skru ut luftfilteret (27) med den medfølgende gaffel-
nøkkelen NB10 (D). Legg mutteren til side.
4. Ta grovfilteret (28) av fra luftfilteret (27).
5. Rengjør elementene ved å banke dem ut på en flat
overflate. Ved kraftig tilsmussing, vask med såpe-
vann, skyll deretter med rent vann og la lufttørke. Ikke
bruk aggressive rengjøringsmidler eller drivstoff for å
rengjøre luftfilterelementene.
6. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

11.5 Lade batteriet (E) med billader (fig. 1, 6, 7)

⚠ FARE

Fare på grunn av feil lading av batteriet!

Hvis ladespenningen er for høy, er det fare for at batte-
riet eksploderer.

Ved arbeider på batteriet må du alltid trekk ten-
ningsnøkkelen ut av tenningslåsen.

- Ladestrømmen til laderen må ikke overstige 5 A og
ladespenningen skal være maks. 14,4 V.

1. Demonter batteriet (E), som beskrevet i avsnittet 12.2.
2. Koble batteriet (E) til en egnet bilbatteri-lader. Deretter
må du forbinde den røde kabelen med plusspolen (+)
og den svarte kabelen til minuspolen (-) til laderen.
3. Lad batteriet (E) minst 5 timer.

OBS

Fare for kortslutning!

- For å unngå kortslutning, koble alltid minuskabelen
(-) fra batteriet først og koble den til sist.
- Når du kobler til/fra batteriet må du påse at polene
(+/-) ikke berører hverandre og/eller rammen.

11.6 Rengjøre drivstofffilterinnsatsen (32) (fig. 10)

Merknad:

Ved drivstofffilterinnsatsen dreier det seg om en filterkopp som befinner seg rett under tanklokket og filtrerer samtidig påfylt drivstoff.

1. Åpne tanklokket (2).
2. Fjern drivstofffilterinnsatsen (32).
3. Rengjør den i et ikke-brennbart løsemiddel eller et løsemiddel med høyt flammepunkt.
4. Sett igjen inn drivstofffilterinnsatsen (32).
5. Lukk tanklokket (2).

11.7 Skifte dieselfilter (fig. 14)

Dieselfilteret må skiftes ut hvis det er kraftig tilsmusset eller blokkert.

Vedlikeholdsarbeidene skal kun utføres av en spesialist eller et fagverksted.

11.8 Tapp av drivstoff med en drivstoffsugepumpe (fig. 15)

Ved lagring over en lengre periode må drivstoffet tappes ut.

⚠ ADVARSEL

Helsefare!

Innånding av drivstoff-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

- Ikke pust inn drivstoff-/smøreoljedamp og avgass.
- Drivstoff skal kun tømmes utendørs.

1. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til drivstoffsugepumpen (ikke inkludert i leveringsomfanget).
2. Skru opp og fjern tanklokket (2).
3. Fjern drivstofffilterinnsatsen (32).
4. Skyv slangen til drivstoffsugepumpen inn i drivstofftanken og tapp av drivstoffet fullstendig ved hjelp av drivstoffsugepumpen.
5. Sett igjen inn drivstofffilterinnsatsen (32).
6. Skru tanklokket (2) fast igjen.

12 Lagring

OBS

Fare for skader!

Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.

- Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antenneskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Fjern mulige antenneskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gassstørkere, osv.

12.1 Forberedelse for lagring

⚠ ADVARSEL

Ikke fjern drivstoff i lukkede rom, i nærheten av ild eller mens du røyker. Gassdamp kan forårsake eksplosjoner eller brann.

1. Tøm drivstofftanken med en drivstoffsugepumpe.
2. Start motoren og la motoren gå til gjenværende drivstoff er brukt opp.
3. Drivstoff må lagres i beholdere som er laget spesielt for dette formålet.
4. Utfør et oljeskift etter hver sesong.
5. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6). Og sett deretter den mekaniske på-/av-bryteren (31) på posisjon (STOP).
6. Trekk tenningsnøkkelen (A) ut av tenningslåsen (11) og oppbevar den på et trygt sted, for å forhindre uautorisert eller feilaktig bruk av barn og andre personer.
7. Demonter batteriet (E) og lagre det fulladet i et tørt og lukket rom.
8. Oppbevar produktet på et godt ventilert sted.

12.2 Demontering av batteriet (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Åpne vedlikeholdsdøren (5) over låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved å fjerne de to vingemutterne.
3. Ta ut batteriet (E).
4. Fjern beskyttelseshettene fra begge polene på batteriet (E) og oppbevar dem trygt.
5. Fjern begge polkablene fra batteriet (E) på med den medfølgende gaffelnøkkelen NB10 (D).

Forsikre deg om at batterier er beskyttet mot uvedkommende bruk (f.eks. av barn).

Lad batteriet 1-2 ganger i løpet av vinteren for å sikre at det opprettholder full ladekapasitet. Ved feil lagring kan batteriet bli skadet. I dette tilfellet slokner garantien.

13 Transport

Forberedelse for transport

1. Tøm drivstofftanken i en godkjent Oppsamlingsbeholder med en drivstoffsugepumpe.
2. Såfremt den fungerer, la motoren gå til gjenværende drivstoff er brukt opp.
3. Tapp ut motoroljen fra den varme motoren.
4. Sikre produktet mot å skli, for eksempel med stropper.

14 Transport og løfte produktet

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og klemfare!

Utsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader. Vær oppmerksom på produktvekten under transport. Produktet kan falle og forårsake skader eller personskader hvis det ikke løftes på riktig måte.

- Før lasting må du slå av motoren og vente, til motoren er avkjølt.
- Trekk tenningsnøkkelen ut av tenningslåsen.
- Produktet kan forårsake alvorlige klemskader på grunn av sin egenvekt.
- Produktet skal lastes eller løftes med minst fire personer.
- Løfteøyet må brukes via en løfteinnretning (kran eller lastheis).
- Løfteøyet må regelmessig kontrolleres for slitasje, skade eller misbruk. Et skadet løfteøye må repareres umiddelbart.

14.1 Transport

Dette produktet kan transporteres i et kjøretøy eller på hjulene, avhengig av forholdene på bruksstedet og avstanden.

14.1.1 Hjul (Fig. 1)

Hjulene (7) forenkler transporten over korte strekninger.

1. Slå av motoren før transport (se avsnitt 9.3).
2. Rull produktet forover eller bakover etter behov ved hjelp av de bakre transporthåndtakene (8) eller det fremre transporthåndtaket (4).
3. Etter at du har flyttet produktet til ønsket sted må du aktivere parkeringsbremsen (9) å forhindre at produktet triller bort.

14.1.2 Transport i et kjøretøy (fig. 1, 16)

Produktet skal alltid transporteres i oppreist stilling.

1. Løft produktet inn i et kjøretøy. Vær oppmerksom på at produktet er for tungt til å løftes uten mekanisk hjelp (dvs. løfteinnretning).
2. Bruk en lasterampe, for å rulle produktet inn i kjøretøyet.
3. Etter at du har flyttet produktet til ønsket sted må du aktivere parkeringsbremsen (9) å forhindre at produktet triller bort.
4. Sikre produktet på transportkjøretøyet mot å rulle, skli eller velte, og surr fast produktet i tillegg.

14.2 Løfte produktet ved hjelp av løfteinnretning (fig. 1)

Før du løfter, sørg for at løfteinnretningen (kran eller lastheis) er utformet for å bære vekten av produktet uten fare. Se typeskiltet for løfteinnretning for vekt.

Vær oppmerksom på at lasteramper må være bærende og stabile.

1. Fest løfteutstyret eller krankroken til løfteøyet (3).
2. Løft produktet litt og sørg for at alle koblinger er ordentlig festet.

3. Du kan nå løfte produktet som ønsket via løfteinnretningen.

OBS

Produktet er tungt og må ikke løftes av en person alene. Produktet skal løftes med minst fire personer.

15 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsløven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

15.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16 Kassering og gjenvinning

Henvising om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eiere eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.

- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

Merknader for utskifting av batteri (BattG)



Brukt batterier og oppladbare batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må leveres inn eller kasseres separat!

- Vær oppmerksom på de andre angivelsene i bruks- eller monteringsanvisningen for sikker fjerning av batterier fra det elektriske apparatet og informasjon om typen eller kjemisk system.
- Eieren eller brukeren av batteriene er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning. Returen begrenser seg til innlevering av normale mengder fra vanlig husholdning.
- Brukte batterier kan inneholde skadelige stoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og personer helse. Resirkulering av gamle batterier og bruk av ressursene de inneholder bidrar til å beskytte disse to viktige råemnene.

- Symbolet med utkrysset søppelkasse betyr at batterier og oppladbare batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Hvis i tillegg symbolene Hg, Cd eller Pb står under søppelkassesymbolet, så står dette for følgende:
 - Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
 - Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly
- Oppladbare og ikke-oppladbare batterier kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Steder der det selges batterier
 - Returstasjoner for felles retursystem for brukte apparatbatterier
 - Produsentens returstasjon (hvis ikke medlem av felles retursystem)
- Disse erklæringene gjelder kun for oppladbare og ikke-oppladbare batterier som selges i landene i EU og er underlagt det europeiske direktivet 2023/1542/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av oppladbare og ikke-oppladbare batterier.

Demonter batteriet fra apparatet før kassering

- Det integrerte batteriet må demonteres før apparatet kasseres, og må kasseres separat på en miljøvennlig måte.
- Tape over åpne kontakter og pakk inn batteriet slik at det ikke kan bevege seg i emballasjen. Vær også oppmerksom på ev. ytterligere nasjonale forskrifter.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av produktet må drivstofftanken og motoroljebeholdere tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

17 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motor kan ikke startes	Oljeutkoblingsautomatikken reagerer	Kontroller oljenivået, fyll på motorolje
	Ingen drivstoff	Fyll på drivstoff / kontroller drivstoffkranen
	Batteriet til produktet er tomt	Hvis batteriet til produktet er tomt, kan motoren ikke startes. Kontroller ladetilstandsindikatoren på batteriet og lad batteriet om nødvendig
Produktet har for liten eller ingen spenning.	Elektronikk defekt	Oppsøk en fagforhandler
	Vernebryteren har utløst	Start strømgeneratorer på nytt, reduser forbrukerne
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut filteret

18 Vedlikeholdsskjema

De påfølgende vedlikeholdsfristene må absolutt overholdes, for å sikre feilfri drift.

OBS! Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

	Før hver bruk	etter en driftstid på 20 timer	etter en driftstid på 100 timer
Kontroll av motoroljen	X		
Skifte ut motoroljen		første gang	X
Rengjøring av oljefilteret			X
Kontroll av luftfilteret	X		skift filterinnsats om nødvendig
Rengjøring av luftfilteret		X	
Visuell kontroll på apparatet	X		
Drivstofftank, rengjør drivstofffilterinnsatsen			X

19 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med enansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **DIESEL STRØMGENRATOR – SG5200D**
Art.-nr. **5906222903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU*,
2000/14/EF, 2005/88/EF, 2016/1628/EU

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

2000/14/EF_2005/88/EF – Vedlegg: VI

Garantert 95,1 dB
lyeffektnivå (L_{WA}):
Målt lydeffektnivå (L_{WA}): 97 dB
Effekt (P): 5,7 kW
Oppnevnt instans: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie
Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Nummer:

2016/1628/EU

Utslipp. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Anvendte standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentasjonsansvarlig:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	296
2	Описание на продукта (Фиг. 1-16).....	297
3	Обем на доставката.....	297
4	Употреба по предназначение.....	297
5	Указания за безопасност.....	298
6	Технически данни.....	301
7	Разопаковане.....	301
8	Преди пускане в експлоатация.....	302
9	Управление.....	303
10	Почистване.....	305
11	Поддръжка.....	305
12	Съхранение.....	307
13	Транспортиране.....	307
14	Транспортиране и вдигане на продукта.....	307
15	Ремонт и поръчване на резервни части.....	308
16	Изхвърляне и рециклиране.....	308
17	Отстраняване на неизправности.....	310
18	План за поддръжка.....	310
19	ЕС Декларация за съответствие.....	311
20	Explosionszeichnung.....	371

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете предпазни ръкавици!
	Не излагайте продукта на дъжд.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Предупреждение за горещи повърхности.

	Предупреждение за електрическо напрежение.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от продукта. Внимание, гореща повърхност! Опасност от изгаряне.
	Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя. Извадете ключа за запалване.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	При стартиране на двигателя се създават искри. Те могат да възпламенят намиращи се в близост запалими газове.
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Бъдете много внимателни при боравене с горива и смазочни материали!
	Проверка на нивото на маслото
	Механичен превключвател за включване/изключване
	Точка за повдигане
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-16)

1. Наблюдателно прозорче
2. Капак на резервоара
3. Ухо за вдигане
4. Предна дръжка за транспортиране
5. Врата за поддръжка
6. Блокировка
7. Колела
8. Задна дръжка за транспортиране
9. Ръчна спирачка
10. Капак на въздушния филтър
11. Контактна ключалка
12. Предупредителна индикация за маслото
13. Смукач
14. Измервател на напрежение
15. Селектор на напрежение 400 V / 230 V
16. Автоматичен прекъсвач 400 V
17. Контакт 400 V~
18. Замасяващ винт
19. Отрицателен полюс
20. Положителен полюс
21. Бутон Reset
22. Контакт 230 V~ (2x)
23. Автоматичен прекъсвач 230 V
24. Маслоизмервателна щeka
25. Пробка за източване на маслото
26. Маслен филтър
27. Въздушен филтър
28. Филтър за едри частици
29. Изход на въздушен филтър
30. Филтър за дизелово гориво

31. Механичен превключвател за включване/изключване
32. Вложка на горивния филтър

3 Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
A	2 x	Контактен ключ
B	1 x	Отвертка
C	1 x	Вилкообразен ключ SW14 + SW17
D	1 x	Вилкообразен ключ SW10 + SW12
E	1 x	Батерия
F	2 x	Фланцови гайки
G	2 x	Винтове M6 x 16
	1 x	Ръководство за употреба

4 Употреба по предназначение

Генераторът на ток е подходящ за продукти, които работят с източник на променливо напрежение 230 V / 400 V или постоянно напрежение 12 V.

За домакински уреди и електронни продукти, моля, проверете пригодността им съгласно инструкциите на съответния производител.

ВНИМАНИЕ

Генераторът на ток не трябва да бъде свързан към битовата мрежа като домашно аварийно електрозахранване. Това може да доведе до повреда на генератора на ток или други електрически уреди.

AVR (Автоматично регулиране на волтажа):

Автоматичното регулиране на напрежението гарантира, че колебанията на напрежението на продукта са в диапазона на стойностите, гарантирани от дружествата за доставка на енергия, и по този начин не представляват риск за електронните продукти.

Винаги обаче преди употреба трябва да проверявате дали консуматорът е подходящ за работа с генератор на ток. В случай на изключително чувствителна електроника, предварително трябва да се направят запитвания от производителя (като телевизори, мобилни телефони, таблети, лаптопи и др.), тъй като генераторът на ток генерира неконстантно напрежение на синусоида поради двигателя с вътрешно горене.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба / настоящите указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля, предайте също и това ръководство за употреба / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

- Децата трябва да бъдат защитени, като поддържат безопасно разстояние от генератора.

- Горивото е възпламеняващо се и лесно запалимо. На зареждайте по време на работа. Не зареждайте, когато се пуши или в близост има открит огън. Не разливайте гориво.
- Някои части на буталния двигател с вътрешно горене са горещи и могат да причинят изгаряния. Предупредителните знаци върху генератора трябва да се спазват.

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне

Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдишват.

ВНИМАНИЕ

Риск от пожар

Горивото и горивните пари са лесно запалими, респ. експлозивни.

- Отработените газове от двигателя са отровни. Генераторът не трябва да се експлоатира в неветилирани помещения. Ако генераторът трябва да се експлоатира в добре вентилирани помещения, отработените газове трябва да се отвеждат директно навън чрез маркуч за отработените газове и трябва да се спазват допълнителните изисквания за защита срещу пожар и експлозия. При работа с маркуча за отработените газове могат да се отделят и токсични отработени газове. Поради опасност от пожар маркучът за изгорелите газове никога не трябва да се насочва към запалими материали.
- Генераторите трябва да се използват само до тяхната номинална мощност при нормални условия на околната среда. Не е необходимо понижаване на мощността, ако агрегатът се използва при условия, които не отговарят на референтните условия съгласно ISO 8528-8:2016, 7.1, и ако охлаждането на двигателя и генератора е било нарушено, напр. в резултат на работа в зони с ограничен достъп.
- Генераторът не трябва да се променя по никакъв начин.
- Предварително зададените от производителя обороти не трябва да се променят. Генераторът или свързаните с него уреди могат да се повредят.
- Никога не използвайте генератора в помещения с лесно запалими вещества.

ВНИМАНИЕ

Горещи повърхности!

Опасност от изгаряния, не докосвайте системата за изпускателните газове и задвижващия агрегат.

ВНИМАНИЕ

Носете защита за слуха!

Когато се намирате в близост до уреда, използвайте подходяща защита за слуха.

- Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капаци.

- За поддръжка и аксесоари могат да се използват само оригинални части.
- Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
- Пазете се от електрически опасности.
- Никога не докосвайте генератора с мокри ръце.
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели (H07RN).
- Никога не използвайте генератора по време на дъжд или снеговалеж.
- Изключете двигателя при транспортиране и зареждане с гориво.
- Не изпразвайте резервоара в близост до открита светлина, огън или искри. Не пушете!
- Забранено е използването на генератора по време на гръмотевична буря - **Опасност от мълнии!**
- Осигурете на генератора безопасно и равно място. Забранено е завъртането и накланянето или смяната на местоположението по време на работа.
- Поставете генератора на разстояние най-малко 1 m от стените или свързаните уреди.
- Стойностите, посочени в техническите данни под нивото на звукова мощност (LwA) и нивото на звуково налягане (LpA), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Тъй като има връзка между нивата на емисиите и имисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на имисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, въздушен шум и т.н., като например броя на машините и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимото ниво на имисиите също може да варира в различните държави. Въпреки това тази информация ще даде възможност на ползвателя на машината да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите. Според случая, след монтажа трябва да бъдат извършени замервания на шума, за да се определи нивото на звуково налягане.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите.

5.2 Безопасност при работа с електрически ток

- Преди употреба генераторът и електрическото оборудване (включително кабелите и щепселните съединения) трябва да се проверят, за да се гарантира, че те не са дефектни.
- Генераторът не трябва да бъде свързан към други източници на ток, като например захранването от електроразпределителните дружества. В специални случаи, когато се предвижда резервна връзка към съществуващи електрически системи, тя трябва да се извършва само от квалифициран електро-техник, който ще вземе предвид разликите между

експлоатираното оборудване, използващо обществена електрическа мрежа, и работата на генератора. Съгласно тази част на ISO 8528 разликите трябва да бъдат посочени в инструкциите за експлоатация.

- Защитата от токов удар зависи от защитните прекъсвачи, които са прецизно съгласувани с генератора. Ако е необходимо защитният прекъсвач да се смени, това трябва да се направи със защитен прекъсвач със същите номинални и експлоатационни характеристики.
- Поради високите механични натоварвания трябва да се използват само издръжливи гумени маркучи (съгласно IEC 60245-4) или еквивалентно оборудване.
- Ако се използват удължителни проводници или мобилни разпределителни мрежи, стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 Ω. Ориентировъчно общата дължина на кабелите със сечение 1,5 mm² не трябва да надвишава 60 m, а със сечение 2,5 mm² – 100 m.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вземете предвид изискванията и предпазните мерки в случай на повторно захранване на съоръжение с генератори в зависимост от защитните мерки на това съоръжение и приложимите директиви.

5.3 Боравене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте единствено дизел.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.

- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
 - Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
 - За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.
- Не препълвайте резервоара за гориво!**
- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.
 - Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
 - Винаги избърсвайте разлятото гориво.
 - Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.
 - Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.
 - От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреда, стареене (крежкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
 - Изпразвайте резервоара само на открито.
 - Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.
 - Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образуваните горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
 - Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.

ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

5.4 Безопасност на батерията

- За да избегнете искри поради късо съединение, отрицателният кабел (-) трябва винаги първо да бъде изключен от батерията и накрая отново да бъде свързан.
- Никога не пушете, когато работите с батерията. Винаги дръжте искрите, открития пламък и други източници на топлина далеч от батерията.
- Трябва да се обърне специално внимание, когато се използват стартерни кабели. Следвайте съответните инструкции, за да избегнете повреда на устройството (по - специално, работете със стартера за максимум 10 секунди).
- Никога не отваряйте батерията и не я изпускате.
- Винаги зареждайте батерията в затворено пространство с добра вентилация, суха и защитена от атмосферните влияния.
- Не прекъсвайте връзките на батерията.
- Деформирани или дефектни (течащи) батерии не трябва да се използват и трябва да се сменят и изхвърлят по екологичен начин. Спазвайте специфичните за всяка държава разпоредби.
- В случай на дефектни батерии може да изтече течност. Избягвайте контакт! При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете и медицинска помощ. Изтичането на течност от батерията може да предизвика дразнене на кожата, изгаряния и изгаряния.
- Редовно проверявайте свързващите кабели на батерията за повреда чрез визуална проверка. Вложете смяна на повредените кабели на специалист.
- Предпазители никога не трябва да се прескачат. Никога не поставяйте предпазител с товароносимост (ампер), различна от предписаната.

Остатъчни рискове

Електрическият инструмент е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност.

Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6 Технически данни

Тип защита	IP23M
Продължителна мощност P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Продължителна мощност P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Макс. мощност P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Макс. мощност P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Номинално напрежение U_n	230 V~ / 400 V 3~
Номинален ток I_n (12 V DC)	8,3 A
Номинален ток I_n (230 V)	13 A
Номинален ток I_n (400 V 3~)	7,6 A
Честота F_n	50 Hz
Клас на мощност	G1
Коефициент на активна мощност ϕ	Една фаза / Три фази: 1 / 0,8
Клас на качество	F
Конструкция на задвижващия двигател	4 такта, 1 цилиндър, с въздушно охлаждане
Работен обем	418 cm ³
Макс. мощност (двигател)	5,7 kW / 7,7 PS
Гориво	Дизел
Вместимост на резервоара	16 l
Тип двигателно масло	10W30
Количество масло (ок.)	1650 ml
Тегло	148 kg
Температура T_{max}	40 °C
Макс. надморска височина (н.м.р.)	1000 m
Тип батерия	Оловна киселина
Капацитет на батерията	30Ah

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

Режим на работа S2 (кратковременна работа)

Продуктът може да работи при определената мощност за кратко време (5 минути).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Информация за нивата на шум, измерени съгласно съответните стандарти (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Звуково налягане L_{pA}	74,3 dB
Звукова мощност L_{WA}	94,3 dB
Неопределеност на измерването K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Звуково налягане L_{pA}	75,1 dB
Звукова мощност L_{WA}	95,1 dB
Неопределеност на измерването K	2,1 dB

7 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Преди пускане в експлоатация

Безопасност при работа с електрически ток

Преди употреба генераторът на ток и електрическото оборудване (включително кабелите и щепселните съединения) трябва да се проверят, за да се гарантира, че те не са дефектни.

Никога не свързвайте генератора на ток към електрическата мрежа (контакт).

Дължината на кабелите до консуматора трябва да бъде възможно най-малка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

Контрол преди управление

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло или гориво.
- Проверете нивото на двигателното масло.
- Проверете нивото на горивото – резервоарът за гориво трябва да е пълен поне наполовина.
- Проверете състоянието на въздушния филтър.
- Проверете състоянието на горивопроводите.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- Осигурете достатъчна вентилация на продукта.
- Отстранете всички свързани консуматори.

Замасяващ винт (18) (фиг. 3)

ВНИМАНИЕ

Електрически удар!

- Не използвайте оголен проводник за замасяване.
- Продуктът трябва да бъде безопасно замасен.

Замасяването на корпуса е необходимо, за да се разсеят статичните заряди. За целта свържете кабел от едната страна към замасяващия винт (18) на генератора на ток, а от другата страна към външна маса (напр. прътов заземител).

8.1 Свързване на батерия (фиг. 1, 6, 7)

1. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокировката (6).
2. Отстранете държача на батерията, като свалите двете крилчати гайки.
3. Извадете батерията (E) и отстранете защитните капачки от полюсите.
4. След това свържете червения кабел към положителния извод (+), а черния кабел към отрицателния извод (-). За целта използвайте винтовете M6x16 (G) и фланцовите гайки (F) и приложения вилкообразен ключ SW10 (D).
5. Поставете защитните капачки на двата полюса.
6. Вкарайте батерията обратно в дизеловия генератор на ток.
7. Поставете отново държача на батерията и завийте двете крилчати гайки.
8. Затворете вратата за поддръжка (5).

8.2 Пълнене на масло (фиг. 1, 8)

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без двигателно масло. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с масло. За целта използвайте масло SAE 10W-30.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Поставете продукта върху равна повърхност.
2. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокировката (6).
3. Осигурете приеман съд (не е включен в обема на доставката).
4. Отвинтете маслоизмервателната щека (24).
5. Напълнете двигателно масло с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката) (макс. 1650 ml общо количество на пълнене). Внимателно налейте масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
6. Избършете маслоизмервателната щека (24) с чиста кърпа без власинки.
7. Поставете отново маслоизмервателната щека (24), без да я затягате, след което проверете нивото на маслото.

8. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щелка (24).
9. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество масло (макс. 1650 ml общо количество на пълнене).
10. След това затегнете отново маслоизмервателната щелка (24).
11. Затворете вратата за поддръжка (5).

8.3 Зареждане с гориво (фиг. 10)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво.

1. Отвинтете капачката на резервоара (2).
2. С помощта на подходяща фуния (не е включена в обема на доставката) напълнете максимум 14,8 l дизел в резервоара за гориво.
3. При това внимавайте, резервоарът за гориво да не се препълни и да не се разлее гориво. Винаги използвайте вложка на горивния филтър (32). Незабавно съберете разлятото гориво и изчакайте, докато горивните пари се изпарят (опасност от възпламеняване).
4. Проверете стъклото за наблюдение (1), докато зареждате с гориво. Червената маркировка в стъклото за наблюдение (1) показва минималното ниво на пълнене.
5. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (2).

ВНИМАНИЕ

Зареждайте с гориво в добре вентилирано помещение при изключен двигател.

Ако двигателят е работил непосредствено преди това, първо го оставете да изстине. Никога не зареждайте двигателя в сграда, където горивните пари могат да достигнат пламъци или искри. Горивото е изключително запалим и експлозивен.

При боравенето с горивото може да пострадате от изгаряния или други тежки наранявания.

9 Управление

Преди стартиране на двигателя трябва да се гарантира, че мощността на консуматорите съответства на мощността на генератора на ток. Не превишавайте номиналната мощност. Не включвайте консуматори преди стартиране на двигателя!

9.1 Селектор на напрежение (15) за изводи 230 V~, 400 V~ и 12 V DC (19) (фиг. 3)

Генераторът на ток е подходящ за уреди на променливо напрежение 230 V~ и 400 V~.

ВНИМАНИЕ

Превключването е допустимо само при изцяло отделено натоварване.

- Ако поставите селектора на напрежение (15) наляво, можете да използвате контактите за 230 V~.
- Ако поставите селектора на напрежение (15) надясно, контактът за 400 V~ е активен.
- Чрез изводите 12 V DC отрицателен полюс (19) и положителен полюс (20) може да се зарежда батерия 12 V. За целта използвайте адаптерен кабел (не е включен в обема на доставката).
- Можете да използвате напрежението 12 V едновременно с 230 V или 400 V.

ВНИМАНИЕ

Генераторът на ток не трябва да бъде свързан към битовата мрежа като домашно аварийно електрозахранване. Това може да доведе до повреда на генератора на ток или други електрически уреди.

9.2 Стартиране на двигателя (фиг. 1, 3, 11)

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

УКАЗИЕ

Батерията трябва да е заредена и свързана, за да стартирате продукта. За целта проверете състоянието на зареждане от индикацията на батерията (зелено: достатъчно заредена, черно: трябва да бъде заредена, бяло: сменете батерията).

Не включвайте консуматори към генератора преди стартирането на двигателя.

Оставете генератора на ток да работи известно време (около 30 секунди) без натоварване, преди да го изключите, за да може да се охлади. За да направите това, изключете свързаните консуматори.

1. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокиривката (6).
2. Проверете дали механичният превключвател за включване/изключване (31) е фиксиран в правилната позиция (RUN).

Важно! Механичният превключвател за включване/изключване (31) се настройва фабрично и не трябва да се променя.

- Затворете вратата за поддръжка (5).
- Включете автоматичния прекъсвач 230 V (23) или автоматичния прекъсвач 400 V (16) (позиция „ON“).
- Вкарайте контактният ключ (A) в контактната ключалка (11).
- Изтеглете смукача (13), ако стартирате двигателя в „студено“ състояние. Ако стартирате двигателя в „топло състояние“ тогава смукачът (13) не е необходим.
- Завъртете контактният ключ (A) на положение „ON“

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервара към двигателя.

- Поставете селектора на напрежение (15) в желаната позиция (т.е. 230 V или 400 V).
- Сега свържете съответните консуматори.

УКАЗАНИЕ

Ако батерията на продукта е изтощена, двигателят не може да бъде стартиран.

За да избегнете разреждане на батерията, се препоръчва да използвате генератора на ток най-малко веднъж месечно в продължение на 30 минути. Ако генераторът на ток не се използва по-продължително време, разединете батерията от полюсите.

УКАЗАНИЕ

При високо външни температури може да се наложи стартиране на генератора на ток без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

УКАЗАНИЕ

Силен ток 400 V

Натоварването на трифазен генератор на ток трябва да е разпределено и към трите фази, при което натоварването за всички фази трябва да е изравнено.

Натоварването на фаза не бива да превишава 1/3 от общата мощност на генератора. Допустимият дисбаланс не трябва да е повече от 20%. Натоварване на само 1-ата или 2-ата фаза води до отказ. Общото натоварване и общият ток за всичките три фази не бива да превишават нормалното натоварване и тока на генератора на ток.

9.3 Изключване на двигателя (фиг. 1, 3)

Оставете генератора на ток да работи известно време (около 30 секунди) без натоварване, преди да го изключите, за да може да се охладят. За да направите това, изключете свързаните консуматори.

- Завъртете контактният ключ (A) в положение „OFF“.

- Поставете селектора на напрежение (15) в позиция „OFF“.

- Разединете консуматорите от продукта.

ВНИМАНИЕ

- Не изключвайте генератора на ток, когато свързаните консуматори работят.
- Използвайте механичния превключвател за включване/изключване само в спешен случай.

9.4 Волтметър (14) (фиг. 3)

Волтметърът (14) е активен при работещ двигател и показва изходната мощност.

9.5 Автоматичен прекъсвач за защита от претоварване 400 V (16) и автоматичен прекъсвач за защита от претоварване 230 V (23) (фиг. 3)

Защитата от претоварване се активира при твърде висока консумация на мощност и изключва контактите 230 V или 400 V. При това автоматичният прекъсвач 400 V (16), съответно автоматичният прекъсвач 230 V (23) автоматично се поставят в позиция „OFF“.

- Изключете продукта, както е описано в раздел 9.3.
- Разединете консуматорите от продукта.
- Изчакайте една минута.
- Поставете автоматичния прекъсвач 400 V (16) или автоматичния прекъсвач 230 V (23) на „ON“.

ВНИМАНИЕ

Дефектните прекъсвачи могат да бъдат заменени само от идентични прекъсвачи със същите данни за ефективността. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

9.6 Бутон „RESET“ (21) за 12 V (фиг. 3)

Когато защитата от претоварване е сработила, бутонът „RESET“ (нулиране) (21) възстановява изходната мощност на дизеловия генератор на ток. След това не е необходимо да рестартирате двигателя.

- Изчакайте една минута.
- Натиснете бутона „RESET“ (21).

9.7 Предупредителна индикация на маслото (12) и автоматично изключване поради маслото (фиг. 3)

Предупредителната индикация на маслото (12) свети червено при стартиране. Ако е напълнено достатъчно масло, предупредителната индикация на маслото (12) изгасва отново след стартирането. При твърде ниско ниво на маслото предупредителната индикация на маслото (12) остава червена и продуктът не стартира.

Ако нивото на маслото падне под определеното минимално ниво по време на работата, предупредителната индикация на маслото (12) светва в червено. Автома-

точно изключване поради маслото изключва дизеловия генератор на ток, за да предотврати повреди по двигателя.

Стартиране е възможно едва след напълване с двигателно масло (вижте глава 8.2).

9.8 Зимен режим

Тъй като генераторът на ток се задвижва от дизелов двигател, за зимния режим трябва да се вземат специални предпазни мерки. При работа на генератора на ток при външни температури от -3° до -10° C се предписва използването на „зимен дизел“. Промяната на дизеловото гориво към „зимен дизел“, в зависимост от страната, най-често се извършва в края на октомври. Можете да се осведомите за момента на преминаване към „зимен дизел“ от Вашата бензиностанция.

- Ако използвате редовно генератора на ток, не се налага предприемането на предпазни мерки, тъй като преминаването към „зимен дизел“ става автоматично.
- Ако не използвате генератора на ток продължително време през есента, но го използвате отново през зимата, препоръчва се да поддържате резервоара за гориво почти празен. Осведомете се за момента на преминаване към „зимен дизел“ във Вашата бензиностанция и преди установяването на външните температури на -3° до -10° C напълнете резервоара със „зимен дизел“.
- Ако въпреки това се стигне „затлачване“ на дизеловото гориво, трябва да внесете дизеловия генератор на ток за ок. 12 часа в помещение с температури от ок. $+10^{\circ}$ C.
- Изпразнете горивния резервоар. При почти празен, до наполовина пълен резервоар, е достатъчно допълването със „зимен дизел“.
- Напълнете резервоара за гориво със „зимен дизел“.

10 Почистване

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя и изваждайте контактния ключ (A) от контактната ключалка (11). Допълнително поставете механичния превключвател за включване/изключване (31) в позицията (STOP).

ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне!

Изваквайте продукта да изстине, преди да извършвате почистване или поддръжка.

ВНИМАНИЕ

Изхвърляйте материала за поддръжка и експлоатационния материал в предвидените за тази цел събирателни пунктове.

10.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа* или го продухвайте

със състен въздух* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

11 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на работа по поддръжката винаги носете предпазни ръкавици и предпазителя за уста!

11.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа, както е описано в *План за поддръжка*.

ВНИМАНИЕ

Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

11.2 Проверка на нивото на маслото (фиг. 8)

1. Процедирайте, както е описано в 8.2.

11.3 Смяна на масло (фиг. 8, 9)

Сменете двигателното масло след първите 20 работни часа, след това на всеки 100 часа или на всеки три месеца.

Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Поставете продукта върху равна повърхност.
2. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокировката (6).
3. Осигурете приеман съд (не е включен в обема на доставката).
4. Отворете маслоизмервателната чека (24).
5. След това оставете топлото масло да изтече в подходящ съд, като отстраните пробката за източване на маслото (25) с приложения вилкообразен ключ SW17 (C).
6. Развийте винта на масления филтър (26) с приложения вилкообразен ключ SW10 (D).
7. Развийте масления филтър (26) и го почистете с дизелово гориво или с четка.
8. След това отново вкарайте филтъра. Завинтете винта на масления филтър (26) с приложения вилкообразен ключ SW10 (D).
9. Напълнете двигателно масло с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката) (макс. 1650 ml).
10. Затегнете отново маслоизмервателната чека (24).
11. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

11.4 Въздушен филтър (фиг. 2, 12, 13)

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

Почиствайте въздушния филтър (26) на всеки 20 работни часа, ако е необходимо, го сменяйте.

1. Отстранете капака на въздушния филтър (10), като развийте четирите винта с вилкообразния ключ SW10 (D).
2. Свалете изхода на въздушния филтър (29), като отвийте крилчатия винт. Оставете крилчатия винт и подложната шайба настрани.
3. Развийте винтовете на въздушния филтър (27) с приложния вилкообразен ключ SW12 (D). Оставете гайките настрани.
4. Свалете филтъра за едри частици (28) от въздушния филтър (27).
5. Почистете елементите, като ги почукате върху равна повърхност. При силно замърсяване измийте със сапунена вода, след това изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне на въздух. Не използвайте агресивни почистващи препарати или гориво за почистване на елементите на въздушния филтър.
6. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

11.5 Заредете батерията (Е) със зарядно устройство за автомобил (фиг. 1, 6, 7)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради неправилно зареждане на батерията!

При твърде високо напрежение на зареждане съществува опасност от експлозия на батерията.

При работи по батерията винаги изваждайте контактният ключ от контактната ключалка.

- Токът на зареждане на зарядното устройство не трябва да надвишава 5 А, а напрежението на зареждане може да е макс. 14,4 V.

1. Демонтирайте батерията (Е), както е описано в раздел 12.2.
2. Свържете батерията (Е) към подходящо зарядно устройство за автомобил. След това свържете червения кабел към положителния извод (+), а черния кабел към отрицателния извод (-) на зарядното устройство.
3. Зареждайте батерията (Е) поне 5 часа.

ВНИМАНИЕ

Риск от късо съединение!

- За да избегнете късо съединение, винаги отделяйте първо отрицателния кабел (-) от батерията и го свързвайте последен.
- При свързване/разединяване на батерията се уверете, че полюсите (+/-) не се допират един до друг и/или до рамата.

11.6 Почистване на вложката на горивния филтър (32) (Фиг. 10)

Указание:

Вложката на горивния филтър представлява филтриращ съд, който се намира точно под капака на резервоара и филтрира цялото наливано гориво.

1. Отворете капака на резервоара (2).
2. Отстранете вложката на горивния филтър (32).
3. Почиствайте я в незапалим разтворител или разтворител с висока температура на възпламеняване.
4. Поставете отново вложката на горивния филтър (32).
5. Затворете капака на двигателя (2).

11.7 Смяна на филтър за дизелово гориво (фиг. 14)

Филтърът за дизелово гориво трябва да бъде сменен, когато е силно замърсен или задръстен.

Тези работи по поддръжка трябва да се възлагат само на специалист или на специализиран сервис.

11.8 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (фиг. 15)

Горивото трябва да се източи при по-продължително съхранение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Източвайте горивото само на открито.

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа (не е включен в обема на доставката).
2. Отвийте капака на резервоара (2) и го свалете.
3. Отстранете вложката на горивния филтър (32).
4. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър (32).
6. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (2).

12 Съхранение

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

12.1 Подготовка за съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

1. Изпразнете резервоара за гориво с горивна смукателна помпа.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
3. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
4. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото.
5. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокировката (6). И поставете механичния превключвател за включване/изключване (31) в позицията (STOP).
6. Изтеглете контактният ключ (А) от контактната ключалка (11) и го съхранявайте на сигурно място, за да предотвратите неупълномощено или неправилно използване от деца и други хора.
7. Демонтирайте батерията (Е) и я съхранявайте напълно заредена в сухо и затворено помещение.
8. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

12.2 Демонтаж на батерията (Е) (фиг. 1, 6, 7)

1. Отворете вратата за поддръжка (5) чрез блокировката (6).
2. Отстранете държача на батерията, като свалите двете крилчати гайки.
3. Извадете батерията (Е).
4. Изтеглете защитните капачки от двата полюса на батерията (Е) и ги съхранявайте на сигурно място.
5. Отстранете двата кабела на полюсите от батерията (Е) с доставения вилкообразен ключ SW10 (D).

Уверете се, че батериите са защитени от неупълномощена употреба (напр. от деца).

Зареждайте батерията 1-2 пъти през зимата, за да сте сигурни, че тя запазва пълния си капацитет на заряда. При неправилно съхранение батерията може да се повреди. В този случай гаранцията няма да е валидна.

13 Транспортиране

Подготовка за транспортиране

1. Изпразнете резервоара за гориво в одобрен резервоар с помощта на горивна смукателна помпа.
2. Ако не може да се стартира, оставете двигателя да работи до изразходване на остатъчното гориво.
3. Източете моторното масло от топлия двигател.
4. Обезопасете продукта срещу изплъзване, например с обтагащи ленти.

14 Транспортиране и вдигане на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и опасност от премазване!

Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания. При транспортирането съблюдавайте телото на продукта. Продуктът може да падне и да причини щети или наранявания, ако не се повдига правилно.

- Преди товарене изключете двигателя и изчакайте, докато двигателят изстине.
- Изтеглете контактният ключ от контактната ключалка.
- Продуктът може да причини тежки наранявания чрез премазване поради собственото си тегло.
- Продуктът трябва да се товари или повдига от най-малко четирима души.
- Ухото за вдигане трябва да се използва за повдигане на продукта с подемно приспособление (кран или лебедка).
- Ухото за вдигане трябва да се проверява редовно за износване, повреда или злоупотреба. Повредено ухо за вдигане трябва да бъде ремонтирано незабавно.

14.1 Транспортиране

Този продукт може да се транспортира в превозно средство или върху колелата си, в зависимост от условията на мястото на употреба и разстоянието, което трябва да бъде изминато.

14.1.1 Колела (фиг. 1)

Колелата (7) улесняват транспортирането на кратки отсечки.

1. Преди транспортирането изключете двигателя (вижте раздел 9.3).
2. В зависимост от нуждата, търкаляйте продукта с помощта на задната дръжка за транспортиране (8) или на предната дръжка за транспортиране (4) напред или назад.

- Активирайте ръчната спирачка (9), след като продуктът е бил избутан до желаното място, за да предотвратите тръгване.

14.1.2 Транспортиране в превозно средство (фиг. 1, 16)

Винаги транспортирайте продукта в изправено положение.

- Повдигнете продукта в превозно средство. При това обърнете внимание, че продуктът е твърде тежък, за да се повдига без механична помощ (напр. подемно приспособление).
- Използвайте товарна рампа, за да изтъркаляте продукта в превозното средство.
- Активирайте ръчната спирачка (9), след като продуктът е бил избутан до желаното място, за да предотвратите тръгване.
- Осигурете продукта върху транспортното превозно средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане и допълнително вържете продукта.

14.2 Повдигане на продукта с помощта на подемно приспособление (фиг. 1)

Преди повдигането се уверете, че подемното приспособление (кран или лебедка) е проектирано за безопасно поемане на теглото на продукта. Вижте типовата табелка за теглото на подемното приспособление.

Моля, обърнете внимание, че товарните рампи трябва да са товароносиими и стабилни.

- Закрепете подемния колан или куката на крана към ухото за вдигане (3).
- Повдигнете продукта малко и се уверете, че всички връзки са правилно закрепени.
- Сега можете да повдигнете продукта с подемното приспособление, както желаете.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е тежък и не бива да се повдига от едно лице. Продуктът трябва да се повдига от най-малко четири души.

15 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въздушен филтър, филтър за дизелово гориво, батерия

* = не е включен в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

16 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за Закона за батериите и акумулаторите (BattG)



Старите батерии и акумулатори не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!

- За безопасно изваждане на батерии или акумулатори от електрически уред и за информация относно техния тип, респ. химическа система, моля, обърнете внимание на допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците, респ. ползвателите на батериите и акумулаторите са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането е ограничено до предаване на нормални количества за домакинството.
- Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да нанесат вреди на околната среда или на човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на съдържащите се в тях ресурси помага за защита на тези две важни блага.
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Ако знаете Hg, Cd или Pb също са под символа за кофата за боклук на колела, това означава следното:
 - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005 % живак
 - Cd: Батерията съдържа повече от 0,002 % кадмий
 - Pb: Батерията съдържа повече от 0,004 % олово
- Акумулаторите и батериите може да се предават безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на батерии и акумулатори

- Пунктове за връщане на общата система за връщане на стари батерии на уреди
- Пункт за връщане на производителя (ако не е член на общата система за връщане)
- Това се отнася само за акумулаторите и батериите, които се продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2023/1542/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на акумулаторите и батериите.

Изваждане на акумулатора преди изхвърляне на уреда

- Преди изхвърляне на уреда вграденят акумулатор трябва да бъде изваден и изхвърлен отделно по екологичен начин.
- Залепете откритите контакти и опаковайте акумулатора така, че да не се движи в опаковката. Моля, вземете предвид и евентуални допълнителни национални разпоредби.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

17 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не може да се стартира	Системата за автоматично изключване на маслото се стартира	Проверка на нивото на маслото, допълване с двигателно масло
	Няма гориво	Допълнете гориво / възложете проверка на крана за гориво
	Батерията на продукта е изтощена	Ако батерията на продукта е изтощена, двигателят не може да бъде стартиран. Проверете индикацията на нивото на зареждане на батерията и при нужда заредете батерията
Продуктът има твърде малко или няма напрежение.	Дефектна електроника	Консултация със специализиран търговец
	Задействан автоматичен прекъсвач	Рестартиране на генератора на ток, намаляване на консуматорите
	Замърсен въздушен филтър	Почистете или сменете филтъра

18 План за поддръжка

Непременно спазвайте следните интервали за поддръжка, за да се осигури безаварийна работа.

ВНИМАНИЕ! При първоначалното пускане в експлоатация трябва да се напълнят двигателно масло и гориво.

	Преди всяка употреба	След време на работа от 20 часа	След време на работа от 100 часа
Проверка на двигателното масло	X		
Смяна на двигателното масло		Първоначално	X
Почистване на масления филтър			X
Проверка на въздушния филтър	X		евент. смяна на филтърната вложка
Почистване на въздушния филтър		X	
Оглед на уреда	X		
Почистване на резервоара за гориво, вложката на въздушния филтър			X

19 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **ДИЗЕЛОВ ГЕНЕРАТОР НА ТОК – SG5200D**
Арт. № **5906222903**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС*,
2000/14/ЕО_2005/88/ЕО, 2016/1628/ЕС

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО – приложение: VI

Гарантирано ниво на звукова мощност (L_{WA}):	95,1 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}):	97 dB
Мощност (P):	5,7 kW
Нотифициран орган:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036

Номер:

2016/1628/ЕС

Емис. №: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Приложени стандарти:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	312
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-16)	313
3	Παραδοτέο υλικό	313
4	Ενδεχόμενη χρήση	313
5	Υποδείξεις ασφαλείας	314
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	317
7	Αποσυσκευασία	317
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	318
9	Χειρισμός	319
10	Καθαρισμός	321
11	Συντήρηση	321
12	Αποθήκευση	323
13	Μεταφορά	323
14	Μεταφορά & ανύψωση του προϊόντος	324
15	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	324
16	Απόρριψη και ανακύκλωση	325
17	Αντιμέτωπιση προβλημάτων	326
18	Πρόγραμμα συντήρησης	326
19	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	327
20	Explosionszeichnung	371

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές κατ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες.

	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από το προϊόν. Προσοχή, καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαυμάτων.
	Σβήνεται τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Κατά την εκκίνηση του κινητήρα παράγονται σπινθήρες. Αυτοί μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη καύσιμων αερίων που βρίσκονται στο χώρο.
	Σημαντικό. Σβήνεται τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Προσέχετε πολύ κατά τους χειρισμούς με καύσιμα και λιπαντικά!
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού
	Μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
	Σημείο ανύψωσης
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-16)

1. Γυαλί παρατήρησης
2. Καπάκι ρεζερβουάρ
3. Ωτίο ανύψωσης
4. Μπροστινή λαβή μεταφοράς
5. Πόρτα συντήρησης
6. Μηχανισμός ασφάλισης
7. Τροχοί
8. Πίσω λαβή μεταφοράς
9. Φρένο στάθμευσης
10. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
11. Κλειδαριά ανάφλεξης
12. Προειδοποιητική ένδειξη λαδιού
13. Τσोक
14. Βολτόμετρο
15. Διακόπτης επιλογής τάσης 400 V / 230 V
16. Ασφαλειοδιακόπτης 400 V
17. Πρίζα 400 V~
18. Βίδα γείωσης
19. Αρνητικός πόλος
20. Θετικός πόλος
21. Πλήκτρο επαναφοράς
22. Πρίζα 230 V~ (2x)
23. Ασφαλειοδιακόπτης 230 V
24. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
25. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
26. Φίλτρο λαδιού
27. Φίλτρο αέρα
28. Προφίλτρο
29. Εξαγωγική φίλτρου αέρα
30. Φίλτρο πετρελαίου

31. Μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
32. Ένθετο φίλτρου καυσίμου

3 Παραδοτέο υλικό

Θέση Ποσότη-Ονομασία

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η
2 x	1 x	1 x	1 x	1 x	2 x	2 x
Κλειδί ανάφλεξης	Κατσαβίδι	Γερμανικό κλειδί αρ. 14 + αρ. 17	Γερμανικό κλειδί αρ. 10+ αρ. 12	Μπαταρία	Παξιμάδια ασφάλισης με ραβδώσεις	Βίδες M6 x 16
						Οδηγίες χειρισμού

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Η γεννήτρια ενδείκνυται για προϊόντα τα οποία έχουν προβλεφθεί για λειτουργία με μια πηγή εναλλασσόμενης τάσης 230 V / 400 V ή συνεχούς τάσης 12 V.

Σε περίπτωση οικιακών συσκευών και ηλεκτρονικών προϊόντων ελέγχετε την καταλληλότητα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει ο εκάστοτε κατασκευαστής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η γεννήτρια δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο οικιακό δίκτυο ως οικιακό σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος ανάγκης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη γεννήτρια ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

AVR (αυτόματη ρύθμιση τάσης):

Η αυτόματη ρύθμιση τάσης έχει σκοπό να ρυθμίζει τις διακυμάνσεις της τάσης του προϊόντος στην περιοχή όπου βρίσκονται οι εγγυημένες τιμές της επιχείρησης ηλεκτρικού ρεύματος, ώστε να μην αποτελέσουν οι διακυμάνσεις κίνδυνο για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Ωστόσο, πρέπει οπωσδήποτε πριν τη χρήση να ελέγχεται αν η συσκευή κατανάλωσης είναι κατάλληλη για λειτουργία με ρεύμα από γεννήτρια. Σε περίπτωση εξαιρετικά ευαίσθητων ηλεκτρονικών πρέπει να λάβετε εκ των προτέρων πληροφορίες από τον κατασκευαστή (π.χ. τηλεοράσεων, κινητών τηλεφώνων, τάμπλετ, λάπτοπ κλπ.), επειδή μια γεννήτρια λόγω του κινητήρα εσωτερικής καύσης παράγει μια μη σταθερή ημιτονοειδή τάση.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό, διαβάστε προσεκτικά και με επιμέλεια τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

- Τα παιδιά πρέπει να προστατεύονται και να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από τη μονάδα παραγωγής ρεύματος.

- Το καύσιμο είναι αναφλέξιμο και μάλιστα εύφλεκτο. Μην το προσθέτετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην το προσθέτετε όταν χρησιμοποιείται το προϊόν ή κοντά σε γυμνές φλόγες. Μη σας χυθεί καύσιμο.
- Ορισμένα μέρη του παλινδρομικού κινητήρα εσωτερικής καύσης είναι καυτά και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να τηρούνται οι προειδοποιητικές υποδείξεις που βρίσκονται πάνω στη μονάδα παραγωγής ρεύματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης

Τα καυσάερια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς

Το καύσιμο και οι ατμοί του είναι εύφλεκτο και εκρηκτικό.

- Τα καυσάερια του κινητήρα είναι τοξικά. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της μονάδας παραγωγής ρεύματος σε μη αεριζόμενους χώρους. Αν η μονάδα παραγωγής ρεύματος πρέπει να λειτουργήσει σε καλά αεριζόμενους χώρους, τα καυσάερια πρέπει να διοχετεύονται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων απευθείας στην ανοικτή ατμόσφαιρα και πρέπει να τηρούνται οι πρόσθετες απαιτήσεις για την προστασία από φωτιά και έκρηξη. Ακόμα και κατά τη λειτουργία με έναν εύκαμπτο σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων, μπορεί να διαφύγουν τοξικά καυσάερια. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, ο εύκαμπτος σωλήνας απομάκρυνσης καυσαερίων δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευθύνεται σε καύσιμα υλικά.
- Οι μονάδες παραγωγής ρεύματος θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι την ονομαστική τους ισχύ υπό τις ονομαστικές συνθήκες περιβάλλοντος. Αν η μονάδα παραγωγής ρεύματος χρησιμοποιείται υπό συνθήκες οι οποίες δεν αντιστοιχούν στις συνθήκες αναφοράς σύμφωνα με το ISO 8528-8:2016, 7.1, και αν επηρεάζεται αρνητικά η ψύξη του κινητήρα ή της γεννήτριας, π.χ. λόγω λειτουργίας σε περιορισμένους χώρους, τότε απαιτείται μείωση της ισχύος.
- Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις της μονάδας παραγωγής ρεύματος.
- Δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί ο αριθμός στροφών που έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Μπορεί να υποστούν ζημιά η μονάδα παραγωγής ρεύματος ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη μονάδα παραγωγής ρεύματος σε χώρους με εύφλεκτες ουσίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καυτές επιφάνειες!

Κίνδυνος εγκαυμάτων, μην αγγίζετε το σύστημα εξάτμισης και τη μονάδα κίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε προστασία ακοής!

Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία ακοής όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή.

- Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.
- Για σκοπούς συντήρησης και ως αξεσουάρ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα.
- Οι εργαζόμενοι επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτρικούς κινδύνους.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη μονάδα παραγωγής ρεύματος με υγρά χέρια.
- Σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση (H07RN).
- Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη μονάδα παραγωγής ρεύματος σε βροχή ή χιονόπτωση.
- Σβήνεται τον κινητήρα πριν από μεταφορά του προϊόντος και ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Μην αδειάζετε το ρεζερβουάρ κοντά σε γυμνή φλόγα, φωτιά ή σημεία παραγωγής σπινθήρων. Μην καπνίζετε!
- Απαγορεύεται η χρήση της μονάδας παραγωγής ρεύματος σε περίπτωση καταιγίδας - **Κίνδυνος πληγμάτων από κεραυνό!**
- Εξασφαλίστε μια ασφαλή οριζόντια θέση για τη μονάδα παραγωγής ρεύματος. Απαγορεύεται η περιστροφή και η κλίση ή η μετακίνηση σε άλλο σημείο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Τοποθετήστε τη μονάδα παραγωγής ρεύματος τουλάχιστον 1 m από τοίχους ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία. Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το επίπεδο επιπτώσεων στο εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, αερομεταφερόμενος θόρυβος και άλλοι, όπως π.χ. ο αριθμός μηχανημάτων και άλλων γειτονικών διεργασιών και να χρονικά διαστήματα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον φορέα λειτουργίας του μηχανήματος να διενεργήσει μια καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικινδύνων καταστάσεων. Κατά περίπτωση θα πρέπει να διενεργούνται ηχητικές μετρήσεις μετά την εγκατάσταση, για να καθορίζεται η στάθμη ηχητικής πίεσης.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τους κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η μονάδα παραγωγής ρεύματος.

5.2 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί η μονάδα παραγωγής ρεύματος και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της (περιλαμβανομένων καλωδίων και συνδέσεων των φινιρίσματος), για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει βλάβη.
- Η μονάδα παραγωγής ρεύματος δεν επιτρέπεται να συνδεθεί σε άλλες πηγές ρεύματος, όπως για παράδειγμα στην τροφοδοσία ρεύματος της επιχείρησης ηλεκτρισμού. Σε ειδικές περιπτώσεις όπου έχει προβλεφθεί εφεδρική σύνδεση σε υπάρχον ηλεκτρικό σύστημα, αυτή η σύνδεση επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ο οποίος λαμβάνει υπόψη του τις διαφορές ανάμεσα στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, τον οποίο χρησιμοποιεί το δημόσιο δίκτυο ρεύματος, αφενός και τη λειτουργία της μονάδας παραγωγής ρεύματος, αφετέρου. Σύμφωνα με αυτό το τμήμα του ISO 8528, οι διαφορές πρέπει να αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.
- Η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας βασίζεται στους διακόπτες προστασίας, οι οποίοι είναι προσαρμοσμένοι ειδικά για τη συγκεκριμένη μονάδα παραγωγής ρεύματος. Αν πρέπει να αντικατασταθεί ένας διακόπτης προστασίας, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν διακόπτη προστασίας με τις ίδιες ιδιότητες μέτρησης και ισχύος.
- Λόγω των αυξημένων μηχανικών καταπονήσεων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανθεκτικοί λαστιχένιοι εύκαμπτοι σωλήνες (κατά IEC 60245-4) ή ισοδύναμοι εξοπλισμοί.
- Αν χρησιμοποιούνται αγωγοί επέκτασης ή κινητά δίκτυα διανομής, η τιμή αντίστασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 Ω. Κατά κανόνα ισχύει ότι το συνολικό μήκος αγωγών για διατομή 1,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 60 m και για διατομή 2,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει τους κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η μονάδα παραγωγής ρεύματος.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη τις απαιτήσεις και τα μέτρα προφύλαξης σε περίπτωση της εκ νέου τροφοδότησης μιας εγκατάστασης από μια μονάδα παραγωγής ρεύματος σε συνάρτηση με τα μέτρα προστασίας αυτής της εγκατάστασης και τις ισχύουσες Οδηγίες.

5.3 Χειρισμός του καυσίμου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πετρέλαιο ντίζελ.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θάνατος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.

- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης.
Μην καπνίζετε!

- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.

- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.

- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.

- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφεύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).

- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.

- Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.

- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.

- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.

- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.

- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτίριο έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.

- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπέρυθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάρτημα.

5.4 Ασφάλεια μπαταρίας

- Για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων από βραχυκύκλωμα, πρέπει πάντα το αρνητικό καλώδιο (-) να αποσυνδέεται πρώτο από την μπαταρία και να συνδέεται τελευταίο σε αυτήν.

- Ποτέ μην καπνίζετε κατά τις εργασίες στην μπαταρία. Διατηρείτε σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητας πάντα μακριά από την μπαταρία.

- Σε περίπτωση χρήσης βοηθητικών καλωδίων εκκίνησης, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Λαμβάνετε υπόψη σας τις σχετικές οδηγίες, για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή (ιδιαίτερως προσέχετε να μη χρησιμοποιείτε τη μίζα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα).

- Ποτέ μην ανοίξετε την μπαταρία και μην την αφήσετε να πέσει.

- Φορτίζετε την μπαταρία πάντα μέσα σε έναν κλειστό χώρο με καλό αερισμό, στεγνή και προστατευμένη από τις καιρικές επιδράσεις.

- Μη βραχυκυκλώνετε τους συνδέσμους της μπαταρίας.

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν παραμορφωθεί ή παρουσιάζουν βλάβη (διαρροή) και αυτές πρέπει να αντικαθίστανται και να διατίθενται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν για την εκάστοτε χώρα.

- Μπορεί να διαρρεύσει υγρό από μπαταρίες που παρουσιάζουν βλάβη. Αποφεύγετε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος, θερμικά και χημικά εγκαύματα.

- Ελέγχετε τακτικά με οπτικό έλεγχο τα καλώδια σύνδεσης στην μπαταρία για ζημιές. Αναθέτετε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση καλωδίων που έχουν υποστεί ζημιά.

- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να γεφυρώνονται οι ασφάλειες. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε ασφάλεια που έχει χαρακτηριστικά ρεύματος (Αμπερί) άλλα από τα προβλεπόμενα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Ωστόσο, κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βαθμός προστασίας	IP23M
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Μέγ. ισχύς $P_{\text{μέγ.}}$ (230 V) (S2 5 λεπτά)	3,3 kW
Μέγ. ισχύς $P_{\text{μέγ.}}$ (400 V 3~) (S2 5 λεπτά)	5,0 kW
Ονομαστική τάση U_n	230 V ~ / 400 V 3~
Ονομαστικό ρεύμα I_n (12 V DC)	8,3 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (230 V)	13 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (400 V 3~)	7,6 A
Συχνότητα F_n	50 Hz
Κατηγορία ισχύος	G1
Συντελεστής ισχύος ϕ	Μία φάση / Τρεις φάσεις: 1 / 0,8
Κλάση ποιότητας	F

Τύπος κινητήρα	4χρονος, 1 κυλίνδρου, αερόφυκτος
Κυβισμός	418 cm ³
Μέγ. ισχύς (κινητήρα)	5,7 kW / 7,7 PS
Καύσιμο	Πετρέλαιο
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	16 l
Τύπος λαδιού κινητήρα	10W30
Ποσότητα λαδιού (περ.)	1650 ml
Βάρος	148 kg
Θερμοκρασία $T_{\text{μέγ.}}$	40 °C
Μέγ. υψόμετρο εγκατάστασης (από την επιφάνεια της θάλασσας)	1000 m
Τύπος μπαταρίας	Μολύβδου-οξέος
Χωρητικότητα μπαταρίας	30Ah

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

Τρόπος λειτουργίας S2 (σύντομη λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει σύντομα (5 λεπτά) με τη αναφερόμενη ισχύ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Ηχητική πίεση L_{pA}	74,3 dB
Ηχητική ισχύς L_{wA}	94,3 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Ηχητική πίεση L_{pA}	75,1 dB
Ηχητική ισχύς L_{wA}	95,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K	2,1 dB

7 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).

- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθιρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί η γεννήτρια και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της (περιλαμβανομένων καλωδίων και συνδέσεων των φισ), για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει βλάβη.

Ποτέ μη συνδέσετε τη γεννήτρια με το δίκτυο ρεύματος (πρίζα).

Τα μήκη των καλωδίων προς τις συσκευές κατανάλωσης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Έλεγχος πριν τον χειρισμό

- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του κινητήρα για διαρροές λαδιού ή καυσίμου.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.

- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – το ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό του προϊόντος.
- Αφαιρέστε τυχόν συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

Βίδα γείωσης (18) (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ηλεκτροπληξία!

- Μη χρησιμοποιείτε γυμνό σύρμα για τη γείωση.
- Το προϊόν πρέπει να είναι γειωμένο με ασφάλεια.

Για την απαγωγή στατικών φορτίων απαιτείται γείωση του περιβλήματος. Για το σκοπό αυτό συνδέστε ένα καλώδιο μεταξύ της βίδας γείωσης (18) της γεννήτριας και μιας εξωτερικής γείωσης (π.χ. ράβδου γείωσης).

8.1 Σύνδεση της μπαταρίας (Εικ. 1, 6, 7)

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6).
2. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας, αφαιρώντας τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας.
3. Αφαιρέστε την μπαταρία (E) και κατόπιν αφαιρέστε τα προστατευτικά πώματα από τους πόλους.
4. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο με τον αρνητικό πόλο (-). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις βίδες M6x16 (G) και τα παξιμάδια ασφάλισης με ραβδώσεις (F) και το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 10 (D).
5. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια πάνω στους δύο πόλους.
6. Σπρώξτε την μπαταρία πάλι μέσα στη γεννήτρια πετρελαίου.
7. Τοποθετήστε πάλι το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας και βιδώστε τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας.
8. Κλείστε την πόρτα συντήρησης (5).

8.2 Προσθήκη λαδιού (Εικ. 1, 8)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε λάδι SAE 10W-30.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6).

- Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
- Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24).
- Συμπληρώστε λάδι κινητήρα με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) (μέγ. συνολική ποσότητα πλήρωσης 1650 ml). Προσθέστε λάδι προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
- Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Τοποθετήστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24) χωρίς να τη βιδώσετε και κατόπιν ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης λαδιού.
- Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24).
- Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού (μέγ. συνολική ποσότητα προσθήκης 1650 ml).
- Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24).
- Κλείστε την πόρτα συντήρησης (5).

8.3 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 10)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

- Βιδώστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (2).
- Με τη βοήθεια ενός κατάλληλου χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) προσθέστε το πολύ 14,8 l πετρελαίου ντίζελ στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Προσέξτε να μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου και να μη χυθεί καύσιμο. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα ένθετο φίλτρου καυσίμου (32). Απομακρύνετε άμεσα το καύσιμο που έχει χυθεί και περιμένετε να διαλυθούν πλήρως οι αναθυμιάσεις καυσίμου (κίνδυνος ανάφλεξης).

- Ελέγχετε το γυαλί παρατήρησης (1) κατά τη διάρκεια της προσθήκης του καυσίμου. Η κόκκινη σήμανση στο γυαλί παρατήρησης (1) δείχνει την ελάχιστη στάθμη πλήρωσης.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (2).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε καλά αεριζόμενη περιοχή με σβηστό κινητήρα.

Αν ο κινητήρας ήταν αμέσως πριν σε λειτουργία, αφήστε τον πρώτα να κρυώσει. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο τον κινητήρα μέσα σε κάποιο κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις καυσίμου μπορούν να φθάσουν σε φλόγες ή σπινθήρες.

Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και εκρηκτικό. Κατά τους χειρισμούς του καυσίμου μπορεί να υποστείτε εγκαύματα ή άλλους βαρείς τραυματισμούς.

9 Χειρισμός

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, διασφαλίστε ότι η ισχύς των συσκευών κατανάλωσης αντιστοιχεί στη δυναμικότητα της γεννήτριας. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ. Μη συνδέσετε καμία συσκευή κατανάλωσης πριν την εκκίνηση του κινητήρα!

9.1 Διακόπτης επιλογής τάσης (15) για συνδέσεις 230 V~, 400 V~ και 12 V DC (19) (Εικ. 3)

Η γεννήτρια ενδείκνυται για συσκευές εναλλασσόμενης τάσης 230 V~ και 400 V~.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αλλαγή επιτρέπεται μόνο εφόσον έχει απομονωθεί πλήρως το φορτίο.

- Αν κινήσετε τον διακόπτη επιλογής τάσης (15) προς τα αριστερά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις πρίζες 230 V~.
- Αν κινήσετε τον διακόπτη επιλογής τάσης (15) προς τα δεξιά, είναι ενεργή η πρίζα 400 V~.
- Στους συνδέσμους 12 V DC αρνητικού πόλου (19) και θετικού πόλου (20) μπορεί να φορτιστεί μια μπαταρία 12 V. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προσαρμογής (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την τάση 12 V ταυτόχρονα με τα 230 V ή τα 400 V.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η γεννήτρια δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο οικιακό δίκτυο ως οικιακό σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος ανάγκης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη γεννήτρια ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

9.2 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 1, 3, 11)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η μπαταρία πρέπει να είναι φορτισμένη και συνδεδεμένη, για να τεθεί σε λειτουργία το προϊόν. Για τον σκοπό αυτό ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης από το χρώμα της ένδειξης μπαταρίας (πράσινο: επαρκώς φορτισμένη, μαύρο: πρέπει να φορτιστεί, λευκό: αντικαταστήστε την μπαταρία).

Μη συνδέσετε καμία συσκευή κατανάλωσης στη γεννήτρια πριν την εκκίνηση του κινητήρα.

Πριν σβήσετε τη γεννήτρια, αφήστε τη να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα) χωρίς φορτίο, ώστε να μπορέσει να κρυώσει μετά τη λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό απενεργοποιήστε τις συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6).
2. Ελέγξτε αν ο μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (31) έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση (RUN).

Σημαντικό! Ο μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (31) ρυθμίζεται από το εργοστάσιο και δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί.

3. Κλείστε την πόρτα συντήρησης (5).
4. Ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη 230 V (23) ή τον ασφαλειοδιακόπτη 400 V (16) (θέση ON).
5. Τοποθετήστε το κλειδί ανάφλεξης (A) μέσα στην κλειδαριά ανάφλεξης (11).
6. Τραβήξτε το τσοκ (13), αν η εκκίνηση του κινητήρα γίνεται σε "ψυχρή" κατάσταση. Αν ξεκινάτε τον κινητήρα σε "θερμή" κατάσταση, τότε δεν χρειάζεται το τσοκ (13).
7. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (A) στη θέση "ON"

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

8. Θέστε τον διακόπτη επιλογής τάσης (15) στην επιθυμητή θέση (δηλαδή 230 V ή 400 V).
9. Κατόπιν συνδέστε την αντίστοιχη συσκευή κατανάλωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Για να αποφύγετε την εκφόρτιση της μπαταρίας, συνιστάται να θέτετε τη γεννήτρια σε λειτουργία τουλάχιστον για 30 λεπτά μία φορά το μήνα. Αν η γεννήτρια δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την μπαταρία από τους πόλους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση της γεννήτριας χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ισχυρό ρεύμα 400 V

Η επιβολή φορτίου σε μια τριφασική γεννήτρια πρέπει να κατανέμεται και στις τρεις φάσεις, και μάλιστα το φορτίο πρέπει να κατανέμεται εξ ίσου σε όλες τις φάσεις.

Το φορτίο ανά φάση δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 1/3 της συνολικής ισχύος της γεννήτριας. Η επιτρεπόμενη ανισοκατανομή δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 20%. Τυχόν επιβολή φορτίου μόνο στην 1η ή τη 2η φάση θα έχει σαν συνέπεια την αστοχία της συσκευής. Το συνολικό φορτίο και το συνολικό ρεύμα και για τις τρεις φάσεις δεν επιτρέπεται να υπερβούν το κανονικό φορτίο και ρεύμα της γεννήτριας.

9.3 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 1, 3)

Πριν σβήσετε τη γεννήτρια, αφήστε τη να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα) χωρίς φορτίο, ώστε να μπορέσει να κρυώσει μετά τη λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό απενεργοποιήστε τις συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

1. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (A) στη θέση "OFF".
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής τάσης (15) στη θέση "OFF".
3. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης από το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην απενεργοποιείτε τη γεννήτρια όταν είναι σε λειτουργία οι συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.
- Χρησιμοποιήστε τον μηχανικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μόνο σε περίπτωση ανάγκης.

9.4 Βολτόμετρο (14) (Εικ. 3)

Το βολτόμετρο (14) είναι ενεργό όταν λειτουργεί ο κινητήρας και δείχνει την τάση εξόδου.

9.5 Ασφαλειοδιακόπτης 400 V (16) και ασφαλειοδιακόπτης 230 V (23) για προστασία από υπερφόρτωση (Εικ. 3)

Το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση ενεργοποιείται σε περίπτωση υπερβολικά υψηλής κατανάλωσης ισχύος και απενεργοποιεί τις πρίζες 230 V ή 400 V. Ο ασφαλειοδιακόπτης 400 V (16) ή ο ασφαλειοδιακόπτης 230 V (23) τίθενται αυτόματα στη θέση "OFF".

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.3.
2. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης από το προϊόν.
3. Περιμένετε ένα λεπτό.
4. Θέστε τον ασφαλειοδιακόπτη 400 V (16) ή τον ασφαλειοδιακόπτη 230 V (23) στη θέση "ON".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ασφαλειοδιακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από κατασκευαστικά όμοιους ασφαλειοδιακόπτες με ίδια ονομαστικά χαρακτηριστικά. Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

9.6 Πλήκτρο "RESET" (21) για 12 V (Εικ. 3)

Αν ενεργοποιήθηκε το προστατευτικό υπερφόρτωσης, το πλήκτρο "RESET" (21) επαναφέρει την ισχύ εξόδου της γεννήτριας πετρελαίου. Τότε δεν χρειάζεται επανεκκίνηση του κινητήρα.

1. Περιμένετε ένα λεπτό.
2. Πατήστε το πλήκτρο "RESET" (21).

9.7 Προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (12) και αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης λόγω λαδιού (Εικ. 3)

Η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (12) είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα κατά την εκκίνηση. Αν έχει προστεθεί αρκετό λάδι, η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (12) σβήνει πάλι μετά την εκκίνηση. Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (12) παραμένει αναμμένη με κόκκινο χρώμα και το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από την καθορισμένη ελάχιστη στάθμη, ανάβει η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (12) με κόκκινο χρώμα. Το σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης βάσει λαδιού απενεργοποιεί τη γεννήτρια πετρελαίου για την αποφυγή ζημιών στον κινητήρα.

Η εκκίνηση είναι εφικτή μόνο μετά τη συμπλήρωση του λαδιού κινητήρα (βλ. κεφάλαιο 8.2).

9.8 Χειμερινή λειτουργία

Επειδή η γεννήτρια λαμβάνει κίνηση από έναν πετρελαιοκινητήρα, πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης για τη χειμερινή λειτουργία. Για τη λειτουργία της γεννήτριας σε εξωτερικές θερμοκρασίες -3°C έως -10°C προβλέπεται να χρησιμοποιείται "χειμερινό ντίζελ". Η αλλαγή του καυσίμου ντίζελ σε "χειμερινό ντίζελ" γίνεται, ανάλογα με τη χώρα, ως επί το πλείστον στα τέλη Οκτωβρίου. Το χρονικό σημείο της μετάβασης σε "χειμερινό ντίζελ" μπορεί να το πληροφορηθείτε από το συνεργαζόμενο πρατήριο καυσίμων.

- Αν χρησιμοποιείτε τακτικά τη γεννήτρια, δεν χρειάζεται να λάβετε κανένα μέτρο προφύλαξης, επειδή η αλλαγή σε "χειμερινό ντίζελ" γίνεται αυτόματα.
- Σε περίπτωση που το φθινόπωρο δεν χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό τη γεννήτρια, και τη χρησιμοποιήσετε πάλι τον χειμώνα, συνιστάται να διατηρήσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου σχεδόν κενό. Ρωτήστε το συνεργαζόμενο πρατήριο καυσίμων σχετικά με το χρονικό σημείο της αλλαγής σε "χειμερινό ντίζελ" και γεμίστε το ρεζερβουάρ με "χειμερινό ντίζελ" σε περίπτωση χρήσης σε εξωτερικές θερμοκρασίες -3°C έως -10°C .

- Αν ωστόσο προκύψει "πήξη" του καυσίμου ντίζελ, πρέπει τότε να μεταφέρετε τη γεννήτρια πετρελαίου για περίπου 12 ώρες σε ένα χώρο με θερμοκρασία περίπου $+10^{\circ}\text{C}$.
- Εκκενώνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου. Αν το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι σχεδόν κενό ή έως μισογεμάτο, αρκεί η πλήρωση με "χειμερινό ντίζελ".
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με "χειμερινό ντίζελ".

10 Καθαρισμός

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (A) από την κλειδαριά ανάφλεξης (11). Επιπλέον θέστε τον μηχανικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (31) στη θέση (STOP).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν πριν πραγματοποιήσετε τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραδίδετε τα ακάθαρτα υλικά συντήρησης και υλικά λειτουργίας σε μια θέση συλλογής που προβλέπεται ειδικά για τον σκοπό αυτό.

10.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί ή φυσιδίστε το με πιεσιμένο αέρα* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

11 Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες συντήρησης φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και προστασία στόματος!

11.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απόρριψη λειτουργία, όπως περιγράφεται στην ενότητα *Πρόγραμμα συντήρησης*.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

11.2 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 8)

1. Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 8.2.

11.3 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 8, 9)

Αλλάζτε λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 100 ώρες ή κάθε τρεις μήνες.

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6).
3. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
4. Ανοίξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24).
5. Κατόπιν αφήστε το ζεστό λάδι να τρέξει σε ένα κατάλληλο δοχείο, αφαιρώντας την τάπα αποστράγγισης λαδιού (25) με το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 17 (C).
6. Βιδώστε τη βίδα του φίλτρου λαδιού (26) με το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 10 (D).
7. Τραβήξτε έξω το φίλτρο λαδιού (26) και καθαρίστε το με πετρελαιο ντίζελ ή με μια βούρτσα.
8. Κατόπιν τοποθετήστε πάλι το φίλτρο μέσα στη θέση του. Και βιδώστε τη βίδα του φίλτρου λαδιού (26) με το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 10 (D).
9. Συμπληρώστε λάδι κινητήρα με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) (μέγ. ποσότητα 1650 ml).
10. Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (24).
11. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

11.4 Φίλτρο αέρα (Εικ. 2, 12, 13)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (26) κάθε 20 ώρες λειτουργίας, αντικαθιστάτε το όταν χρειάζεται.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (10) ξεβιδώνοντας τις τέσσερις βίδες με το γερμανικό κλειδί αρ. 10 (D).
2. Αφαιρέστε την εξαγωγή φίλτρου αέρα (29), ξεβιδώνοντας τη βίδα τύπου πεταλούδας. Αφήστε παράμερα τη βίδα τύπου πεταλούδας και τη ροδέλα.
3. Βιδώστε το φίλτρο αέρα (27) με το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 12 (D). Αφήστε το παξιμάδι παράμερα.
4. Αφαιρέστε το προφίλτρο (28) από το φίλτρο αέρα (27).
5. Καθαρίζετε τα στοιχεία κτυπώντας τα ελαφρά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Αν υπάρχει έντονη ρύπανση, πλύνετε το με σαπουνόνερο, κατόπιν ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέ-

ρα. Για τον καθαρισμό των στοιχείων του φίλτρου αέρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται δραστικά καθαριστικά ή καύσιμα.

6. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργιών.

11.5 Φόρτιση της μπαταρίας (E) με φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου (Εικ. 1, 6, 7)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από λανθασμένη φόρτιση της μπαταρίας!

Σε περίπτωση πολύ υψηλής τάσης φόρτισης υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.

Για εργασίες στην μπαταρία πάντα αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης από την κλειδαριά ανάφλεξης.

- Το ρεύμα φόρτισης του φορτιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 A και η τάση φόρτισης επιτρέπεται να ανέλθει το πολύ στα 14,4 V.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία (E), όπως περιγράφεται στην ενότητα 12.2.
2. Συνδέστε την μπαταρία (E) σε έναν κατάλληλο φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο με τον αρνητικό πόλο (-) του φορτιστή.
3. Φορτίστε την μπαταρία (E) για τουλάχιστον 5 ώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, πάντα αποσυνδέετε πρώτα το αρνητικό καλώδιο (-) από την μπαταρία και συνδέετε το τελευταίο σε αυτήν.
- Κατά τη σύνδεση/ αποσύνδεση της μπαταρίας, προσέχετε ώστε οι πόλοι (+/-) να μην έρθουν σε επαφή μεταξύ τους και/ή να μην έρθουν σε επαφή με το σασί.

11.6 Καθαρισμός ενθέτου φίλτρου καυσίμου (32) (Εικ. 10)

Υπόδειξη:

Το ένθετο φίλτρο καυσίμου είναι ένα κυπελλοειδές φίλτρο το οποίο βρίσκεται κάτω από το καπάκι ρεζερβουάρ και φιλτράρει όλο το καύσιμο που προστίθεται στο ρεζερβουάρ.

1. Ανοίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (2).
2. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρο καυσίμου (32).
3. Καθαρίστε το σε μη εύφλεκτο διαλύτη ή σε έναν διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης.
4. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρο καυσίμου (32).
5. Κλείστε το καπάκι ρεζερβουάρ (2).

11.7 Αλλαγή του φίλτρου πετρελαίου (Εικ. 14)

Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο πετρελαίου όταν είναι έντονα λερωμένο ή φραγμένο.

Αυτές τις εργασίες συντήρησης θα πρέπει να τις αναθέτετε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό ή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

11.8 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 15)

Το καύσιμο πρέπει να αποστραγγιστεί αν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Αδειάζετε καύσιμο μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ξεβιδώστε το καπάκι ρεζερβουάρ (2) και αφαιρέστε το.
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (32).
4. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
5. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (32).
6. Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (2).

12 Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιών!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βροχές, σκόνη και υγρασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, πόμπιερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

12.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
2. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
3. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
4. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού.
5. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6). Και θέστε τον μηχανικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (31) στη θέση (STOP).
6. Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (Α) από την κλειδαριά ανάφλεξης (11) και φυλάξτε το με ασφάλεια, για την αποτροπή μη εξουσιοδοτημένης ή ακατάλληλης χρήσης από παιδιά και άλλα άτομα.
7. Αφαιρέστε την μπαταρία (Ε) και φυλάξτε την πλήρως φορτισμένη σε έναν ξηρό και ασφαλισμένο χώρο.
8. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

12.2 Αφαίρεση της μπαταρίας (Ε) (Εικ. 1, 6, 7)

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (5) χρησιμοποιώντας την ασφάλιση (6).
2. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας, αφαιρώντας τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας.
3. Αφαιρέστε την μπαταρία (Ε).
4. Αφαιρέστε τα προστατευτικά πώματα από τους δύο πόλους της μπαταρίας (Ε) και φυλάξτε τα με ασφάλεια.
5. Αφαιρέστε τα δύο καλώδια πόλων από την μπαταρία (Ε) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αρ. 10 (D).

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι προστατευμένες από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά).

Φορτίστε την μπαταρία 1-2 φορές κατά τη διάρκεια του χειμώνα, για να διασφαλίσετε ότι διατηρεί την πλήρη φόρτισή της. Σε περίπτωση λανθασμένης αποθήκευσης, η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση παύει να ισχύει η εγγύηση.

13 Μεταφορά

Προετοιμασία για τη μεταφορά

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου σε ένα εγκεκριμένο δοχείο συλλογής χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
2. Εφόσον μπορεί να λειτουργήσει, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
3. Αδειάστε το λάδι κινητήρα του ζεστού κινητήρα.
4. Προστατέψτε το προϊόν από ολίσθηση, χρησιμοποιώντας για παράδειγμα ιμάντες σύσφιξης.

14 Μεταφορά & ανύψωση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος σύνθλιψης!

Τυχόν αθέλητη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας των προϊόντων μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς. Κατά τη μεταφορά λαμβάνετε υπόψη σας το βάρος του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμούς, αν δεν ανυψώνεται σωστά.

- Πριν από τη φόρτωση, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας.
- Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης από την κλειδαριά ανάφλεξης.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σύνθλιψης λόγω του βάρους του και μόνο.
- Το προϊόν θα πρέπει να φορτώνεται ή να ανυψώνεται με τουλάχιστον τέσσερα άτομα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε το ωτίο ανύψωσης για ανύψωση του προϊόντος μέσω μιας ανυψωτικής διάταξης (όπως γερανός ή ανυψωτικό μηχάνημα).
- Το ωτίο ανύψωσης πρέπει να επιθεωρείται τακτικά για φθορά, ζημιά ή ενδείξεις κακομεταχείρισης. Αν το ωτίο ανύψωσης έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί άμεσα.

14.1 Μεταφορά

Αυτό το προϊόν μπορεί να μεταφερθεί μέσα σε ένα όχημα ή με τους τροχούς, ανάλογα με τις συνθήκες στον τόπο χρήσης και την απόσταση που πρέπει να διανυθεί.

14.1.1 Τροχοί (εικ. 1)

Οι τροχοί (7) διευκολύνουν τη μεταφορά για μικρές αποστάσεις.

1. Πριν τη μεταφορά, απενεργοποιείτε τον κινητήρα (βλ. ενότητα 9.3).
2. Κυλήστε το προϊόν με τη βοήθεια της πίσω λαβής μεταφοράς (8) ή της μπροστινής λαβής μεταφοράς (4) όπως χρειάζεται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.
3. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (9) αφού έχετε σπρώξει το προϊόν στην επιθυμητή θέση, για να αποτρέψετε αθέλητη κύλιση.

14.1.2 Μεταφορά μέσα σε όχημα (Εικ. 1, 16)

Μεταφέρετε το προϊόν πάντα σε όρθια θέση.

1. Ανυψώστε το προϊόν και τοποθετήστε το μέσα σε ένα όχημα. Έχετε υπόψη σας ότι το προϊόν είναι πολύ βαρύ για να το ανυψώσετε χωρίς μηχανική βοήθεια (δηλ. χρειάζεται ανυψωτική διάταξη).
2. Χρησιμοποιήστε μια ράμπα φόρτωσης, για να κυλήσετε το προϊόν και να το φορτώσετε σε ένα όχημα.
3. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (9) αφού έχετε σπρώξει το προϊόν στην επιθυμητή θέση, για να αποτρέψετε αθέλητη κύλιση.
4. Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλίστε το προϊόν έναντι κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής, και επιπλέον προσδένετε το προϊόν.

14.2 Ανύψωση του προϊόντος μέσω ανυψωτικής διάταξης (Εικ. 1)

Πριν την ανύψωση διασφαλίστε ότι η ανυψωτική διάταξη (γερανός ή ανυψωτικό μηχάνημα) έχει σχεδιαστεί να φέρει χωρίς κίνδυνο το βάρος του μηχανήματος. Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου σχετικά με το βάρος της ανυψωτικής διάταξης.

Λάβετε υπόψη ότι οι ράμπες φόρτωσης πρέπει να έχουν επαρκή φέρουσα ικανότητα και ευστάθεια.

1. Στερεώστε τον εξοπλισμό ανύψωσης ή τον γάντζο του γερανού από το ωτίο ανύψωσης (3).
2. Ανυψώστε λίγο το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι στερεωμένες σωστά.
3. Τώρα μπορείτε να ανυψώσετε το προϊόν όπως επιθυμείτε μέσω της ανυψωτικής διάταξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν είναι βαρύ και δεν επιτρέπεται να ανυψωθεί από ένα μόνο άτομο. Το προϊόν θα πρέπει να ανυψώνεται με τουλάχιστον τέσσερα άτομα.

15 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέστε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: φίλτρο αέρα, φίλτρο πετρελαίου, μπαταρία

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις σχετικά με τη νομοθεσία για τις μπαταρίες (BattG)



Οι παλαιές απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Για την ασφαλή αφαίρεση μπαταριών ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο τους ή το χημικό τους σύστημα λαμβάνετε υπόψη σας τα περαιτέρω στοιχεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού και τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών έχουν από το νόμο υποχρέωση επιστροφής τους μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται σε παράδοση κανονικών οικιακών ποσοτήτων.
- Οι παλαιές μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βάρεα μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των παλαιών μπαταριών και η χρήση των πόρων που περιέχουν συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών.
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Αν επιπλέον υπάρχει το σύμβολο Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο κάδου απορριμμάτων, τότε αυτό σημαίνει τα εξής:
 - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,0005%
 - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,002%
 - Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,004%
- Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών
 - Σημεία συλλογής του κοινού συστήματος συλλογής για παλαιές μπαταρίες συσκευών
 - Σημείο συλλογής του κατασκευαστή (αν δεν συμμετέχει στο κοινό σύστημα συλλογής)
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2023/1542/ΕΚ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη απλών μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την απορρίψη της συσκευής

- Πριν την απορρίψη της συσκευής, η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί και να απορριφθεί ξεχωριστά και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Ξεκολλήστε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ώστε να μην κινείται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας και περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

Σχετικά με τις δυνατότητες απορρίψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απορρίψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

17 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία	Επεμβαίνει το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε λάδι κινητήρα
	Δεν υπάρχει καύσιμο	Συμπληρώστε καύσιμο / Αναθέστε τον έλεγχο της στρόφιγγας καυσίμου
	Η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη	Αν η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία. Ελέγξτε την ένδειξη κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία και φορτίστε την μπαταρία αν χρειάζεται
Το προϊόν παράγει πολύ μικρή ή καθόλου τάση.	Βλάβη στα ηλεκτρονικά	Επισκεφθείτε εξειδικευμένο κατάστημα
	Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης προστασίας κινητήρα	Επανεκκινήστε τη γεννήτρια, μειώστε τις συσκευές κατανάλωσης
	Φίλτρο αέρα λερωμένο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο

18 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις παρακάτω προθεσμίες συντήρησης, για την εξασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 100 ωρών
Έλεγχος του λαδιού κινητήρα	X		
Αλλαγή του λαδιού κινητήρα		πρώτη φορά	X
Καθαρισμός του φίλτρου λαδιού			X
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X		Αλλάξτε το ένθετο φίλτρου αν χρειάζεται
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα		X	
Οπτικός έλεγχος της συσκευής	X		
Καθαρισμός ρεζερβουάρ καυσίμου, ενθέτου φίλτρου καυσίμου			X

19 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHERPACH**
Ονομασία ειδ.: **ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ – SG5200D**
Αρ. ειδ.: **5906222903**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ*,
2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ, 2016/1628/ΕΕ

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένο επίπεδο στάθμης ήχου (L_{WA}):	95,1 dB
Μετρημένο επίπεδο στάθμης ήχου (L_{WA}):	97 dB
Ισχύς (P):	5,7 kW
Κοινοποιημένος φορέας:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Αριθμός:	

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60204-1:2018,
EN ISO 8528-13:2016,
EN 55012:2007/A1:2009,
EN 61000-6-1:2007.

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	328
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 16)	329
3	Pachetul de livrare	329
4	Utilizarea conformă cu destinația	329
5	Indicații de securitate	330
6	Date tehnice	332
7	Despachetare	333
8	Înainte de punerea în funcțiune	333
9	Operarea	335
10	Curățarea	337
11	Întreținerea curentă	337
12	Depozitare	338
13	Transport	339
14	Transportul și ridicarea produsului	339
15	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	339
16	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	340
17	Remedierea avariilor	341
18	Plan de întreținere curentă	341
19	Declarație de conformitate UE	342
20	Explosionszeichnung	371

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtați mănuși de protecție!
	Nu expuneți produsul la ploaie.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Avertizare cu privire la suprafețele fierbinți.

	Avertizare cu privire la tensiune electrică.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs. Atenție suprafețe fierbinți! Pericol de provocare a arsurilor.
	Înainte de toate lucrărilor de curățare și de întreținere curentă opriți motorul. Scoateți cheia de contact.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	La pornirea motorului sunt generate scântei. Acestea pot aprinde gazele inflamabile din apropiere.
	Important. Opriți motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completați carburantul în regimul funcțional activ.
	Aveți o grijă deosebită la manevrarea carburanților și lubrifianților!
	Verificarea nivelului de ulei
	Comutator mecanic de pornire/oprire
	Punct de ridicare
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 16)

1. Vizor
2. Capac rezervor
3. Inel de ridicare
4. Mâner de transport frontal
5. Ușă de întreținere curentă
6. Blocare
7. Roți
8. Mâner de transport posterior
9. Frână de imobilizare
10. Capacul filtrului de aer
11. Butuc de contact
12. Indicator de avertizare pentru ulei
13. Șoc
14. Voltmetru
15. Selector de tensiune 400 V / 230 V
16. Întrerupător de protecție a liniei 400 V
17. Priză 400 V~
18. Șurub pentru pământare
19. Bornă negativă
20. Bornă pozitivă
21. Tastă Reset
22. Priză 230 V~ (2x)
23. Întrerupător de protecție a liniei 230 V
24. Joadă de ulei
25. Bușon de golire a uleiului
26. Filtru de ulei
27. Filtru de aer
28. Filtru grosier
29. Evacuare filtru de aer
30. Filtru diesel
31. Comutator mecanic de pornire/oprire
32. Inserție filtru de combustibil

3 Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
A	2 x	Cheie de contact
B	1 x	Șurubelniță
C	1 x	Cheie fixă de 14 + de 17
D	1 x	Cheie fixă de 10 + de 12
E	1 x	Baterie
F	2 x	Piuliță cu dinte de blocare
G	2 x	Șuruburi M6 x 16
	1 x	Manual de utilizare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Generatorul de curent este adecvat pentru produsele, care sunt prevăzute pentru o funcționare la o sursă de curent alternativ de 230 V / 400 V sau o sursă de curent continuu de 12 V.

Pentru aparatele de uz casnic și produsele electronice, vă rugăm să verificați adecvarea în conformitate cu specificațiile producătorului respectiv.

ATENȚIE

Generatorul de curent nu trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică a locuinței ca sursă de alimentare cu energie electrică de urgență. Astfel pot fi provocate deteriorări la generatorul de curent sau la alte aparate electrice.

AVR (reglare automată a tensiunii):

Reglarea automată a tensiunii asigură condițiile ca fluctuațiile de tensiune ale produsului să se afle în intervalul valorilor garantate de companiile de furnizare a energiei și, prin urmare, nu reprezintă niciun pericol pentru produse electronice.

Însă trebuie să se verifice înainte de utilizare în toate cazurile dacă este adecvat consumatorul pentru funcționarea cu un generator de curent. În cazul electronicelor extrem de sensibile (ca de ex. televizoare, telefoane mobile, tablete, laptopuri etc.), producătorul trebuie consultat în prealabil, deoarece un generator de curent generează o tensiune sinusoidală neconstantă datorită motorului cu ardere internă.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afara de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5 Indicații de securitate

5.1 Indicații generale de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmănați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

- Copiii trebuie protejați păstrând o distanță de siguranță față de grupul electrogen.
- Carburantul este inflamabil și ușor de aprins. Nu alimentați în timpul funcționării. Nu alimentați când fumați sau în apropierea flăcărilor deschise. Nu vărsați carburant.

- Unele piese ale motorului cu mișcare alternativă cu ardere internă sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Indicațiile de avertizare de pe grupul electrogen trebuie respectate.

PERICOL

Pericol de intoxicare

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.

ATENȚIE

Risc de incendiu

Carburantul și vaporii de carburant sunt inflamabili, respectiv explozivi.

- Gazele de eșapament ale motorului sunt toxice. Grupul electrogen nu trebuie să funcționeze în camere neventilate. Dacă grupul electrogen urmează să fie operat în încăperi bine ventilate, gazele de eșapament trebuie direcționate direct spre exterior printr-un furtun de evacuare și trebuie îndeplinite cerințele suplimentare pentru protecția împotriva incendiilor și a exploziilor. Gazele de eșapament toxice se pot scurge și la funcționarea unui furtun de eșapament. Din cauza pericolului de incendiu, furtunul de eșapament nu trebuie îndreptat niciodată spre materiale inflamabile.
- Grupurile electrogene trebuie să fie utilizate doar respectând puterea nominală a acestora și condițiile nominale de mediu. Dacă grupul electrogen este utilizat în condiții care nu respectă condițiile de referință, conform 8528-8:2016, 7.1, și dacă răcirea motorului sau a generatorului este afectată, de exemplu, în ceea ce privește rezultatul operației în domenii limitate, este necesară o diminuare a performanței.
- Este interzisă efectuarea de modificări la grupul electrogen.
- Viteza presetată a producătorului nu trebuie modificată. Grupul electrogen sau echipamentul conectat poate fi deteriorat.
- Nu exploatați niciodată grupul electrogen în încăperi cu substanțe foarte inflamabile.

ATENȚIE

Suprafețe fierbinți!

Pericol de arsuri, nu atingeți instalația de eșapament și agregatul de acționare.

ATENȚIE

Purtați căști antifonice!

Utilizați căști antifonice adecvate, dacă vă aflați în apropierea produsului.

- Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
- Numai piesele originale pot fi utilizate pentru întreținere și accesorii.
- Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
- Protejați-vă împotriva pericolelor electrice.
- Nu manipulați niciodată grupul electrogen cu mâinile umede.

- În aer liber utilizați numai cabluri prelungitoare (H07RN) avizate în acest scop și marcate corespunzător.
- Nu utilizați niciodată generatorul în ploaie sau zăpadă.
- Opiți motorul în timpul transportului și realimentării.
- Nu goliți rezervorul în apropierea luminii deschise, a focului sau a scânteilor. Fumatul interzis!
- Utilizarea grupului electrogen este interzisă în caz de intemperii - **Risc de trăsnet!**
- Păstrați grupul electrogen într-un loc sigur și plan. Rotirea și înclinarea sau schimbarea locației în timpul funcționării sunt interzise.
- Așezați grupul electrogen la cel puțin 1 m distanță de pereți sau de echipamentul conectat.
- Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (L_{WA}) și nivel de presiune acustică (L_{pA}) reprezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, unde sonore etc., cum ar fi numărul de mașini și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul permis de imisie poate varia de la o țară la alta.
Cu toate acestea, această informație va oferi operatorului utilajului posibilitatea de a realiza o estimare mai bună a riscurilor și pericolelor. Trebuie efectuate măsurători ale nivelului presiunii acustice după instalare, în funcție de situație, pentru a stabili nivelul presiunii acustice.
- Respectați prescripțiile cu privire la siguranța electrică, care se aplică locației unde este utilizat grupul electrogen.

5.2 Securitatea electrică

- Înainte de utilizare, grupul electrogen și echipamentul său electric (inclusiv conductele și conexiunile de conectare) trebuie inspectate pentru a se asigura că nu există niciun defect.
- Grupul electrogen nu trebuie conectat la alte surse de energie, cum ar fi sursa de alimentare a companiilor de energie electrică. În cazurile speciale în care este prevăzută o conexiune de rezervă la sistemele electrice existente, aceasta poate fi efectuată numai de către un electrician calificat care ia în considerare diferențele dintre echipamentul operat, utilizând rețeaua publică și funcționarea grupului electrogen. În conformitate cu această secțiune din ISO 8528, diferențele trebuie menționate în instrucțiunile de operare.
- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de comutatoarele de protecție, care sunt adaptate cu precizie la grupul electrogen. Dacă un comutator de protecție trebuie înlocuit, trebuie folosit un comutator de protecție cu aceleași caracteristici nominale și nominale.
- Ca urmare a sarcinilor mecanice ridicate, trebuie utilizate numai furtunuri durabile din cauciuc (conform IEC 60245-4) sau echipamente echivalente.

- Dacă se utilizează cabluri prelungitoare sau rețele de distribuție mobile, valoarea rezistenței nu trebuie să depășească 1,5 Ω. Ca regulă generală, lungimea totală a cablurilor pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m, iar la o secțiune transversală de 2,5 mm², nu trebuie să depășească 100 m.

AVERTIZARE

Respectați prescripțiile cu privire la siguranța electrică, care se aplică locației unde este utilizat grupul electrogen.

AVERTIZARE

Țineți cont de cerințele și de măsurile de precauție, în cazul realimentării unei instalații, prin intermediul unui grup electrogen, în funcție de măsurile de protecție ale acestei instalații și de directivele aplicabile.

5.3 Lucrul cu carburantul

ATENȚIE

Utilizați exclusiv motorină ca și carburant.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scânteii, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opiți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.

- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul de recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

5.4 Securitate baterie

- Pentru a evita formarea de scântei din cauza unui scurtcircuit, trebuie să fie întotdeauna decuplat mai întâi cablul de minus (–) de la baterie și cuplat din nou ultimul.
- Nu fumați niciodată când lucrați la baterie. Țineți întotdeauna scântele, flăcările deschise și alte surse de căldură la distanță de baterie.
- În cazul utilizării cablurilor de asistare a pornirii este necesară o atenție deosebită. Aveți în vedere instrucțiunile respective, pentru a evita prejudiciile la aparat (în special, acționați demarorul maxim 10 secunde).
- Nu deschideți niciodată bateria și nu o lăsați să cadă.
- Încărcați bateria întotdeauna într-o încăpere închisă cu ventilație bună, uscată și ferită de intemperii.
- Nu scurtcircuitați racordurile bateriei.
- Bateriile deformate sau defecte (în curs de epuizare) nu trebuie să fie utilizate și trebuie să fie schimbate, precum și eliminate ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Respectați prevederile specifice țării de utilizare.

- În cazul bateriilor defecte se poate scurge lichid. Evitați contactul! În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentară asistență medicală. Lichidul de baterie scurs poate duce la iritații ale pielii, arsuri și arsuri caustice.
- Examinați regulat prin control vizual cablurile de racord de la baterie privind deteriorările. Dispuneți înlocuirea cablurilor deteriorate unui specialist.
- Siguranțele nu trebuie să fie șuntate niciodată. Nu utilizați niciodată o siguranță cu o altă sarcină maximă decât cea prescrisă (amperi).

Riscuri reziduale

Scula electrică este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- punerea în funcțiune în mod neintenționat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

⚠ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6 Date tehnice

Tip de protecție	IP23M
Putere continuă P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Putere continuă P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Putere maximă P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Putere max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensiune nominală U_n	230 V~ / 400 V 3~
Curent nominal I_n (12 V DC)	8,3 A
Curent nominal I_n (230 V)	13 A

Curent nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frecvență F_n	50 Hz
Clasă de putere	G1
Factor de putere activă φ	O fază / trei faze: 1 / 0,8
Clasa de calitate	F
Tip constructiv motor de acționare	4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer
Capacitate cilindrică	418 cm ³
Putere max. (motor)	5,7 kW / 7,7 CP
Carburant	Motorină
Conținut rezervor	16 l
Tip ulei de motor	10W30
Cantitate de ulei (aprox.)	1650 ml
Masă	148 kg
Temperatură T_{max}	40 °C
Înălțime max. de instalare (peste nivelul mării)	1000 m
Tip de baterie	Acid de plumb
Capacitate baterie	30Ah

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcționare S1(funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

Regim de funcționare S2 (regim de scurtă durată)

Produsul poate fi operat pe termen scurt la performanța specificată (5 min).

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs măsurat în conformitate cu normele în vigoare (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

CA 230 V / 3,0 kW

Presiunea acustică L_{pA}	74,3 dB
Putere sonoră L_{WA}	94,3 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Presiunea acustică L_{pA}	75,1 dB
Putere sonoră L_{WA}	95,1 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	2,1 dB

7 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Înainte de punerea în funcțiune

Securitatea electrică

Înainte de utilizare, generatorul de curent și echipamentul său electric (inclusiv conductele și conexiunile de conectare) trebuie inspectate pentru a se asigura că nu există niciun defect.

Nu conectați niciodată generatorul de curent la rețea (priza).

Lungimea cablului pentru consumator trebuie menținută cât mai scurtă posibil.

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

Control înainte de operare

- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau carburant pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul de combustibil – rezervorul de carburant trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Asigurați o ventilare suficientă a produsului.
- Eliminați orice consumator conectat.

Șurub pentru pământare (18) (fig. 3)

ATENȚIE

Electrocutare!

- Nu folosiți un fir neizolat pentru împământare.
- Produsul trebuie să fie împământat în siguranță.

Pentru descărcarea încărcărilor statice este necesară o pământare a carcasei. Pentru a face acest lucru, conectați un fir pe o parte a șurubului de împământare al generatorului de curent (18) și pe cealaltă parte la o masă externă (de exemplu, țărș de împământare).

8.1 Branșare baterie (fig. 1, 6, 7)

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închizătorul de blocare (6).
2. Îndepărtați suportul bateriei prin îndepărtarea celor două piulițe-flutur.
3. Extrageți bateria (E) și detașați capacele de protecție de la poli.
4. Conectați apoi cablul roșu cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-). Utilizați în acest scop șuruburile M6x16 (G) și piulițele cu dinte de blocare (F) și cheia fixă atașată de 10 (D).
5. Așezați capacele de protecție pe cei doi poli.
6. Împingeți bateria din nou în generatorul de curent diesel.
7. Atașați din nou suportul bateriei și înșurubați cele două piulițe-flutur.

8. Închideți ușa de întreținere curentă (5).

8.2 Încărcarea uleiului (fig. 1, 8)

ATENȚIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați ulei SAE 10W-30 în acest scop.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
2. Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închizătorul de blocare (6).
3. Pregătiți un recipient de colectare (nu este inclus în pachetul de livrare).
4. Deșurubați joja de ulei (24).
5. Completați cu ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclus în pachetul de livrare) (cantitate totală de umplere de max. 1650 ml). Umpleți cu grijă uleiul până la marginea inferioară a ștuț de umplere.
6. Ștergeți joja de ulei (24) cu o cârpă curată, fără scame.
7. Înlocuiți joja de ulei (24) fără a înșuruba ferm joja și apoi verificați nivelul uleiului.
8. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei (24).
9. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei recomandată (cantitate totală de umplere de max. 1650 ml).
10. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (24).
11. Închideți ușa de întreținere curentă (5).

8.3 Încărcare carburant (fig. 10)

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Poniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neatenșitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de carburant înainte de punerea în funcțiune.

1. Înșurubați capacul rezervorului (2).

- Umpleți cu ajutorul unei pâlnii adecvate (nu este inclusă în pachetul de livrare) motorină de max. 14,8 l în rezervorul de carburant.
- Aveți în vedere să nu fie umplut excesiv rezervorul de carburant și să nu fie vărsat carburant. Utilizați întotdeauna un cartuș al filtrului de carburant (32). Captați carburantul vărsat imediat și așteptați, până ce vaporii de carburant se dispersează (pericol de aprindere).
- Verificați vizorul (1) în timp ce încărcăți carburantul. Marcajul roșu din vizor (1) indică nivelul minim de umplere.
- Înșurubați la loc capacul rezervorului (2).

ATENȚIE

Realimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit.

Dacă motorul a fost în funcțiune cu puțin timp înainte, lăsați-l să se răcească mai întâi. Nu realimentați niciodată motorul într-o clădire în care vaporii de carburant pot ajunge să genereze flăcări sau scântei.

Carburantul este extrem de inflamabil și exploziv. Este posibil să aveți arsuri sau alte vătămări grave, atunci când manipulați carburant.

9 Operarea

Înainte de pornirea motorului asigurați-vă că puterea consumatorilor corespunde capacităților generatorului de curent. Nu depășiți puterea nominală. Înainte de pornirea motorului nu racordați niciun consumator!

9.1 Selector de tensiune (15) pentru racorduri de 230 V~, 400 V~ și de 12 V CC (19) (fig. 3)

Generatorul de curent este adecvat pentru aparate de tensiune alternativă de 230 V~ și 400 V~.

ATENȚIE

Comutarea este admisibilă numai la sarcină de solicitare separată complet.

- Dacă poziționați selectorul de tensiune (15) spre stânga, puteți utiliza prizele de 230 V~.
- Dacă poziționați selectorul de tensiune (15) spre dreapta, este activă priza de 400 V~.
- La racordurile de 12 V CC la borna negativă (19) și borna pozitivă (20) poate fi încărcată o baterie de 12 V. Utilizați în acest sens un cablu adaptor (nu este inclus în pachetul de livrare).
- Puteți utiliza tensiunea de 12 V concomitent cu 230 V sau cu 400 V.

ATENȚIE

Generatorul de curent nu trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică a locuinței ca sursă de alimentare cu energie electrică de urgență. Astfel pot fi provocate deteriorări la generatorul de curent sau la alte aparate electrice.

9.2 Pornirea motorului (fig. 1, 3, 11)

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

INDICAȚIE

Bateria trebuie să fie încărcată și racordată pentru a porni produsul. Verificați în acest scop starea de încărcare de la afișajul bateriei (verde: încărcată suficient, negru: trebuie să fie încărcată, alb: schimbați bateria).

Înainte de pornirea motorului nu racordați niciun consumator la generator.

Lăsați generatorul de curent să funcționeze scurt (aproximativ 30 secunde) fără sarcină înainte de a-l opri, astfel încât să se poată răci. Pentru a face acest lucru, opriți consumatorii conectați.

- Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închidătorul de blocare (6).
- Verificați dacă este fixat în poziția corectă (RUN) comutatorul mecanic de pornire/oprire (31). **Important! Comutatorul mecanic de pornire/oprire (31) este setat din fabricație și nu trebuie să fie modificat.**
- Închideți ușa de întreținere curentă (5).
- Conectați întrerupătorul de protecție a liniei de 230 V (23), resp. întrerupătorul de protecție a liniei de 400 V (16) (poziția ON).
- Introduceți cheia de contact (A) în butucul de contact (11).
- Trageți șocul (13), dacă porniți motorul în stare „rece”. Dacă porniți motorul în stare „caldă”, nu este necesar șocul (13).
- Rotiți cheia de contact (A) în poziția „ON”

INDICAȚIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

- Poziționați selectorul de tensiune (15) în poziția dorită (cu alte cuvinte 230 V sau 400 V).
- Racordați acum consumatorul corespunzător.

INDICAȚIE

Dacă este goală bateria produsului, nu poate fi pornit motorul.

Pentru a evita descărcarea bateriei, se recomandă exploatarea generatorului de curent cel puțin o dată pe lună timp de 30 minute. Dacă nu este utilizat generatorul de curent pe o perioadă mai îndelungată, separați bateria de la poli.

INDICAȚIE

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască ca generatorul de curent să pornească fără șoc și când motorul este rece!

INDICAȚIE

Curent de înaltă tensiune 400 V

Sarcina de solicitare a unui generator de curent trifazic trebuie să fie distribuită pe toate cele trei faze, ceea ce înseamnă că sarcina de solicitare pentru toate fazele trebuie să fie compensată.

Sarcina de solicitare per fază nu trebuie să depășească 1/3 din puterea totală a generatorului. Dezechilibrul admisibil nu trebuie să fie mai mare de 20%. O sarcină de solicitare numai de la faza 1 sau 2 are ca și consecință o ieșire din funcțiune. Sarcina totală și curentul total pentru toate cele trei faze nu trebuie să depășească sarcina de solicitare normală și curentul normal al generatorului de curent.

9.3 Oprirea motorului (fig. 1, 3)

Lăsați generatorul de curent să funcționeze scurt (aproximativ 30 secunde) fără sarcină înainte de a-l opri, astfel încât să se poată răci. Pentru a face acest lucru, opriți consumatorii conectați.

1. Rotiți cheia de contact (A) în poziția „OFF”.
2. Poziționați selectorul de tensiune (15) în poziția „OFF”.
3. Separați consumatorii de la produs.

ATENȚIE

- Nu deconectați generatorul de curent, dacă se află în funcțiune consumatorii racordați.
- Utilizați comutatorul mecanic de pornire/oprire numai în caz de urgență.

9.4 Voltmetru (14) (fig. 3)

Voltmetrul (14) este activ când motorul este în funcțiune și indică puterea de ieșire.

9.5 Întrerupătorul de protecție a liniei la suprasarcină 400 V (16) și întrerupătorul de protecție a liniei 230 V (23) (fig. 3)

Protecția la suprasarcină este activă la puterea consumată prea ridicată și deconectează prizele 230 V, resp. 400 V. Întrerupătorul de protecție a liniei 400 V (16), resp. întrerupătorul de protecție a liniei 230 V (23) sunt poziționate totodată automat pe poziția „OFF”.

1. Deconectați produsul, așa cum este descris la paragraful 9.3.
2. Separați consumatorii de la produs.
3. Așteptați un minut.
4. Poziționați întrerupătorul de protecție a liniei 400 V (16), resp. întrerupătorul de protecție a liniei 230 V (23) pe „ON”.

ATENȚIE

Întrerupătoarele de protecție a liniei defecte trebuie să fie înlocuite numai cu întrerupătoare de protecție a liniei identice constructiv cu aceleași date de putere. Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.

9.6 Tastă „RESET” (21) pentru 12 V (fig. 3)

Dacă a fost declanșat dispozitivul de protecție la supra-sarcină, tasta „RESET” (21) restabilește puterea de ieșire a generatorului de curent diesel. Apoi nu este necesară repornirea motorului.

1. Așteptați un minut.
2. Apăsați tasta „RESET” (21).

9.7 Indicatorul de avertizare pentru ulei (12) și sistemul automat de deconectare a uleiului (fig. 3)

Indicatorul de avertizare pentru ulei (12) se aprinde în roșu la pornire. Dacă este încărcat ulei suficient, se stinge din nou indicatorul de avertizare pentru ulei (12) după pornire. În caz de un nivel prea scăzut al uleiului se aprinde în continuare în roșu indicatorul de avertizare pentru ulei (12) și produsul nu pornește.

Dacă scade nivelul uleiului pe parcursul funcționării sub nivelul minim definit, indicatorul de avertizare pentru ulei (12) începe să se aprindă în roșu. Sistemul automat de deconectare a uleiului deconectează generatorul de curent diesel, pentru a împiedica prejudiciile la motor.

Pornirea motorului este posibilă numai după adăugarea de ulei de motor (consultați capitolul 8.2).

9.8 Regim de iarnă

Deoarece este acționat generatorul de curent de un motor diesel, trebuie să fie luate măsuri preventive deosebite pentru regimul de iarnă. În cazul funcționării generatorului de curent la temperaturi exterioare de -3° până la -10° C este prescrisă utilizarea „carburantului diesel de iarnă”. Comutarea carburantului diesel pe „Carburant diesel de iarnă” se realizează în funcție de țară frecvent la finalul lunii octombrie. Puteți solicita informații despre momentul comutării pe „Carburant diesel de iarnă” de la benzinăria dumneavoastră.

- Dacă exploatați regulat generatorul de curent, nu trebuie să luați nicio măsură preventivă, deoarece comutarea pe „Carburant diesel de iarnă” se realizează automat.
- În cazul în care nu utilizați generatorul de curent pe timpul toamnei pentru o perioadă mai îndelungată, dar îl utilizați din nou pe timpul iernii, se recomandă menținerea aproape goală a rezervorului de carburant. Solicitați informații despre momentul comutării pe „Carburant diesel de iarnă” de la benzinăria dumneavoastră și umpleți rezervorul înainte de utilizarea temperaturilor exterioare de -3° până la -10° C cu „Carburant diesel de iarnă”.
- Cu toate acestea, dacă motorina „arde”, trebuie să amplasați generatorul de curent diesel într-o încălțată cu o temperatură de aprox. +10° C timp de aprox. 12 ore.
- Goliiți rezervorul de combustibil. În cazul rezervorului aproape gol, pe jumătate plin este suficient încărcarea cu „Carburant diesel de iarnă”.
- Umpleți rezervorul de carburant cu „Carburant diesel de iarnă”.

10 Curățarea

- Înainte de toate lucrările de curățare și de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact (A) din butucul de contact (11). În plus poziționați comutatorul mecanic de pornire/oprire (31) pe poziția (STOP).

ATENȚIE

Pericol de provocare a arsurilor!

Așteptați până ce produsul s-a răcit, înainte de a efectua lucrări de curățare sau întreținere curentă.

ATENȚIE

Aruncați materialele de întreținere și consumabilele contaminate într-un punct de colectare desemnat.

10.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată* sau suflați cu aer comprimat* la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

11 Întreținerea curentă

⚠️ AVERTIZARE

Purtați întotdeauna mănuși de protecție și mască pentru față în timpul lucrărilor de întreținere!

11.1 Plan de întreținere curentă

Este esențial să respectați următoarele perioade de întreținere pentru a asigura funcționarea fără probleme, așa cum este descris în *Plan de întreținere curentă*.

ATENȚIE

La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

11.2 Verificarea nivelului uleiului (fig. 8)

- Procedați așa cum este descris la 8.2.

11.3 Schimb de ulei (fig. 8, 9)

Schimbați uleiul de motor după primele 20 ore de funcționare, apoi la fiecare 100 ore, resp. la fiecare trei luni.

Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închizatorul de blocare (6).
- Pregătiți un recipient de colectare (nu este inclus în pachetul de livrare).
- Deschideți joja de ulei (24).

- Lăsați apoi să se scurgă uleiul cald într-un recipient adecvat prin îndepărtarea șurubului de scurgere a uleiului (25) cu cheia fixă atașată de 17 (C).
- Înșurubați șurubul filtrului de ulei (26) cu cheia fixă atașată de 10 (D).
- Extrageți filtrul de ulei (26) și curățați-l cu motorină sau cu o perie.
- Introduceți apoi din nou filtrul. Și înșurubați șurubul filtrului de ulei (26) cu cheia fixă atașată de 10 (D).
- Completați cu ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclus în pachetul de livrare) (max. 1650 ml).
- Înșurubați din nou joja de ulei (24).
- Eliminați ca deșeu uleiul vechi conform prescripțiilor.

11.4 Filtru de aer (fig. 2, 12, 13)

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

Curățați filtrul de aer (26) la fiecare 20 ore de funcționare și schimbați-l, dacă este necesar.

- Îndepărtați capacul filtrului de aer (10) prin desurubarea și scoaterea celor patru șuruburi cu cheia fixă de 10 (D).
- Extrageți evacuarea filtrului de aer (29) prin deschiderea șurubului-fluture. Așezați de-o parte șurubul-fluture și șaiba.
- Desurubați și scoateți filtrul de aer (27) cu cheia fixă atașată de 12 (D). Așezați de-o parte piulița.
- Detașați filtrul grosier (28) de la filtrul de aer (27).
- Curățați elementele prin batere pe o suprafață plană. În caz de murdărire puternică spălați cu soluție de apă cu săpun, apoi clătiți cu apă clară și lăsați să se usuce la aer. Pentru curățarea elementelor filtrului de aer nu trebuie să fie utilizați detergenți agresivi sau carburant.
- Asamblarea se realizează în ordine inversă.

11.5 Încărcarea bateriei (E) cu încărcătorul automat (fig. 1, 6, 7)

⚠️ PERICOL

Pericol cauzat de încărcarea greșită a bateriei!

În caz de o tensiune de încărcare prea ridicată există pericol de explozie a bateriei.

În cazul lucrărilor la baterie scoateți întotdeauna cheia de contact din butucul de contact.

- Curentul de încărcare al încărcătorului nu trebuie să depășească 5 A și tensiunea de încărcare trebuie să fie de max. 14,4 V.

- Demontați bateria (E), așa cum este descris în paragraful 12.2.

- Racordați bateria (E) la un încărcător automat al bateriei adecvat. Conectați apoi cablul roșu cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-) a încărcătorului.
- Încărcați bateria (E) cel puțin 5 ore.

ATENȚIE

Pericol de scurtcircuitare!

- Pentru a evita un scurtcircuit, decuplați întotdeauna mai întâi cablul de minus (-) de la baterie și cuplați-l din nou ultimul.
- La racordarea/decuplarea bateriei aveți în vedere să nu se atingă reciproc polii (+/-) și/sau cadrul.

11.6 Curățarea elementului filtrului de carburant (32) (fig. 10)

Indicație:

În cazul elementului filtrului de carburant este vorba despre un filtru tip pahar, care se află direct sub capacul rezervorului și care filtrează tot carburantul alimentat.

- Deschideți capacul rezervorului (2).
- Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (32).
- Curățați-l într-un solvent neinflamabil sau într-un solvent cu un punct de aprindere ridicat.
- Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (32).
- Închideți capacul rezervorului (2).

11.7 Schimbarea filtrului diesel (fig. 14)

Filtrul diesel trebuie să fie schimbat, dacă este puternic murdărit sau înfundat.

Trebuie să dispuneți efectuarea acestor lucrări de întreținere curentă numai unui specialist sau unui atelier de specialitate.

11.8 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 15)

În cazul unei perioade de depozitare mai îndelungate, carburantul trebuie golit.

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vaporii de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Goliți carburantul numai în aer liber.

- Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului (nu este inclus în pachetul de livrare).
- Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (2) și scoateți-l.
- Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (32).

- Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
- Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (32).
- Înșurubați la loc capacul rezervorului (2).

12 Depozitare

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Astăzi când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

12.1 Pregătirea pentru depozitare

AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

- Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirat carburant.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
- Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
- Schimbați uleiul după fiecare sezon.
- Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închizătorul de blocare (6). Și poziționați comutatorul mecanic de pornire/oprire (31) pe poziția (STOP).
- Scoateți cheia de contact (A) din butucul de contact (11) și păstrați-o în siguranță, pentru a împiedica utilizarea neautorizată sau necorespunzătoare de către copii și alte persoane.
- Demontați bateria (E) și depozitați-o încărcată complet într-o incintă uscată și închisă.
- Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

12.2 Demontarea bateriei (E) (fig. 1, 6, 7)

- Deschideți ușa de întreținere curentă (5) prin închizătorul de blocare (6).
- Îndepărtați suportul bateriei prin îndepărtarea celor două piulițe-flutur.
- Extrageți bateria (E).
- Trageți capacele de protecție de la cei doi poli ai bateriei (E) și păstrați-le în siguranță.

5. Îndepărtați cele două cabluri de poli de la baterie (E) cu cheia fixă atașată de 10 (D).

Asigurați-vă că bateriile sunt protejate împotriva folosirii neautorizate (de ex. de către copii).

Încărcați bateria pe timpul iernii 1-2 ori, pentru a vă asigura că își păstrează capacitatea de încărcare completă. În cazul depozitării greșite poate fi deteriorată bateria. În acest caz garanția comercială își pierde valabilitatea.

13 Transport

Pregătirea pentru transport

1. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului într-un recipient admisibil.
2. În măsura în care este funcțional lăsați motorul să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
3. Goliți uleiul de motor din motorul cald.
4. Asigurați produsul, de exemplu cu chingi, împotriva alunecării.

14 Transportul și ridicarea produsului

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și pericol de strivire!

Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări. La transport aveți în vedere masa produsului. Produsul poate să cadă și să provoace daune sau vătămări dacă nu este ridicat în mod corespunzător.

- Înainte de transbordare deconectați motorul și așteptați până când este răcit motorul.
- Scoateți cheia de contact din butucul de contact.
- Produsul poate provoca leziuni grave prin strivire din cauza propriei greutate.
- Produsul trebuie să fie transbordat sau ridicat cu cel puțin patru persoane.
- Inelul de ridicare trebuie să fie utilizat pentru ridicarea produsului printr-un dispozitiv de ridicare (macara sau tren de marfă).
- Inelul de ridicare trebuie să fie examinat regulat privind uzura, deteriorarea sau utilizarea abuzivă. Un inel de ridicare deteriorat trebuie să fie reparat imediat.

14.1 Transport

Acest produs poate fi transportat într-un autovehicul sau prin intermediul roților, în funcție de condițiile locului de utilizare și distanța de parcurs.

14.1.1 Roți (fig. 1)

Roțile (7) ușurează transportul pe distanțe scurte.

1. Înainte de transport deconectați motorul (a se vedea paragraful 9.3).
2. Rulați spre înainte sau înapoi produsul cu ajutorul mânerului de transport posterior (8) sau mânerului de transport frontal (4) în funcție de necesar.

3. Activați frâna de imobilizare (9) după ce a fost împins produsul în locul dorit, pentru a împiedica o rulare necontrolată.

14.1.2 Transportul într-un autovehicul (fig. 1, 16)

Transportați produsul întotdeauna în poziție verticală.

1. Ridicați produsul într-un autovehicul. Vă rugăm să aveți în vedere în acest scop că produsul este prea greu pentru a-l ridica fără asistență mecanică (cu alte cuvinte dispozitivul de ridicare).
2. Utilizați o rampă de încărcare, pentru a rula produsul în autovehicul.
3. Activați frâna de imobilizare (9) după ce a fost împins produsul în locul dorit, pentru a împiedica o rulare necontrolată.
4. Asigurați produsul pe autovehiculul de transport împotriva rulării necontrolate, alunecării sau răsturnării și fixați suplimentar produsul cu cabluri.

14.2 Ridicarea produsului prin intermediul dispozitivului de ridicare (fig. 1)

Înainte de ridicare asigurați-vă că dispozitivul de ridicare (macara sau tren de marfă) este configurat constructiv pentru ridicarea masei produsului fără pericole. A se vedea plăcuța de fabricație pentru masa dispozitivului de ridicare.

Vă rugăm să aveți în vedere că rampele de transbordare trebuie să fie portante și stabile.

1. Fixați cablurile de ridicare sau cârligul de macara la inelul de ridicare (3).
2. Ridicați produsul puțin și asigurați-vă că sunt fixate toate îmbinările în conformitate cu prescripțiile.
3. Puteți ridica acum produsul după cum doriți prin intermediul dispozitivului de ridicare.

ATENȚIE

Produsul este greu și nu trebuie să fie ridicat de o singură persoană. Produsul trebuie să fie ridicat cu cel puțin patru persoane.

15 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Filtru de aer, filtru diesel, baterie

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare au-

torizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.

- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la Legea privind bateriile (BattG)



Bateriile și acumulatorii uzați nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Pentru îndepărtarea în siguranță a bateriilor și acumulatorilor din aparatul electric și pentru informații referitoare la tipul, respectiv sistemul chimic, luați în considerare și celelalte indicații din instrucțiunile de operare, respectiv de montare.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii bateriilor și acumulatorilor sunt obligați prin lege să le returneze după folosire. Returnarea se limitează la predarea cantităților obișnuite gospodăriilor.
- Bateriile uzate pot conține substanțe dăunătoare sau metale grele, care pot dăuna mediului înconjurător și sănătății. O recuperare a bateriilor uzate și folosirea resurselor din interiorul acestora contribuie la protecția bunurilor importante ale acestora.
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că bateriile și acumulatorii nu pot fi aruncați în gunoiul menajer.
- În cazul în care sub simbolul pubelei de gunoi se află și simbolurile Hg, Cd sau Pb, acestea reprezintă următoarele:
 - Hg: Bateria conține peste 0,0005 % mercur
 - Cd: Bateria conține peste 0,002 % cadmiu
 - Pb: Bateria conține peste 0,004 % plumb
- Acumulatorii și bateriile pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale bateriilor și acumulatorilor
 - Puncte de colectare ale sistemului comun de colectare a bateriilor uzate ale aparatelor
 - Punctul de colectare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de colectare)
- Acestea se aplică doar pentru acumulatorii și bateriile care sunt achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2023/1542/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a acumulatorilor și a bateriilor.

Demontarea acumulatorului înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului

- Acumulatorul integrat trebuie să fie demontat și eliminat ca deșeu în mod selectiv și ecologic, înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului.
- Dezlipiți contactele deschise și ambalați acumulatorul astfel încât acesta să nu se miște în ambalaj. Vă rugăm să țineți cont și de alte eventuale prevederi naționale.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

17 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu poate fi pornit	Sistemul automat de deconectare a uleiului pornește	Verificarea nivelului uleiului, încărcarea uleiului de motor
	Lipsă carburant	Dispuneți completarea cu carburant / verificarea robinetului de carburant
	Bateria produsului este goală	Dacă este goală bateria produsului, nu poate fi pornit motorul. Verificați indicatorul stării de încărcare de la baterie și, după caz, încărcăți bateria
Produsul are o tensiune prea mică sau deloc.	Părțile electronice defecte	Consultați un distribuitor
	Comutatorul de protecție a declanșat	Reporniți generatorul de curent, reduceți consumatorii
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul

18 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

ATENȚIE! La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

	Înainte de funcționare	După 20 ore de funcționare	După 100 ore de funcționare
Verificați uleiul de motor	X		
Schimbați uleiul de motor		prima dată	X
Curățarea filtrului de ulei			X
Verificarea filtrului de aer	X		Dacă este necesar, schimbați elementul filtrului
Curățarea filtrului de aer		X	
Verificarea vizuală la aparat	X		
Curățarea rezervorului de carburant, carterului și filtrului de carburant			X

19 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **GENERATOR DE CURENT DIESEL –**
SG5200D
Nr. art. **5906222903**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*,
2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării
unor substanțe periculoase în aparatele electrice și
electronice.

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică 95,1 dB
garantat (L_{WA}):
Nivelul de putere acustică 97 dB
măsurat (L_{WA}):
Putere (P): 5,7 kW
Organismul notificat: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie
Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Număr:

2016/1628/UE

Emisie. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Norme aplicate:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Împuternicit pentru documentație:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	343
2	Opis proizvoda (sl. 1-16).....	344
3	Opseg isporuke.....	344
4	Namenska upotreba.....	344
5	Sigurnosne napomene.....	345
6	Tehnički podaci.....	347
7	Raspakivanje.....	348
8	Pre stavljanja u pogon.....	348
9	Rukovanje.....	349
10	Čišćenje.....	351
11	Održavanje.....	351
12	Skladištenje.....	352
13	Transport.....	353
14	Transport i podizanje proizvoda.....	353
15	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	354
16	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	354
17	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	355
18	Plan održavanja.....	355
19	EU izjava o usaglašenosti.....	356
20	Explosionszeichnung.....	371

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Ne izlažite proizvod kiši.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Upozorenje na vruće površine.
	Upozorenje na električni napon.

	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od proizvod. Pažnja, vruća površina! Opasnost od opekotina.
	Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor. Izvucite kontaktni ključ.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Prilikom startovanja motora se stvaraju varnice. One mogu da zapale obližnje zapaljive gasove.
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Budite veoma oprezni pri rukovanju gorivima i mazivima!
	Kontrola nivoa ulja
	Mehanički prekidač za uklj./isklj.
	Tačka podizanja
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu

- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujuete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Kontrolno okno
2. Poklopac rezervoara
3. Podizna ušica
4. Prednja transportna ručka
5. Vrata za održavanje
6. Zavrtnji
7. Točkovi
8. Zadnja transportna ručka
9. Ručna kočnica
10. Poklopac prečišćaća za vazduh
11. Brava za paljenje
12. Indikator upozorenja za ulje
13. Čok
14. Merač napona
15. Birač napona 400 V / 230 V
16. Zaštitni prekidač voda 400 V
17. Utičnica 400 V~
18. Zavrtnj za uzemljenje
19. Minus pol
20. Plus pol
21. Taster Reset
22. Utičnica 230 V~ (2x)
23. Zaštitni prekidač voda 230 V
24. Merna šipka za ulje
25. Zavrtnj za ispuštanje ulja
26. Filter za ulje
27. Prečišćać za vazduh
28. Krupni filter
29. Ispust prečišćaća za vazduh
30. Dizel filter
31. mehanički prekidač za uklj./isklj.
32. Uložak filtera za gorivo

3 Opseg isporuke

Poz. Količina Oznaka

A	2 x	Ključ za paljenje
B	1 x	Odvijač
C	1 x	Viljuškasti ključ vel. 14 + vel. 17
D	1 x	Viljuškasti ključ vel. 10 + vel. 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zupčasta navrtka za blokiranje
G	2 x	Zavrtnji M6 x 16
	1 x	Priručnik za upotrebu

4 Namenska upotreba

Izvor struje je pogodan za proizvode predviđene za rad na izvoru naizmeničnog napona od 230 V / 400 V ili izvoru jednosmernog napona od 12 V.

Za kućne aparate i elektronske proizvode proverite prikladnost prema uputstvima datog proizvođača.

PAŽNJA

Izvor struje ne sme da se priključi na električnu mrežu u kući kao strujno napajanje u slučaju nužde. Na taj način može doći do oštećenja na izvoru struje ili na drugim električnim uređajima.

AVR (automatska regulacija napona):

Automatska regulacija napona obezbeđuje da su kolebanja napona proizvoda u granicama vrednosti zadatih od strane elektrodistributivnog preduzeća i da shodno tome ne predstavljaju opasnost za elektronske uređaje.

Međutim, u načelu bi pre upotrebe trebalo proveriti da li je potrošač pogodan za rad sa izvorom struje. Kod izuzetno osetljive elektronike se prethodno mora pitati kod proizvođača (kao npr. kod televizora, mobilnih telefona, tableta, laptop računara itd.), jer izvor struje zbog motora sa unutrašnjim sagorevanjem proizvodi sinusni napon koji nije konstantan.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenjeni konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

5.1 Opšte sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledjujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

- Deca moraju biti zaštićena održavanjem sigurnosnog rastojanja od generatora struje.
- Gorivo gori i lako je zapaljivo. Nemojte da punito tokom rada. Nemojte da punito dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Nemojte da prosipate gorivo.
- Neki delovi klipnog motora sa unutrašnjim sagorevanjem su vrući i mogu da izazovu opekotine. Morate se pridržavati upozorenja na generatoru struje.

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja

Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.

PAŽNJA

Rizik od požara

Gorivo i isparenja goriva su veoma zapaljivi ili eksplozivni.

- Izduvni gasovi motora su otrovni. Generator struje ne sme da radi u neprovetrenim prostorijama. Ako generator struje treba da radi u dobro provetrenim prostorijama, izduvni gasovi moraju da se odvedu direktno napolje preko izduvnog creva i moraju da budu ispunjeni dodatni zahtevi za zaštitu od požara i eksplozije. Čak i kod korišćenja creva za izduvne gasove mogu

se osloboditi otrovni gasovi. Zbog opasnosti od nastanka požara crevo za izduvne gasove nikad ne sme da se usmeri na zapaljive materijale.

- Generatori struje treba da se koriste samo do njihove nominalne snage pod naznačenim uslovima okoline. Ako se generator struje koristi pod uslovima koji ne odgovaraju referentnim uslovima prema standardu ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je hlađenje motora ili generatora narušeno, npr. kao rezultat rada u ograničenim zonama, potrebno je smanjenje snage.
- Na generatoru struje se ne smeju vršiti nikakve modifikacije.
- Fabrički podešen broj obrtaja se ne sme menjati. Generator struje ili povezani uređaji se mogu oštetiti.
- Generator struje nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.

PAŽNJA

Vruće površine!

Opasnost od opekotina, ne dodirivati izduvni sistem i pogonski agregat.

PAŽNJA

Nosite zaštitu za sluh!

Koristite pogodne štitičke za uši kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
- Za održavanje i dodatnu opremu se mogu koristiti samo originalni delovi.
- Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Nikada ne dodirujte generator struje mokrim rukama.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobreni i odgovarajuće označeni produžni kabl (H07RN).
- Nikada nemojte uključivati generator struje kada pada kiša ili sneg.
- Zaustavite motor prilikom transporta i dopunjavanja goriva.
- Nemojte da praznite rezervoar u blizini direktnog svetla, vatre ili varnica. Ne pušiti!
- Upotreba generatora struje tokom nevremena je zabranjena - **Opasnost od udara грома!**
- Pobrinite se da generator struje bude postavljen na bezbednu, ravnu površinu. Zabranjeno je okretanje, naginjanje ili premeštanje u toku rada.
- Postavite generator struje najmanje na 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (LwA) i nivo zvučnog pritiska (LpA) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad. Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti. Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke, vazdušne buke itd., kao što su npr. broj mašina i drugih susednih procesa i

vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije se takođe može razlikovati od zemlje do zemlje.

Međutim, ove informacije će omogućiti operateru mašine da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti. Da bi se odredio nivo zvučnog pritiska, u nekim slučajevima treba izvršiti akustična merenja nakon instalacije.

- Vodite računa o sigurnosnim elektrotehničkim propisima koji važe za lokaciju na kojoj se koristi generator struje.

5.2 Električna sigurnost

- Pre upotrebe proverite generator struje i njegovu električnu opremu (uključujući kablove i utičnice) da biste bili sigurni da nema kvarova.
- Generator struje ne sme da se priključuje na druge izvore napajanja, kao što je električno napajanje iz elektroprivrede. U posebnim slučajevima, kada je obezbeđeno rezervno povezivanje sa postojećim električnim sistemima, to može da uradi samo kvalifikovani električar koji vodi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada generatora struje. Prema ovom delu standarda ISO 8528, postojeće razlike moraju biti navedene u uputstvu za upotrebu.
- Zaštita od strujnog udara zavisi od zaštitnih prekidača koji su precizno prilagođeni generatoru struje. Ako je potrebno zameniti zaštitni prekidač, treba ga zameniti zaštitnim prekidačem iste snage i karakteristika.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja, treba koristiti samo robusna gumena creva (prema IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- Ako se koriste produžni kablovi ili mobilne distributivne mreže, vrednost otpora ne sme biti veća od 1,5 Ω . Kao orijentacija važi da ukupna dužina kablova za poprečni presek od 1,5 mm² ne bi trebalo da prelazi 60 m, dok za poprečni presek od 2,5 mm² ne bi trebalo da prelazi 100 m.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih elektrotehničkih propisa koji važe za lokaciju na kojoj se koristi generator struje.

⚠ UPOZORENJE

Uzmite u obzir zahteve i mere opreza u slučaju da se objekat ponovo snabdeva iz strujnog generatora, u zavisnosti od zaštitnih mera na tom objektu i važećih smernica.

5.3 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Koristite isključivo dizel kao gorivo.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.

- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarači rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.

Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne puniti iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopcu rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenу.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

5.4 Bezbednost baterije

- Da bi se sprečilo stvaranje varnice usled kratkog spoja, minus kabl (–) na bateriji mora da se prvi skine i kao poslednji ponovo pričvrsti.
- Nikada nemojte da pušite prilikom radova na bateriji. Uvek držite varnice, otvoreni plamen i ostale izvore toplote dalje od baterije.
- Prilikom korišćenja kablova za pomoć pri pokretanju neophodan je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputstava, da biste izbegli oštećenja na uređaju (naročito anlaser pritiskajte maksimalno 10 sekundi).
- Nikada ne otvarajte bateriju i nemojte je ispuštati.
- Bateriju uvek puniti u zatvorenoj prostoriji sa dobrom ventilacijom, suvoj i zaštićenoj od vremenskih uslova.
- Nemojte kratko spajati priključke baterije.
- Deformisane ili neispravne (ispuštajuće) baterije ne smeju da se koriste i moraju da se zamene i odlože na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se specifičnih propisa za određenu zemlju.
- Kod neispravnih baterija može doći do curenja fluida. Izbegavajte kontakt! Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Fluid baterije koji curi može da dovede do iritacije kože, opekotina i nagrizanja.
- Vizuelnom kontrolom redovno proveravajte priključne kablove na bateriji u pogledu oštećenja. Neka oštećene kablove zameni stručnjak.
- Osigurači nikada ne smeju da se premoste. Nikada nemojte da koristite osigurač jačine (amperi) drugačije od propisane.

Preostali rizici

Električni alat je konstruisan u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, tokom rada ipak mogu se pojaviti pojedine preostale opasnosti.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod prime ne nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6 Tehnički podaci

Vrsta zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. snaga P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. snaga P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Nominalni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominalna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominalna struja I_n (230 V)	13 A
Nominalna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Klasa snage	G1
Faktor snage ϕ	Jedna faza/Tri faze: 1 / 0,8
Klasa kvaliteta	F
Tip konstrukcije pogonskog motora	4-taktni, 1-cil., sa vazдушnim hlađenjem
Zapremina motora	418 cm³
Maks. snaga (motor)	5,7 kW / 7,7 KS
Gorivo	Dizel
Zapremina rezervoara	16 l
Motorno ulje, tip	10W30
Količina ulja (pribl.)	1650 ml
Težina	148 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Maks. visina postav. (nadm.vis.)	1000 m
Tip baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	30Ah

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

Režim rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod sme kratkotrajno da radi sa navedenom snagom (5 min).

! UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Informacije o stvaranju buke merene prema odgovarajućim standardima (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Zvučni pritisak L_{pA}	74,3 dB
Zvučna snaga L_{wA}	94,3 dB
Nesigurnost merenja K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Zvučni pritisak L_{pA}	75,1 dB
Zvučna snaga L_{wA}	95,1 dB
Nesigurnost merenja K	2,1 dB

7 Raspakivanje

! UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Pre stavljanja u pogon

Električna sigurnost

Pre upotrebe proverite izvor struje i njegovu električnu opremu (uključujući kablove i utičnice) da biste bili sigurni da nema kvarova.

Nikada ne priključujte izvor struje na električnu mrežu (utičnicu).

Dužina kablova do potrošača mora da bude što je moguće kraća.

! UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Kontrola pre rukovanja

- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili gorivo.
- Proverite nivo ulja u motoru.
- Proverite nivo goriva – rezervoar bi trebao da bude napunjen najmanje do polovine.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provetranje proizvoda.
- Odvojite sve potrošače koji mogu biti povezani.

Zavrtanj za uzemljenje (18) (sl. 3)

PAŽNJA

Strujni udar!

- Ne koristiti gole žice za uzemljenje.
- Proizvod mora biti bezbedno uzemljen.

Za odvođenje statičkog naelektrisanja je potrebno uzemljenje kućišta. Da biste to uradili, povežite kabl sa jedne strane na zavrtanj za uzemljenje (18) izvora struje, a sa druge strane na spoljno uzemljenje (npr. šipka za uzemljenje).

8.1 Priključivanje baterije (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6).
2. Uklonite držač baterije, tako što uklonite dve leptir navrtke.
3. Izvadite bateriju (E) i skinite zaštitne kapice sa polova.

4. Zatim spojite crveni kabl sa plus polom (+) i crni kabl sa minus polom (-). U ovu svrhu koristite zavrtne M6x16 (G) i zupčaste navrtke za blokiranje (F) i priloženi viljuškasti ključ vel. 10 (D).
5. Stavite zaštitne kapice na oba pola.
6. Ponovo gurnite bateriju u dizel generator struje.
7. Ponovo montirajte držač baterije i zavrnite obe leptir navrtke.
8. Zatvorite vrata za održavanje (5).

8.2 Dopunjavanje ulja (sl. 1, 8)

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. Koristite ulje SAE 10W-30.

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
2. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6).
3. Pripremite posudu za skupljanje (nije sadržana u opsegu isporuke).
4. Odmrinite mernu šipku za ulje (24).
5. Dopunite motorno ulje uz pomoć levka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. 1650 ml ukupne količine punjenja). Pažljivo sipajte ulje do donje ivice ulivnog otvora.
6. Obrišite mernu šipku za ulje (24) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
7. Ponovo umetnite mernu šipku za ulje (24) ali je nemojte zavrtati, a zatim proverite nivo ulja.
8. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje (24).
9. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu ulja (ukupna količina punjenja maks. 1650 ml).
10. Zatim ponovo zavrnite šipku za merenje ulja (24).
11. Zatvorite vrata za održavanje (5).

8.3 Dopunjavanje goriva (sl. 10)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo.

1. Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (2).
2. Uz pomoć pogodnog levka (nije sadržan u opsegu isporuke) sipajte maksimalno 14,8 l dizela u rezervoar za gorivo.
3. Pazite da se rezervoar za gorivo ne prepuni i da se nikakvo gorivo ne prospe. Uvek koristite uložak filtera za gorivo (32). Prosuto gorivo odmah pokupite i sačekajte da isparenja goriva ne ispare (opasnost od paljenja).
4. Proverite kontrolni prozorčić (1) dok sipate gorivo. Crvena oznaka na kontrolnom prozorčiću (1) prikazuje minimalni nivo napunjenosti.
5. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (2).

PAŽNJA

Gorivo sipajte u dobro provetrenom prostoru kada je motor zaustavljen.

Ako je motor radio neposredno pre toga, prvo ostavite da se ohladi. Nikada ne punite motor gorivom u objektu u kome isparenja goriva mogu doći u kontakt sa plamenom ili varnicama.

Gorivo je izuzetno zapaljivo i eksplozivno.

Pri rukovanju gorivom možete zadobiti opekotine ili druge teške povrede.

9 Rukovanje

Pre pokretanja motora mora da se osigura da snaga potrošača odgovara kapacitetima izvora struje. Nemojte da prekoračite nominalnu snagu. Nemojte da priključujete potrošače pre pokretanja motora!

9.1 Birač napona (15) za priključke od 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (sl. 3)

Izvor struje je pogodan za uređaje naizmeničnog napona 230 V~ i 400 V~.

PAŽNJA

Prebacivanje je dozvoljeno samo pri potpuno odvojenom opterećenju.

- Ako podesite birač napona (15) ulevu, možete da koristite utičnice od 230 V~.
- Ako podesite birač napona (15) udesno, utičnica od 400 V~ je aktivna.
- Na priključcima od 12 V DC minus pola (19) i plus pola (20) može da se puni baterija od 12 V. Za to koristite kabl adaptera (nije sadržano u opsegu isporuke).
- Možete da koristite napon od 12 V istovremeno sa 230 V ili sa 400 V.

PAŽNJA

Izvor struje ne sme da se priključi na električnu mrežu u kući kao strujno napajanje u slučaju nužde. Na taj način može doći do oštećenja na izvoru struje ili na drugim električnim uređajima.

9.2 Pokretanje motora (sl. 1, 3, 11)

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

NAPOMENA

Baterija mora biti napunjena i priključena da bi se proizvod pokrenuo. U tu svrhu proverite stanje napunjenosti na indikatoru baterije (zeleno: dovoljno napunjeno, crno: mora da se puni, belo: zameniti bateriju).

Nemojte da priključujete potrošače na generator pre pokretanja motora.

Pustite da izvor struje kratko radi (oko 30 sekundi) bez opterećenja pre nego što ga isključite da bi se mogao ohladiti. Da biste to uradili, isključite priključene potrošače.

1. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6).
2. Proverite da li je mehanički prekidač za uklj./isklj. (31) nalegao u odgovarajućem položaju (RUN).
Važno! Mehanički prekidač za uklj./isklj. (31) se podešava fabrički i ne sme da se menja.
3. Zatvorite vrata za održavanje (5).
4. Uključite prekidač za zaštitu voda 230 V (23) odn. prekidač za zaštitu voda 400 V (16) (položaj ON).
5. Gurnite kontaktni ključ (A) u kontaktnu bravu (11).
6. Izvucite čok (13) kada pokrećete motor u „hladnom“ stanju. Ako pokrenete motor u „toplom“ stanju, onda čok (13) nije potreban.
7. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „ON“

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

8. Podesite birač napona (15) u željeni položaj (tj. 230 V ili 400 V).
9. Priključite sada odgovarajućeg potrošača.

NAPOMENA

Ako je baterija proizvoda prazna, motor ne može da se pokrene.

Da bi se sprečilo praznjenje baterije, preporučljivo je da izvor struje najmanje jednom mesečno radi 30 minuta. Ako se izvor struje ne koristi duže vreme, odvojite bateriju od polova.

NAPOMENA

Kada su spoljne temperature visoke, izvor struje će možda morati da se pokrene bez čoka čak i kada je motor hladan!

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog izvora struje mora da se raspodeli na sve tri faze, pri čemu opterećenje za sve faze mora da se kompenzuje.

Opterećenje po fazi ne sme da prekorači 1/3 ukupne snage generatora. Dozvoljena neravnoteža ne sme da iznosi više od 20%. Opterećenje samo 1. ili 2. faze ima otkaz za posledicu. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smeju da prekorače normalno opterećenje i struju izvora struje.

9.3 Isključivanje motora (sl. 1, 3)

Pustite da izvor struje kratko radi (oko 30 sekundi) bez opterećenja pre nego što ga isključite da bi se mogao ohladiti. Da biste to uradili, isključite priključene potrošače.

1. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „OFF“.
2. Podesite birač napona (15) u položaj „OFF“.
3. Odvojite potrošača od proizvoda.

PAŽNJA

- Nemojte da isključite izvor struje kada priključeni potrošači rade.
- Koristite mehanički prekidač za uklj./isklj. samo u slučaju nužde.

9.4 Merač napona (14) (sl. 3)

Merač napona (14) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.5 Prekidač za zaštitu voda od preopterećenja 400 V (16) i zaštitni prekidač voda 230 V (23) (sl. 3)

Zaštita od preopterećenja se aktivira pri prevelikoj potrošnji struje i automatski isključuje utičnice od 230 V odn. 400 V. Zaštitni prekidač voda 400 V (16) odn. zaštitni prekidač voda 230 V (23) se pri tom automatski podešava u položaj „OFF“.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odeljku 9.3.
2. Odvojite potrošača od proizvoda.
3. Sačekajte jedan minut.
4. Podesite zaštitni prekidač voda 400 V(16) odn. zaštitni prekidač voda 230 V (23) na „ON“.

PAŽNJA

Neispravni zaštitni prekidači voda smeju da se zamene samo zaštitnim prekidačima iste konstrukcije sa istim vrednostima snage. U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

9.6 Taster „RESET“ (21) za 12 V (sl. 3)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, taster „RESET“ (21) ponovo uspostavlja izlaznu snagu dizel izvora struje. U tom slučaju nije neophodno da se motor ponovo pokrene.

1. Sačekajte jedan minut.
2. Pritisnite taster „RESET“ (21).

9.7 Indikator upozorenja za ulje (12) i automatika isključivanja ulja (sl. 3)

Indikator upozorenja za ulje (12) pri pokretanju svetli crveno. Ako je sipano dovoljno ulja, indikator upozorenja za ulje (12) će se posle pokretanja opet ugasi. Pri previše niskom nivou ulja indikator upozorenja za ulje (12) i dalje svetli crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako nivo ulja tokom rada padne ispod definisanog minimalnog nivoa, indikator upozorenja za ulje (12) počinje da svetli crveno. Automatika isključivanja ulja isključuje dizel generator struje, da bi se sprečila oštećenja na motoru.

Pokretanje je moguće tek nakon dopunjavanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

9.8 Zimski režim rada

Pošto se izvor struje pogoni jednim dizel motorom, za zimski režim rada se moraju izvršiti posebne mere predostrožnosti. Prilikom rada izvora struje pri spoljnim temperaturama od -3° do -10 °C propisano je korišćenje "dizela za zimu". Prebacivanje dizel goriva na „dizel za zimu“ se, zavisno od države, najčešće vrši krajem oktobra. Trenutak prebacivanja na "dizel za zimu" možete da saznate na vašoj benzinskoj pumpi.

- Ako redovno koristite svoj izvor struje, ne morate da sprovedite mere predostrožnosti, jer se prebacivanje na "dizel za zimu" vrši automatski.
- Ako tokom jeseni duže vreme ne koristite izvor struje, ali ga ponovo koristite tokom zime, preporučljivo je da rezervoar za gorivo održavate skoro praznim. Za trenutak prebacivanja na „dizel za zimu“ pitajte na svojoj benzinskoj pumpi i napunite rezervoar „dizelom za zimu“ pre nego što krenu spoljne temperature od -3° do -10 °C.
- Međutim, ako ipak dođe do "zgušnjavanja" dizel goriva, dizel generator struje na oko 12 sati morate da odnesete u prostoriju sa temperaturom od oko +10 °C.
- Ispraznite rezervoar za gorivo. Pri skoro praznom pa do potpunog rezervoara dovoljno ne doliti "dizel za zimu".
- Napunite rezervoar za gorivo "dizelom za zimu".

10 Čišćenje

- Pre bilo kakvih radova čišćenja i održavanja ugasi motor i izvucite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave (11). Osim toga podesite mehanički prekidač za ukj./isklj. (31) u položaj (STOP).

PAŽNJA

Opasnost od opekotina!

Sačekajte da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakvo čišćenje ili održavanje.

PAŽNJA

Odložite prljavi materijal za održavanje i radne materijale na određenom mestu za sakupljanje.

10.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga izdubajte

komprimovanim vazduhom* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

11 Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova na održavanju uvek nosite zaštitne rukavice i masku za lice!

11.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje, kao što je opisano u planu pod *Plan održavanja* se moraju obavezno poštovati.

PAŽNJA

Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

11.2 Provera nivoa ulja (sl. 8)

1. Nastavite kao što je opisano pod 8.2.

11.3 Zamena ulja (sl. 8, 9)

Zamenite motorno ulje posle prvih 20 sati rada, zatim na svakih 100 sati odn. na svaka tri meseca.

Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
2. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6).
3. Pripremite posudu za skupljanje (nije sadržana u opsegu isporuke).
4. Otvorite mernu šipku za ulje (24).
5. Posle toga pustite ulje da otekne u pogodan rezervoar, tako što uklonite zavrtanj za ispuštanje ulja (25) priloženim viljuškastim ključem vel. 17 (C).
6. Odvrnite zavrtanj filtera za ulje (26) priloženim viljuškastim ključem vel. 10 (D).
7. Izvucite filter za ulje (26) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Zatim ponovo utaknite filter. I zavrnite zavrtanj filtera za ulje (26) priloženim viljuškastim ključem vel. 10 (D).
9. Dopunite motorno ulje uz pomoć levka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. 1650 ml).
10. Ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (24).
11. Propisno odložite staro ulje.

11.4 Prečistač za vazduh (sl. 2, 12, 13)

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

Prečistač za vazduh (26) čistiti na svakih 20 radnih sati, i ako je potrebno, izvršiti zamenu.

1. Uklonite poklopac prečistača za vazduh (10) tako što odvrnete četiri zavrtnja vijluškastim ključem vel. 10 (D).
2. Izvadite izlaz prečistača za vazduh (29) tako što otvorite leptir zavrtnj. Ostavite leptir zavrtnj i podlošku na stranu.
3. Odvrnite prečistač za vazduh (27) priloženim vijluškastim ključem vel. 12 (D). Ostavite navrtku na stranu.
4. Skinite krupni filter (28) sa prečistača za vazduh (27).
5. Očistite elemente protresanjem o ravnu površinu. U slučaju veće zaprljanosti, operite sapunicom, a zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na vazduhu. Za čišćenje elemenata prečistača za vazduh se ne smeju koristiti jaka sredstva za čišćenje ili gorivo.
6. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

11.5 Punjenje baterije (E) pomoću punjača za automobil (sl. 1, 6, 7)

⚠ OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri prevelikom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom radova na bateriji uvek izvucite kontaktne ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne sme da prekorači 5 A i napon punjenja sme da iznosi maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (E), kao što je opisano u 12.2.
2. Priključite bateriju (E) na za to predviđeni punjač za automobilske baterije. Zatim spojite crveni kabl sa plus polom (+) i crni kabl sa minus polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (E) najmanje 5 sati.

PAŽNJA

Opasnost od kratkog spoja!

- Da biste sprečili kratak spoj, uvek prvo skinite minus kabl (-) sa baterije i kao poslednjeg ga ponovo priključite.
- Prilikom priključivanja/skidanja kabla za priključivanje baterije vodite računa da se polovi (+/-) ne dodiruju međusobno i/ili ne dodiruju okvir.

11.6 Čišćenje uložka filtera za gorivo (32) (sl. 10)

Napomena:

Uložak filtera za gorivo je filterska čaša koja se nalazi direktno ispod poklopca rezervoara za gorivo i filtrira svo gorivo koje je napunjeno.

1. Otvorite poklopac rezervoara (2).
2. Uklonite uložak filtera za gorivo (32).
3. Čistite ga u nezapaljivom rastvaraču ili rastvaraču sa visokom tačkom paljenja.
4. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (32).
5. Zatvorite poklopac rezervoara (2).

11.7 Zamena filtera za dizel (sl. 14)

Filter za dizel mora da se zameni, ako je jako zaprljan ili začepljen.

Ove radove održavanja morate da prepustite stručnjaku ili specijalizovanom servisu.

11.8 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 15)

U slučaju skladištenja tokom dužeg vremenskog perioda gorivo se mora ispustiti.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Praznite gorivo samo na otvorenom.

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva pumpe za usisavanje goriva (nije uključena u obim isporuke).
2. Odvrnite poklopac rezervoara (2) i uklonite ga.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (32).
4. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo i potpuno ispumajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (32).
6. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (2).

12 Skladištenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

12.1 Priprema za skladištenje

UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da proizvode eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje goriva.
2. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
3. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
4. Zamenite ulje posle svake sezone.
5. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6). I poselite mehanički prekidač za uklj./isklj. (31) u položaj (STOP).
6. Izvucite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave (11) i čuvajte ga na bezbednom mestu, da bi se sprečilo neovlašćeno ili nepropisno korišćenje od strane dece i drugih osoba.
7. Demontirajte bateriju (E) i skladište je potpuno napunjenu u suvoj i zatvorenoj prostoriji.
8. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

12.2 Demontaža baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite vrata za održavanje (5) putem brave (6).
2. Uklonite držač baterije, tako što uklonite dve leptir navrtke.
3. Izvadite bateriju (E).
4. Skinite zaštitne kapice sa oba pola baterije (E) i čuvajte ih na bezbednom mestu.
5. Uklonite oba kabla za polove sa baterije (E) priloženim vijljkastim ključem vel. 10 (D).

Uverite se da su baterije zaštićene od neovlašćenog korišćenja (npr. od strane dece).

Punite bateriju tokom zime 1-2 puta da biste obezbedili da će ona zadržati pun kapacitet punjenja. Baterija se može oštetiti kada se pogrešno skladišti. U tom slučaju garancija prestaje da važi.

13 Transport

Priprema za transport

1. Ispraznite rezervoar za gorivo u odgovarajuću prihvatnu posudu pomoću pumpe za usisavanje goriva.
2. Ukoliko je spreman za rad, pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
3. Ispraznite motorno ulje toplog motora.

4. Osigurajte proizvod od klizanja, na primer pomoću traka za stezanje.

14 Transport i podizanje proizvoda

UPOZORENJE

Opasnost od povrede i opasnost od prignječenja!

Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda. Prilikom transporta pazite na težinu proizvoda. Proizvod može da padne i prouzrokuje materijalnu štetu ili povrede, ako se ne podigne propisno.

- Pre utovara isključite motor i sačekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontaktni ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod usled sopstvene težine može nagnječanjem da nanese teške povrede.
- Proizvod bi trebalo da se utovari ili podigne uz pomoć najmanje četiri osobe.
- Ušica za podizanje mora da se koristi za podizanje proizvoda putem naprave za podizanje (kran ili dizalica).
- Ušica za podizanje redovno mora da se pregleda na habanje, oštećenje ili zloupotrebu. Oštećena ušica za podizanje mora da se odmah popravi.

14.1 Transport

Ovaj proizvod može da se transportuje u vozilu ili pomoću točkova, zavisno od uslova mesta upotrebe i od predenog rastojanja.

14.1.1 Točkovi (sl. 1)

Točak (7) olakšava transport na kratkim deonicama.

1. Pre transporta isključite motor (vidi odeljak 9.3).
2. Proizvod uz pomoć zadnje transportne ručke (8) ili prednje transportne ručke (4) zavisno od potrebe kotrljajte napred ili nazad.
3. Aktivirajte kočnicu za fiksiranje (9), pošto je proizvod pomeran na željeno mesto, da bi se sprečilo otkotrljavanje.

14.1.2 Transport u vozilu (sl. 1, 16)

Proizvod uvek transportujte u uspravnom položaju.

1. Podignite proizvod u vozilo. S ovim u vezi vodite računa da je proizvod previše težak, da bi se podigao bez mehaničke pomoći (tj. naprava za podizanje).
2. Koristite rampu za utovar, da biste otkotrljali proizvod u vozilo.
3. Aktivirajte kočnicu za fiksiranje (9), pošto je proizvod pomeran na željeno mesto, da bi se sprečilo otkotrljavanje.
4. Na transportnom vozilu osigurajte proizvod od kotrljanja, klizanja ili prevrtanja i dodatno vežite proizvod.

14.2 Podizanje proizvoda uz pomoć naprave za podizanje (sl. 1)

Pre podizanja se uverite da je naprava za podizanje (kran ili dizalica) projektovana za nošenje težine proizvoda bez opasnosti. Vidi tipsku pločicu za težinu naprave za podizanje.

Imajte u vidu da rampe za utovar moraju da budu nosive i stabilne.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku krana na ušicu za podizanje (3).
2. Malo podignite proizvod i uverite se da su svi spojevi propisno pričvršćeni.
3. Sada možete da podignete proizvod po želji da podignete napravom za podizanje.

PAŽNJA

Proizvod je težak i ne sme da ga podiže samo jedna osoba. Proizvod bi trebalo da podižu najmanje četiri osobe.

15 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanja, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Prečistač za vazduh, filter za dizel, baterija

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom iverica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju u prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o Zakonu o baterijama (BattG)



Korišćene baterije i punjive baterije ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Za bezbedno uklanjanje baterija ili punjivih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu, odn. hemijskom sistemu, obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za rukovanje, odn. montažu.
- Vlasnici, odn. korisnici baterija i punjivih baterija su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe. Povraćaj je ograničen na predaju količina koje su uobičajene za domaćinstvo.

- Korišćene baterije mogu sadržati štetne materije ili teške metale, koji mogu biti štetni po životnu sredinu i zdravlje. Reciklaža korišćenih baterija i resursa koji su u njima sadržani doprinosi zaštiti ova dva važna dobra.
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se baterije i punjive baterije ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Ukoliko se pored toga ispod simbola kante za smeće nalaze i oznake Hg, Cd ili Pb, onda to znači sledeće:
 - Hg: Baterija sadrži više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadrži više od 0,002 % kadmijuma
 - Pb: Baterija sadrži više od 0,004 % olova
- Baterije i punjive baterije se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta baterija i punjivih baterija
 - Mesta za prikupljanje zajedničkog sistem za povraćaj korišćenih uređaja i baterija
 - Mesta za prikupljanje proizvođača (u slučaju da nije član zajedničkog sistema za povraćaj)

- Ove izjave važe samo za punjive baterije i baterije koje se prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2023/1542/EZ. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje baterija i punjivih baterija na otpad.

Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati punjive baterije

- Integrisane punjive baterije se pre odlaganja uređaja na otpad moraju demontirati i odvojeno odložiti na otpad na ekološki prihvatljiv način.
- Oblepите izložene kontakte i zapakujte punjivu bateriju tako da se ne može pomerati u pakovanju. Obratite pažnju i na eventualne dodatne nacionalne propise.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne može da se pokrene	Automatika isključenja ulja se uključuje	Proveriti nivo ulja, dopuniti motorno ulje
	Nema goriva	Dolivanje goriva / proverite slavinu za gorivo
	Baterija proizvoda je prazna	Ako je baterija proizvoda prazna, motor ne može da se pokrene. Proverite indikator stanja napunjenosti na bateriji i po potrebi napunite bateriju
Proizvod ima nedovoljan napon ili nema napon.	Elektronika je neispravna	Posetite specijalizovanog prodavca
	Zaštitni prekidač je reagovao	Ponovo pokrenite izvor struje, smanjite potrošače
	Prečistač za vazduh zaprljan	Očistite ili zamenite filter

18 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.
PAŽNJA! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina motornog ulja i goriva.

	Pre svakog korišćenja	nakon vremena rada od 20 sati	nakon vremena rada od 100 sati
Provera motornog ulja	X		
Zamena motornog ulja		prvobitno	X
Čišćenje filtera za ulje			X
Provera prečistača za vazduh	X		Event. zamenite uložak prečistača
Čišćenje prečistača za vazduh		X	
Vizuelna provera na uređaju	X		
Očistite rezervoar za gorivo, umetak filtera za gorivo			X

19 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **DIZEL IZVORA STRUJE – SG5200D**
Br. art. **5906222903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani nivo	95,1 dB
zvučne snage (L_{WA}):	
Izmereni nivo zvučne	97 dB
snage (L_{WA}):	
Snaga (P):	5,7 kW
Imenovano telo:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Broj:	

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Primenjeni standardi:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş.....	357
2	Ürün açıklaması (Res. 1-16).....	358
3	Teslimat kapsamı.....	358
4	Amacına uygun kullanım.....	358
5	Güvenlik uyarıları.....	359
6	Teknik veriler.....	361
7	Ambalajdan çıkarma.....	362
8	İşletme almadan önce.....	362
9	Kullanım.....	363
10	Temizlik.....	365
11	Bakım.....	365
12	Depolama.....	366
13	Taşıma.....	367
14	Ürünün taşınması ve kaldırılması.....	367
15	Onarım ve yedek parça siparişi.....	368
16	İmha ve yeniden değerlendirme.....	368
17	Arıza giderme.....	369
18	Bakım planı.....	369
19	AB uygunluk beyanı.....	370
20	Explosionszeichnung.....	371

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Koruyucu eldivenler kullanın!
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın.
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.

	Elektrik gerilimine karşı uyarı.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uydulardan emin olun. İlgisi olmayan insanları üründen uzak tutun. Dikkat sıcak yüzey! Yanma tehlikesi.
	Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın. Kontak anahtarını çıkarın.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Motor çalıştırıldığında kıvılcımlar oluşur. Bunlar çevredeki yanıcı gazları tutuşturabilir.
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında dolum yapmayın.
	Yakıtları ve yağlama maddelerini kullanırken çok dikkatli olun!
	Yağ seviyesinin kontrol edilmesi
	Mekanik açma/kapatma şalteri
	Kaldırma noktası
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-16)

1. Kontrol camı
2. Depo kapağı
3. Kaldırma kopçası
4. Ön taşıma kulpu
5. Bakım kapağı
6. Kilit
7. Tekerlekler
8. Arka taşıma kulpu
9. Sabitleme freni
10. Hava filtresi kapağı
11. Kontak kilidi
12. Yağ uyarı göstergesi
13. Jigle
14. Gerilim ölçer
15. Gerilim seçim şalteri 400 V / 230 V
16. Devre kesici 400 V
17. 400 V~ priz
18. Topraklama vidası
19. Eksi kutbu
20. Artı kutbu
21. Reset tuşu
22. 230 V~ priz (2x)
23. Devre kesici 230 V
24. Yağ ölçüm çubuğu
25. Yağ boşaltma vidası
26. Yağ filtresi
27. Hava filtresi
28. Kaba filtre
29. Hava filtresi çıkışı
30. Dizel filtresi
31. Mekanik açma/kapatma şalteri
32. Yakıt filtresi elemanı

3 Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
A	2 x	Kontak anahtar
B	1 x	Tornavida
C	1 x	Açık ağızlı anahtar SW14 + SW17
D	1 x	Açık ağızlı anahtar SW10 + SW12
E	1 x	Batarya
F	2 x	Kilitleme dişi somunları
G	2 x	Cıvatalar M6 x 16
	1 x	Kullanım kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230 V / 400 V AC gerilim kaynağında veya 12 V DC gerilim kaynağında çalışması öngörülen ürünler için uygundur.

Ev aletleri ve elektronik ürünler için lütfen ilgili üreticinin bilgilerine göre uygunluğu kontrol edin.

DİKKAT

Jeneratör, ev tipi acil durum güç kaynağı olarak ev şebekesine bağlanmamalıdır. Bundan dolayı jeneratörde veya diğer elektrikli cihazlarda hasarlar meydana gelebilir.

AVR (otomatik voltaj regülasyonu):

Otomatik voltaj regülasyonu, ürünün gerilim dalgalanmalarının enerji işletmesi tarafından garanti edilen aralıkta olmasını sağlar ve böylece elektronik ürünler için tehlike oluşturmaz.

Ayrıca, kullanımdan önce tüketicinin bir jeneratörle çalışmaya uygun olup olmadığını her zaman kontrol etmelisiniz. Aşırı hassas elektronik cihazlarda (örn. televizyonlar, cep telefonları, tabletler, dizüstü bilgisayarlar, vb.), jeneratör yanmalı motor nedeniyle sabit olmayan sinüzoidal bir voltaj ürettiğinden, önceden üreticiye danışılmalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

5.1 Genel güvenlik açıklamaları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

- Çocuklar, jeneratör ünitesinden güvenli bir mesafede tutularak korunmalıdır.
- Yakıt yanıcıdır ve yüksek derecede parlayıcıdır. Çalışma sırasında doldurmayın. Sigara içerken veya açık ateşin yakınında doldurmayın. Herhangi bir yakıt dökme-
yinin.
- Pistonlu içten yanmalı motorun bazı parçaları sıcaktır ve yanıklara neden olabilir. Jeneratör ünitesi üzerindeki uyarı bilgilerine dikkat edilmelidir.

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi

Egzoz gazları, yakıtlar ve yağlama maddeleri zehirlidir; egzoz gazları solunmamalıdır.

DİKKAT

Yangın riski

Yakıt ve yakıt buharları yüksek derecede yanıcı veya patlayıcıdır.

- Motor egzoz gazları zehirlidir. Jeneratör ünitesi havalandırmasız odalarda çalıştırılmamalıdır. Jeneratör ünitesi iyi havalandırılan odalarda çalıştırılacaksa, egzoz gazları bir egzoz hortumu aracılığıyla doğrudan dışarıya yönlendirilmeli ve yangın ve patlamaya karşı koruma için ek gereklilikler karşılanmalıdır. Bir egzoz hortumu çalışırken zehirli egzoz gazları da dışarı çıkabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle, egzoz hortumu asla yanıcı maddelere doğru yönlendirilmemelidir.
- Jeneratör üniteleri sadece nominal ortam koşulları altında nominal performanslarına kadar kullanılmalıdır. Jeneratör ünitesi ISO 8528-8:2016, 7.1'e göre referans koşullara uymayan koşullar altında kullanılırsa ve motorun veya jeneratörün soğutması zarar görmüşse, örneğin sınırlı alanlarda çalıştırmanın bir sonucu olarak, performans azaltılmalıdır.
- Jeneratör ünitesinde hiçbir değişiklik yapılamaz.
- Üreticinin önceden ayarladığı devir sayısı değiştirilmemelidir. Jeneratör ünitesi veya bağlı cihazlar hasar görülebilir.
- Jeneratör ünitesini asla yüksek derecede yanıcı maddelerin bulunduğu odalarda çalıştırmayın.

DİKKAT

Sıcak yüzeyler!

Egzoz sistemine ve tahrik ünitesine dokunmayın.

DİKKAT

Koruyucu kulaklık kullanın!

Ürünün yakınındayken uygun koruyucu kulaklık kullanın.

- Mekanik olarak hareket eden veya sıcak parçalara dokunmayın. Koruyucu kapakları çıkarmayın.
- Bakım ve aksesuarlar için sadece orijinal parçalar kullanılabilir.
- Onarım ve ayar çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Kendinizi elektrik tehlikelerinden koruyun.
- Jeneratör ünitesine asla ıslak elle dokunmayın.
- Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın (H07RN).
- Jeneratör ünitesini asla yağmurda veya karda çalıştırmayın.
- Taşıma ve yakıt doldurma sırasında motoru kapatın.
- Depoyu açık ışık, ateş veya uçuşan kıvılcımların yakınında boşaltmayın. Sigara içmeyin!
- Jeneratör ünitesinin gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanılması yasaktır - **Yıldırım çarpması tehlikesi!**
- Jeneratör ünitesini güvenli ve düz bir yere yerleştirin. Çalışma sırasında döndürmek ve devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.

- Jeneratör ünitesini duvarlardan veya bağlı cihazlardan en az 1 metre uzağa kurun.
- Teknik verilerde ses gücü seviyesi (LwA) ve ses basıncı seviyesi (LpA) altında belirtilen değerler, emisyon seviyelerini temsil eder ve güvenli çalışma seviyeleri olmaları gerekmez. Emisyon ve immisyon seviyeleri arasında bir bağlantı olduğundan, bu, gerekli olabilecek ek önlemleri belirlemek için güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın güncel emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının özellikleri, diğer gürültü kaynakları, havadan gelen gürültü, vb. yer alır; örneğin makine sayısı ve diğer komşu işlemler ve operatörün gürültüye maruz kaldığı süre gibi. İzin verilen emisyon seviyesi de ülkeden ülkeye değişebilir. Ancak bu bilgiler makine işletmecisinin risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirmesini sağlayacaktır. Gerekirse, ses basıncı seviyesini belirlemek için kurulumdan sonra akustik ölçümler yapılmalıdır.
- Jeneratör ünitesinin kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerine dikkat edin.

5.2 Elektrik güvenliği

- Herhangi bir arıza olmadığında emin olmak için kullanmadan önce, jeneratör ünitesi ve elektrik donanımı (kablolar ve fiş bağlantıları dahil) kontrol edilmelidir.
- Jeneratör ünitesi, enerji tedarik şirketlerinin güç kaynağı gibi diğer güç kaynaklarına bağlanmamalıdır. Mevcut elektrik sistemlerine yedek bağlantısının sağlandığı özel durumlarda, bu işlem yalnızca kamu elektrik şebekesini kullanarak çalışan donanım ile jeneratör ünitesinin çalışması arasındaki farkları dikkate alan kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir. ISO 8528'in bu bölümü uyarınca, farklılıklar kullanım kılavuzunda belirtilmelidir.
- Elektrik çarpmasına karşı koruma, jeneratör ünitesiyle tam olarak eşleşen koruma şalterlerine bağlıdır. Bir koruma şalterinin değiştirilmesi gerekiyorsa, aynı değer ve performans özelliklerine sahip bir koruma şalteri ile değiştirilmelidir.
- Yüksek mekanik yükler nedeniyle, sadece dayanıklı kauçuk hortumlar (IEC 60245-4'e göre) veya eşdeğer ekipman kullanılmalıdır.
- Uzatma kabloları veya mobil dağıtım ağılları kullanılıyorsa, direnç değeri 1,5 Ω'u aşmamalıdır. Referans değer olarak, 1,5 mm² kesit için kabloların toplam uzunluğu 60 m'yi, 2,5 mm² kesit için 100 m'yi aşılması-malıdır.

⚠ İKAZ

Jeneratör ünitesinin kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerine uyun.

⚠ İKAZ

Bir tesisin bir jeneratör ünitesi tarafından yeniden beslenmesi durumunda, bu tesisin koruyucu önlemlerine ve geçerli yönetmeliklerine bağlı olarak gereklilikleri ve önlemleri dikkate alın.

5.3 Yakıt kullanımı

DİKKAT

Yakıt olarak sadece dizel kullanın.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
 - Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
 - Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda yakıt deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.
 - Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
 - Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
 - Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
 - Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken yakıt ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
 - Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
 - Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
- Depoya aşırı yakıt doldurmayın!**
- Yakıtın genleşmesini sağlamak için, yakıt deposunu asla dolum ağızının alt kenarının üzerinde doldurmayın. Yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgilere dikkat edin.
 - Yakıt taşmışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
 - Dökülen yakıtı her zaman silin.
 - Yakıt kıyafete bulaşırsa, üstünüzü değiştirin.
 - Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
 - Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılmalık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
 - Depoyu sadece açık alanda boşaltın.
 - Yakıt gibi işletme malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri veya benzer nesneler kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bunlardan içmek isteyebilir.
 - Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.

- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında depoda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yamalı motor derhal kapatılmalıdır.

Daha sonra bir uzman bayiye danışılmalıdır.

5.4 Batarya güvenliği

- Kısa devre nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için her zaman önce eksi kabloyu (-) bataryadan ayırın ve en son tekrar bağlayın.
- Batarya üzerinde çalışırken asla sigara içmeyin. Kıvılcımları, çıplak alevleri ve diğer ısı kaynaklarını daima bataryadan uzak tutun.
- Yardımcı başlatma kablosu kullanırken özel dikkat gösterilmelidir. Cihazın hasar görmesini önlemek için ilgili talimatlara uyun (özellikle marş motorunu 10 saniyeden fazla çalıştırmayın).
- Bataryayı asla açmayın ve düşürmeyin.
- Bataryayı her zaman iyi havalandırılan, kuru ve hava koşullarından korunan kapalı bir odada şarj edin.
- Batarya bağlantılarına kısa devre yaptırmayın.
- Deforme olmuş veya arızalı (sızdıran) bataryalar kullanılmamalı ve çevre dostu bir şekilde değiştirilmeli ve tasfiye edilmelidir. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın.
- Arızalı bataryalardan sıvı sızabilir. Temastan kaçının! Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan batarya sıvısı cilt tahrişine, yanıklara ve kimyasal yanıklara neden olabilir.
- Batarya üzerindeki bağlantı kablolarını düzenli olarak hasara karşı gözle kontrol edin. Hasarlı kabloların bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Sigortalar asla baypas edilmemelidir. Asla belirtilen dışında bir yük kapasitesine (amper) sahip bir sigorta kullanmayın.

Artık riskler

Elektrikli makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işleme alınması.

- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ İKAZ

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6 Teknik veriler

Koruma türü	IP23M
Sürekli güç P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Sürekli güç P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. güç $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. güç $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominal gerilim U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominal akım I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal akım I_n (230 V)	13 A
Nominal akım I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekans F_n	50 Hz
Güç sınıfı	G1
Aktif güç faktörü ϕ	Bir faz / üç faz: 1 / 0,8
Kalite sınıfı	F
Tahrik motoru yapı türü	4 zamanlı, 1 silindir, hava soğutmalı
Silindir hacmi	418 cm ³
Maks. güç (Motor)	5,7 kW / 7,7 BG
Yakıt	Dizel
Depo içeriği	16 l
Motor yağı tipi	10W30
Yağ miktarı (yakl.)	1650 ml
Ağırlık	148 kg
Sıcaklık T_{maks}	40°C
Maks. kurulum yüksekliği (üNN)	1000 m
Batarya tipi	Kurşun asidi
Batarya kapasitesi	30Ah

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

İşletim türü S1 (aralıksız işletim)

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

İşletim türü S2 (kısa süreli işletim)

Ürün belirtilen güçte kısa süreliğine çalıştırılabilir (5 dak).

İKAZ

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Geçerli standartlar (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) uyarınca ölçülen gürültü oluşumu hakkında bilgi:

AC 230 V / 3,0 kW

Ses basıncı L_{pA}	74,3 dB
Ses gücü L_{WA}	94,3 dB
Ölçüm hatası K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Ses basıncı L_{pA}	75,1 dB
Ses gücü L_{WA}	95,1 dB
Ölçüm hatası K	2,1 dB

7 Ambalajdan çıkarma

İKAZ

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 İşletime almadan önce

Elektrik güvenliği

Herhangi bir arıza olmadığından emin olmak için kullanmadan önce, jeneratör ve elektrik donanımı (kablolar ve fiş bağlantıları dahil) kontrol edilmelidir.

Jeneratörü asla akım şebekesine (prize) bağlamayın.

Tüketiciye giden kablo uzunlukları mümkün olduğunca kıs tutulmalıdır.

İKAZ

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

DİKKAT

Çevre hasarları!

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirli ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boshaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Çalıştırmadan önce yapılması gereken kontrol

- Motorun her tarafında yağ veya yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Yakıt seviyesini kontrol edin, yakıt deposu en az yarıya kadar dolu olmalıdır.
- Hava filtresinin durumunu kontrol edin.
- Yakıt hatlarının durumunu kontrol edin.
- Hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm civataların, somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.
- Ürünün yeterince havalandırılmasını sağlayın.
- Bağlı olabilecek tüketicileri çıkarın.

Topraklama vidaları (18) (Res. 3)

DİKKAT

Elektrik çarpması!

- Topraklama işlemi için çıplak tel kullanmayın.
- Ürün güvenli bir şekilde topraklanmış olmalıdır.

Statik yüklenmeleri deşarj etmek için gövde topraklanmalıdır. Bunun için bir kabloyu bir taraftan jeneratörün topraklama vidasına (18) ve diğer taraftan harici bir toprağa (örn. topraklama çubuğu) bağlayın.

8.1 Bataryanın bağlanması (Res. 1, 6, 7)

- Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın.
- İki kelebek somunu çıkararak batarya tutucuyu çıkarın.
- Bataryayı (E) sökün ve koruyucu kapakları kutulardan çıkarın.

- Ardından kırmızı kabloyu artı kutba (+) ve siyah kabloyu eksi kutba (-) bağlayın. Bunun için M6x16 cıvataları (G) ve kilitleme dişli somunları (F) ve ekteki açık ağızlı anahtarı SW10 (D) kullanın.
- Koruyucu kapakları iki kutbun üzerine yerleştirin.
- Bataryayı tekrar dizel jeneratörün içine itin.
- Batarya tutucusunu tekrar takın ve iki kelebek somunu vidalayın.
- Bakım kapağını (5) kapatın.

8.2 Yağ dolumu (Res. 1, 8)

DİKKAT

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için SAE 10W-30 yağ kullanın.

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın.
- Bir toplama deposu hazırlayın (teslimat kapsamına dahil değildir).
- Yağ ölçüm çubuğunu (24) çıkarın.
- Motor yağını bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla doldurun (maks. toplam dolum miktarı 1650 ml). Yağı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
- Yağ ölçüm çubuğunu (24) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
- Yağ ölçüm çubuğunu (24) sıkmadan tekrar yerleştirin ve ardından yağ seviyesini kontrol edin.
- Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (24) üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır.
- Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda yağ ekleyin (maks. 1650 ml toplam dolum miktarı).
- Ardından yağ ölçüm çubuğunu (24) tekrar vidalayın.
- Bakım kapağını (5) kapatın.

8.3 Yakıt doldurma (Res. 10)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yarıklara veya ölüme yol açabilir.

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
- Sızıntılara dikkat edin. Yakıt sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun.

- Depo kapağını (2) açın.
- Uygun bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla yakıt deposuna maksimum 14,8 l dizel doldurun.
- Yakıt deposunun aşırı doldurulmadığından ve yakıt dökülmediğinden emin olun. Daima bir yakıt filtresi seti (32) kullanın. Dökülen yakıtı derhal toplayın ve yakıt buharları dağılına kadar bekleyin (tutuşma riski).
- Yakıt doldururken gözetleme camını (1) kontrol edin. Gözetleme camındaki (1) kırmızı işaret minimum dolum seviyesini gösterir.
- Depo kapağını (2) tekrar sıkın.

DİKKAT

Motor dururken iyi havalandırılan bir alanda yakıt dolumu yapın.

Motor hemen öncesinde çalıştırsa, önce soğumaya bırakın. Yakıt buharlarının alevlere veya kıvılcımlara ulaşabileceği bir binada asla motora yakıt doldurmayın.

Yakıt son derece yanıcı ve patlayıcıdır.

Yakıtla çalışırken yarıklara veya diğer ciddi yaralanmalara maruz kalabilirsiniz.

9 Kullanım

Motoru çalıştırmadan önce, tüketicilerin çıkışının jeneratörün kapasitesine uygun olup olmadığından emin olun. Nominal gücü aşmayın. Motoru çalıştırmadan önce herhangi bir tüketici bağlamayın!

9.1 230 V~, 400 V~ ve 12 V DC bağlantıları (19) için gerilim seçim şalteri (15) (Res. 3)

Jeneratör 230 V~ ve 400 V~ AC gerilim cihazları için uygundur.

DİKKAT

Anahtarlamaya sadece yükün bağlantısı tamamen kesildiğinde izin verilir.

- Gerilim seçim şalterini (15) sola çevirirseniz 230 V~ prizleri kullanabilirsiniz.
- Gerilim seçim şalterini (15) sağa çevirirseniz 400 V~ priz aktiftir.
- 12 V DC bağlantıları eksi kutbu (19) ve artı kutbunda (20) 12 V batarya şarj edilebilir. Bunun için bir adaptör kablosu (teslimat kapsamına dahil değildir).
- 12 V gerilimi 230 V ya da 400 V ile aynı anda kullanılamaz.

DİKKAT

Jeneratör, ev tipi acil durum güç kaynağı olarak ev şebekesine bağlanmamalıdır. Bundan dolayı jeneratörde veya diğer elektrikli cihazlarda hasarlar meydana gelebilir.

9.2 Motorun çalıştırılması (Res. 1, 3, 11)

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

BİLGİ

Ürünün çalıştırılabilmesi için batarya şarj edilip bağlanmış olmalıdır. Bunun için batarya göstergesinden şarj durumunu kontrol edin (yeşil: şarjı yeterli, siyah: şarj edilmesi gerekiyor, beyaz: bataryayı değiştirin).

Motoru çalıştırmadan önce jeneratöre tüketici bağlamayın.

Motoru kapatmadan önce soğuması için jeneratörü kısaca (yaklaşık 30 saniye) yüksüz çalıştırın. Bunun için bağlı tüketicileri kapatın.

1. Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın.
2. Mekanik açma/kapatma şalterinin (31) doğru konumunda (RUN) olmasını kontrol edin.
Önemli! Mekanik açma/kapatma şalteri (31) fabrikada ayarlanır ve ayarı değiştirilmemelidir.
3. Bakım kapağını (5) kapatın.
4. 230 V (23) ya da 400 V (16) devre kesiciyi çalıştırın (ON konumu).
5. Kontak anahtarını (A) kontak kilidine (11) takın.
6. Motoru “soğuk” durumda çalıştıracaksanız jikle (13) çekin. Motoru “sıcak” durumda çalıştıracaksanız jikle (13) ihtiyaç duyulmaz.
7. Kontak anahtarını (A) “ON” konumuna alın

BİLGİ

Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt depodan motora aktarılan kadar birkaç çalıştırma denemesi yapılması gerekir.

8. Gerilim seçim şalterini (15) istediğiniz konuma alın (yani 230 V ya da 400 V).
9. Şimdi uygun tüketiciyi takın.

BİLGİ

Ürünün bataryası boşalmışsa, motor sadece çalıştırılmaz.

Bataryanın deşarj olmasını önlemek için jeneratörün en az ayda bir defa 30 dakika çalıştırılmasını tavsiye ediyoruz. Jeneratör uzun süre kullanılmayacaksa bataryayı kutuplarından ayırın.

BİLGİ

Yüksek dış sıcaklıklarda, jeneratörün motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

BİLGİ

Güçlü akım 400 V

Üç fazlı bir jeneratörün yükü üç faza da dağıtılmalıdır, böylece tüm fazlar için yük eşitlenmelidir.

Faz başına yük, toplam jeneratör gücünün 1/3'ünü geçmemelidir. İzin verilen dengesizlik %20'yi geçmemelidir. Sadece 1. veya 2. fazdaki bir yük arızaya neden olacaktır. Her üç faz için toplam yük ve toplam akım, jeneratörün normal yükünü ve akımını aşmamalıdır.

9.3 Motorun kapatılması (Res. 1, 3)

Motoru kapatmadan önce soğuması için jeneratörü kısaca (yaklaşık 30 saniye) yüksüz çalıştırın. Bunun için bağlı tüketicileri kapatın.

1. Kontak anahtarını (A) “OFF” konumuna çevirin.
2. Gerilim seçim şalterini (15) “OFF” konumuna getirin.
3. Tüketicileri üründen ayırın.

DİKKAT

- Bağlı tüketiciler çalışırken jeneratörü kapatmayın.
- Mekanik açma/kapatma şalterini sadece acil durumda kullanın.

9.4 Gerilim ölçer (14) (Res. 3)

Gerilim ölçer (14) motor çalışırken aktiftir ve çıkış gücünü gösterir.

9.5 Aşırı yük koruması hat koruma şalteri 400 V (16) ve devre kesici 230 V (23) (Res. 3)

Aşırı yük koruması, güç tüketimi çok yüksek olduğunda devreye girer ve 230 V veya 400 V prizleri kapatır. Devre kesici 400 V (16) ya da 230 V (23) otomatik olarak “OFF” konumuna alınır.

1. Ürünü 9.3 bölümü altında açıklandığı kapatın.
2. Tüketicileri üründen ayırın.
3. Bir dakika bekleyin.
4. 400 V (16) ya da 230 V (23) devre kesiciyi “ON” konumuna alın.

DİKKAT

Arızalı devre kesiciler sadece aynı güç verilerine sahip benzer yapıları devre kesicilerle değiştirilebilir. Bunun için müşteri hizmetlerinize başvurun.

9.6 12 V için “RESET” tuşu (21) (Res. 3)

Aşırı yük koruması tetiklenmişse, “RESET” düğmesi (21) dizel jeneratörün çıkış gücünü geri yükler. Bu durumda motoru yeniden çalıştırmaya gerek yoktur.

1. Bir dakika bekleyin.
2. “RESET” düğmesine (21) basın.

9.7 Yağ uyarı göstergesi (12) ve yağ kapatma otomatığı (Res. 3)

Yağ uyarı göstergesi (12) çalışma sırasında kırmızı renkte yanar. Yeterli yağ doldurulmuşsa yağ uyarı göstergesi (12) ürün çalıştıktan sonra tekrar kapanır. Yağ seviyesi çok düşüğe yağ uyarı göstergesi (12) kırmızı yanmaya devam eder ve ürün çalışmaz.

Yağ seviyesi işletim sırasında belirlenen asgari seviyenin altına düşerse yağ uyarı göstergesi (12) kırmızı yanmaya başlar. Yağ kapatma otomatığı motorda hasarları önlemek için dizel jeneratörü kapatır.

Çalıştırma ancak motor yağı dolumundan sonra mümkün-dür (bkz. bölüm 8.2).

9.8 Kış modu

Jeneratör bir dizel motor tarafından tahrik edildiğinden kış modu için özel tedbirler alınmalıdır. Jeneratör -3° ila -10° C arasında dış sıcaklıklarda çalıştırılırken "kış dizeli" kullanılması öngörülmüştür. Dizel yakıtı "kış dizeli" ile değiştirmek ülkeden ülkeye farklıdır, bu işlem genelde Ekim ayında gerçekleştirilir. "Kış dizeline" geçiş zamanını benzin istasyonunuzdan öğrenebilirsiniz.

- Jeneratörü düzenli olarak çalıştırırsanız "kış dizeline" geçiş otomatik olarak gerçekleştiğinden tedbir almanız gerekmez.
- Jeneratörü sonbahar mevsiminde uzun süre kullanmayacak ancak kış itibarıyla tekrar kullanacaksanız yakıt deposunu neredeyse boş durumda tutulması tavsiye edilir. "Kış dizeline" geçiş zamanını benzin istasyonunuza sorun ve depoyu -3° ila -10° C arasında dış sıcaklıklarda kullanmadan önce "kış dizeli" ile doldurun.
- Ancak dizel yakıtın "yanması" durumunda, dizel jeneratörü yaklaşık 12 saat boyunca yaklaşık +10 ° C sıcaklığa sahip bir odaya koymalısınız.
- Yakıt deposunu boşaltın. Depo neredeyse boş veya yarı doluysa, "kış dizeli" ile doldurmak yeterlidir.
- Yakıt deposunu "kış dizeli" ile doldurun.

10 Temizlik

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın ve kontak anahtarını (A) kontak kilidinden (11) çıkarın. Mekanik açma/kapatma şalterini (31) (STOP) konumuna getirin.

DİKKAT

Yanma tehlikesi!

Temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce ürünün soğumasını bekleyin.

DİKKAT

Kirlenmiş bakım malzemelerini ve işletim maddelerini belirlenmiş bir toplama noktasına verin.

10.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle* silin veya düşük basınçta basınçlı hava* üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

11 Bakım

İKAZ

Bakım çalışmalarında her zaman koruyucu eldiven ve maske kullanın!

11.1 Bakım planı

Sorunsuz bir işletim garanti etmek için aşağıdaki bakım sürelerine uyun, *Bakım planı* altında açıklanmıştır.

DİKKAT

İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

11.2 Yağ seviyesi kontrolü (Res. 8)

- 8.2 altında açıklandığı gibi hareket edin.

11.3 Yağ değişimi (Res. 8, 9)

Motor yağını ilk 20 saatlik çalışmadan sonra, ardından her 100 saatte bir veya her üç ayda bir değiştirin.

Motor yağı değişimi motor işletim sıcaklığındayken gerçekleştirilmelidir.

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın.
- Bir toplama deposu hazırlayın (teslimat kapsamına dahil değildir).
- Yağ ölçüm çubuğunu (24) açın.
- Ardından, yağ boşaltma vidasını (25) birlikte verilen açık ağızlı anahtar SW17 (C) ile çıkararak ılık yağı uygun bir kaba boşaltın.
- Birlikte verilen açık ağızlı anahtar SW10 (D) kullanarak yağ filtresi civatasını (26) sökün.
- Yağ filtresini (26) dışarı çekin ve dizel veya bir fırça ile temizleyin.
- Ardından filtreyi tekrar takın. Ve birlikte verilen açık ağızlı anahtar SW10 (D) kullanarak yağ filtresi civatasını (26) vidalayın.
- Motor yağını bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla doldurun (maks. 1650 ml).
- Yağ ölçüm çubuğunu (24) tekrar vidalayın.
- Kullanılmış yağı uygun şekilde tasfiye edin.

11.4 Hava filtresi (Res. 2, 12, 13)

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan ya da hasarlı bir hava filtresi elemanı ile çalıştırmayın. Böylece bir motora ulaşır, bu da ağır motor hasarlarına neden olabilir.

Hava filtresini (26) 20 işletim saatinde bir temizleyin, gerekirse değiştirin.

1. Dört civatayı açık ağızlı anahtar SW10 (D) ile sökerek hava filtresi kapağını (10) çıkarın.
2. Kelebek vidayı açarak hava filtresi çıkışı (29) çıkarın. Kelebek vidayı ve rondelayı kenara koyun.
3. Birlikte verilen açık ağızlı anahtarı SW12 (D) kullanarak hava filtresini (27) sökün. Somunları kenara koyun.
4. Kaba filtreyi (28) hava filtresinden (27) çıkarın.
5. Elemanları düz bir yüzeye vurarak temizleyin. Çok kirliyse sabunlu suyla yıkayın, ardından temiz suyla durulayın ve kurumaya bırakın. Hava filtresi elemanlarını temizlemek için sert temizlik maddeleri veya yakıt kullanmayın.
6. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

11.5 Bataryanın (E) araç şarj cihazı ile şarj edilmesi (Res. 1, 6, 7)

⚠ TEHLİKE

Bataryanın yanlış şarj edilmesinden dolayı tehlike!

Şarj gerilimi çok yüksekse, bataryanın patlama tehlikesi mevcuttur.

Bataryadaki çalışmalarda kontak anahtarını kontak kilidinden çıkarın.

- Şarj cihazının şarj akımı 5 A'yı aşmamalı ve şarj gerilimi 14,4 V'u geçmemelidir.

1. Bataryayı (E), 12.2 bölümünde açıklandığı gibi sökün.
2. Bataryayı (E) uygun bir araç bataryası şarj cihazına bağlayın. Ardından kırmızı kabloyu şarj cihazının artı kutbuna (+) ve siyah kabloyu eksi kutbuna (-) bağlayın.
3. Bataryayı (E) en az 5 saat şarj edin.

DİKKAT

Kısa devre tehlikesi!

- Kısa devreyi önlemek için bataryadan her zaman önce eksi kutbu (-) sökün ve en sonunda tekrar takın.
- Bataryayı bağlarken/ayırırken kutupların (+/-) birbirine ve/veya şasiye temas etmediğinden emin olun.

11.6 Yakıt filtresi elemanının (32) temizlenmesi (Res. 10)

Bilgi:

Yakıt filtresi elemanı, doğrudan depo kapağının altında bulunan ve doldurulan tüm yakıtı filtreleyen bir filtre kabıdır.

1. Depo kapağını (2) açın.
2. Yakıt filtresi elemanını (32) çıkarın.
3. Yanıcı olmayan bir çözücü veya parlama noktası yüksek bir çözücü ile temizleyin.
4. Yakıt filtresi elemanını (32) tekrar yerleştirin.
5. Depo kapağını (2) kapatın.

11.7 Dizel filtrenin değiştirilmesi (Res. 14)

Dizel filtre çok kirli ya da tıkanmışsa değiştirilmelidir.

Bu bakım çalışmalarını sadece bir uzmana ya da uzman atölyeye yaptırmalısınız.

11.8 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 15)

Uzun süre depolanacaksa yakıt boşaltılmalıdır.

⚠ İKAZ

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Yakıt sadece açık havada boşaltın.

1. Yakıt emiş pompası hortumunun altında bir toplama deposu tutun (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Depo kapağını (2) sökün ve çıkarın.
3. Yakıt filtresi elemanını (32) çıkarın.
4. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını (32) tekrar yerleştirin.
6. Depo kapağını (2) tekrar sıkın.

12 Depolama

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yarıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

12.1 Depolama için hazırlık

⚠ İKAZ

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

1. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
3. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.

4. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın.
5. Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın. Ve mekanik açma/kapatma şalterini (31) (STOP) konumuna getirin.
6. Kontak anahtarını (A) kontak kilidinden (11) çıkarın ve çocuklar ve diğer kişiler tarafından yetkisiz veya uygunsuz şekilde kullanılmasını önlemek için güvenli bir yerde saklayın.
7. Bataryayı (E) çıkarın ve tamamen şarj edilmiş olarak kuru ve kapalı bir odada saklayın.
8. Ürünü iyi havalandırılan bir yerde depolayın.

12.2 Bataryanın sökülmesi (E) (Res. 1, 6, 7)

1. Bakım kapağını (5) kilit (6) üzerinden açın.
2. İki kelebek somunu çıkararak batarya tutucuyu çıkarın.
3. Bataryayı (E) çıkarın.
4. Koruyucu kapakları bataryanın (E) her iki kutbundan çekin ve güvenli bir şekilde saklayın.
5. Ekteki açık ağızlı anahtar SW10 (D) kullanarak iki kupleli kablo bataryadan (E) sökün.

Bataryaların yetkisiz kullanıma (örn. çocuklar tarafından) karşı korunduğundan emin olun.

Tam şarj kapasitesini korumasını sağlamak için bataryayı kış boyunca 1-2 kez şarj edin. Yanlış depolama bataryaya hasar verebilir. Bu durumda garanti iptal edilir.

13 Taşıma

Taşıma hazırlığı

1. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile izin verilen bir toplama deposuna boşaltın.
2. İşletim açısından uygunsuz motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
3. Sıcak motorun motor yağını boşaltın.
4. Ürünü kaymaya karşı, örneğin gergi kayışlarıyla emniyete alın.

14 Ürünün taşınması ve kaldırılması

⚠ İKAZ

Yaralanma ve ezilme tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir. Taşıma sırasında ürünün ağırlığına dikkat edin. Ürün tekniğine uygun olarak kaldırılmazsa düşüp hasara ve yaralanmalara neden olabilir.

- Yüklemeden önce motoru kapatın ve motor soğuyana kadar bekleyin.
- Kontak anahtarını kontak kilidinden çıkarın.
- Ürün kendi ağırlığı nedeniyle ciddi ezilme yaralanmalarına neden olabilir.
- Ürün en az dört kişi tarafından yüklenmeli veya kaldırılmalıdır.
- Kaldırma kopçası, ürünü bir kaldırma tertibatı (vinç veya zincirli vinç) kullanarak kaldırmak için kullanılmalıdır.
- Kaldırma kopçası aşınma, hasar ya da kötüye kullanım yönünden incelenmelidir. Hasarlı bir kaldırma kopçası hemen onarılmalıdır.

14.1 Taşıma

Bu ürün, kullanım yerindeki koşullara ve gidilecek mesafeye bağlı olarak bir araç içinde veya tekerlekler üzerinde taşınabilir.

14.1.1 Tekerlekler (Res. 1)

Tekerlekler (7) kısa mesafelerde taşıma işlemini kolaylaştırır.

1. Taşıma öncesinde motoru kapatın (bkz. bölüm 9.3).
2. Ürünü arka (8) ya da ön taşıma kulpu (4) ile ihtiyaca göre ileri ya da geri yuvarlayın.
3. Ürün istenen yere itildikten sonra yuvarlanmasını önlemek için park frenini (9) etkinleştirin.

14.1.2 Araç içinde taşıma (Res. 1, 16)

Ürünü her zaman dik konumda taşıyın.

1. Ürünü bir araca kaldırın. Lütfen ürünün mekanik yardım (örn. kaldırma tertibatı) olmadan kaldırılmayacak kadar ağır olduğunu unutmayın.
2. Ürünü araca yuvarlamak için bir yükleme rampası kullanın.
3. Ürün istenen yere itildikten sonra yuvarlanmasını önlemek için park frenini (9) etkinleştirin.
4. Ürün taşıma aracında yuvarlanmaya, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alın ve ayrıca ürünü bağlayın.

14.2 Ürünün bir kaldırma tertibatı kullanılarak kaldırılması (Res. 1)

Kaldırmadan önce, kaldırma tertibatının (vinç veya zincirli vinç) ürün ağırlığını risksiz bir şekilde taşıyacak şekilde tasarlandığından emin olun. Kaldırma tertibatının ağırlığı için tip plakasına bakın.

Yükleme rampalarının taşıyıcı ve sabit olması gerektiğine lütfen dikkat edin.

1. Kaldırma askısını veya vinç kancasını kaldırma kopçasına (3) takın.
2. Ürünü biraz kaldırmak ve tüm bağlantılarını düzgün şekilde sabitlediğinden emin olun.
3. Artık kaldırma tertibatını kullanarak ürünü istediğiniz gibi kaldırabilirsiniz.

DİKKAT

Ürün ağırdır ve tek bir kişi tarafından kaldırılmamalıdır. Ürün en az dört kişi tarafından kaldırılmalıdır.

15 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Hava filtresi, dizel filtresi, batarya

* = Teslimat kapsamında değil!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Batarya yasası ile ilgili bilgiler (BattG)



Eski bataryalar ve aküler evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Bataryaların veya akülerin elektrikli cihazlardan güvenli bir şekilde çıkarılması ve bunların tipi veya kimyasal sistemi ile ilgili bilgiler için kullanım ve montaj kılavuzundaki diğer bilgileri dikkate alın.
- Batarya ve akü sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür. İade, normal ev miktarlarının teslimatı ile sınırlıdır.
- Eski bataryalar çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı maddeler ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların değerlendirilmesi ve içeriğindeki kaynakların kullanımı bu iki önemli varlığın korunmasına yardımcı olur.
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, bataryaların ve akülerin ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.

- Çöp kutusu sembolünün altında ek olarak Hg, Cd ve ya Pb işaretleri yer alıyorsa, bu aşağıdakileri ifade eder:
 - Hg: Batarya %0,0005'ten fazla cıva içerir
 - Cd: Batarya %0,002'den fazla kadmiyum içerir
 - Pb: Batarya %0,004'ten fazla kurşun içerir
- Aküler ve bataryalar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Batarya ve akü satış noktaları
 - Eski cihaz bataryaları için iade noktaları ve ortak iade sistemi
 - Üreticinin iade noktası (ortak iade sistemine üye değilse)
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2023/1542/AT Avrupa Yönetmeliğine tabi olan aküler ve bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, akü ve bataryaların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Cihazı tasfiye etmeden önce aküyü çıkarın

- Entegre akü, cihaz tasfiye edilmeden önce çıkarılmalı ve çevre dostu bir şekilde ayrı olarak tasfiye edilmelidir.
- Açık kontakları bantlayın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek şekilde paketleyin. Lütfen ek ulusal düzenlemeleri dikkate alın.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

17 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalıştırmıyor	Yağ kapatma otomatığı devreye girer	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın
	Yakıt yok	Yakıt doldurun / yakıt vanasını kontrol ettirin
	Ürünün bataryası boşalmış	Ürünün bataryası boşalmışsa, motor sadece çalıştırılmaz. Batarya üzerindeki şarj seviyesi göstergesini kontrol edin ve gerekirse bataryayı şarj edin
Ürünün gerilimi çok az ya da gerilim yok.	Elektronik arıza	Uzman bir bayiye ziyaret edin
	Koruma şalteri tetiklenmiştir	Jeneratörü yeniden çalıştırın, tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirli	Filtreyi temizleyin veya değiştirin

18 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

DİKKAT! İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

	Her kullanımdan önce	20 saatlik çalıştırma süresinden sonra	100 saatlik çalıştırma süresinden sonra
Motor yağını kontrol edin	X		
Motor yağını değiştirin		İlk defa	X
Yağ filtresini temizleyin			X
Hava filtresini kontrol edin	X		Gerekirse filtre elemanlarını değiştirin
Hava filtresini temizleyin		X	
Cihazda görsel kontrol gerçekleştirin	X		
Yakıt deposunu, yakıt filtre elemanını temizleyin			X

19 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **DİZEL JENERATÖR – SG5200D**
Ürün no. **5906222903**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/AT, 2011/65/AB*,
2000/14/AT_2005/88/AT, 2016/1628/AB

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen ses gücü	95,1 dB
Seviyesi (L _{WA}):	
Ölçülen ses gücü	97 dB
Seviyesi (L _{WA}):	
Güç (P):	5,7 kW
Onaylanmış kuruluş:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Münih
Numara:	0036

2016/1628/AB

Emisyon. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Uygulanan standartlar:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

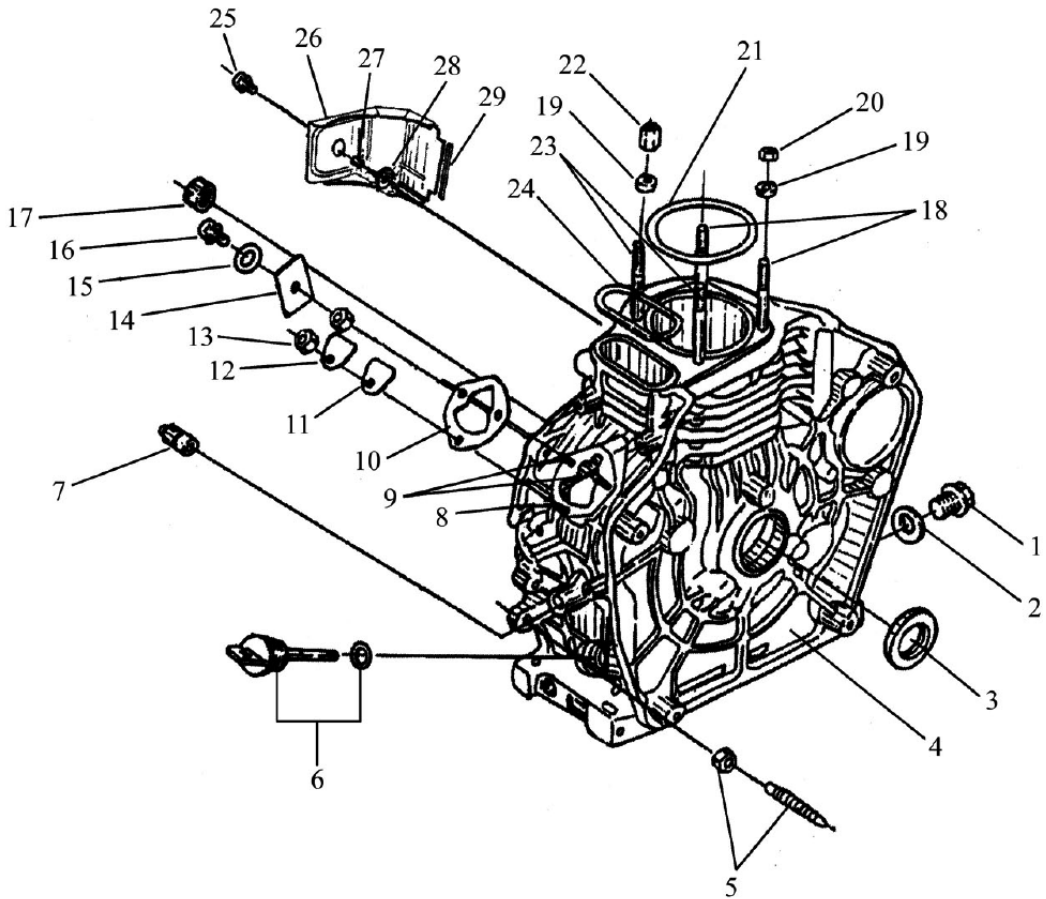
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024

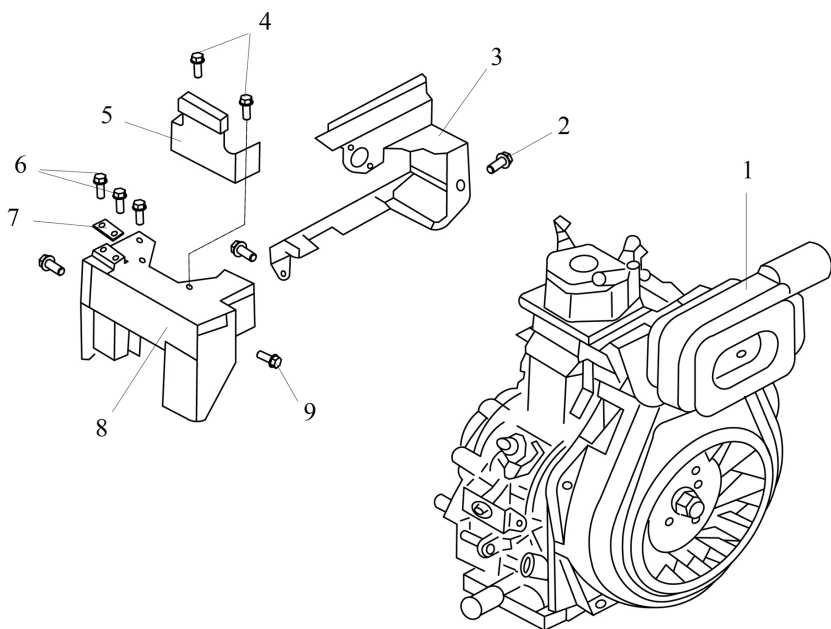

Simon Schünk

Division Manager Product Center

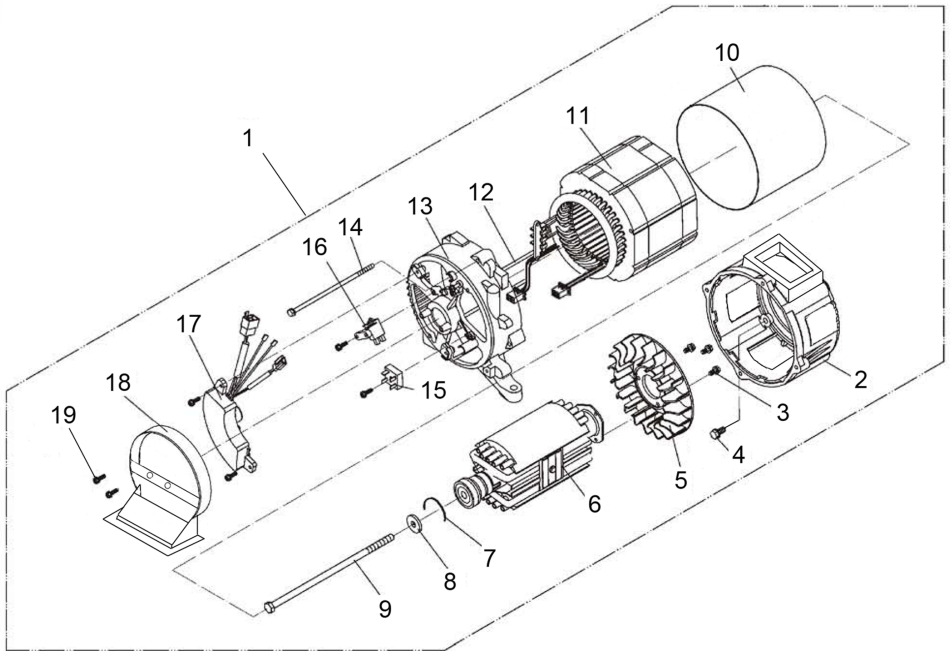

Andreas Pecher
Head of Project Management



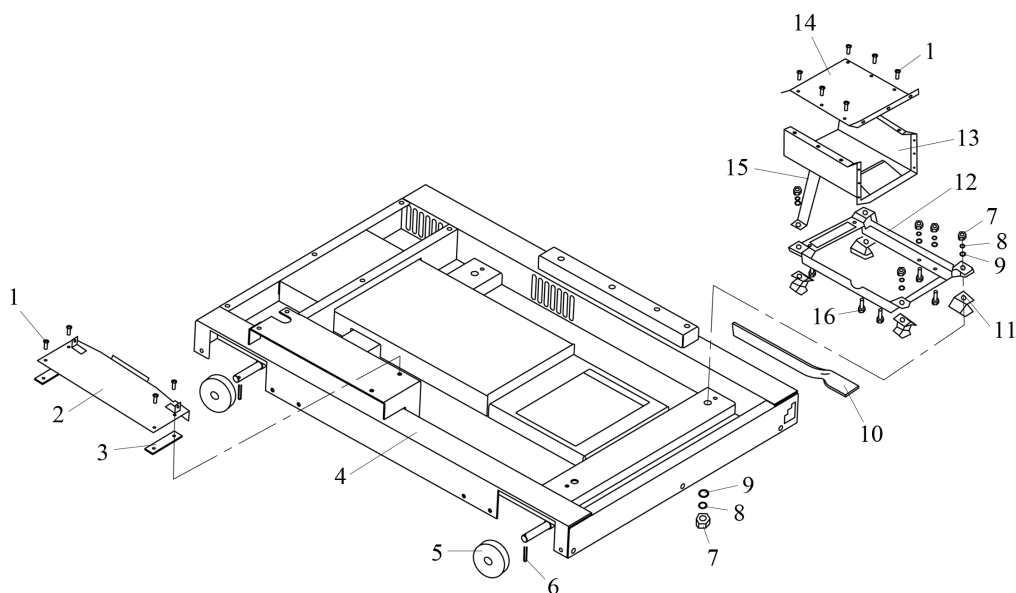
Cylinder block assembly



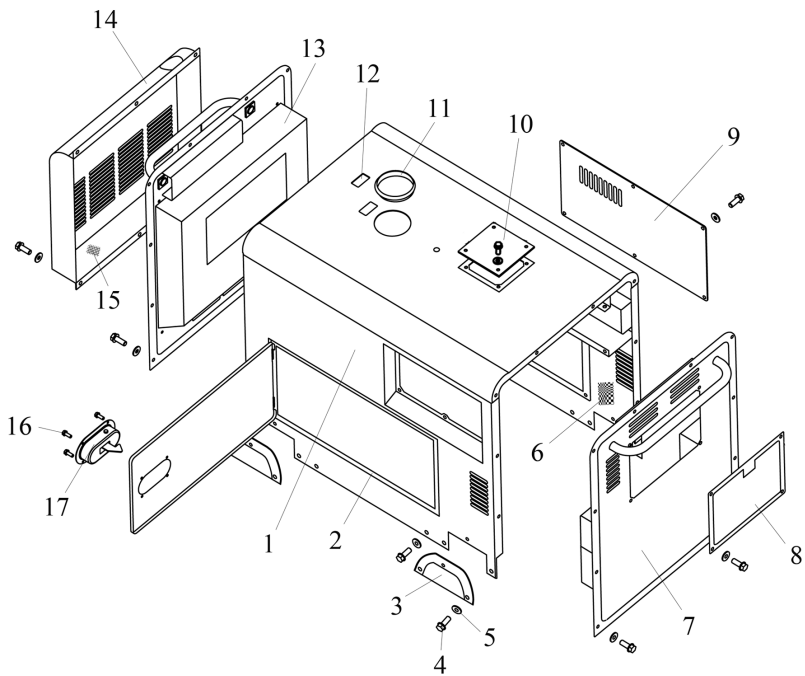
Diesel Engine Assembly



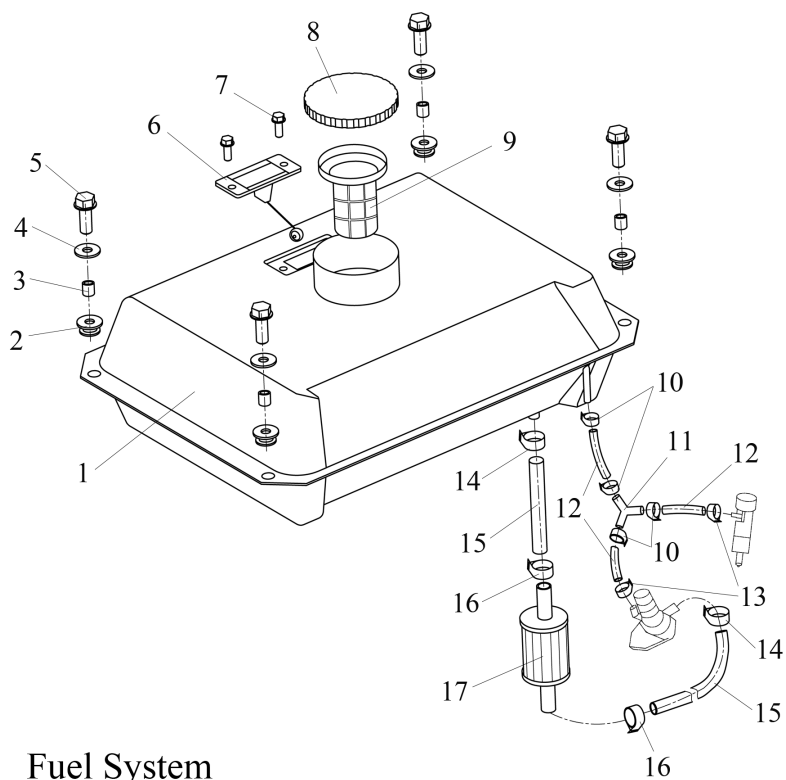
Electric Machine Assembly



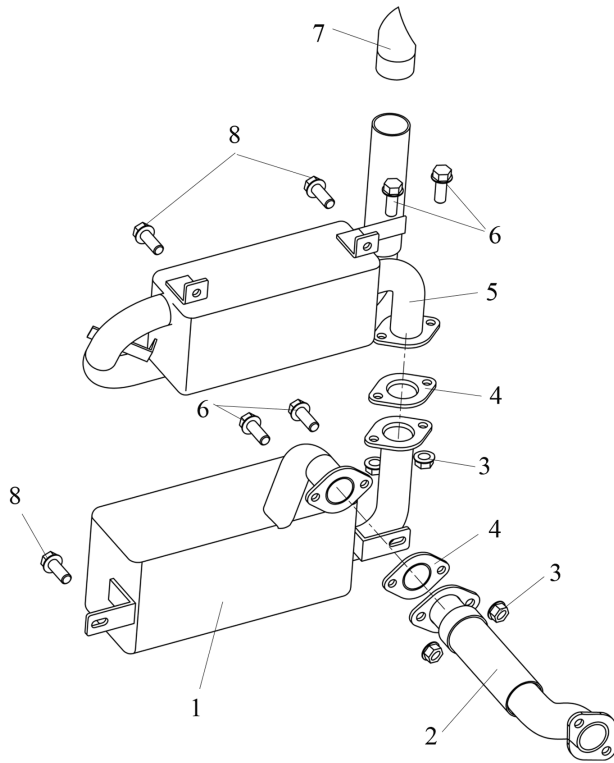
Chassis Assembly



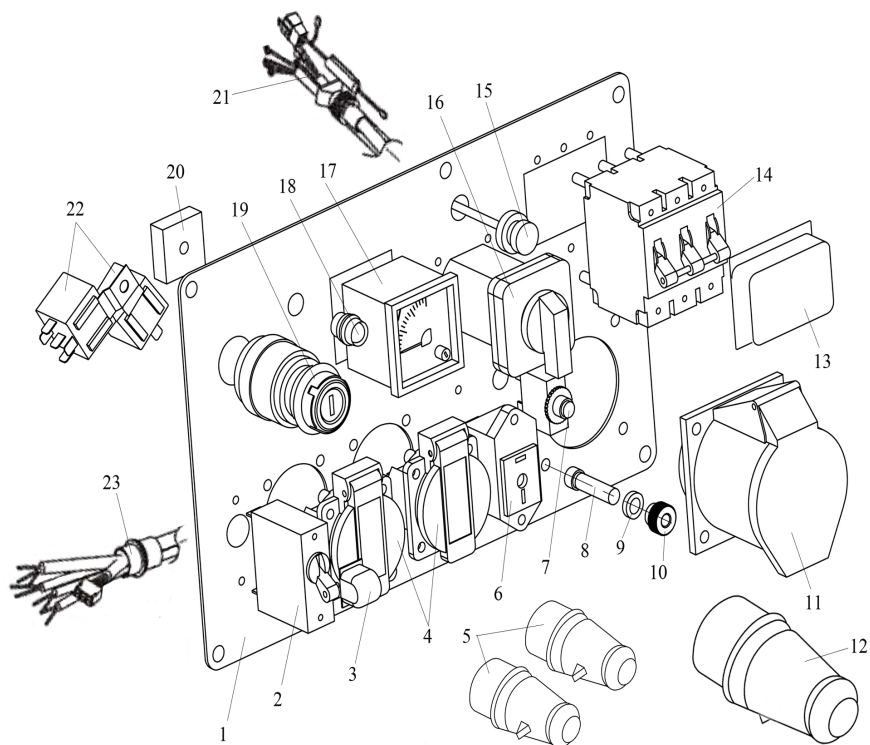
Housing Unit Assembly



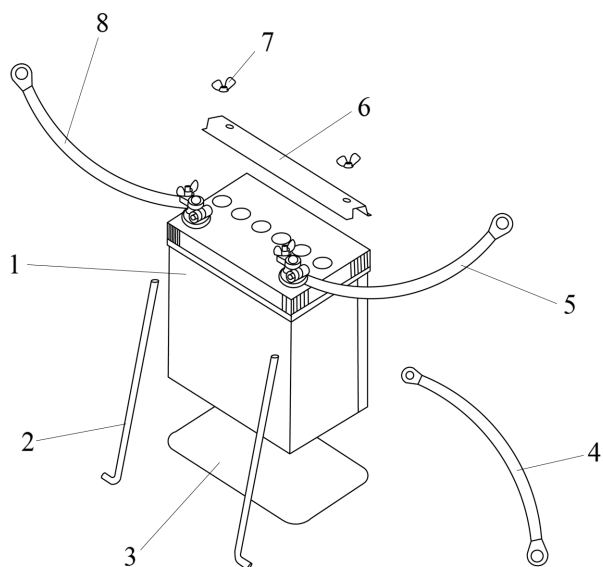
Fuel System



Muffler Assembly



Panel Assembly



Accumulator

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantiereclames bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Afspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro odbrnění zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 3 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähenduspõhised ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dėl, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestedte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørene. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garanție RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılma maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüşürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 02/2025 · Ident.-No.: 5906222903